

# التقويم الكنسى المستمر



يطلب من :  
مطرانىة ملوى وانصنا والاشمونين  
ص . ب ١٣

web site: [www.mallawi-demet.org](http://www.mallawi-demet.org)









مطرافة ملوى وأنصنا والاشمونين للأبلاط الأرثوذكس

# التقويم الكنسى

## المستمر

من سنة ١٢٣٧ ش إلى سنة ١٧٦٨ ش  
أى من سنة ١٥٢١ م إلى سنة ٢٠٥٢ م

شامل لقراءات الأيام والآحاد والأعياد والأصوام  
والمناسبات الثابتة والمتنقلة

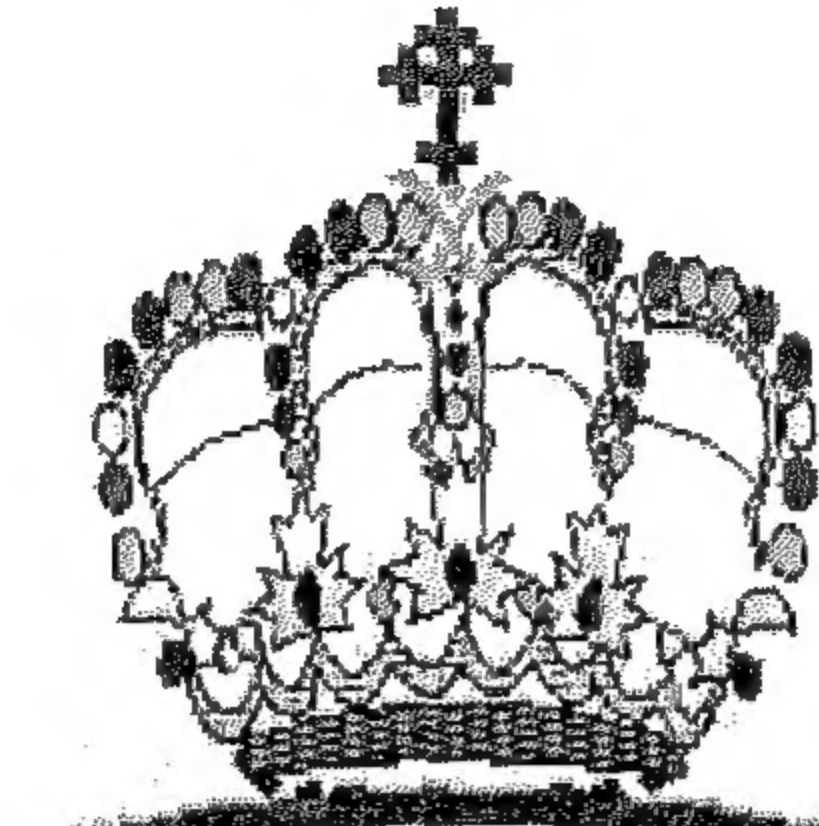
مرفق مع الكتاب النتيجة ( المسطرة الحاسبة )

اعداد

الأنبا ديمتريوس

أسقف ملوى وأنصنا والاشمونين





اسم الكتاب : التقويم الكنسى  
المستمر

إعداد : الأنبا ديمتريوس

أسقف ملوى وأنصنا والاشمونين .

المطبعة : مطبعة مطرانية ملوى الأوفست .

الناشر : مطرانية ملوى .

جمع تصويرى : مطبعة مطرانية ملوى .

الطبعة : الأولى

رقم الايداع : ٢٠١٠ / ١٧٥٦٠١

الترقيم الدولى : 977 - 5109 - 73 - 6

أ . العنوان : ٤٩٣,٠٧





Παπα αββα Ψενουτ

Πιμαε ρ̄ (πιμαε ριζ̄) = π. π. (1905-1977)

H.H.pope Shenouda III, 117<sup>th</sup>

Pope and Patriarch of Alexandria and the See of St. Mark

قداسة البابا شنودة الثالث

بابا الإسكندرية وبطريك الكرازة المرقسية









**ΑΒΒΑ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ**

**ΠΙΕΡΙΣΚΟΠΟΣ ἸΝΤΕ ΜΑΛΛΑΥ ΝΕΜ ΔΗΤΗΠΩΟΥ ΝΕΜ ΨΜΟΥΝ**

**H.G. Demetrius**

**Bishop of Mallawi, Hermopolis & Antenoepolis**

**الأببا ديمتريوس**

**أسقف ملوى وأنصنا والأشمونين**







## ✠ التقويم الكنسى المستمر



مرفق مع هذا الكتاب مسطرة حاسبة تتكون من ثلاث صفحات :  
الواجهة والخلف والورقة المنزلة .

### + طريقة الاستخدام :

- ١ - اكشف عن الرقم المقابل للسنة المطلوبة ( قبطية كانت أم ميلادية ) من الجدول  
خلف النتيجة علماً بأن السنة الميلادية = السنة القبطية + ٢٨٤ سنة .
- ٢ - حرك الورقة المنزلة فى النتيجة الى أن يظهر الرقم المقابل للسنة المطلوبة  
فى الشباك الخاص به على واجهة النتيجة ( أعلى اليمين ) .
- ٣ - يظهر فى الشباك الكبير أيام الاسبوع مكتوبة بالقبطى والعربى والانجليزى  
وبذلك يكون أمامك التقويم الكامل للسنة المطلوبة .
- ٤ - يظهر أيضاً فى الشبائيك الصغيرة ميعاد بدء صوم يونان - والصوم الكبير -  
أحد السعف - عيد القيامة - أحد توما - عيد الصعود - عيد العنصرة -  
مدة صوم الرسل .
- ٥ - إذا كانت السنة المطلوبة هى سنة ميلادية فإذا أردت أن تبحث عن يوماً فى  
شهرى يناير وفبراير فانظر الى الخانة الخاصة بهذه الشهور وقد تميزت السنة  
الكبيرة بكتابة كلمة كبيسة بجوارها كما يوجد على يسار صفحة الواجهة جدول  
لمقابلات التاريخ الميلادى مع القبطى .
- ٦ - أسماء الشهور كتبت على الورقة المنزلة بطريقة مختصرة وتجد جدول هذه  
الاختصارات على واجهة النتيجة فى الجهة اليمنى أسفل الصليب .
- ٧ - هذا التقويم يغطى مدة ٥٣٢ سنة

من سنة ١٢٣٧ ش الى سنة ١٧٦٨ ش  
أى من سنة ١٥٢١ م الى سنة ٢٠٥٢ م



وهو بير يودس كامل (  $\tau\pi\epsilon\rho\iota\omicron\delta\iota\varsigma$  (  $\pi\epsilon\rho\iota\omega\delta\eta\varsigma$  )

وهو البير يودس الرابع عشر من آدم بحسب التقليد الكنسى .

أى حاصل ضرب  $4 \times 7 \times 19 = 532$  سنة .

دلالة رقم ( ٤ ) حيث أن السنة تكون كبيسة كل أربعة سنوات والسنة الكبيسة

القبطية تسبق السنة الكبيسة الميلادية مباشرة .

دلالة رقم ( ٧ ) السنة تبدأ بأحد أيام الاسبوع السبعة .

فلكى تضمن تكرار السنة القبطية أو الميلادية بنفس تتابعها

فيكون ذلك بعد ٢٨ سنة  $[ 4 \times 7 ]$  .

دلالة رقم ( ١٩ ) لكى تتفق السنة عند تكرارها بنفس مواعيد الأعياد

والاصوام المتنقلة والتي ترتبط بالتقويم العبرى ( الفصح

اليهودى ) فيكون ذلك  $19 \times 28$  والـ ( ١٩ ) هى الدورة

التسعثشيرية أو دورة ميتون الخاصة بالتقويم العبرى حيث أن

كل ( ١٩ ) سنة عبرية منها ١٢ سنة بسيطة و ٧ سنوات

كبيسة وهى تعادل ١٩ سنة قبطية .

## ٨ - ملاحظات عامة :

+ جميع شهور السنة القبطية متساوية = ٣٠ يوماً ماعداً الشهر الصغير الذى

يكون خمسة أيام فى السنة البسيطة وستة أيام فى السنة الكبيسة .

+ يتراوح تاريخ عيد القيامة المجيد بين ٢٦ برمهات الى ٣٠ برمودة أى من

٤ أبريل الى ٨ مايو .

+ تتفق أيام السنة القبطية مع أيام السنة الميلادية - أول توت يوافق ١١

سبتمبر ، أول بابى ١١ أكتوبر ... أنظر جدول مقابلات أيام السنة القبطية

والميلادية .

+ فى السنة الكبيسة يكون عيد النيروز ( أول توت ) موافقاً ١٢ سبتمبر بدلاً

من ١١ سبتمبر وبذلك تتقدم الفترة من عيد النيروز إلى نهاية فبراير يوماً

واحداً ثم يزول هذا الفارق تلقائياً فى أول مارس حيث يكون شهر فبراير



كبيس ( ٢٩ يوماً ) لأن السنة القبطية الكبيسة تسبق السنة الميلادية الكبيسة مباشرة بصفة دائمة لأن الفارق بينهما ٢٨٤ سنة وهو يقبل القسمة على ٤ وبذلك يظل أول مارس مطابقاً ٢٢ أمشير باستمرار ( فى السنوات البسيطة والكبيسة على السواء ) وكذلك كل الفترة التالية له إلى نهاية السنة القبطية — يوم ٥ من الشهر الصغير يوافق دائماً ١٠ سبتمبر — أنظر جدول مقابلات الأيام .

+ جميع الشواهد مدونة حسب ترقيم الترجمة القبطية وقد تجد إختلافاً بين هذا الترقيم وبين ترقيم الترجمة الدارجة ( البروتستانتية ) خصوصاً فى المزامير ، حيث ضمت الترجمة الدارجة المزمور العاشر إلى المزمور التاسع فجعلتهما مزموراً واحداً ثم قسمت المزمور المائة والسابع والأربعين ( ١٤٧ ) إلى مزمورين فصار الترقيم بين هذين المزمورين ( ٩ ← ١٤٧ ) أقل منه بواحد لكنهما تتفقان فى باقى المزامير .

+ تشمل بعض القراءات الكنسية على أجزاء من الأسفار القانونية التى حذفها البروتستانت فيرجع إليها فى الكتاب الخاص بها أو فى الطبعات الغير بروتستانتية وكذلك المزمور الـ ١٥١ .

## ٩ — ملاحظات طقسية :

+ إذا جاء عيد النيروز يوم أحد — يكون شهر توت خمسة أحاد فتقرأ قراءات عيد النيروز بدلاً من الأحد الأول من شهر توت وتكون قراءات أحاد شهر توت كالاتى :

الأحد	التاريخ	القراءات	موقعها بالقطمارس
الأحد الأول	١	قراءات عيد النيروز	أول توت
الأحد الثانى	٨	قراءات الأحد الثانى من توت	الأحد الثانى من توت
الأحد الثالث	١٥	قراءات الأحد الثالث من توت	الأحد الثالث من توت
الأحد الرابع	٢٢	قراءات الأحد الرابع من توت	الأحد الرابع من توت
الأحد الخامس	٢٩	قراءات ٢٩ برمهات ( تذكار البشارة والميلاد والقيامة )	



+ عيد الصليب ( ١٧ توت ، ١٠ برمها٢ ) يعامل معاملة الأعياد السيدي٢  
فتغلب فصول٢ على فصول الأحد أو الصوم الكبير ، ولكن إذا وقع ثان يوم  
أو ثالث يوم عيد الصليب يوم أحد فتغلب فصول الأحد على فصول عيد  
الصليب . أما قراءات دورة باكر الصليب فهي نفس قراءات دورة باكر  
أحد الشعانين .

+ إذا جاء ٣٠ كيهك أحد تقرأ فصول ٣٠ كيهك بدلاً من قراءات الأحد  
الخامس لأنها مناسبة لعيد الميلاد .

+ فى يوم ٢٩ من الشهر القبطى تستبدل قراءة اليوم أو الأحد بقراءة ٢٩  
برمها٢ ( إن لم تكن قراءة أساسية ) لأنه تذكراً شهرياً للأعياد السيدي٢  
الثلاثة البشارة والميلاد والقيامة ويستثنى من ذلك شهرى طوبى وأمشير  
لوقوعهما قبل عيد البشارة مباشرة ولذا يرمزان إلى الناموس والأنبياء .

+ لا يحتفل بعيد البشارة ( ٢٩ برمها٢ ) إذ وقع بين جمعة ختام الصوم وعيد  
شم النسيم .

+ قراءات الأصوام ( الميلاد — الرسل — العذراء ... الأربعاء والجمعة )  
تؤخذ من قراءات الأيام والأحاد السنوية .


+ إذا جاء عيد دخول السيد المسيح الهيكل ( ٨ أمشير ) فى صوم يونان أو  
الصوم الكبير تقرأ فصول العيد ويصلى بالطقس الفرائحي ولكن الصوم  
يستمر كما هو فيما عدا فترة الإنقطاع وكذلك بالنسبة لعيد البشارة  
( ٢٩ برمها٢ ) وجميع الأعياد السيدي٢ الصغيرة .

+ عيد الميلاد المجيد فى السنة الكبيسة الميلادية يكون يومين متتالين ٧ ، ٨  
يناير أى يقابل ٢٨ كيهك ، ٢٩ كيهك حيث تكون الفترة من عيد البشارة  
٢٩ برمها٢ من السنة القبطية السابقة ( كبيسة ) إلى عيد الميلاد ٢٩  
كيهك = ٢٧٦ يوم ، ولأن فترة الحمل المقدس حسب التقليد الكنسى ٢٧٥  
يوماً فقط فيكون عيد الميلاد بإعتبار هذه الفترة هو ٢٨ كيهك ولكن ٢٩  
كيهك هو التاريخ الثابت لعيد الميلاد ولذلك يعيد لعيد الميلاد يوم ٢٨ كيهك  
وتقرأ فيه قراءات ٢٩ كيهك ويعتبر ٢٩ كيهك ثانى يوم عيد الميلاد  
ويعامل معاملة عيد الميلاد تماماً .



+ قراءات الأيام السنوية تتلخص في ٦٩ قراءة فقط تتوزع على أيام السنة بالطريقة التي يوضحها الجدول .

توضيح : للحصول على موضع القراءة في القطمارس ابحت عن العدد المماثل الموجود داخل المستطيل المظلل في الجدول .

مثال : للحصول على قراءات يوم ١٥ بؤوني ( عيد تكريس كنيسة الشهيد مارمينا بمريوط ) تجدها قراءة رقم  في ١٥ هاتور .

+ تلاحظ عدم وجود قراءات لأحد شهرى برمهات وبرموده والنصف الأول من شهر بشنس لوقوع هذه الفترة بصفة مستديمة في الصوم الكبير والخمسين والتي لها قراءاتها الخاصة .

+ مميزات هذه الطبعة :

في عام ١٩٨٠ م صدرت الطبعة الأولى من هذا التقويم من دير مارمينا بمريوط بمناسبة سيامة نيافة الأنبا مينا آفا مينا كأول أسقف ورئيس للدير وقدمت هذه الطبعة الأعياد وشواهد القراءات في شكل جداول وكان ضبط التقويم يتم بتثبيت رقم السنة القبطية في الفتحات الخاصة بذلك وكانت الورقة المنزلة تتحرك رأسياً وكانت تحتاج إلى تثبيتها بواسطة كلبس أو ما شابه .

+ لذلك روعي في هذه الطبعة :

- ١ - الورقة المنزلة تتحرك أفقياً وليس رأسياً .
- ٢ - الأعياد وشواهد القراءات كتبت يوماً فيوماً بطريقة مباشرة .
- ٣ - كتب نص المزامير في عشية وباكراً كما كتب نص مزمور القديس قبطياً وعربياً مع شواهد باقى القراءات .
- ٤ - ضبط التقويم يتم عن طريق استخراج العدد المقابل لأي سنة مطلوبة قبطية كانت أم ميلادية من الجدول خلف النتيجة وضبطه في الفتحة الخاصة به في واجهة النتيجة بتحريك الورقة المنزلة حتى يظهر الرقم في واجهة النتيجة .
- ٥ - اضيفت الملاحظات الطقسية لكل يوم داخل مستطيل بجوار قراءات القديس .



## جدول القراءات الأساسية والمحالة

الأيام	الشهور	الجزء الأول						الجزء الثانى						
		ΘΥΩΤΥ	ΠΑΘΗ	ΑΘΥΡ	ΧΩΙΑΚ	ΤΩΒΙ	ΛΕΥΓΙ	ΦΑΥΕΝΘ	ΦΑΡΥΟΤΕΙ	ΠΑΥΩΝ	ΠΑΩΝΗ	ΕΠΗΗ	ΛΕΥΡΟΠΙ	ΗΚΟΤΥΧΙ
1			39	54	18		15	19	48		29	39	17	
2			54	24	52	54		23	56	57		45	39	
3		54	18	15	46		48	24	54	29	23			
4		3	41	23	55		12	15	19	24	17	17	3	
5		39	18	22	3	21	13	23	3	3	37		38	23
6		3	39	18	54		17	22	39	43	56	29	39	
7		54	48	43	40	18	54	19	3	54	43	40	9	
8			21		41	54	32	55	39	43	49	13	47	
9		23	18		37	13	57	48	37	4	3	45	17	
10		39	41	39	23		55	5	48		19	23	22	
11		44	54	9	52		24	8	39	23	44	44	23	
12		15			48		48	24	54	18	16	17	5	
13		18	48	54	9		44		19	37	67	23		
14		57		23	44	48	18	8	24	57	23	13	18	
15		29	56		18	3	52	39	29	10	17	57	39	
16			24	52	22	44	9	24	31	31		31	52	
17			54		57	52	44	23	55	23	37	39		
18			24	55	12	23	18	56	44	13	24	55	54	
19			56	41	23	19	48	29	23	37	43	19	13	
20		39	40	45	3	29	24	24	56		3		19	
21			3	18	55	46	55	58	8	57	46	41	39	
22		44					23	54	24	29	19	44	3	
23		8	23	23	3	23	44	3		45	37	22	43	
24		29	37		31	39	23	24	56		57	17	23	
25		3	21		40	48	56	11	39	21	29	21		
26			29	19	39		3	39	56		3	3		
27		17			23	44	18	13		23	45	43	43	
28		19	48			17	56	4	21	18	54	39		
29		39	22			46	31		29	57	48	55		
30		18	45	54			51	25		54		19		

القراءات الأساسية





Септемвриос

١١ / ١٢ ك سبتمبر ١٨

رأس السنة القبطية عيد النيروز  
ش . ق برثماوس الرسول  
ن . ق ميلوس بابا الإسكندرية الثالث  
ن . ق مرقس الخامس الـ ٩٨

Θωοϣϣ

١ توت ̄α

العشية : ( مز ٩٥ : ١ ) سبحوا الرب تسبيحاً جديداً ، سبحى الرب يا كل الأرض ،  
سبحوا الرب وباركوا اسمه ، بشروا من يوم إلى يوم بخلاصه . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٣ : ٤٤ - ٥٢ ) .  
بأكر : ( مز ٩٧ : ١ ) سبحوا الرب تسبيحاً جديداً ، لأن الرب قد صنع أعمالاً  
عجيبة ، أحيت له يمينه ، ونراعه القدوس . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ٢ : ١٨ - ٢٢ ) .

الطقس : فرايحي من النيروز للصليب

الأوشية : مياه النهار

فطار إذا لم يكن

أربعاء أو جمعة

الق داس

البولس : ( ٢ كو ٥ : ١١ - ٦ : ١٣ )

الكثوليكون : ( ١ يو ٢ : ٧ - ١٧ )

الابركسيس : ( ١٧ أع : ١٦ - ٣٤ )

المزمور : ( مز ٦٤ : ١١ ، مز ٨٠ : ١ ) ( ̄α : ̄α ، ̄α : ̄α )

Εκείνου ἐπιχλομ ἡτε ἵτρομπι δειν τεκμετῆρς : οὐτος  
νεκμεψωφ ἐτέμορ ἐβολδεν πετκενίωοϣϣ . Θεληλ ἡϣϣ  
πενβοῖθεος : εϣληλοτὶ ἐβολ ἡϣϣ ἡλακωβ . αλ .

تبارك اكليل السنة بصلاحك . وبقااك تمتلئ من الدسم . ابتهجوا بالله معينا .  
هالوا لاله يعقوب . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ٤ : ١٤ - ٣٠ ) .

Септемвриос

١٢ / ١٣ ك سبتمبر ١٩

شهادة القديس يوحنا المعمدان

Θωοϣϣ

٢ توت ̄β

العشية : ( مز ٥١ : ٧ ، ٨ ) وأنا مثل شجرة الزيتون المثمرة فى بيت الله ، أتمسك  
باسمك فإنه صالح ، قدام قديسك . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٧ : ٢٨ - ٣٥ ) .  
بأكر : ( مز ٩١ : ٨ ، ١٢ ) ويرتفع مثل وحيد القرن قرنى ، وشيخوختى فى دهن دسم ،  
ويكونون بما هم مستريحون يخبرون بان الرب الهنا مستقيم . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١١ : ١١ - ١٩ ) .

الطقس : فرايحي من النيروز للصليب

الأوشية : مياه النهار

فطار إذا لم يكن

أربعاء أو جمعة

الق داس

البولس : ( عب ١١ : ١٧ - ٢٧ )

الكثوليكون : ( ٢ بط ١ : ١٩ - ٢ : ١ - ٨ )

الابركسيس : ( ١٥ أع : ٢١ - ٢٩ )

المزمور : ( مز ٩١ : ١٠ ، ١١ ) ( ̄α : ̄α ، ̄α : ̄α )

Πῶμι εϣεϣιρ ἡϣϣ ἡπιβενι : οὐτος εϣεῖαϣαι ἡϣϣ  
ἡπιϣενσιϣ ἡτε πιλαιβανος . Πνετρητ δειν ἡνι ἡΠος : οὐτος  
εϣϣορι ἐβολ δειν πιατληοϣ ἡτε ἡνι ἡπενΠοϣϣ . αλ .

الصديق كالنخلة يزهر . وكمثل ارز لبنان ينمو . مغروسين فى بيت الرب .  
وفى ديار بيت الهنا زاهرين . هليلويا .

الأنجيل : ( مر ٦ : ١٤ - ٢٩ ) .



Σεπτέμβριος

١٣ / ١٤ ك سبتمبر ١٥

ن . ق الانبا ديونيسيوس الى ١٤  
مجمع مدينة الاسكندرية ٢٤٣ م .  
زلزلة عظيمة بالقاهرة .

Θωοϣϣ

٣ توت ٥

العشية : ( مز ١٠٩ : ٥ ، ٦ ، ٨ ) اقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى الأبد على طقس ملكيصادق ، الرب عن يمينك ، لذلك يرفع رأساً . هليلويا .  
الأجيل : ( مت ١٦ : ١٣ - ١٩ ) .  
بساكر : ( مز ٧٢ : ١٧ ، ١٨ ، ٢١ ) أمسكت بيدي اليمنى ، وبمشورتك أهديتني وبالمجد قبلتني ، وأنا فخير لي الالتصاق بالله وأن أجعل على الرب إتكالاً ، لأخبر بكل تسابيحك في أبواب ابنة صهيون . هليلويا .  
الأجيل : ( يو ١٥ : ١٧ - ٢٥ ) .

الطقس : فرايحى من النيروز للصليب  
الأوشية : مياه النهار  
فطار إذا لم يكن  
أربعاء أو جمعة

القس : داس  
البولس : ( ٢ كو ٥ : ٤ - ٥ : ١١ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٢ : ١٨ - ٣ : ٧ )  
الابركسيس : ( ٢٠ أع : ١٧ - ٢٨ )

المزمور : ( مز ١٠٦ : ٢٣ ، ٢١ ) ( Ψαλ. ρε : κς , λδ )

Παροῦσας δὲν τεκλῆσιᾶ ἡτε περὶ λαὸς ὁ τοῦ παροῦσμοῦ ἐροῦ  
ἐν τεκαθεδρᾷ ἡτε ἡνιπρεσβυτερὸς . Διφρῶ ἡοτμετιωτ ἡφρητ  
ἡβανῆσωτ ἡετῆνατ ἡχε ἡνιπρεσβυτῶν ἐτεῶτμοῦ . αλ .

فليرفعوه في كنيسة شعبه ، وليباركوه في مجلس الشيوخ ، جعل أبوة مثل الخراف ، يبصر المستقيمون ويفرحون . هليلويا .

الأجيل : ( يو ١٠ : ١ - ١٦ ) .

Σεπτέμβριος

١٤ / ١٥ ك سبتمبر ١٥

ن . البابا مكاريوس الى ٦٩ .  
ن . ق سمعان الحبيس .  
ن . ق يشوع بن نون

Θωοϣϣ

٤ توت ٥

العشية : ( مز ١٠٤ : ٨ ) لم يترك انساناً يظلمهم ، وبكت ملوكاً من اجلهم ، قاتلاً لا تمسوا مسحاتي ، ولا تسينوا إلى أنبيائي . هليلويا .  
الأجيل : ( لو ١١ : ٣٧ - ٥١ ) .  
بساكر : ( مز ١٠٤ : ١٢ ، ٢٦ ) أرسل موسى عبده ، وهارون الذي اختاره ، جعل فيهما أقوال آياته وعجائبه ، كي يحفظوا حقوقه ، ويطلبوا ناموسه . هليلويا .  
الأجيل : ( مت ١٧ : ١ - ٩ ) .

الطقس : فرايحى من النيروز للصليب  
الأوشية : مياه النهار  
فطار إذا لم يكن  
أربعاء أو جمعة

القس : داس  
البولس : ( عب ١١ : ١٧ - ٢٧ )  
الكاثوليكون : ( ٢ بط ١ : ١٩ - ٢ : ٨ )  
الابركسيس : ( ١٥ أع : ٢١ - ٢٩ )

المزمور : ( مز ٩٨ : ٥ ، ٦ ) ( Ψαλ. ϣη : ε , ϛ )

Πωτῆς ἡμ Δάρων δὲν περὶ τῆς : ἡμ Σαμοτῆλ δὲν  
ἡνιπρεσβυτῶν ἡνιπρεσβυτῶν . Παντῶν ἡΠοτ ὁ τοῦ ἡοῦ παρῶτῆμ  
ἐρῶτ : δὲν οὐτῆτῆλ ἡβηπῆ παρῶτῆμ ἡμῶτ . αλ .

موسى وهارون في كهنته ، وصموئيل في الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعمود الغمام كان يكلمهم . هليلويا .

الأجيل : ( مت ٢٣ : ١٣ - ٣٦ ) .



Σεπτέμβριος

١٥ / ١٦ ك سبتمبر ١٤

ش . ق صوفيا

Θωοϣϣ

٥ توت ٤

\*\*\*\*\*

- العشية : ( مز ٦٧ : ٢٤ ، ٢٥ ) تبارك الرؤساء إلى قرب المرتلين ، في وسط صبايا ضاربات بالدقوف ، في الكنس ياركوا الله ، والرب من ينابيع إسرائيل . هليلويا .
- الأنجيل : ( مت ٢٦ : ٦ - ١٣ ) .
- باكر : ( مز ٨ : ٢ ، ٣ ) من أفواه الأطفال والرضعان هيات سبحاً ، لأنى أرى السموات أعمال أصابعك ، القمر والنجوم أنت أسستها . هليلويا .
- الأنجيل : ( يو ٤ : ١٥ - ٢٤ ) .

الطقس : فرايحى من النيروز للصليب

الأوشية : مياه النهار

فطار إذا لم يكن

أربعاء أو جمعة

القس داس

البولس : ( أف ٥ : ٨ - ٢١ )

الكاثوليكون : ( ١ بط ٣ : ٥ - ١٤ )

الابركسيس : ( أع ٢١ : ٥ - ١٤ )

المزمور : ( مز ٤٤ : ١٦ ) ( Ψαλ. μλ : ις )

Εἰσεὶς ἐδοῦν ἡμῖν τοῦ ἡγεμενοῦς εὐφρανῶντος ἡμῶν : εἰσεὶς παρ  
ἐδοῦν ἡνεσκεῖν τῆς τῆς : εἰσεὶς ἐδοῦν δὲν οὐτοῦτος νῆμ  
οὐτοῦτος : εἰσεὶς ἐδοῦν ἐπερφεῖ ἡμῖν . αλ .

يدخلن إلى الملك عذارى في أثرها ، جميع صاحباتها إليه يقمن ، يدخلن بفرح  
وابتهاج يدخلن إلى هيكل الملك . هليلويا .

الأنجيل : ( مت ٢٥ : ١ - ١٣ ) .

Σεπτέμβριος

١٦ / ١٧ ك سبتمبر ١٤

ش . اشعيا النبي

ش . ق باشليليه

Θωοϣϣ

٦ توت ٤

\*\*\*\*\*

- العشية : ( مز ١٠٤ : ٨ ) لم يترك انسانا يظلمهم ، ويكت ملوكاً من أجلهم ، قائلاً لا تمسوا مسحاتي ، ولا تسينوا إلى أنبيائي . هليلويا .
- الأنجيل : ( لو ١١ : ٣٧ - ٥١ ) .
- باكر : ( مز ١٠٤ : ١٢ ، ٢٦ ) أرسل موسى عبده ، وهارون الذى اختاره ، جعل فيهما أقوال آياته وعجائبه ، كي يحفظوا حقوقه ، ويطلبوا ناموسه . هليلويا .
- الأنجيل : ( مت ١٧ : ١ - ٩ ) .

الطقس : فرايحى من النيروز للصليب

الأوشية : مياه النهار

فطار إذا لم يكن

أربعاء أو جمعة

القس داس

البولس : ( عب ١١ : ١٧ - ٢٧ )

الكاثوليكون : ( ٢ بط ١ : ١٩ - ٢ : ٨ )

الابركسيس : ( أع ١٥ : ٢١ - ٢٩ )

المزمور : ( مز ٩٨ : ٦ ، ٥ ) ( Ψαλ. ϣη : ε , ε )

Πωτςνε νῆμ Δάρων δὲν νῆςοτῆς : νῆμ Σαμοῦηλ δὲν  
νῆςοτῆς ἡνῆςοτῆς . Πατῶς ἡνῆςοτῆς οὐτοῦτος ἡνῆςοτῆς  
ἡνῆςοτῆς : δὲν οὐτῆςοτῆς ἡνῆςοτῆς νῆςοτῆς . αλ .

موسى وهارون فى كهنته ، وصمونيل فى الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون  
الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعمود الغمام كان يكلمهم . هليلويا .

الأنجيل : ( مت ٢٣ : ١٣ - ٣٦ ) .



Септемвриос

١٧ / ١٨ ك سبتمبر ١٧

ش . رفقة وأولادها .  
ن . الأنبا ديسقورس البابا الـ ٢٥ .  
ن . الأنبا يوانس البابا الـ ٩٣ .  
ن . أنبا سوريانوس أسقف جبلة .

Θωοϣϣ

٧ توت ٧

العشية : ( مز ١٠٩ : ٥ ، ٦ ، ٨ ) أقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى الأبد على طقس ملكيصادق ، الرب عن يمينك ، لذلك يرفع رأساً . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٦ : ١٣ - ١٩ ) .  
باكر : ( مز ٧٢ : ١٧ ، ١٨ ، ٢١ ) أمسكت بيدي اليمنى ، وبمشورتك أهديتني وبالمجد قبلتني ، وأنا فخير لي الالتصاق بالله وأن أجعل على الرب اتكالي ، لأخبر بكل تسابيحك في أبواب إبنه صهيون . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ١٥ : ١٧ - ٢٥ ) .

الطقس : فرايحي من النيروز للصليب
الأوشية : مياه النهار
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

الق داس  
البولس : ( ٢ كو ٥ : ٥ - ١١ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٢ : ١٨ - ٣ : ٧ )  
الابركسيس : ( ٢٠ أع : ١٧ - ٣٨ )  
المزمور : ( مز ١٠٦ : ٢٣ ، ٢١ ) ( Ψαλ. ρϣ : κϣ , λλ )

Παροῦσας δὲ τεκλῆσιᾶ ἡτε περὶ λαὸς ὁ τοῦ παροῦσμοῦ ἐροῦ  
ἐν τῇ καθεδρᾷ ἡτε ἡ ἡπρεσβύτερος . Δεχῶ ἡοῦ μετῶν ἡ ἡφρη  
ἡ ἐλάνεωσιν ὡς ἐν ἐν ἡ ἡε πνεῦσων ἐν ἐοῦσιν . αλ .

فليرفعوه في كنيسة شعبه ، وليباركوه في مجلس الشيوخ ، جعل أبوة مثل الخراف ، يبصر المستقيمون ويفرحون . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ١٠ : ١ - ١٦ ) .

Септемвриос

١٨ / ١٩ ك سبتمبر ١٨

ش . زكريا الكاهن .  
ن . ق موسى النبي .  
ش . ق ديديموس القس .

Θωοϣϣ

٨ توت ٨

العشية : ( مز ١٠٤ : ٨ ) لم يترك انعمانا يظلمهم ، ويكت ملوكاً من أجلهم ، قاتلاً لا تمسوا مسحاتي ، ولا تسينوا إلى أنبيائي . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١١ : ٣٧ - ٥١ ) .  
باكر : ( مز ١٠٤ : ١٢ ، ٢٦ ) أرسل موسى عبده ، وهارون الذي اختاره ، جعل فيهما أقوال آياته وعجائبه ، كي يحفظوا حقوقه ، ويطلبوا ناموسه . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٧ : ١ - ٩ ) .

الطقس : فرايحي من النيروز للصليب
الأوشية : مياه النهار
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

الق داس  
البولس : ( عب ١١ : ١٧ - ٢٧ )  
الكاثوليكون : ( ٢ بط ١ : ١٩ - ٢ : ٨ )  
الابركسيس : ( ١٥ أع : ٢١ - ٢٩ )

المزمور : ( مز ٩٨ : ٥ ، ٦ ) ( Ψαλ. ϣη : ε , ϛ )

Πωῑς ης νημ Δάρων δὲν νηϣοῦνβ : νημ Σαμοῦηλ δὲν  
μηεττωβδ ἡ περὶ αμ . Παῑττωβδ ἡ Πος ο τοῦ ἡοοϣ νηϣωτμε  
ἐρωσιν : δὲν οτῑττῶλδς ἡβηπῑ νηϣαχῑ νημωσιν . αλ .

موسى وهارون في كهنته ، وصموئيل في الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعمود الغمام كان يكلمهم . هليلويا .

الأنجيل : ( مت ٢٣ : ١٣ - ٣٦ ) .







# Θωοϣϣ 11 توت 1α ش . ق واسيليدس الوزير Σεπτεμβριος 22 / 21 ك سبتمبر 1α

العشية : ( مز ٤ : ٧ ، ٨ ، ٩ ) قد ارتسم علينا نور وجهك يارب ، أعطيت سروراً  
 لقلبي ، لأنك أنت وحدك يارب أسكنتني على الرجاء . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٦ : ٢٤ - ٢٨ )  
 باكر : ( مز ٥ : ١٢ ، ١٣ ) ويفتخر بك كل الذين يحبون اسمك ، لأنك أنت  
 باركت الصديق يارب ، مثل سلاح المسرة كلتنا . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٠ : ٣٤ - ٤٢ )

الطقس : فرائح من النيروز للصليب
الأوشية : مياه النهار
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

الق داس  
 البولس : ( رو ٨ : ١٨ - ٣٠ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٣ : ٨ - ١٥ )  
 الابركسيس : ( ١٩ أع ٢٣ : ٤١ )  
 المزمور : ( مز ١٧ : ٢٣ ، ٢٤ ) ( 2α ، 2γ : 2αλ . 2αλ )

Οτι φημι πε φημι δεν ηνεοταβ ηταρ : φημι ηπιστραηλ ηνορ  
 εφετ ηοτχοη ηη οταμαρ ηπερλαος . Ηιουηι μαροτοτνορ  
 μαροτοεληλ ηπεμθο ηφημι : μαροτοτνορδεν οτοτνορ . αλ .  
 عجيب هو الله في قديسيه ، إله اسرائيل هو يعطي قوة وعزاً لشعبه ، الصديقون  
 يفرحون ويتהלلون أمام الله ، ويتنعمون بالسرور . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ١٢ : ٤ - ١٢ )

# Θωοϣϣ 12 توت 1β ت . رئيس الملائكة ميخائيل Σεπτεμβριος 23 / 22 ك سبتمبر 1β

العشية : ( مز ٣١ : ١٢ ، ٧ ) افرحوا ايها الصديقون بالرب وابتهجوا ، وافتحروا يا جميع  
 مستقيمي القلوب من أجل هذا تبتهل إليكم كل الأبرار ، في أوان مستقيم . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ٢٥ : ١٤ - ٢٣ )  
 باكر : ( مز ١١١ : ١ ) طوبى للرجل الخائف الرب ، ويهوى وصلايه جداً ، يقوى زرعه  
 على الأرض ، جيل المستقيمين يبارك . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ٦ : ١٧ - ٢٣ )

الطقس : فرائح من النيروز للصليب
الأوشية : مياه النهار
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

الق داس  
 البولس : ( رو ٤ : ١٣ - ٥ : ٥ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٣ : ١ - ١٢ )  
 الابركسيس : ( ١١ أع ١٥ - ٢٤ )  
 المزمور : ( مز ١٨ : ٤ ، ٧ : ١٣١ ) ( 2αλ . 2αλ : 2αλ ، 2αλ : 2αλ )

Αποτρωοτ ηεναρ εβολ ελχη ηκαρ ητηρ : οτορ ηοτχαη  
 ατφορ ηα ατηηε ητοκοτμεηη . Ηεκοτηβ ετετγιωτοτ  
 ηοτμεομηη : ηνεοταβ ηταρ ετεεεληλ εεβε Δαηηλ πεκβωκ . αλ  
 في كل الأرض خرج منطقتهم ، وإلى اقطار المسكونة بلغت أقوالهم ، كهنتك  
 يلبسون البر ، وابرارك يبتهجون من أجل داود عبدك . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٦ : ١٣ - ١٩ )



















Θωοϣϣ ٢١ توت Kα ش . القديسة العذراء مريم  
ش . كيريانوس الأسقف .  
Okτωβριος ٢ / ١ ك أكتوبر α

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٦٣ : ٧ ) يفرح الصديق بالرب ، ويتكل عليه ، ويفتخر كل  
المستقيمين بقلوبهم . هليلويا .  
الأجبل : ( مر ٤ : ٢١ - ٢٥ ) .  
باكر : ( مز ٦٩ : ٥ ) أما أنا فمسكين وفقير ، اللهم أعني ، أنت معني  
ومخلصي ، يارب فلا تبطئ . هليلويا .  
الأجبل : ( مر ٣ : ٢٢ - ٢٧ ) .

الطقس : ســـــــــــــــــنوى
الأوشية : مياه النهار
قطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القـــــــــــــــــداس  
البولس : ( في ١ : ١ - ١١ )  
الكاثوليكون : ( ١ يو ٢ : ٧ - ١١ )  
البركسيس : ( أع ١٩ : ١١ - ١٧ )  
المزمور : ( مز ١٠ : ١١ ، ١٢ ) ( Ψαλ. ιε : ι , ια )

Χε ηνεκσωχη ηταψυχη δεν αμενη : οτδε ηνεκ ηπεροταβ  
ητακ ενατ επτακο . Ηνωιτ ητε πωμε ακταμοι ερωοτ :  
εκεμαστ νοτνοχ nem πεκρο . αλ .

لأنك لا تترك نفسي في الجحيم ، ولا تدع قدوسك يرى فساداً ، قد عرفتني  
طرق الحياة ، تملأني فرحاً مع وجهك . هليلويا .  
الأجبل : ( مر ٣ : ٢٨ - ٣٥ ) .

Θωοϣϣ ٢٢ توت Kβ ش . ق يوليوس الاقفهسي  
ش . القديسين كويتاس وأكسوا  
Okτωβριος ٣ / ٢ ك أكتوبر β

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٤ : ٧ ، ٨ ، ٩ ) قد ارتسم علينا نور وجهك يارب ، أعطيت سروراً  
لقلبي ، لأنك أنت وحدك يارب أسكنتني على الرجاء . هليلويا .  
الأجبل : ( مت ١٦ : ٢٤ - ٢٨ ) .  
باكر : ( مز ٥ : ١٢ ، ١٣ ) ويفتخر بك كل الذين يحبون اسمك ، لأنك أنت  
باركت الصديق يارب ، مثل سلاح المسرة كللتنا . هليلويا .  
الأجبل : ( مت ١٠ : ٣٤ - ٤٢ ) .

الطقس : ســـــــــــــــــنوى
الأوشية : مياه النهار
قطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القـــــــــــــــــداس  
البولس : ( رو ٨ : ١٨ - ٣٠ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٣ : ٨ - ١٥ )  
البركسيس : ( أع ١٩ : ٢٣ - ٤١ )  
المزمور : ( مز ٦٧ : ٢٣ ، ٢٤ ) ( Ψαλ. ζζ : λϛ , λ )

Οτψφνρι πε Φϣϣ δεν ηνεοταβ ηταχ : Φϣϣ ηπισραηλ ηθοχ  
εχετ νοτχομ nem οταμαγ ηπερλαος . Ηνωιτ μαροτοτονοχ  
μαροτοεληλ ηπεμεο ηΦϣϣ : μαροτοτονοχ δεν οτοτονοχ . αλ .

عجيب هو الله في قديسيه ، إله اسرائيل هو يعطي قوة وعزاً لشعبه ، الصديقون  
يفرحون ويتהלلون أمام الله ، ويتنعمون بالسرور . هليلويا .  
الأجبل : ( لو ١٢ : ٤ - ١٢ ) .



Οκτωβριος

ش . اونيائوس الأسقف واندراوس القس لخبه .  
ش . القديسة تكلا .

٣ / ٤ ك أكتوبر ٥

فتح كنيسة الغراء بحارة الروم بعد غلقها  
١١ سنة .

Θωοϣϣ

٢٣ توت κ5

العشية : ( مز ٦٣ : ٧ ) يفرح الصديق بالرب ، ويتكل عليه ، ويفتخر كل  
المستقيمين بقلوبهم . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ٤ : ٢١ - ٢٥ ) .  
بآكر : ( مز ٦٩ : ٥ ) أما أنا فمسكين وفقير ، اللهم أغنى ، أنت معينى  
ومخلصى ، يارب فلا تبطئ . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ٣ : ٢٢ - ٢٧ ) .

الطقس : ســــــــــــنوئى  
الأوشية : مياه النهار  
قطار إذا لم يكن  
أربعاء أو جمعة

القــــــــــــداس  
البولس : ( فى ١ : ١ - ١١ )  
الكاثوليكون : ( ١ يو ٢ : ٧ - ١١ )  
الابركسيس : ( أع ١٩ : ١١ - ١٧ )

المزمور : ( مز ١٠ : ١١ ، ١٠ ) ( Ψαλ. ιε : ι , ια )  
Же ѿнеκσωхп ѿтаψтхп ден ѧментъ : оуде ѿнеκтъ  
ѧπεθοταβ ѿтак ѧнатъ ѧптако . Πιπωτ ѧτε πωηδ  
актамогъ ѧρωотъ екѧмагът ѧотпогъ немъ пекѧо . ѧλ .  
لأنك لا تترك نفسك فى الجحيم ، ولا تدع قدوسك يرى فساداً ، قد عرفتى سبل  
الحياة ، تملأى فرحاً مع وجهك . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ٣ : ٢٨ - ٣٥ ) .

Οκτωβριος

ن . ق غريغوريوس الثاولوغوس ،  
ش . ق قدرانس أحد السبعين رسولاً .  
ن . ق اغريغوريوس الراهب .

٤ / ٥ ك أكتوبر 2

Θωοϣϣ

٢٤ توت κ2

العشية : ( مز ٥ : ١٠ ، ١١ ، ١٣ ) وليفرح جميع المتكلين عليك ، إلى الأبد يسرون ،  
لأنك أنت باركت الصديق يارب ، مثل سلاح المسرة كللتنا . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٠ : ٢٤ - ٣٣ ) .  
بآكر : ( مز ٣٣ : ١٨ ، ١٩ ) كثيرة هى أحزان الصديقين ، ومن جميعها ينجيهم  
الرب ، يحفظ الرب جميع عظامهم ، وواحدة منها لا تنكسر . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ١٢ : ٢٠ - ٢٦ ) .

الطقس : ســــــــــــنوئى  
الأوشية : مياه النهار  
قطار إذا لم يكن  
أربعاء أو جمعة

القــــــــــــداس  
البولس : ( ٢ كو ١١ : ١٦ - ١٢ : ١٢ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ١ : ٢٥ - ٢ : ١٠ )  
الابركسيس : ( أع ٦ : ١ - ٧ : ٢ )

المزمور : ( مز ٢٠ : ٢ ، ٥ ) ( Ψαλ. κ : ε , ε )  
Δκερωορп ѧρωгъ ден нисмотъ ѧте текметхрсъ : акхω ειχωгъ  
ѧοτхломъ ѧβολденъ οτѧοи εγταινοττ . Οτνηρτъ πε πεγѧοотъ ден  
пекногемъ : οτѧοотъ немъ οτνηρτъ ѧметсагъ екѧхатъ ειχωгъ . ѧλ .  
أدركته ببركات صلاحك ، ووضعت على رأسه إكليلاً من حجر كريم ، مجده عظيم  
بخلاصك ، مجداً وبهاءً عظيماً جطت عليه . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١٠ : ١ - ٢٠ ) .

۲۵ توت KE

♦ ♦

الأنجيل : (مت ١٧ : ١ - ٩) .

**القــــــــــــاس**

البولس : ( عب ١١ : ١٧ - ٢٧ )  
الكاثوليكون : ( ٢ بط ١ : ١٩ - ٢ : ٨ )  
الابركسيس : ( أع ١٥ : ٢١ - ٢٩ )

المزمور: (مز ٩٨: ٦، ٥)  $(\bar{e}, \bar{e}^-)$   $(\bar{e}, \bar{e}^-)$

الأجـل : ( مت ٢٣ : ١٣ - ٣٦ ) .

٢٦ توت كع

[illegible]

الأنجيل : (مر ١٢ : ٤١ - ٤٤) .

القاس  
 البولس : ( رو ١ : ١ - ١٧ )  
 الكاثوليكون : ( يع ١ : ١ - ١٨ )  
 الابركسيس : ( أع ٧ : ٢ - ٧ )

المزمور: (مز ١٠١: ١٠، ١١، ١٤) (Ψαλ. πα ١١, ١٤, ١٠)

الأنجيل: (لو ١: ١ - ٢٥).



الأخبار: (لو ٢١: ١٢-١٩)





# Μεσοοτ ἡΠιοται ἡτε πᾶβοτ Θωοτ

## آحاد شهر توت

Πιοτῖτ  
ἡΠιοται

ἐβολθεν πᾶβοτ  
Θωοτ  
من شهر توت

الأحد  
الأول

العشية : ( مز ٢٩ : ٤ ، ١٠ ) رتلوا للرب يا جميع قديسيه ، واعترفوا لذكر قدسه ،  
سمع الرب فرحماني ، الرب صار لي عوناً . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١١ : ١١ - ١٩ ) .  
باكر : ( مز ٣٠ : ١ ، ١٩ ) عليك يارب توكلت فلا تخزني إلى الأبد ، وبعدك  
نجني ، ما أعظم كثرة صلاحك يارب ، الذي انخرته للذين يخافونك . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٢١ : ٢٣ - ٢٧ ) .

القُداس

البولس : ( ١ تي ١ : ١٢ - ١٩ )  
الكاثوليكون : ( يع ١ : ٢٢ - ٢٧ )  
الابركسيس : ( أع ١٣ : ٢٥ - ٣٢ )

المزمور : ( مز ٢٠ : ٢٦ ، ١٩ ) ( Φαλ. λ̄ : κε̄ , ιθ̄ )

Церкѣ Пѣсѣ ннѣоуѣѣ тирот ἡтаѣ : хѣ аѣкωѣ ἡса  
ганмѣомнн ἡхѣ Пѣсѣ . Ісхек соу ἡхѣ пᾶшай ἡте тек-  
метхрс Пѣсѣ онетакᾶреѣ ёрос : ἡннѣтерѣоѣ да текѣн . аλ .  
أحبوا الرب يا جميع قديسيه ، لأن الرب ابتغى الحقائق ، ما أعظم كثرة  
صلاحك يارب ، الذي انخرته للذين يخافونك . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ٧ : ٢٨ - ٣٥ )

Πιοται ἡμαρ ἐβόλθεν πιάβοτ الأحد  
 ἑσπέρ Θωοττ الثاني

من شهر توت

العشية : (مز ٧ : ١٢ ، ١٣) عائلة هي معونتي من عند الله ، المنجي المستقيمين بقلوبهم ، الله قاض عدل وقوى وطويل الروح . هليلويا .  
 الأنجيل : (لو ٤ : ٣٨ — ٤١) .  
 يساكر : (مز ٨ : ١ ، ٣) أيها الرب ربنا مثل عجب صار اسمك على الأرض كلها ، من هو الانسان حتى تذكره ، أو ابن الانسان حتى تفتقده . هليلويا .  
 الأنجيل : (مر ١ : ٣٥ — ٣٩) .

القاس

البولس : (٢ تي ١ : ١٢ — ٢ : ١٠)  
 الكاثوليكون : (يع ٢ : ٥ — ١٣)  
 الابركسيس : (أع ١١ : ١٩ — ٢٦)

المزمور : (مز ٢٠ : ١ ، ٢) (Ψαλ. κ : α , β)

Πὸς δὲν τεκχοι ἐχέοτνοτ ἡμοτ ἦχε ποτρο : ἐχέεληλ ἡμοτ ἑμαρω ἐρηνι ἔχεν πεκνοθεμ . Ἐπιότμια ἦτε τεψψτχη ακτηις ηατ : οτοτ ἦτωβε ἦτε νεψφοτοτ ἡπεκωονετ ἡμοτ . αλ .

يارب بقوتك وفرح الملك وبخلاصك يتהלل جداً ، شهوه قلبه أعطيته ، وسؤال شفتيه لم تعدمه . هليلويا .

الأنجيل : (لو ١٠ : ٢١ — ٢٨) .

Πιοται ἡμαρ ἐβόλθεν πιάβοτ الأحد  
 ωοττ Θωοττ الثالث

من شهر توت

العشية : (مز ٩ : ١) اعترف لك يارب من كل قلبي ، ولحدث بجميع عجائبك ، أفرح واتهلل بك وأرتل لإسمك أيها العلي . هليلويا .  
 الأنجيل : (مر ١ : ٢٩ — ٣٤)  
 يساكر : (مز ٩ : ٦ ، ٧) ويتكل عليك الذين يعرفون اسمك ، فلا تترك طالبيك يارب ، رتلوا للرب الساكن في صهيون ، وأخبروا في الأمم بأعماله . هليلويا .  
 الأنجيل : (مت ٨ : ٥ — ١٣) .

القاس

البولس : (١ كو ٢ : ١ — ١٦)  
 الكاثوليكون : (١ بط ١ : ١٣ — ٢١)  
 الابركسيس : (أع ٩ : ٢٢ — ٣١)

المزمور : (مز ١٧ : ٤٦ ، ٤٩ ، ٥٠) (Ψαλ. ιζ : μϛ , μθ , η)

Ἦονδ ἦχε Πὸς οτοτ ἑσμαρωοττ ἦχε Πανοττ : οτοτ ἐχέβιστ ἦχε Φψ ἦτε παοτχαι . Θοβε فاي τπαοτωνα ηακ ἐβόλ Πὸς δὲν ηιεθνος . οτοτ τπαερψαλιν ἑπεκραν . αλ .

حي هو الرب ومبارك هو إلهي ، ويتعالى إله خلاصي ، من أجل هذا أعترف لك يارب في الأمم ، وأرتل لإسمك . هليلويا .

الأنجيل : (لو ١٩ : ١ — ١٠)



Ποται ἡμας  
ἔτοτ

ἐβόλθεν πιάβοτ  
Θωοτ  
من شهر توت

الأحد  
الرابع

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٢٢ : ٤ ، ٥ ) لأن كلمة الرب مستقيمة وكل أعماله بالأمانة ، بحسب  
الرحمة والحكم ، امتلأت الأرض من رحمة الرب . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٩ : ١٨ - ٢٦ ) .  
باكر : ( مز ٢٢ : ١٧ ، ١٨ ) أنفسنا تنتظر الرب في كل حين ، لأنه هو معيننا  
وناصرنا ، وبه يفرح قلبنا ، لأننا على اسمه القدوس اتكلنا . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٥ : ٢١ - ٢٨ ) .

القاس

البولس : ( ٢ كو ١ : ١ - ١٤ )  
الكاثوليكون : ( ١ يو ٣ : ٨ - ١٢ )  
الابركسيس : ( ٩ أع ٣٦ - ٤٢ )

المزمور : ( مز ٢٧ : ٩ ، ١٠ ) ( ١ ، ٢ : ٣٧ )

Πὸς πε ἡταχρο ἡτε πετλαος : οτοθ φναψτ πε ἡμιοτχαι  
ἡτε πετχρε . Ποθεμ ἡπεκλαος εμοτ ἔτεκκληρονομία  
ἀμοσι ἡμωοτ βασοτ ψα ἐνεθ . αλ .

الرب عز لشعبه ، وهو مؤثر خلاص مسيحه ، خلص شعبك وبارك ميراثك ،  
ارعهم وارفعهم إلى الأبد . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ٧ : ٣٦ - ٥٠ ) .

Ποται ἡμας  
ἔτοτ

ἐβόλθεν πιάβοτ  
Θωοτ  
من شهر توت

الأحد  
الخامس

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١٤ : ١ ، ٢ ، ٣ ) يارب من يسكن في مسكنك ، أو من يحل في جبلك  
المقدس ، إلا السالك بلا عيب ، الفاعل البر والمتكلم بالحق في قلبه . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ٤ : ٤٦ - ٥٣ ) .  
باكر : ( مز ٢٣ : ٣ ، ٤ ) من يصعد إلى جبل الرب ، أو من يقوم في موضع  
قدسه ، الطاهر اليدين ، النقي القلب . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ٣ : ١٧ - ٢١ ) .

القاس

البولس : ( عب ٧ : ١ - ١٧ )  
الكاثوليكون : ( ٢ يو ١ : ١ - ١٣ )  
الابركسيس : ( ١٨ أع ٩ - ٢١ )

المزمور : ( مز ٩٥ : ٦ ، ٧ ) ( ٣ ، ٤ : ٣٧ )

Ἀμιοτὶ ἡΠὸς νιμετιωτ τιροτ ἡτε νιεθλος : ἀμιοτὶ ἡΠὸς  
νοτῶοτ νειμ οτταίο : ἀμιοτὶ ἡΠὸς νοτῶοτ ἡπετραν . Χαί  
ἡεληρωτοψωοτψι μαχρηνωτεν ἔδοτη ἐπεγατληοτ : οτωοτ  
ἡΠὸς δειν τεγατλην εσοταβ . αλ .

قدموا للرب يا جميع أبواب الأمم ، قدموا للرب مجداً وكرامة ، قدموا للرب مجداً  
لاسمه ، لحملوا الذبائح واخلووا دياره ، اسجدوا للرب في داره المقدسة . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ٦ : ٥ - ١٤ ) .





Οκτωβριος

١٣ / ١٤ ك أكتوبر ١٥

ش . ق يوحنا الجندي .  
ن . ق سيمانون الثاني البابا الـ ١٥ .  
ن . ق اغريغوريوس بطريرك اورشليم (الارمن) .  
ن . ق ايرونيμος .

Παῶπι

٣ بابي ٣

العشية : (مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣) كهنتك يلبسون البير ، وأبرارك يبتهجون من أجل داود عبدك ، هياك سراجا لمسيحي ، وعليه يزهر قدسي . هليلويا .  
الأنجيل : (مت ٤ : ٢٣ - ٥ : ١ - ١٦)  
باكر : (مز ١٠٩ : ٥ ، ٦ ، ٨) أقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى الأبد على طقس ملكيصادق ، للرب عن يمينك ، لذلك يرفع رأسا . هليلويا .  
الأنجيل : (لو ٦ : ١٧ - ٢٣) .

الطقس : ســـــــــــــــــنوى
الأوشية : مياه النهار
فطر إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القســـــــــــــــــداس

البولس : (٢ تي ٣ : ١٠ - ٤ : ١ - ٢٢)  
الكاثوليكون : (١ بط ٥ : ١ - ١٤)  
الابركسيس : (٢٠ أع ١٧ - ٣٨)

المزمور : (مز ٧٢ : ١٧ ، ١٨ ، ٢١) (Ψαλ. οβ : ιζ , ιη , κα)

Ακἀμονι ἡ ταχιχ ἡ οὐτῖναμ . Οτοϑ ἡ ἔρηνι δεν πεκσοβνι ακβῖμωιτ  
μνι οτοϑ ακωοπττ ἔροκ нем οὔωον . Ἄνοκ δε οὔαταθον μνι πε  
ἐτομτ ἐΨαλ : ἐχω ἡ ταδεληπς δεν Ποϑ : εοριφιρι ἐνεκςμοτ  
τηροτ δεν μιλτλν ἡ τε ἡ τωερι ἡ σῖων . αλ .

أمسكت يدي اليمنى ، ويمشورتك أهديتني وبالمجد قبلتني ، وأنا فخير لي الإلتصاق بالله  
وأن أجعل على الرب إتكالى ، لأخبر بكل تسليحك في أبواب إينة صهيون . هليلويا .

الأنجيل : (يو ١٠ : ١ - ١٦)

Οκτωβριος

١٤ / ١٥ ك أكتوبر ١٥

ش . ق واخس رفيق سرجيوس

Παῶπι

٤ بابي ٤

العشية : (مز ٣٣ : ١٨ ، ١٩) كثيرة هي أحزان الصديقين ، ومن جميعها ينجيهم الرب ، يحفظ الرب جميع عظامهم وواحدة منها لا تتكسر . هليلويا .  
الأنجيل : (مت ١٦ : ٢٤ - ٢٨)  
باكر : (مز ٣٦ : ٣٤ ، ٣٥) خلاص الصديقين من قبل الرب ، وهو ناصرهم في زمان الضيق ، يعينهم الرب وينجيهم ، ويخلصهم لأنهم توكلوا عليه . هليلويا .  
الأنجيل : (مر ٩ : ١٣ - ١٣) .

الطقس : ســـــــــــــــــنوى
الأوشية : مياه النهار
فطر إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القســـــــــــــــــداس

البولس : (٢ كو ١٢ : ٢ - ٣ : ٦)  
الكاثوليكون : (١ بط ٢٢ : ٢ - ٥)  
الابركسيس : (١٣ أع ٣٦ - ٤٣)

المزمور : (مز ٩٦ : ١١) (Ψαλ. ςε : ια)

Οτοϑωινι ακρυαι ἡ νιῶμνι нем οτοϑποϑ ἡ νηετςοϑττων δεν  
ποτρητ : οτποϑ νιῶμνι δεν Ποϑ : οτοϑ οτωνϑ ἐβολα ἡ φμετῖ  
ἡ τε τεϑμετὰςιος . αλ .

نور أشرق للصديقين ، وفرح للمستقرمين بقلبيهم ، افرحوا أيها الصديقون بالرب ، واعترفوا لذكر قنسه . هليلويا .

الأنجيل : (لو ١١ : ٥٣ - ١٢ : ١ - ١٢)





Οκτωβριος 7 بابى 7  
 ن . الأنبا بولا الطموهى ١٧ / ١٨ ك أكتوبر ١٧

العشية : ( مز ٦٤ : ٤ ، ٦ ) طوبى لمن اخترته وقبلته ، ليسكن فى ديارك إلى الأبد ،  
 استجب لنا يا الله مخلصنا ، يا رجاء جميع أقطار الأرض . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ٢٤ : ٤٢ - ٤٧ ) .  
 باكر : ( مز ٣٦ : ١٥ ، ١٦ ، ٢٧ ) الرب يعضد الصديقين ، يعرف الرب طريق  
 الذين لا عيب فيهم ، ويكون ميراثهم إلى الأبد ، والصديقون يرثون الأرض  
 ويسكنون فيها إلى دهر الدهر . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ١٣ : ٣٣ - ٣٧ ) .

الطقة	س : س
الأوشية	مياه النهار
فطار	إذا لم يكن
أربعاء	أو جمعة

الق : داس  
 البولس : ( ١ كو ٣ : ٤ - ٢٣ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٥ : ٥ - ١٤ )  
 الابركسيس : ( ١٨ أع : ٢٤ - ١٩ : ١ - ٦ )  
 المزمور : ( مز ٢٦ : ٢٨ ) ( Ψαλ. λϛ : κη )

Ρωϥ ιμπερηνι ψαερμελεταν ητσοφια οτοϥ περλαϥ ψαερσαχι  
 ιμπεραν : πινομοϥ ητε Φϣϣ ϣχη δεν περβαντ οτοϥ περτατϥ  
 ηνοτσαϣ . αλ .

قم الصديق بتلو الحكمة ، ولسانه ينطق بالحكم ، ناموس الله فى قلبه ، ولا  
 تتعرقل خطواته . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ١٦ : ١ - ١٢ ) .

Οκτωβριος 8 بابى 8  
 ن . الأنبا أغاثو المتوحد السائح ١٨ / ١٩ ك أكتوبر ١٨

العشية : ( مز ١٧ : ٣٤ - ٤٠ ) الذى يعلم يدى القتال ، وجعل ساعدى أقواساً من نحاس ،  
 ومنطقتى قوة فى الحرب ، وصقلت كل الذين قاموا علىّ تحتى . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ٨ : ٥ - ١٣ ) .  
 باكر : ( مز ٦٧ : ٣٣ ، ٤ ) عجيب هو الله فى قنيسيه ، إله إسرائيل هو يعطى قوة وعزا  
 لشعبه ، والصديقون يفرحون ويتهللون أمام الله ، ويتنعمون بالسرور . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ١٢ : ٤ - ١٢ ) .

الطقة	س : س
الأوشية	مياه النهار
فطار	إذا لم يكن
أربعاء	أو جمعة

الق : داس  
 البولس : ( ٢ كو ١٠ : ١ - ١٨ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٤ : ١ - ١١ )  
 الابركسيس : ( ١٢ أع : ٢٥ - ١٣ : ١٢ )  
 المزمور : ( مز ٤٤ : ٥ ) ( Ψαλ. μλ : ε )

Ποτρ ητεκσνϥ επεκαλoχ : φνιετε οτονιϣχομ ιμμοϥ : ηϣρνι δεν  
 τεκμετβερη nem πεκσαγ βωλκ namat αριοτρο . αλ .

نقل سيفك على فخذك ، أيها القوى ، بحسبك وجمالك ، استله وانجح واملك .  
 هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ٩ : ١٢ - ٢٣ ) .

Οκτωβριος

١٩ / ٢٠ ك أكتوبر ١٥

ن . الاتيا لياربوس بابا رومية .  
ن . ق أوماتيوس بابا الإسكندرية الـ ٧ .  
ت . ق سمعان الاسقف .  
كسوف الشمس سنة ٩٥٨ ش .

Παῶπι

٩ بابي ٥

العشية : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣ ) كهنتك يلبسون البر ، وأبرارك يبتهجون من أجل  
داود عبدك ، هيات سراجاً لمسيحي ، وعليه يزهر قدسي . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٢٣ : ٥ — ١ : ١٦ )  
يساكر : ( مز ١٠٩ : ٥ ، ٦ ، ٨ ) أقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى  
الأبد على طقس ملكيصادق ، الرب عن يمينك ، لذلك يرفع رأساً . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٦ : ١٧ — ٢٣ )

الطقة	س : سس
الأوشية	مياه النهر
فطار	إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة	

الق داس

البولس : ( ٢ تي ٣ : ١٠ — ٤ : ١ — ٢٢ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٥ : ١ — ١٤ )  
الابركسيس : ( ٢٠ أع ١٧ : ٣٨ )

المزمور : ( مز ٧٢ : ١٧ ، ١٨ ، ٢١ ) ( Ψαλ. οβ : ιζ , ιη , κα )

Δακλῶμονι ἡταχιχ ἡοῦιναμ . Οτοε ἡἔρνη δεν πεκσοβῆνι ακβίμωιτ  
ηηι οτοε ακωοπτ ἐροκ nem οὔωοτ . Δνοκ δε οὔαγαθοη ηηι πε  
ἐτομτ ἐΨαλ : ἐχω ἡταεελπισ δεν Ποε : εοριφιρι ἐνεκςμοτ  
τιροτ δεν ηιπταν ἡτε τῳερι ἡβωη . αλ .

أمسكت يدي اليمنى ، وبمشورتك أهديتني وبالمجد قبلتني ، وأنا فخير لي الإلتصاق بالله  
وأن أجعل على الرب إتكالاً ، لأخبر بكل تسابيحك في أبواب إيثة صهيون . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ١٠ : ١ — ١٦ )

Οκτωβριος

٢٠ / ٢١ ك أكتوبر ١٥

ش . ق سرجيوس رفيق

القديس واخس

Παῶπι

١٠ بابي ١

العشية : ( مز ٣٣ : ١٨ ، ١٩ ) كثرة هي أحزان الصديقين ، ومن جميعها ينجيهم الرب ،  
يحفظ الرب جميع عظامهم وواحدة منها لا تنكسر . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٢٤ : ٢٨ — ٢٨ )  
يساكر : ( مز ٣٦ : ٣٤ ، ٣٥ ) خلاص الصديقين من قبل الرب ، وهو ناصرهم في زمان  
الضيق ، يعينهم الرب وينجيهم ، ويخلصهم لأنهم توكلوا عليه . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ١٣ : ٩ — ١٣ )

الطقة	س : سس
الأوشية	الزروع والعشب
فطار	إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة	

الق داس

البولس : ( ٢ كو ١٠ : ١ — ١٨ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٤ : ١ — ١١ )  
الابركسيس : ( ١٢ أع ١٣ : ١٢ )

المزمور : ( مز ٩٦ : ١١ ) ( Ψαλ. οβ : ια )

Οτοτῳιηι αεφραι ἡηιῶμνη nem οτοτῳηοτ ἡηηετσοτῳη den  
ποτεητ : οτῳηοτ ηιῶμνη δεν Ποε : οτοε οτῳηε εβολ ἡἔμετῳ  
ἡτε τετμετὰςιος . αλ .

نور أشرق للصديقين ، وفرح للمستقيمين بقلبيهم ، افرحوا أيها الصديقون بالرب ،  
واعترفوا لذكر قدسه . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١١ : ٥٣ — ١٢ : ١٢ )



**Οκτωβριος** ن . ق يعقوب بطريرك إنطاكية . **Παοπι**  
**κΑ** ٢٢ / ٢١ ك أكتوبر **ΙΑ** ١١ بابي القديسة بيلاجية الثانية .

العشية : ( مز ١٠٩ : ٥ ، ٨ ) أقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى الأبد  
 على طقس ملكيصادق ، لذلك يرفع رأساً . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٦ : ١٣ - ١٩ ) .  
 باكر : ( مز ٧٢ : ١٧ ، ١٨ ، ٢١ ) أمسكت بيدي اليمينى ، وبمشورتك أهديتنى  
 وبالمجد قبلتني ، وأنا فخير لى الالتصاق بالله وأن أجعل على الرب  
 إتكالى ، لأخبر بكل تسابيحك فى أبواب إبنه صهيون . هليلويا .  
 الأنجيل : ( يو ١٥ : ١٧ - ٢٥ ) .

الطقة	س : س
الأوشية	الزروع والعشب
فطار إذا لم يكن	أربعاء أو جمعة

الق داس  
 البولس : ( ٢ كو ٥ : ٥ - ١ : ١١ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٢ : ١٨ - ٣ : ١ - ٧ )  
 الابركسيس : ( ٢٠ أع ١٧ : ٣٨ )

المزمور : ( مز ١٠٦ : ٢٣ ، ٢١ ) (  $\Psi\alpha\lambda. \rho\epsilon : \kappa\gamma , \lambda\alpha$  )  
 Παροτρᾶσεϋ δεν τεκλῆσιᾷ ἤτε περλαος : οτοϋ μαροτςμοτ ἑροϋ  
 εἰ τκαθεδρα ἤτε ἡπρεσβϋττερος . Δερχω ἡοτμετιωτ ἡφρητ  
 ἡεανεσωτ εϋενατ ἡχε ἡνետσοττων εϋεοτλοϋ . αλ .  
 فليرفعوه فى كنيسة شعبه ، وليباركوه فى مجلس الشيوخ ، جعل أبوة مثل  
 الخراف ، يبصر المستقيمون ويفرحون . هليلويا .  
 الأنجيل : ( يو ١٠ : ١ - ١٦ ) .

**Οκτωβριος** ش . ق متى الانجيلي . **Παοπι**  
**κΒ** ٢٣ / ٢٢ ك أكتوبر **ΙΒ** ١٢ بابي ت . رئيس الملائكة ميخائيل .  
 ن . البابا ديمتريوس الكرام .

العشية : ( مز ٢١ : ٢١ - ٢٢ ) فأنبح اسمك بين اخوتى ، وفى وسط الجماعة أسبحك ، يا  
 أبها الخلقو الرب سبحانه ، ويا معشر لرية يعقوب مجدوه . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ٩ : ٩ - ١٣ ) .  
 باكر : ( مز ٣٩ : ٨ ، ٩ ) بشرت بعدلك فى جماعة عظيمة ، هوذا لا أمنع  
 شفقتى ، أنت يارب قد علمت برى ، لم أكنم عدلك فى قلبى . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ٢ : ١٣ - ١٧ ) .

الطقة	س : س
الأوشية	الزروع والعشب
فطار إذا لم يكن	أربعاء أو جمعة

الق داس  
 البولس : ( ٤ أف ١١ : ١٩ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٣ : ١ - ١٢ )  
 الابركسيس : ( ٥ أع ١٢ : ١٨ )

المزمور : ( مز ٦٧ : ١٣ ) (  $\Psi\alpha\lambda. \epsilon\zeta : \iota\zeta$  )  
 Ποϋ εϋετ ἡοτσαχι ἡννετρωεπνηοτϋ δεν οτληϋτ ἡχομ :  
 ποτρο ἡτε ἡχομ πε πμενριτ : οτοϋ δεν ἡσα ἡτε ἡνι  
 ἡτε πμενριτ φωϋ ἡεανϋωλ . αλ .  
 الرب يعطى كلمة للمبشرين ، بقوة عظيمة ، ملك القوات هو المحبوب ، وفى  
 بهاء بيت الحبيب أقسم الغنائم . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ٥ : ٢٧ - ٣٢ ) .

Οκτωβριος

Παῶπι

κς ٢٣ / ٢٤ ك أكتوبر

ن . ق زكريا الراهب

١٣ بابى ١٥

العشية : ( مز ٦٤ : ٤ ، ٦ ) طوبى لمن اخترته وقبلته ، ليسكن فى ديارك إلى الأبد ،  
استجب لنا يا الله مخلصنا ، يا رجاء جميع أقطار الأرض . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٢٤ : ٤٢ - ٤٧ ) .  
بساكر : ( مز ٣٦ : ١٥ ، ١٦ ، ٢٧ ) والرب يعضد الصديقين ، يعرف الرب طريق  
الذين لا عيب فيهم ، ويكون ميراثهم إلى الأبد ، والصديقون يرثون الأرض  
ويستكون فيها إلى دهر الدهر . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ١٣ : ٣٣ - ٣٧ ) .

الطقس : سـ سـ نوى
الأوشية : الزروع والعشب
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القـ داس  
البولس : ( ١ كو ٣ : ٤ - ٢٣ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٥ : ٥ - ١٤ )  
الابركسيس : ( ١٨ : ٢٤ ، ١٩ : ٦ )  
المزمور : ( مز ٣٦ : ٢٨ ) ( Ψαλ. λς : κη )

Ρωσ ἰπιδῶμηι ψαχημελεταν ἡτσοφῖα οτοε περλας ψαχσαχι  
ἰπιδαν : πινομος ἡτε Φϣϣ ἔχην δεν περδαντ οτοε περτατci  
ἡποτσατ . αλ .

فم الصديق يتلو الحكمة ، ولسانه ينطق بالحكم ، ناموس الله فى قلبه ، ولا  
تتعرض خطواته . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١٦ : ١ - ١٢ ) .

Οκτωβριος

Παῶπι

κλ ٢٤ / ٢٥ ك أكتوبر

ن . ق فيلبس

١٤ بابى ١٥

العشية : ( مز ٦٧ : ٣٣ ، ٤ ) عجب هو الله فى قديسه ، إله اسرائيل هو يعطى قوة وعزا  
لشعبه ، والصديقون يفرحون ويتהלلون أمام الله ويتسمون بالسرور . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١٠ : ١ - ٢٠ ) .  
بساكر : ( مز ١٤٤ : ٨ ، ٩ ) قديسوك يباركونك ، ومجد ملكك يصفون ، وبقوتك  
يتطقون ، ليظهروا لبني البشر قدرتك . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ١ : ٤٣ - ٥١ ) .

الطقس : سـ سـ نوى
الأوشية : الزروع والعشب
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القـ داس  
البولس : ( تي ٢ : ١١ - ٣ : ١ - ٧ )  
الكاثوليكون : ( ١ يو ٥ : ٥ - ١٢ )  
الابركسيس : ( ٨ : ٢٦ - ٣٨ )  
المزمور : ( مز ٣١ : ١ ، ٢ ) ( Ψαλ. λα : α , β )

Ψωτνιατοτ ἡνηετατχω ἡποτἀνομῖα ηωοτ ἐβοα nem  
ἡνηετατρωε ἐβοα ἔχεν ποτνοβι . Ψωτνιατc ἡπρωμι ἔτε Ποc  
ηαεπ νοβι ἔροc αη : οτοε ἡμον ἔροc χη δεν ρωc . αλ .

طوباهم الذين تركت لهم آثامهم ، والذين سترت خطاياهم ، طوبى للرجل الذى لم  
يحسب له الرب خطية ، ولا فى فمه غش . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ٣ : ١ - ٢١ ) .



**Οκτωβριος** ش . ق بندلاتيمون **Παοπι**  
**15 بابي 15** الطيب **15** ك 26 / 25 اكتوبر **15**

**العشية :** ( مز 17 : 34 - 40 ) الذي يطم يدي القتال ، وجعل ساعدى اقواسا من نحاس ، ومنطقتى قوة فى الحرب ، وعقلت كل الذين قاموا علىّ تحتى . هليلويا .  
**الانجيل :** ( مت 10 : 16 - 23 )  
**باكر :** ( مز 44 : 9 ، 5 ) نقلد سيفك على فخذك ابيها القوى ، بحسنتك وجمالك استله واتجع واملك كرسبك يا الله الى دهر الدهور . قضيب الاستقامة هو قضيب ملكك . هليلويا .  
**الانجيل :** ( لو 7 : 11 - 17 ) .

الطقة	س : س
الأوشية	: الزروع والعشب
فطار	إذا لم يكن
أربعاء	أو جمعة

**الق** **داس**  
**البولس :** ( 2 تي 2 : 3 - 15 )  
**الكثوليكون :** ( 1 بط 3 : 8 - 15 )  
**الابركسيس :** ( أع 27 : 42 - 28 : 6 )  
**المزمور :** ( مز 90 : 10 ، 9 ) ( Ψαλ. 90 : 10 ، 9 )

Εκέρωμι ἔχεν οὐροῦ nem οὐδασίλικος ἰ οὐοε εκέρωμιδεν  
 ποτμοῖ nem οὐδρακων . Χε ἱναεονθεν ἐτοτοτ ἡνεαγγελος  
 εοβητκ ἰ εοροτῶαρεε ἐροκ εἰ नेकमोит тнροу . αλ .

نطا الأقمى وملك الحيات ، وتسحق الأسد والقتين ، لأنه يوصى ملائكته من أجلك  
 ليحفظوك فى سائر طرقك . هليلويا .

**الانجيل :** ( لو 10 : 21 - 24 )

**Οκτωβριος** ن . ق اغاثو البابا الـ 39 . **Παοπι**  
**16 بابي 16** ت . ق كاربوس وابلولوس وبطرس . **16** ك 27 / 26 اكتوبر **16**

**العشية :** ( مز 88 : 18 ، 21 ) واجعل ذريتته الى دهر الذاهرين ، وعرشه مثل ايام السماء ، ونسله الى دهر الدهر يدوم ، وعرشه مثل الشمس قدامى . هليلويا .  
**الانجيل :** ( لو 9 : 18 - 27 )  
**باكر :** ( مز 106 : 23 ، 31 ) فليرفعوه فى كنيسة شعبه ، وليباركوه فى مجلس الشيوخ ، جعل أبوة مثل الخراف ، يبصر المستقيمون ويفرحون . هليلويا .  
**الانجيل :** ( مر 8 : 22 - 29 ) .

الطقة	س : س
الأوشية	: الزروع والعشب
فطار	إذا لم يكن
أربعاء	أو جمعة

**الق** **داس**  
**البولس :** ( عب 4 : 14 - 5 : 14 )  
**الكثوليكون :** ( 1 بط 1 : 1 - 9 )  
**الابركسيس :** ( أع 12 : 1 - 24 )

**المزمور :** ( مز 109 : 5 ، 6 ، 8 ) ( Ψαλ. 109 : 5 ، 6 ، 8 )

Δεωρκ ἡχε Ποε οτοε ἡνεοτωμ ἡεονη ἰ χε ἡεοκ πε φωτην  
 φαενεε κατὰ ἑταηε ἰ Μελχισεδεκ . Ποε σαοῖnam ἡμοκ .  
 Εοβε φαἰ ερεβίεἰ ποτῶφε . αλ .

أقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن الى الأبد على طقس ملكيصادق ،  
 الرب عن يمينك ، لذلك يرفع رأسا . هليلويا .

**الانجيل :** ( مت 16 : 13 - 19 )

Οκτωβριος

κζ ٢٧ / ٢٨ ك أكتوبر

ن . ق ديستوروس الثاني البابا الـ ٢١ .

ن . الانبا غريغوريوس اخ باسيلوس

Παοπι

١٧ بابي ιζ

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١٠٩ : ٥ ، ٦ ، ٨ ) أقسم للرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى الأبد على طقس ملكيصادق ، الرب عن يمينك ، لذلك يرفع رأساً . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٦ : ١٣ - ١٩ )  
 باكر : ( مز ٧٢ : ١٧ ، ١٨ ، ٢١ ) أمسكت بيدي اليمنى ، وبمشورتك أهديتني وبالمجد قبلتني ، وأنا فخير لي الالتصاق بالله وأن أجعل على الرب إتكالاً ، لأخبر بكل تسابيحك في أبواب إبنه صهيون . هليلويا .  
 الأنجيل : ( يو ١٥ : ١٧ - ٢٥ )

الطقس : سس - نو
الأوشية : الزروع والعشب
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

الق - داس  
 البولس : ( ٢ كو ٥ : ٥ - ١١ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٢ : ١٨ - ٣ : ٧ )  
 الابركسيس : ( ٢٠ أع ١٧ - ٣٨ )

المزمور : ( مز ١٠٦ : ٢٣ ، ٢١ ) ( Παλ. ρε : κζ , λα )

Παροῦντες δὲν τεκλῆναι ἢ τε περὶ αὐτοῦ ὁτοῦ μαρτυροῦντες ἐροῦν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἢ τε ἐν τοῖς ἱερεσὶν . Διὸ καὶ ἡμεῖς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἡμεῖς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ὁτοῦ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ . αλ .

فليرفعوه في كنيسة شعبه ، وليباركوه في مجلس الشيوخ ، جعل أبوة مثل الخراف ، يبصر المستقيمون ويفرحون . هليلويا .  
 الأنجيل : ( يو ١٠ : ١ - ١٦ )

Οκτωβριος

κη ٢٨ / ٢٩ ك أكتوبر

ن . الانبا ثاوفيلس

الـ ٢٣ .

Παοπι

١٨ بابي ιη

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٨٨ : ١٨ ، ٢١ ) وأجعل ذريته إلى دهر الداهرين ، وكرسيه مثل أبرام السماء ، ونسله إلى دهر الدهر يدوم ، وكرسيه مثل الشمس قدامي . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ٩ : ١٨ - ٢٧ )  
 باكر : ( مز ١٠٦ : ٢٣ ، ٣١ ) فليرفعوه في كنيسة شعبه ، وليباركوه في مجلس الشيوخ ، جعل أبوة مثل الخراف ، يبصر المستقيمون ويفرحون . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ٨ : ٢٢ - ٢٩ )

الطقس : سس - نو
الأوشية : الزروع والعشب
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

الق - داس  
 البولس : ( عب ٤ : ١٤ - ٥ : ١٤ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ١ : ١ - ٩ )  
 الابركسيس : ( ١٢ أع ١ - ٢٤ )

المزمور : ( مز ١٠٩ : ٥ ، ٦ ، ٨ ) ( Παλ. ρε : ε , ε , η )

Διὸ καὶ ἡμεῖς Παρὸς οὗτοῦ ἡμεῖς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἡμεῖς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ὁτοῦ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ . Παρὸς σαοῦ ἡμεῖς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ . αλ .

أقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى الأبد على طقس ملكيصادق ، الرب عن يمينك ، لذلك يرفع رأساً . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٦ : ١٣ - ١٩ )



Οκτωβριος

κθ ٢٩ / ٣٠ ك أكتوبر

ش . ق ثاوفيلس وزوجته بالفيوم .  
مجمع أنطاكية على يولس الساموساطي  
سنة ٢٨٠ .

Παῶπι

١٩ بابي ١٥

العشية : ( مز ١٧ : ٣٤ - ٤٠ ) الذي يطم يدي القتال ، وجعل مساعدى أقواساً من نحاس ،  
وانطقنى قوة في الحرب ، وعقلت كل الذين قاموا علىّ تحتى . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٠ : ١٦ - ٢٣ )  
بأكر : ( مز ٤٤ : ٥ ، ٩ ) تغلّد سيفك على فخذك أيها القوى ، بحسبك وجمالك  
استله واتجج واملك ، كرسبك يا الله إلى دهر الدهور ، قضيب الإستقامة  
هو قضيب ملكك . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٧ : ١١ - ١٧ ) .

الطقة	س : س
الأوشية	: الزروع والعشب
فطار	إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة	

الق داس  
البولس : ( ٢ : ٢ : ٣ - ١٥ )  
الكثوليكون : ( ١ بط ٣ : ٨ - ١٥ )  
الابركسيس : ( ٦ : ٢٨ - ٤٢ : ٢٧ )  
المزمور : ( مز ٩٠ : ١٠ ، ٩ ) ( Ψαλ. ٩٠ : ١٠ ، ٩ )

Εκείωνι ἔχεν οὐρανὸν καὶ οὐρανιστικὸς ὁ οὐρανὸς ἐκείωνι  
ἡ οὐρανοῦ καὶ οὐρανιστικὸν . Χε ὑναρῶν ἐτοτὸν ἡνεαγγελος  
εὐβητικ : εὐροτᾶρες ἔροκ εἰ νεκωίτ τηρον . αλ .

تطأ الأفعى وملك الحيات ، وتسحق الأسد والثنين ، لأنه يوصى ملائكته بك ،  
ليحفظوك في سائر طرقك . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٠ : ٢١ - ٢٤ )

Οκτωβριος

κ ٣٠ / ٣١ ك أكتوبر

ن . القديس العظيم

Παῶπι

٢٠ بابي κ

الأنبا يحنس القصير الراهب

العشية : ( مز ٣١ : ١٢ ، ٧ ) افرحوا أيها الصديقون بالرب ، وافترخوا يا جميع  
مستقيمي القلوب ، من أجل هذا تبتهل إليك كل الأبرار ، في أوان مستقيم . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٢٢ : ٢٤ - ٣٠ )  
بأكر : ( مز ٣٢ : ١ ، ١٢ ) ابتهجوا أيها الصديقون بالرب ، للمستقيمين ينبغي التسبيح ،  
طوبى للأمة التي الرب هو إلهها ، والشعب الذي اختاره ميراثاً له . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٤ : ٢٣ - ٢٣ ) .

الطقة	س : س
الأوشية	: الزروع والعشب
فطار	إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة	

الق داس  
البولس : ( عب ١٣ : ٧ - ٢٥ )  
الكثوليكون : ( ١ بط ٥ : ١ - ١٤ )  
الابركسيس : ( ١٥ : ١٢ - ٢١ )  
المزمور : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١ ) ( Ψαλ. ١٣١ : ٧ ، ١ )

Νεκότης ἐν ἐτρίωτον ἡ οὐρανοῦ καὶ ἡ οὐρανοῦ ἡ οὐρανοῦ  
εὐβε Δατὶα πεκβωκ . Δριφμενὶ Ποῦ ἡ Δατὶα καὶ τετ  
μετρεμρατῶ τηρε : ἡ φρητ ἔταφωκ ἡ Ποῦ αττωε ἡ Φ  
ἡ λακωε . αλ .

كهنتك يلبسون البر ، وأبرارك يبتهجون ، من أجل داود عبدك ، أذكر يارب داود وكل  
دعته كما أقسم للرب ونذر لإله يعقوب . هليلويا .

الأنجيل : ( مر ٩ : ٣٣ - ٤١ )

**Οκτωβριος**  
**λδ** ١ / ٣١ ك أكتوبر

ت . القديسة العذراء مريم  
 ت . نقل أعضاء لعازر حبيب الرب .  
 ن . يوثيل النبي .  
 ن . ق الأنبا رويس ( فريج ) .

**Παῶπι**  
**κα** ٢١ بابي

العشية : ( مز ١٠٤ : ٨ ) لم يترك انسانا يظلمهم ، وبكت ملوكا من اجلهم ، قائلا لا تمسوا مسحاتي ، ولا تسينوا إلى انبيائي . هليلويا .  
 الانجيل : ( لو ١١ : ٣٧ - ٥١ ) .  
 باكر : ( مز ١٠٤ : ١٢ ، ٢٦ ) ارسل موسى عبده ، وهارون الذي اختاره ، جعل فيهما اقوال آياته وعجاليه ، كي يحفظوا حقوقه ، ويطلبوا ناموسه . هليلويا .  
 الانجيل : ( مت ١٧ : ١ - ٩ ) .

الطقة	س : سنوي
الأوشية	: الزروع والعشب
فطار	إذا لم يكن
أربعاء	أو جمعة

الق : داس  
 البولس : ( عب ١١ : ١٧ - ٢٧ )  
 الكاثوليكون : ( ٢ بط ١ : ١٩ - ٢ : ٨ )  
 الابركسيس : ( أع ١٥ : ٢١ - ٢٩ )

المزمور : ( مز ٩٨ : ٦ ، ٥ ) ( Φαλ. ϣη : ε , ε̄ )  
 Πω̄της nem Δάρων δεν νεφότης : nem Σαμότηλ δεν ημεττωβ̄ ημεραν . Παντωβ̄ η̄Πος οτοε̄ η̄οος̄ ηᾱςωτεμ̄ ε̄ρωον̄ : δεν οτ̄εττ̄αλος̄ η̄β̄ηπι ηᾱςαχι ηεμωον̄ . αλ .  
 موسى وهارون في كهنته ، وصموئيل في الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعمود الغمام كان يكلمهم . هليلويا .  
 الانجيل : ( مت ٢٣ : ١٣ - ٣٦ ) .

**Νοεμβριος**  
**α** ٢ / ١ ك نوفمبر

ش . ق لوقا الانجيلي الطبيب

**Παῶπι**  
**κβ** ٢٢ بابي

العشية : ( مز ١٠٤ : ١ ) اعترفوا للرب وادعوا باسمه ، نادوا في الأمم بأعماله ، سبحوه رتلوا له بجميع عجائبه ، افتخروا باسمه القدوس . هليلويا .  
 الانجيل : ( لو ٩ : ١ - ٦ ) .  
 باكر : ( مز ٦٧ : ٢٣ ، ٢٥ ) من قبله رأوا مسالكك يا الله ، مسالك إلهي ، في الكنائس باركوا الله ، والرب من ينابيع اسرائيل . هليلويا .  
 الانجيل : ( لو ١٧ : ٥ - ١٠ ) .

الطقة	س : سنوي
الأوشية	: الزروع والعشب
فطار	إذا لم يكن
أربعاء	أو جمعة

الق : داس  
 البولس : ( كو ٤ : ٢ - ١٨ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٣ : ١٥ - ٢٢ )  
 الابركسيس : ( أع ١ : ١ - ١٤ )

المزمور : ( مز ٩٥ : ١ ، ٢ ) ( Φαλ. ϣη : α , β )  
 Θε̄ος ε̄ Πος̄ ε̄μοον̄ ε̄περαν̄ : ε̄κωεννοον̄ η̄μεφ̄οτ̄αχ̄ η̄ε̄ροον̄ δᾱτην̄ η̄ε̄ροον̄ . Σᾱχῑ η̄μεφ̄ωον̄ δεν̄ η̄γε̄θνος̄ : nem ηε̄φ̄ωφ̄ηρῑ δεν̄ η̄ιλαος̄ τη̄ρον̄ . αλ .  
 سبحوا الرب وباركوا اسمه ، بشروا من يوم إلى يوم بخلاصه ، حدثوا في الأمم بمجده ، وفي جميع الشعوب بعجائبه . هليلويا .  
 الانجيل : ( لو ١٠ : ١ - ٢٠ ) .









# Παῶπι

ش . الأب البار مقاريوس اسقف الكو  
٧ / ٦ ك نوفمبر ٢٠٠٧

٢٧ بابي ٢٧

العشية : ( مز ١١١ : ١ ) طوبى للرجل الخائف للرب ، ويهوى وصاياه جداً ، يقوى  
زرعه على الأرض ، جيل للمستقيمين يبارك . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٢٥ : ١٤ - ٢٣ ) .  
باكر : ( مز ١٣١ : ١ ، ٧ ) أنكر يارب داود وكل دعته ، كما أقسم للرب ونذر لإلهه  
يعقوب ، كهنتك يلبسون البر ، وأبرارك يبتهجون من أجل داود عبدك . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٦ : ١٧ - ٢٣ ) .

الطقس : سس - سنوي
الأوشية : الزروع والعشب
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القاس :  
البولس : ( عب ١١ : ١٧ - ٣١ )  
الكاثوليكون : ( يع ١ : ١٢ - ٢١ )  
الابركسيس : ( أع ١٩ : ١١ - ٢٠ )  
المزمور : ( مز ١ : ١ ، ٢ : ١ ) ( Ψαλ. α : α , β )

Отмакариос не прѡмѣ ѣте ѡпекѣе деи ꙗсобни ѡте  
ниасевис отде ѡпекѣе ѣратѣ ѣи ѡмѡгт ѡте нѡресѣрноѡи .  
Отде ѡпекѣемѣи ѣи тѣасѣра ѡте нѡлоимѡс . αλ .  
طوبى للرجل الذي لم يسلك في مشورة المنافقين ، وفي طريق الخطاة لم  
يقف ، وفي مجلس المستهزين لم يجلس . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٤ : ٢٣ - ٥ : ١٦ ) .

# Παῶπι

ش . ق مركيانوس ومركوريوس  
٧ / ٨ ك نوفمبر ٢٠٠٧

٢٨ بابي ٢٨

العشية : ( مز ١٧ : ٣٤ - ٤٠ ) الذي يعظم يدي القتال ، وجعل ساعدى أقواساً من نحاس ،  
ومنطقتي قوة في الحرب ، وعقلت كل الذين قاموا علىّ تحتى . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٨ : ٥ - ١٣ ) .  
باكر : ( مز ٦٧ : ٣٣ ، ٤ ) عجيب هو الله في قديسيه ، إله إسرائيل هو يعطى قوة وعزا  
لشعبه ، والصديقون يفرحون ويتהלلون أمام الله ، ويتممون بالسرور . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١٢ : ٤ - ١٢ ) .

الطقس : سس - سنوي
الأوشية : الزروع والعشب
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القاس :  
البولس : ( ٢ كو ١ : ١٠ - ١٨ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٤ : ١ - ١١ )  
الابركسيس : ( أع ١٢ : ٢٥ - ١٣ : ١٢ )  
المزمور : ( مز ٤٤ : ٥ ) ( Ψαλ. μΔ : ε )

Цотр ѡтекснѣи ѣпекѣлох : фнѣте ѡтѡпѣжѡм ѡмѡѣ : ѡѣрни деи  
текметверѣ нем пексѡхѣ бѡлѡк мамѡѣ ѡриѡтро . αλ .  
تقلد سيفك على فخذك ، أيها القوى ، بحسبك وجمالك ، إستله واتجح واملك .  
هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٩ : ١٢ - ٢٣ ) .

Ноеμβριος

ت . البشارة والميلاد والقيامة

Παῶπι

٢٩ بابي κθ ش . ق ديمتريوس التسالونيكي . ٨ / ٩ ك نوفمبر η

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١٤٣ : ٥ ، ٧ ) يارب طاطن السموات وانزل ، لمس الجبال فلتدخن ، ارسل يدك من العلى ، اتقننى ونجنى . هليلويا .  
 الانجيل : ( لو ٧ : ٣٦ - ٥٠ ) .  
 باكر : ( مز ٧١ : ٥ ، ٦ ) ينزل مثل المطر على الجزة ، ومثل القطرات تقطر على الأرض ، يشرق فى ايامه العدل ، وكثرة السلامة . هليلويا .  
 الانجيل : ( لو ١١ : ٢٠ - ٢٨ ) .

الطقس : فرايحى
الأوشية : الزروع والعشب
فطار إذا لم يكن
لربعاء أو جمعة

القاس  
 البولس : ( رو ٣ : ١ - ٣١ )  
 الكاثوليكون : ( ١ يو ١ : ٢ - ١ : ٦ )  
 الايركسيس : ( أع ٧ : ٢٣ - ٣٤ )  
 المزمور : ( مز ٤٤ : ١٢ ) ( Φαλ. μα : ις )

Σωτην ταπεινῶν ἀνατρεκεν περὶ τῶν ἀρετῶν ὑπελαος νημ πῆνι  
 ἡντε περὶ τῶν Χε ἀπιοτρο ἐρεπίθεμιν ἐπесаί : χε οὐνι ἡθοῦ πε  
 πεος . αλ .

إسمعى يا ابنتى وانظرى وأملى أذنك ، وانسى شعبك وبيت أبيك ، فإن الملك قد إشتهى حسنك ، لأنه هو ربك . هليلويا .  
 الانجيل : ( لو ١ : ٢٦ - ٣٨ ) .

Ноеμβριος

ظهور رأس القديس مارمرقس

Παῶπι

٣٠ بابي λ ن . ق ابراهيم المتوحد . ٩ / ١٠ ك نوفمبر θ

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٣٩ : ٨ ، ٣ ) بشرت بعلك جماعة عظيمة ، هوذا لا امنع شفتى ، واقام على الصخرة رجلى ، وسهل خطواتى . هليلويا .  
 الانجيل : ( مر ٦ : ٦ - ١٣ )  
 باكر : ( مز ١٠٤ : ١ ) اعترفوا للرب وادعوا باسمه ، نادوا فى الأمم بأعماله ، سبحوه ورتلوا له حثوا بجميع عجائبه ، افتخروا باسمه القدوس . هليلويا .  
 الانجيل : ( مر ١٠ : ١٧ - ٣٠ ) .

الطقس : سس : سنوى
الأوشية : الزروع والعشب
فطار إذا لم يكن
لربعاء أو جمعة

القاس  
 البولس : ( ٢ تي ٣ : ١٠ - ٤ : ١ - ١٨ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٥ : ١ - ١٤ )  
 الايركسيس : ( أع ١٥ : ٣٦ - ١٦ : ٥ )  
 المزمور : ( مز ٩٥ : ١ ) ( Φαλ. γε : α )

Θωσ ἐ Πωσ δειν οὐτως ἡβερὶ : εως ἐ Πωσ ἡκαθι τηρε : εως  
 ἐ Πωσ σμωτ ἐπεφραν : εὐφραννοτην ὑπεφουχαι ἡεθοῦν δατην  
 ἡεθοῦν . αλ .

سبحوا الرب تسبيحا جديدا ، سبحى الرب يا كل الأرض ، سبحوا الرب وباركوا اسمه ، بشروا من يوم إلى يوم بخلاصه . هليلويا .  
 الانجيل : ( مر ١ : ١ - ١١ )









Πιοται ἡμας ⲉβoλθεν πιαβοτ  
ⲉⲩτοτ Παοπι  
من شهر بابي

الأحد  
الرابع

العشية : (مز ١١٨ : ٤ ، ٥) أشكرك يارب . بإستقامة قلبي . إذ عرفت أحكام  
عدلك . وحقوقك أحفظها . هليلويا .  
الأنجيل : (مت ٢٢ : ٢٢ - ٢٦) .  
باكر : (مز ٣٤ : ٢١ ، ٣٠) أعترف لك يارب في الجماعة الكثيرة . وفي شعب  
كثير أسبحك . لساني يلهج بعدلك . وبحمدك اليوم كله . هليلويا .  
الأنجيل : (يو ٢٠ : ١ - ١٨) .

القـ داس

البولس : (١ تي ٦ : ٣ - ٢١)  
الكاثوليكون : (يع ٤ : ١٧ - ٥ : ١ - ١١)  
الابركسيس : (أع ١٥ : ٣٦ - ١٦ : ١ - ٥)  
المزمور : (مز ٧٨ : ١٤) (Ψαλ. οη : ιδ)

ⲁⲛⲏⲁⲟⲩⲱⲛⲉⲛ ⲛⲁⲕ ⲉⲃoλ ⲡⲁ ⲉⲛⲉⲛ ⲛⲓⲥⲕⲉⲛ ⲭⲱⲟⲩ ⲡⲁ ⲭⲱⲟⲩ .  
ⲁⲛⲟⲛ ⲉⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲥⲱⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲕⲟⲩⲁⲛ . ⲁⲗ .

شاكرين لك إلى الدهر . من جبل إلى جبل . لأننا نحن شعبك وغنم رعيتك .  
هليلويا .

الأنجيل : (لو ٧ : ١١ - ١٧) .

Πιοται ἡμας ⲉβoλθεν πιαβοτ  
ⲉⲩτοτ Παοπι  
من شهر بابي

الأحد  
الخامس

العشية : (مز ١٤ : ١ ، ٢ ، ٣) يارب من يسكن في مسكنك ، أو من يحل في جبلك  
المقدس ، (إلا للسالك بلا عيب ، ويعمل البر ويتكلم الحق في قلبه . هليلويا .  
الأنجيل : (يو ٤ : ٤٦ - ٥٣) .  
باكر : (مز ٢٣ : ٣ ، ٤) من يصعد إلى جبل الرب ، أو من يقوم في موضع  
قدسه ، الطاهر اليدين ، النقي القلب . هليلويا .  
الأنجيل : (يو ٣ : ١٧ - ٢١) .

القـ داس

البولس : (عب ٧ : ١ - ١٧)  
الكاثوليكون : (٢ يو ١ : ١ - ١٣)  
الابركسيس : (أع ١٨ : ٩ - ٢١)

المزمور : (مز ٩٥ : ٦ ، ٧) (Ψαλ. ϣε : ε , ζ)

ⲁⲛⲓⲟⲩⲓ ⲓⲛⲡⲟⲥ ⲛⲓⲙⲉⲧⲓⲱⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲉⲁⲛⲟⲥ ⲛⲓⲉⲁⲛⲟⲩⲓ ⲓⲛⲡⲟⲥ  
ⲛⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ : ⲁⲛⲓⲟⲩⲓ ⲓⲛⲡⲟⲥ ⲛⲟⲩⲱⲟⲩ ⲓⲛⲡⲉⲣⲁⲛ . ⲉⲁⲓ  
ⲛⲉⲁⲛⲱⲟⲩⲡⲱⲟⲩⲱⲓ ⲙⲁⲱⲉⲛⲱⲧⲉⲛ ⲉⲃⲟⲩⲛ ⲉⲛⲉⲣⲁⲧⲗⲏⲟⲩ ⲛⲟⲩⲱⲟⲩ  
ⲓⲛⲡⲟⲥ ⲃⲉⲛ ⲧⲉⲣⲁⲧⲗⲏ ⲉⲟⲩⲧⲁⲃ . ⲁⲗ .

قدموا للرب يا جميع أبوات الأمم ، قدموا للرب مجداً وكرامة ، قدموا للرب مجداً  
لاسمة ، احموا الذبائح وادخلوا بياره ، إسجدوا للرب في داره المقدسة . هليلويا .

الأنجيل : (يو ٦ : ٥ - ١٤) .

# Μουσικός

ش . ق مكسيموس ونومينيوس وبطرس  
وفراس .

١٠ / ١١ ك نوفمبر ١

ت . ق . كليوباس الرسول ورفيقه  
( تلميذى عمواس ) .

ش . ق . کریاکوس اسقف اورشلیم .

Девр

## ۱ ہاتھ اور $\bar{a}$

العشيّة : (مز ١٠٩ : ٥ ، ٦ ، ٨) أقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى الأبد على طقس ملكيصادق ، الرب عن يمينك ، لذلك يرفع رأساً . هليلويا .

### الأنجيل :

بـاكر : (مز ٧٢ : ١٧ ، ١٨ ، ٢١) امسكت بيدي اليمنى ، وبمشورتك اهديتنى وبالمجد قبلتني ، وانا فخير لى الالتصاق بالله وان اجعل على الرب اتكالى ،

لَاخِرُ كُلِّ تَسَابِيحِكَ فِي أَيَّوَابِ ابْنَةِ صِهْيُون . هَلَالِيوِيَا .

**الأنجيل :**

الطقة : س : س : نوى  
الأوشية : الزروع والعشب  
فطار إذا لم يكن  
أربعاء أو جمعة

**القــــــــــــاس**

البولس : ( ٢ كو ٤ : ٥ - ٥ : ١١ )

الكاثوليكون : ( ١ بط ٢ : ١٨ - ٣ : ٧ )

الابركسيس : (اع ٢٠ : ١٧ - ٣٨)

المزمور: (مز ١٠٦: ٢٣، ٣١) ( $\Psi_{\Delta\lambda, p\Gamma} : \overline{K\overline{\Gamma}}, \overline{\lambda\Delta}$ )

Царотбасч ден теккансѣа нте пецлаос : отъ  
маротсмот ёроу ѡткѡсѣра нте нѣпресвѣттерос . Дѣхѡ  
нотметѡт ѡфрнѣ нѣанѣсѡт . аз .

فأبصرهم في كنيسة شعبه ، وليباركوه في مجلس الشيوخ ، جعل أبوة مثل الخراف ، يبصر المستقيمون ويفرحون . هليلويا .

الأخبار : (يو ١٠ : ١ - ١٦)

# Ποσειδώνος

ن . ق بطرس الثالث الـ ٢٧ .

١١ / ١٢ ك نوفمبر ١٥

**Девр**

## ۲ ہاتھ اور $\bar{B}$

**العشبة :** ( مز ٨٨ : ١٨ ، ٢١ ) وأجل ذريته إلى دهر الداهرين ، وكرسيه مثل أيام

السماء ، ونسله إلى دهر الدهر

الاجابة : (لو ٩ : ١٨ - ٢٧) .

**بیاکر :** (مز ۱۰۶ : ۲۳ ، ۳۱) فلپ

الطقة	س :	س :	نوى
الأوشية	:	الزروع	والعشب
فطار	إذا	لم	يكن
أربعاء	أو	جمعة	ة

**القـــــــــــــــــداس**

البولس : ( عب ٤ : ١٤ - ٥ : ١٤ )

الكاثوليكون : ( ١ بط ١ : ١ - ٩ )

الابركسيس : (أع ١٢ : ١ - ٢٤)

المزمور : ( مز ١٠٩ : ٦، ٨، ١٠ ) (  $\Psi_{\lambda\lambda, \rho\theta} : \bar{\epsilon}, \bar{\epsilon}', \bar{H}$  )

Δεσφωκ ἦχε Πῶς οὐτος ἠνεγοτόων ἠζωνή : κε ἠσοκ πε φότην  
 ψάενεζ κατὰ ἴταψις ἠ Βελχισδεκ . Πῶς σαοτίναμ ἠμοκ .  
 Βεβε φαί εφείβισι ἠοτὰφε . αἷ .

أقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى الأبد على طقس ملكيصادق ،  
الرب عن يمينك ، لذلك يرفع رأساً . هليلويا .

الأنجيل : (مت ١٦ : ١٣ - ١٩)



Ноеμβριος

ن . ق اثناسيوس واخته ايريني .

Λωρ

٣ هاتور ٥ ن . ق كيريلاكوس من اهل كورنثوس ١٢ / ١٣ ك نوفمبر ١٥

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٣١ : ١٢ ، ٧ ) افرحوا ايها الصديقون بالرب وابتهجوا ، وافخروا يا جميع مستقيمي القلوب ، من أجل هذا تبتهل إليك كل الأبرار ، في أوان مستقيم . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ٢٥ : ١٤ - ٢٣ )  
 باكر : ( مز ١١١ : ١ ) طوبى للرجل الخائف للرب ، ويهوى وصياياه جدا ، يقوى زرعه على الأرض ، جبل المستقيمين يبارك . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ٦ : ١٧ - ٢٣ )

الطقس : سـنوى
الأوشية : الزروع والعشب
قطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القـداس

البولس : ( رو ٤ : ١٣ - ٥ : ٥ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ١ : ٣ - ١٢ )  
 الابركسيس : ( أع ١١ : ١٥ - ٢٤ )

المزمور : ( مز ١٨ : ٤ ، ١٢١ : ٧ ) ( Ψαλ. ιη : α , Ψαλ. ρλα : ζ )

Ἀποτὸρρωτ ψεναϥ ἐβολ εἰχεν ἡκαζι τηρϥ : οτοϥ ποτσαχι  
 ατφοϥ ψα ατρηϥ ἡτοικοτμεν . Μεκοτην εὐετῆριωτοοτ  
 ἡοτμεομνι : ηνεοταβ ἡτακ εὐεθεληλ σοβε Δατιλ πεκβωκ . αλ .  
 في كل الأرض خرج منطقهم ، وإلى أقطار المسكونة بلغت أقوالهم ، كهنتك  
 يلبسون البر ، وابرارك يبتهجون من أجل داود عبدك . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٦ : ١٣ - ١٩ )

Ноеμβριος

ش . ق يوحنا ويعقوب اسقفي الفرس .

ش . ق ابيماخس وعزاريانوس .

ش . ق توماس اسقف دمشق .

ن . ق الأنبا يوساب الـ ١١٥ .

Λωρ

٤ هاتور ٥ ١٣ / ١٤ ك نوفمبر ١٥

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٨٨ : ١٤ ، ١٥ ) رفعت مختاراً من شعبي ، وجدت داود عبدي ، مسحته بدهن مقدس ، لأن يدي تعضده . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٠ : ٣٤ - ٤٢ )  
 باكر : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣ ) كهنتك يلبسون البر ، وابرارك يبتهجون من أجل داود عبدك ، هيات سراجاً لمسيحي ، وعليه يزهر قنسى . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ٦ : ١٧ - ٢٣ )

الطقس : سـنوى
الأوشية : الزروع والعشب
قطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القـداس

البولس : ( عب ٧ : ١٨ - ٨ : ١٣ )  
 الكاثوليكون : ( ٣ يو ١ : ١ - ١٥ )  
 الابركسيس : ( أع ١٥ : ٣٦ - ١٦ : ٥ )

المزمور : ( مز ٩٨ : ٥ ، ٦ ) ( Ψαλ. ϣη : ε , ϛ )

Πωτςνε нем Λάρων δεν μεροτην : нем Σαμοτηλ δεν  
 ηνεττωβε ηπετραν . Παττωβε ηΠος οτοϥ ησοϥ μαϥωτεμ  
 ερωοτ : δεν οτςτταλος ηβηπι μαϥσαχι немωοτ . αλ .

موسى وهارون في كهنته ، وصموئيل في الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعمود الغمام كان يكلمهم . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ١٦ : ٢٠ - ٣٣ )





ش . ق جورجيس الاسكندري .  
ت . ك جورجيس الكبادوكي .  
ش . ق نهروه .  
ن . ق الانبا مينا اسقف تمي .

Λωρ ٧ هاتور ٢٠  
Ноеμβριος ١٦ / ١٧ ك نوفمبر ١٤

العشية : ( مز ٣٣ : ١٦ ، ١٧ ) الصديقون صرخوا والرب استجاب لهم ، ومن جميع شدائدكم نجاهم ، قريب هو الرب من المنسحق القلب ويخلص المتواضعين بالروح . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ١٠ : ١٦ - ٢٢ ) .  
باكر : ( مز ٣٣ : ١٨ ، ١٩ ) كثيرة هي أحزان الصديقين ، ومن جميعها ينجزهم الرب ، يحفظ الرب جميع عظمهم وواحدة منها لا تنكسر . هليلويا .  
الانجيل : ( مر ٨ : ٣٤ - ٩ : ١ ) .

الطقس : س - نوى
الأوشية : الزروع والعشب
قطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

الق داس  
البولس : ( رو ٨ : ٢٨ - ٣٩ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٤ : ١ - ١١ )  
الابركسيس : ( أع ١٦ : ١٦ - ٣٤ )  
المزمور : ( مز ٩٦ : ١١ ) ( Ψαλ. ٩٦ : ١١ )

Οτοτωνι ακραι ηνιουμι nem οτοτονο ηνηετοττων den ποτηντ : οτονο ηνιουμι den Πος : οτοε οτωνε εβολ ηφμετι ητε τεμεταγιος . αλ .

نور اشرق للصديقين ، وفرح للمستقيمين بقلوبهم ، افرحوا ايها الصديقون بالرب ، واعترفوا لذكر قنسه . هليلويا .

الانجيل : ( لو ٢١ : ١٢ - ١٩ )

ش . ق جورجيس الاسكندري .  
ت . ك جورجيس الكبادوكي .  
ش . ق نهروه .  
ن . ق الانبا مينا اسقف تمي .

Λωρ ٨ هاتور ٢٠  
Ноеμβριος ١٧ / ١٨ ك نوفمبر ١٥

العشية : ( مز ٦٧ : ١٧ ، ١٦ ) مركبة الله بالربوات المضاعفة ، والاكوف المنصبين ، فإن الرب يسكن فيه الى الانقضاء ، الله فيهم في سيناء في القدس . هليلويا .  
الانجيل : ( مر ٨ : ٣٤ - ٩ : ١ ) .  
باكر : ( مز ٣٢ : ٦ ، ٩ ) بكلمة الرب تشدبت السموات ، وبروح فيه كل قواتها ، لكنه هو قال فكتوا ، هو امر فخلقوا . هليلويا .  
الانجيل : ( يو ١٢ : ٢٦ - ٣٦ ) .

الطقس : س - نوى
الأوشية : الزروع والعشب
قطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

الق داس  
البولس : ( عب ١٢ : ٢١ - ١٣ : ٢ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٣ : ١٥ - ٢٢ )  
الابركسيس : ( أع ١١ : ٢ - ١٤ )

المزمور : ( مز ٧٩ : ٢ ، ٣ ) ( Ψαλ. ٧٩ : ٢ ، ٣ )

Φηεταεμισι ειχεν ηιΧεροτβιμ οτονεκ εβοληπεκμεο ηεφρεν nem Βενιαμιν nem Παλασση : ηατοτλος τεκχομ αμοτ εφναεμεν . Πατασθον Φη . αλ .

يا جالس على الشاروبيم اظهر ، قدام افرام وبنيامين ومنسى ، انهض قوتك وهلم لخلصنا ، يا الله اربنا . هليلويا .

الانجيل : ( يو ١ : ٤٣ - ٥١ ) .

ن . ق أبرام الفاني **Δωρ**  
 ن . ق الانبا اسحق الـ ٤١ . **٩ هاتور**  
 مجمع نيقية المسكونى الـ ٣٨٠ . ١٨ / ١٩ ك نوفمبر **IN**

العشية : ( مز ٣١ : ١٢ ، ٧ ) افرحوا ايها الصديقون بالرب وابتهجوا ، وافترخوا يا جميع  
 مستقيمي القلوب ، من أجل هذا تبتهل إليك كل الأبرار ، في أوان مستقيم . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ٢٥ : ١٤ - ٢٣ )  
 باكر : ( مز ١١١ : ١ ) طوبى للرجل الخلف الرب ، ويهوى وصلياه جدا ، يقوى زرعه  
 على الأرض ، جيل المستقيمين يبارك . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ٦ : ١٧ - ٢٣ )

الطقة	س : س
الأوشية	الزروع والعشب
قطار	إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة	

الشـ داس  
 البولس : ( رو ٤ : ١٣ - ٥ : ٥ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٣ : ١ - ١٢ )  
 الابركسيس : ( أع ١١ : ١٥ - ٢٤ )

المزمور : ( مز ١٨ : ٤ ، مز ١٣١ : ٧ ) (  $\Psi\alpha\lambda.\overline{IN} : \overline{\Delta}$  ,  $\Psi\alpha\lambda.\overline{P\lambda\alpha} : \overline{\Sigma}$  )  
 Ἀποτῶρον ψαλαχ ἐβολ εἰχεν ἡκαὶ τηρῶ : οὐδὲ ποτσαχ  
 ατφοῦ ψα ατρηχς ἡτοικουμένη . Νεκότην ἐτεῖντοοτ  
 ἡοτμεομήν : ἡνεοταβ ἡτακ ἐτεῖνλη εὐβε Δατῖα πεκβοκ . αλ .  
 في كل الأرض خرج منطقتهم ، وإلى اقطار المسكونة بلغت أقوالهم ، كهنتك  
 يلبسون البر ، وابرارك يبتهجون من أجل داود عبدك . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٦ : ١٣ - ١٩ )

ش . ق العذاري الخمسين وامهن صوفيه . **Δωρ**  
 مجمع رومية لتثبيت ( الابقطى ) **١٠ هاتور**  
 ( الغطاس والصوم ) . ١٩ / ٢٠ ك نوفمبر **IO**

العشية : ( مز ٦٧ : ٢٤ ، ٢٥ ) تبارك الرؤساء إلى قرب المرتلين ، في وسط صلبا ضاربات  
 بالدفوف ، في الكنائس باركوا الله ، والرب من ينبوع إسرائيل . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ٢٦ : ٦ - ١٣ )  
 باكر : ( مز ٨ : ٢ ، ٣ ) من أفواه الأطفال والرضعان هيات سبحا ، لأنى أرى  
 السموات أعمال أصابعك ، القمر والنجوم أنت أسستها . هليلويا .  
 الأنجيل : ( يو ٤ : ١٥ - ٢٤ )

الطقة	س : س
الأوشية	الزروع والعشب
قطار	إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة	

القـ داس  
 البولس : ( أف ٥ : ٨ - ٢١ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٣ : ٥ - ١٤ )  
 الابركسيس : ( أع ٢١ : ٥ - ١٤ )

المزمور : ( مز ٤٤ : ١٦ ) (  $\Psi\alpha\lambda.\overline{M\Delta} : \overline{IC}$  )  
 Ετεῖνι ἐδοτη ἡπιότρο ἡεαηπαρενος εἰφαζοτ ἡμος : ἐτεῖνι ηαχ  
 ἐδοτη ἡνεσκεῖψερι τηροτ : ἐτεῖνοτ ἐδοτη δεν οτοτνοτ ηεμ  
 οτθεληλ : ἐτεῖνοτ ἐδοτη ἐπερφεῖ ἡπιότρο . αλ .  
 يدخلن إلى الملك عذاري في إثرها ، جميع صاحباتها إليه يقدمن ، يدخلن بفرح  
 وابتهاج يدخلن إلى هيكل الملك . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ٢٥ : ١ - ١٣ )





**Μοεμβριος** **Δωρ**  
 ٢٢ / ٢٣ ك نوفمبر κβ ١٣ هاتور ιβ

ت . الملك الجليل غبريال المبشر بالخلص .  
 ن . ق الأنبا زخارياس الـ ٦٤ .  
 ن . ق تيموثاوس أسقف أنصنا .

العشية : ( مز ١٠٩ : ٥ ، ٦ ، ٨ ) أقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى الأبد على طقس ملكيصادق ، الرب عن يمينك ، لذلك يرفع رأساً . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٦ : ١٣ - ١٩ ) .  
 باكر : ( مز ٧٢ : ١٧ ، ١٨ ، ٢١ ) أمسكت بيدي اليمينى ، وبمشورتك أهديتنى وبالمجد قبلتني ، وأنا فقير لى الالتصاق بالله وأن لجعل على الرب إتكالى ، لأخبر بكل تسابيحك فى أبواب ابنة صهيون . هليلويا .  
 الأنجيل : ( يو ١٥ : ١٧ - ٢٥ ) .

الطقس : ســـــــــــــــــنوى
الأوشية : الزروع والعشب
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القـــــــــــــــــداس  
 البولس : ( ٢ كو ٥ : ٥ - ١١ : ١ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٢ : ١٨ - ٣ : ٧ )  
 الابركسيس : ( ٢٠ أع : ١٧ - ٣٨ )

المزمور : ( مز ١٠٦ : ٢٢ ، ٢١ ) ( Ψαλ. ρε : κς , λα )  
 Παροῦσας δὲν τεκλῆσιᾶ ἡτε περλαος : οτοθ μαροῦςμοτ ἐροϋ εἰ τεκαθεδρα ἡτε ἡπρεσβυτερως . Αρχω ἡοτμετιωτ ἡφρητ ἡγαλῆσωοτ . αλ .  
 فليرفعوه فى كنيسة شعبه ، وليباركوه فى مجلس الشيوخ ، جعل أبوة مثل الخراف ، يبصر المستقيمون ويفرحون . هليلويا .  
 الأنجيل : ( يو ١٠ : ١ - ١٦ ) .

**Μοεμβριος** **Δωρ**  
 ٢٣ / ٢٤ ك نوفمبر κς ١٤ هاتور ιβ

ن . ق مرتينوس أسقف مدينة ثراكى .  
 ت . الثلاثة فتية القديسين .

العشية : ( مز ٨٨ : ١٤ ، ١٥ ) رفعت مختاراً من شعبى ، وجدت داود عبدي ، مسحته بدهن مقدس ، لأن يدي تعضده . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٠ : ٣٤ - ٤٢ ) .  
 باكر : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣ ) كهنتك يلبسون البر ، وأبرارك يبتهجون من أجل داود عبدك ، هياك سراجاً لمسيحى ، وعليه يزهر قدسى . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ٦ : ١٧ - ٢٣ ) .

الطقس : ســـــــــــــــــنوى
الأوشية : الزروع والعشب
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القـــــــــــــــــداس  
 البولس : ( عب ٧ : ١٨ - ٨ : ١٣ )  
 الكاثوليكون : ( ٣ يو ١ : ١ - ١٥ )  
 الابركسيس : ( ١٥ أع : ٣٦ - ١٦ : ٥ )

المزمور : ( مز ٩٨ : ٥ ، ٦ ) ( Ψαλ. ρη : ε , ς )  
 Παῦσιν καὶ Δάρων δὲν περσυνῆ : καὶ Σαμοῦηλ δὲν ἡνεττωβῆ ἡπερραν . Ματτωβῆ ἡΠοτ οτοθ ἡοοϋ καϋσωτεμ ἐρωοτ : δὲν οτςτυλλας ἡβηπῖ καϋσαχῖ καμωοτ . αλ .  
 موسى وهارون فى كهنته ، وصموئيل فى الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعمود القمام كان يكلمهم . هليلويا .  
 الأنجيل : ( يو ١٦ : ٢٠ - ٢٣ ) .



**Νοεμβριος** **Δεωρ**  
 ٢٤ / ٢٥ ك نوفمبر κΔ ١٥ هاتور ιε  
 ش . ق مارمينا العجائبي  
 ن . ق يوحنا الربان  
 ( رفاع صوم الميلاد )

العشيّة : ( مز ٦٧ : ٢٣ ، ٤ ) عجيب هو الله في قنيسيه ، إله اسرائيل هو يعطي قوة وعزا لشعبه ، والصديقون يفرحون ويتהלلون أمام الله ويتمنون بالسرور . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٠ : ١٦ - ٢٣ )  
 باكرا : ( مز ٩٦ : ١١ ) نور أشرق للصديقين ، وفرح للمستقيمين بقلوبهم ، افرحوا ايها الصديقون بالرب ، واعترفوا لذكر قنسه . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ٩ : ١٣ - ١٣ )

الطقس : سـ	سـ
الأوشية : الزروع والعشب	
قطار إذا لم يكن	
أربعاء أو جمعة	

القـ داس  
 البولس : ( عب ١٢ : ٣ - ١٤ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٤ : ١٢ - ١٩ )  
 الابركسيس : ( أع ٧ : ٤٤ - ٨ : ١ )

المزمور : ( مز ٢٣ : ١٨ ، ١٩ ) ( Ψαλ. λδ : ιη , ιθ )

Παυσαν πὶ ὀλτψις ἡτε πὶ ὀμνι τοτοϛ ἐκμαναζμοϛ ἡχε Πῶς ἐβόλ  
 ἡδῆτοϛ τηροϛ . Πῶς παῖρες ἐποτκας τηροϛ : οται ἐβόλ  
 ἡδῆτοϛ ἡνεχλοχλεϛ . αλ .

كثيرة هي أحزان الصديقين ، ومن جميعها ينجيهم الرب ، يحفظ الرب جميع عظامهم ، وواحدة منها لا تنكسر . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١١ : ٥٣ - ١٢ : ١٢ )

**Νοεμβριος** **Δεωρ**  
 ٢٥ / ٢٦ ك نوفمبر κε ١٦ هاتور ιε  
 بدء صوم الميلاد  
 ت . ك أبا نضر السائح .  
 ش . ق يسطس الأسقف .  
 ن . ق أنبا مينا الـ ٦١ .  
 ن . ق هوب .

العشيّة : ( مز ١١١ : ٥ ، ٢ ، ٧ ) نكر للصديق يكون إلى الأبد ، ولا يخشى من سماع السوء . وبره يدوم إلى أبد الأبد . يرتفع قرنه بالمجد . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ٢٤ : ٤٢ - ٤٧ )  
 باكرا : ( مز ٩١ : ٨ ، ١٢ ) ويرتفع قرني مثل وحيد القرن . وشيخوختي في دهن نسم .  
 الأنجيل : ( لو ١٩ : ١١ - ١٩ )

الطقس : سـ	سـ
الأوشية : الزروع والعشب	
صوم الميلاد المجيد	
يصرح بكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة	

القـ داس  
 البولس : ( عب ١١ : ٣٢ - ١٢ : ١ )  
 الكاثوليكون : ( يع ٥ : ٩ - ٢٠ )  
 الابركسيس : ( أع ١٨ : ٢٤ - ١٩ : ١ )

المزمور : ( مز ٩١ : ١٠ ، ١١ ) ( Ψαλ. ϣα : ι , ια )

Πὶ ὀμνι εϛεϛφιρὶ ἡϛερητ ἡπιβεκὶ : οτοϛ εϛεῖαυαι ἡϛερητ  
 ἡπιϛεκσιϛ ἡτε πὶ λιβανος . Πηστρητ δεν ἡνι ἡ Πῶς : οτοϛ  
 ετφορι ἐβόλ δεν πιατληνοϛ ἡτε ἡνι ἡ Περηνοϛ . αλ .

الصديق كالنخلة يزهر . وكمثل أرز لبنان ينمو . مغروسين في بيت الرب . وفي ديار إلها زاهرين . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٢ : ٣٢ - ٤٤ )





ش . ق ابيوس .  
ت . ك القديسين سرجيوس  
وواخس بمدينة الرصافة .  
ت . بشارة ق . برثماوس الرسول .

Ноеμβριος

٢٨ / ٢٩ ك نوفمبر KH

Λοωρ

١٩ هاتور 19

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٣٣ : ١٨ ، ١٩ ) كثيرة هي أئزان الصديقين ، ومن جميعها ينجيهم الرب ،  
يحفظ الرب جميع عظمهم وواحدة منها لا تنكسر . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٦ : ٢٤ - ٢٨ )  
باكر : ( مز ٣٦ : ٣٤ ، ٣٥ ) خلاص الصديقين من قبل الرب ، وهو ناصرهم في زمان  
الضيق ، يعينهم الرب وينجيهم ، ويخلصهم لأنهم توكلوا عليه . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ١٣ : ٩ - ١٣ ) .

الطقس : س - نوى

الأوشية : الزروع والعشب

صوم المير - لاد المجيد

يصرح بأكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

الق داس

البولس : ( ٢ كو ١٠ : ١ - ١٨ )

الكاثوليكون : ( ١ بط ٤ : ١ - ١١ )

الابركسيس : ( أع ١٢ : ١٢ - ٢٥ : ١٣ )

المزمور : ( مز ٩٦ : ١١ ، ١٢ ) ( Psalms 96 : 11, 12 )

Οτοϋωινι αϥωαι η̅νι̅ω̅νι̅ ν̅ε̅μ̅ οτοϋωι̅ η̅ν̅ε̅τ̅ς̅ο̅τ̅τ̅ω̅ν̅ δ̅ε̅ν̅  
πο̅τ̅ε̅ν̅τ̅ : οτοϋωι̅ ν̅ι̅ω̅ν̅ι̅ δ̅ε̅ν̅ Πο̅ς̅ : οτο̅ς̅ οτο̅ω̅ς̅ ε̅βο̅λ̅ μ̅φ̅με̅τ̅ι̅  
η̅ν̅τε̅ τε̅μ̅ε̅τ̅α̅ς̅ι̅ος̅ . α̅λ̅ .

نور أشرق للصديقين ، وفرح للمستقيمين بقلوبهم ، افرحوا أيها الصديقون بالرب ،  
واعترفوا لذكر قسسه . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١١ : ٥٣ - ١٢ : ١٢ )

ن . البابا انيانوس ال - ٢ .  
ت . ك . بيعتي الامير تارس  
الشطبي والمشرقي .

Ноеμβριος

٢٩ / ٣٠ ك نوفمبر KH

Λοωρ

٢٠ هاتور K

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٣٩ : ٨ ، ٣ ) بشرت بعدلك في جماعة عظيمة ، هوذا لا امنع  
شفتي ، اقام على الصخرة رجلى وسهل خطواتي . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ٦ : ٦ - ١٣ )  
باكر : ( مز ١٠٤ : ١ ) اعترفوا للرب وادعوا باسمه ، نادوا في الأمم  
بأعماله ، حدثوا بجميع عجائبه ، افتخروا باسمه القدوس . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ١٠ : ١٧ - ٣٠ ) .

الطقس : س - نوى

الأوشية : الزروع والعشب

صوم المير - لاد المجيد

يصرح بأكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

الق داس

البولس : ( ٢ تي ٣ : ١٠ - ٤ : ١٨ )

الكاثوليكون : ( ١ بط ٥ : ١ - ١٤ )

الابركسيس : ( أع ١٥ : ٣٦ - ١٦ : ٥ )

المزمور : ( مز ٩٥ : ١ ) ( Psalms 95 : 1 )

Θ̅ω̅ς̅ ε̅ Πο̅ς̅ δ̅ε̅ν̅ ο̅τ̅ε̅ω̅ς̅ μ̅β̅ε̅ρ̅ι̅ : ε̅ω̅ς̅ ε̅ Πο̅ς̅ η̅κ̅α̅ε̅ι̅ τ̅η̅ρ̅α̅ : ε̅ω̅ς̅  
ε̅Πο̅ς̅ ε̅μ̅ο̅τ̅ ε̅π̅ε̅ρ̅α̅η̅ : ε̅γ̅γ̅ε̅ν̅ν̅ο̅τ̅α̅ι̅ μ̅π̅ε̅ρ̅ο̅τ̅α̅ι̅ η̅ε̅ρ̅ο̅ο̅τ̅ δ̅α̅τ̅ε̅η̅  
η̅ε̅ρ̅ο̅ο̅τ̅ . α̅λ̅ .

سبحوا الرب تسبيحا جديدا ، سبجى الرب يا كل الأرض ، سبحوا الرب  
وباركوا اسمه ، بشروا من يوم إلى يوم بخلاصه . هليلويا .

الأنجيل : ( مر ١ : ١ - ١١ )

Ноеμβριος

٣ / ١ ك نوفمبر ٢٠٢٠

ت . العذراء مريم .  
ن . ق . اغريغوريوس العجائبي .  
ش . خلفا وزكا ورومانس ويوحنا .  
ت . ق . توما ويقطر واسحق من الاشمونين .  
ن . ق . البابا قسما الـ ٤٤ .

Λοωρ

٢١ هاتور ٢٠٢٠

العشية : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣ ) كهنتك يلبسون الير ، وأبرارك يبتهجون من أجل داود عبيدك ، هيات سراجا لمسيحي ، وعليه يزهر قدسي . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٤ : ٢٣ - ١ : ١٦ )  
باكر : ( مز ١٠٩ : ٥ ، ٦ ، ٨ ) أقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى الأبد على طقس ملكيصادق ، الرب عن يمينك ، لذلك يرفع رأسا . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٦ : ١٧ - ٢٣ )

الطقة	س : س
الأوشية	الزروع والعشب
صوم المي	الامجد المجيد
بصرح	بأكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

القس داس

البولس : ( ٢ تي ٣ : ١٠ - ٤ : ١ - ٢٢ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٥ : ١ - ١٤ )  
الابركسيس : ( ٢٠ أع ١٧ - ٣٨ )

المزمور : ( مز ٧٢ : ١٧ ، ١٨ ، ٢١ ) ( Ψαλ. οβ : ιζ , ιη , κα )

Δακμονι ηταχιχ ηοτιναη . Οτοε ηερηι δεν πεκσοβηι ακβιμωιτ ηηι οτοε ακωποτ εροκ ηεη οτωοτ . Δηοκ δε οταγαθοη ηηι πε ετομτ εφψ : εχω ηταεελπις δεν Πος : εοριφιρι ενεκςμοτ τηροτ δεν ηηπταη ητε τηερι ηβωηη . αλ .

امسكت بيدى اليمنى ، ويمشورتك اهديتنى وبالمجد قبلتنى ، وأنا فخير لى الالتصاق بالله وأن اجعل على الرب إتكالى ، لأخبر بكل تسابيحك فى أبواب ابنة صهيون . هليلويا .  
( يو ١٠ : ١ - ١٦ )

Δισεμβριος

١ / ٢ ك ديسمبر ٢٠٢٠

ش . ق . قزمان ودميان واخوتهم وامهم

Λοωρ

٢٢ هاتور ٢٠٢٠

العشية : ( مز ٤ : ٣ ، ٤ ، ٧ ، ٨ ) اعلوا ان الرب قد جعل قدوسه عجبا ، الرب يستجيب لى اذا ما صرخت اليه ، قد ارتسم علينا نور وجهك يارب ، اعطيت سرورا لقلبي . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٠ : ٢٤ - ٣٣ )  
باكر : ( مز ١١٢ : ١ ) سبحوا للرب أيها الفتيان ، سبحوا اسم الرب ، ليكون اسم الرب مباركا من الآن وإلى الأبد . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ٨ : ٣٤ - ٩ : ١ )

الطقة	س : س
الأوشية	الزروع والعشب
صوم المي	الامجد المجيد
بصرح	بأكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

القس داس

البولس : ( رو ٨ : ١٤ - ٢٧ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٢ : ١١ - ١٧ )  
الابركسيس : ( ١٩ أع ١١ - ٢٠ )

المزمور : ( مز ١١ : ١٢ ، ١٢ ) ( Ψαλ. ζε : ια , ιβ )

Δησινη εβολεγτεη ουχρωη ηεη οημωοτ : οτοε ακεντεη εβολε επεμτοη . Βιει εδοτη επεκνη δεν εανδρια : οτοε ηηαη ηακ ηηιετχη ετα ηαεφοτοτ χοτοτ . αλ .

جزنا فى النار والماء ، وأخرجتنا إلى الراحة ، أدخل إلى بيتك بالمحرقات ، وأوفيك التذور التى نطقبت بها شفئناى . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ٢١ : ١٢ - ١٩ )





ⲁⲓⲥⲉⲙⲃⲣⲓⲟⲥ ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ  
 ٢٥ هاتور ⲕⲉ ⲁ / ٥ ك ديسمبر ⲁ

العشية : ( مز ١٧ : ٣٤ - ٤٠ ) الذي يطم يدي القتال ، وجعل ساعدي أقواساً من نحاس ،  
 ومنطقتي قوة في الحرب ، وعقلت كل الذين قاموا عليّ تحتى . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ٨ : ٥ - ١٣ ) .  
 باكر : ( مز ٦٧ : ٣٣ ، ٤ ) عجيب هو الله في قديسيه ، إله إسرائيل هو يعطي قوة وعزا  
 لشعبه ، والصديقون يفرحون ويتהלلون أمام الله ، ويتنعمون بالسرور . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ١٢ : ٤ - ١٢ ) .

الطقس : سـ	سـ
الأوشية : الزروع والعشب	سـ
صوم الميلاد المجيد	سـ
يصرح بأكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة	سـ

القـ داس  
 البولس : ( ٢ كو ١٠ : ١ - ١٨ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٤ : ١ - ١١ )  
 الابركسيس : ( ١٢ : ١٣ - ٢٥ )

المزمور : ( مز ٤٤ : ٥ ) ( ⲫⲁⲗⲁ ⲙⲁ ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ )  
 ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ  
 ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ  
 تفاد سيفك على فخذك ، أيها القوى ، بحسبك وجمالك ، استنله وانجح وامك .  
 هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٢ : ٩ - ٢٣ ) .

ⲁⲓⲥⲉⲙⲃⲣⲓⲟⲥ ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ  
 ٢٦ هاتور ⲕⲉ ⲁ / ٦ ك ديسمبر ⲉ

العشية : ( مز ٤ : ٣ ، ٤ ، ٧ ، ٨ ) إعلموا أن الرب قد جعل قدومه حجباً ، الرب يستجيب لي إذا ما  
 صرخت إليه ، قد ارتسم علينا نور وجهك يا رب ، أعطيت سروراً لقلبي . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٠ : ٢٤ - ٣٣ ) .  
 باكر : ( مز ١١٢ : ١ ) سبحوا الرب أيها الغتبان ، سبحوا اسم الرب ، ليكون اسم  
 الرب مباركاً من الآن وإلى الأبد . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ٨ : ٣٤ - ٩ : ١ ) .

الطقس : سـ	سـ
الأوشية : الزروع والعشب	سـ
صوم الميلاد المجيد	سـ
يصرح بأكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة	سـ

القـ داس  
 البولس : ( رو ٨ : ١٤ - ٢٧ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٢ : ١١ - ١٧ )  
 الابركسيس : ( ١٩ : ١١ - ٢٠ )

المزمور : ( مز ٦٥ : ١١ ، ١٢ ) ( ⲫⲁⲗⲁ ⲙⲁ ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ )  
 ⲁⲓⲥⲉⲙⲃⲣⲓⲟⲥ ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ  
 ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ ⲛⲥⲱⲣⲓⲟⲥ  
 جزنا في النار والماء ، وأخرجتنا إلى الراحة ، أدخل إلى بيتك بالمحرقات ،  
 وأوفيك النذور التي نطقت بها شفئنا . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ١٢ : ١٩ - ١٩ ) .



**Дев**

٢٧ هاتور KZ ت. ك. الشهيد بقطر بن رومانوس . ٦ / ٧ ك. ديسمبر ح

الأنجيل : (مر ١ : ١٦ - ٢٢)

الأجيال : (مت ٤ : ١٨ - ٢٢) .

الة \_\_\_\_\_ داس  
 البـولس : ( غلا ١ : ١ - ١٩ )  
 الكاثوليكون : ( يع ١ : ١ - ١٢ )  
 الابركسيس : ( اع ١٥ : ١٣ - ٢١ )

Ацтаго потметшеоре ёратс ден Іакѡв : отог ацсемн  
потномос ден Іісраїл . Хе ѡнок аїем хе отнѡѣт пе Пѡс :  
отог Пенбоис ёзоте нѡновѣ тѡрот . аа .

إذ أقام الشهادة في يعقوب ، ووضع الناموس في إسرائيل ، لأنى أنا قد علمت  
أن الرب عظيم هو ، وربنا أفضل من جميع الآلهة . هليلويا .  
( مر ١٠ : ٣٥ - ٤٥ )

# Девр

٢٨ هاتور KH نقيوس وبسادة الشهيد . ٧ / ٨ ك ديسمبر Z

الأبجیل : ( مت ۱۰ : ۳۴ - ۴۲ ) .

الأنجيل : (لو ٦ : ١٧ - ٢٣) .

**القــــــــــــــداس**

البسولس : ( عب ٧ : ١٨ — ٨ : ١٣ )  
الكاثوليكون : ( ٣ يو ١ : ١ — ١٥ )  
الابركسيس : ( ا ع ١٥ : ٣٦ — ١٦ : ٥ )

Πωΐς ης μεμ Δάρων δεν μεφотηΐ : μεμ Саноуηλ δεν  
 ηηεττωβε ηπεφραν . Παητωβε ηΠωε οτοε ηφοφ ηαφωтем  
 έρωот : δεν οτΐтгλλос ηβηηη ηαφсαηη ηεμωот . αλ .

المزمور : ( يو ١٦ : ٢٠ - ٣٣ ) .  
 موسى وهارون في كهنته ، وصموئيل في الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون  
 الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعمود الغمام كان يكلمهم . هليلويا .

**Доп**

۲۹ ہاتھ KΘ

[illegible]

السماء ، ونسله إلى دهر الدهر يدوم ، وكرسيه مثل الشمس قدامي . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ٩ : ١٨ — ٢٧ ) .

(مز ۱۰۶: ۲۳، ۳۱) ف

الشيوخ ، جعل لبوة مثل الخراف ، يبصر المستقيمون ويفرحون . هليلويا .

الأنجيل : ( مر ٨ : ٢٢ - ٢٩ ) .

القاس

البولس : ( عب ٤ : ١٤ - ٥ : ١٤ )

الكاثوليكون : ( ١ بط ١ : ١ - ٩ )

الابركسيس : (اع ١٢ : ١ - ٢٤)

المزمور: (مز ١٠٩: ٧، ٨، ٩) (  $\Phi_{\lambda\lambda, p\theta} : \bar{e}, \bar{e}^*, \bar{\mu}$  )

Δαδωρκ ἦχε Παῖς οὐτος ἡνεσώταται ἡζονη : κε ἡσοκ πε φότην

ψαλῆνες κατὰ ἑταίρις ἡ Βελχισδεκ . Πῶς σαοῦιναμ ἡμοκ .

БѢВѢ ФАГ ЕЧЕБІСІ НОТѢФЕ . АЛ .

أقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى الأبد على طقس ملكيصادق ،

الرب عن يمينك ، لذلك يرفع رأساً . هليلويا .

الأجيال : (مت ١٦ : ١٣ - ١٩) .

## ش - ق مکاریوس

**Девр**

ش. ق. القس يوحنا الراهب القليوبي

ن . ق . أكايوس بابا القسطنطينية

ت. ك قزمان ودميان واخوتهما وامهم

[illegible]

**العشبة :** (مز ١٠٩ : ٥ ، ٦ ، ٨) اقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى

الأبد على طقس ملكي صادق ، الرب عن يمينك ، أنلك يرفع رأسا . هليلويا .

الأجيال : (مت ١٦ : ١٣ - ١٩) .

**يَاكُر :** (مز ٧٢ : ١٧ ، ١٨ ، ٢١) أمسكت بيدي اليمنى ، وبمشتورتك أهديتني

وبالمجد قبلتني ، وأنا فخير لي الالتصاق بالله وأن أجعل على الرب

إتعالى ، لأخبر بكل تسابيحك فى أبواب إبنه صهيون . هليلويا .

الأنجيل : (يو ١٥ : ١٧ - ٢٥) .

**القاس**

البـولس : ( ٢ كو ٤ : ٥ - ٥ : ١١ )

الكاثوليكون : ( ١ بط ٢ : ١٨ - ٣ : ٧ )

الایرکسیس : (ع ۲۰ : ۱۷ - ۲۸)

المزمور: (مز ١٠٦: ٢٣، ٣١) (  $\overline{\lambda\delta}, \overline{\kappa\epsilon} : \overline{\Psi_{\delta\lambda}}$  )

Царотбасу ден текѣлсиѣ нте пѣлаос : отоѣ маротѣмот ѣроу

ἐν τὰ καθεδρα ἡ τε πρεσβυτερος . Αρχω ποταμετιωτ ἡ φρητ

**ἡ ἀληθεύουσα ἐτέλει ἡ καὶ κηρυττομένη εὐαγγελίον . αλ .**

فليرفعوه في كنيسة شعبه ، وليباركوه في مجلس الشيوخ ، جعل أبوة مثل

الخرفاء ، يبصر المستقيمون ويفرحون . هليلويا .

الأبجیل : ( یو ۱۰ : ۱ - ۱۶ )



# Ⲛⲓⲉⲁⲟⲟⲩ ⲙⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲏⲧⲉ ⲡⲓⲁⲃⲟⲩ ⲁⲑⲱⲣ آحاد شهر هاتور

ⲡⲓⲁⲟⲩⲓⲧ  
 ⲙⲡⲓⲟⲩⲁⲓ

ⲉⲃⲟⲗⲁⲃⲉⲛ ⲡⲓⲁⲃⲟⲩ  
 ⲁⲑⲱⲣ  
 من شهر هاتور

الأحد  
 الأول

العشية : ( مز ١٧ : ١٥ - ٦ ) ظهرت عيون المياه وانكشفت أساسات المسكونة ،  
 دعوت الرب ، وإلى إلهي صرخت ، فسمع صوتي . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ٤ : ١٠ - ٢٠ ) .  
 باكرا : ( مز ٦٤ : ٩ - ١٠ ) تعاهدت الأرض فاستكرتها ، واكثرتها بقناء ، واستلأ  
 نهر الله مياه ، هيأت طعامهم لأن هذا هو استعدادهم . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ٢٨ : ١ - ٢٠ ) .

القدايس  
 البولس : ( ٢ كو ٩ : ١ - ٩ )  
 الكاثوليكون : ( يع ٣ : ١ - ١٢ )  
 الابركسيس : ( أع ١٠ : ٣٧ - ١١ : ١ )

المزمور : ( مز ٦٤ : ١٠ - ١١ ) ( ⲡⲣⲁⲗ. ⲉⲗ : ١, ١ⲁ )

ⲡⲁⲣⲟⲩⲟⲓⲃⲓ ⲏⲧⲉ ⲡⲉⲩⲟⲗⲱⲙ : ⲙⲁⲣⲟⲩⲁⲩⲱⲙ ⲏⲧⲉ ⲡⲉⲩⲟⲩⲧⲁⲃ : ⲏⲁⲣⲏⲓ  
 ⲁⲃⲉⲛ ⲡⲉⲩⲧⲉⲗⲧⲓⲗⲓ ⲉⲩⲉⲟⲩⲡⲏⲟⲩ ⲉⲩⲏⲁⲣⲱⲧ . ⲉⲕⲉⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡⲓⲭⲁⲟⲙ ⲏⲧⲉ  
 ⲧⲣⲟⲙⲡⲓ ⲁⲃⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲭⲣⲉ : ⲟⲩⲟⲩ ⲡⲉⲕⲙⲉⲩⲱⲣⲟⲩ ⲉⲧⲉⲙⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗⲁⲃⲉⲛ  
 ⲡⲉⲧⲕⲉⲛⲓⲱⲟⲩⲧⲧ . ⲁⲗ .

فلترو حرثها ولتكثر أثمارها ، وتفرح بقطراتها وتبت ، تبارك إكليل السنة  
 بصلاحك ، وبفائك تمتلئ من الدسم . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ٨ : ٤ - ١٥ ) .

Ποταΐμας  
ἑνατ

ἐβόλθεν πιάβοτ

**News**

من شهر هاتور

الأحد  
الثاني

**العشيرة :** ( مز ١٠٣ : ١٣ ، ١٤ ) الذى يسقى الجبال من علاليه ، من ثمرة أعمالك تشبع الأرض ، الذى ينبت عشباً للبهائم ، ويقول الخضر لخدمة البشر . هليلويا .

الأنجيل : (مر ١٢ : ٢٧ - ٣١) .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ : (لو ٦٦ : ٥ ، ٦) الأرض أعطت ثمرتها ، فليباركنا الله إلهنا ، فلتخشه جميع أقطار الأرض . هليلويا .

الأنجيل : (مر ١٦ : ٢ - ٨) .

القــــــــــــــداس

البولس : ( عب ٦ : ٧ - ١٥ )

الكاثوليكون : ( ١٤ : ٢٥ )

الإبرميس : ( أع ٥ : ١٩ - ٢٩ )

المزمور: (مز ١٠٣: ١٦، ١٠) (١٠٣: ١٦، ١٠) (١٠٣: ١٦، ١٠)

ΕΤΕΣΙ ΗΧΕ ΠΙΨΩΗΝ ΤΗΡΟΥ ΗΤΕ ΤΚΟΙ : ΝΕΜ ΠΙΨΕΝΣΙΓΙ ΗΤΕ  
ΠΙΛΙΒΑΝΟΣ ΕΤΑΓΩΟΥΤ . ΦΗΕΘΟΥΡΠ ΗΓΑΝΜΟΥΜΙ ΕΒΟΛΔΕΝ  
ΕΑΝΔΕΛΛΟΤ : ΕΤΕΣΙΜΙ ΔΕΝ ΘΜΗΤ ΗΓΑΝΤΩΟΥΤ ΗΧΕ ΕΑΝΜΩΟΥΤ . αλ .  
تشبع جميع شجر الحقل ، وأرز لبنان الذي غرسه ، الذي يرسل العيون في  
الأودية ، وفي وسط الجبال تعبر المياه . هـليلويا .

تشبع جميع شجر الحقل ، وأرز لبنان الذي غرسه ، الذي يرسل العيون في الأودية ، وفي وسط الجبال تعبر المياه . هليلويا .

الأجيال : (مت ١٣ : ١ - ٩) .

**Ποταΐμας  
youT**

ἐβόλθεν πιάβοτ

Now

## من شهر هاتور

الأحد  
الثالث

العشية : (مز ٨٥ : ٢ ، ٣ ، ٤) يا الهى خلص عبدك المتكل عليك ، ارحمنى يارب فائى  
اليك اصرخ اليوم كله ، فرح نفس عبدك . هليلويا .

الأجيال : (مت ١١ : ٢٥ - ٣٠)

**بـاكر :** (مز ١١٢ : ٢ ، ٣) من مشارق الشمس الى مغاربها باركوا اسم الرب ، الرب عال على كل الأمم ، وفوق السموات مجده . هليلويا .

الأنجيل : (لوقا ٢٤ : ١ - ١٢) .

**القــــــــــــــــــــاس**

البولس : ( ٢ تس ١ : ١ - ١٢ )

الكاثوليكون : ( ١ بط ٤ : ٣ - ١١ )

الابركسيس : (أع ٥ : ٣٠ - ٤٢)

المزمور : ( مز ٨٥ : ١٤ ، ١٥ ) (  $\Psi_{\Delta\lambda} . \overline{\pi\epsilon} : \overline{\iota\lambda} , \overline{\iota\epsilon}$  )

Моок де Пѣсѣ ѿ Моок отречеушант оуоѣ ѿлант : моок отречеушант оуоѣ наѣ пекнаѣ оуоѣ ѿѣни . Хотѣт ѣѣри ѣхѣи оуоѣ наѣ ни . ма пѣмаѣ ѿпекѣѣѣ : моѣѣ ѿпѣри ѿте текѣѣѣ . аа .

وَأَنْتَ أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِهُ أَنْتَ رُفُوفٌ وَرَحِيمٌ ، أَنْتَ طَوِيلُ الرُّوحِ وَكَثِيرُ الرَّحْمَةِ وَصَادِقٌ ، أَنْظِرْ إِلَى وَارْحَمْنِي . اعْطِ عِزَّةً لِعَبْدِكَ وَخَلِّصْ ابْنَ أُمْتِكَ . هَلِّلِيلُوهَا .

الأجبريل: (لو ١٤: ٢٥ - ٣٥)



Πιοται ἡμας  
ἐν τῷ

ἐβόλθεν πιάβοτ  
Δωρ  
من شهر هاتور

الأحد  
الرابع

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٨٥ : ١١ ، ٩ ) اعترف لك ايها الرب إلهي من كل قلبي ، وامجد اسمك إلى الأبد ، لأنك أنت عظيم وصانع العجائب ، أنت وحدك الإله العظيم . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٧ : ١٤ - ٢١ ) .  
بأكر : ( مز ١٤٢ : ٨ ) فلاسمع بالغدوات رحمتك فأتى عليك توكلت ، عرفني يارب الطريق التي أسلك فيها ، لأنني إليك رفعت نفسي . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ٢٠ : ١ - ١٨ ) .

الق داس

البولس : ( ١ كو ٤ : ١ - ١٦ )

الكاثوليكون : ( ٢ بط ١ : ١ - ٨ )

الابركسيس : ( أع ١٦ : ١٧ - ٤٠ )

المزمور : ( مز ٩٩ : ٢ ) ( Ψαλ. ٩٩ : ٢ )

Ἀριέμι γε Πῶς ἡθεός πε Φϣϣ : ἡθεός αἰθαμιον τοτοθ ἄνον  
ἀν πε : ἄνον δε πε πεϣλαος nem niεσωου ἡτε πεϣοθι . αλ .  
اعلموا أن الرب هو إلهنا . هو صنعنا وليس نحن ، ونحن شعبه وغنم رعيته .  
هليلويا .

الأنجيل : ( مر ١٠ : ١٧ - ٣١ ) .

Πιοται ἡμας  
ἐν τῷ

ἐβόλθεν πιάβοτ  
Δωρ  
من شهر هاتور

الأحد  
الخامس

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١٤ : ١ ، ٢ ، ٣ ) يارب من يسكن في مسكنك ، أو من يحل في جبل قدسك ، لا السالك بلا عيب ، الفاعل البر والمنتكلم بالحق في قلبه . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ٤ : ٤٦ - ٥٣ ) .  
بأكر : ( مز ٢٣ : ٣ ، ٤ ) من يصعد إلى جبل الرب ، أو من يقوم في موضع قدسه ، الطاهر اليدين ، النقي القلب . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ٣ : ١٧ - ٢١ ) .

الق داس

البولس : ( عب ٧ : ١ - ١٧ )

الكاثوليكون : ( ٢ يو ١ : ١ - ١٣ )

الابركسيس : ( أع ١٨ : ٩ - ٢١ )

المزمور : ( مز ٩٥ : ٦ ، ٧ ) ( Ψαλ. ٩٥ : ٦ ، ٧ )

Ἀνιοῖ ἡΠῶς niετιωτ τιροτ ἡτε niεθνος : ἄνιοῖ ἡΠῶς ἡοῦωου nem  
οὔταιο : ἄνιοῖ ἡΠῶς ἡοῦωου ἡπεφραν . Ὡμ ἡεαηωοτρωωοτ  
μαφρηωτεν ἐδοτκ ἐνεϣατληον : οὔωωτ ἡΠῶς δει τεϣατλην εῶοταθ .  
قدموا للرب يا جميع أبوات الأمم ، قدموا للرب مجدا وكرامة ، قدموا للرب مجدا  
لاسمه ، احملوا الذبائح وادخلوا بياره ، إسجدوا للرب في داره المقدسة . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ٦ : ٥ - ١٤ ) .

Δεσεμβριος

١٠ ديسمبر

ن . ق بطرس الرهاوي أسقف غزة  
ن . ق الانبا يوانس الـ ٤٠  
ن . ق الانبا اثناسيوس الـ ٧٦  
ت . ك الانبا شنوده رئيس المتوحدين  
ت . ك الشهيد بquam الطحاوي - لينوب

Χοιακ

١ كيهك

العشية : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣ ) كهنتك يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون من أجل  
داود عبدك ، هيات سراجا لمسيحي ، وعليه يزهر قمسي . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٤ : ٢٣ - ٥ : ١ )  
بساكر : ( مز ١٠٩ : ٥ ، ٦ ، ٨ ) أقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى  
الأبد على طقس ملكيصادق ، الرب عن يمينك ، لذلك يرفع رأسا . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٦ : ١٧ - ٢٣ ) .

الطقة	س : كيهك
الأوشية	: الزروع والعشب
صوم المير	لاد المجيد
بصرح بكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة	

الق داس

البولس : ( ٢ تي ٣ : ١٠ - ٤ : ١ - ٢٢ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٥ : ١ - ١٤ )  
الابركسيس : ( أع ٢٠ : ١٧ - ٣٨ )

المزمور : ( مز ٧٢ : ١٧ ، ١٨ ، ٢١ ) ( Ψαλ. οβ : ιζ , ιη , κα )

Δακμονι η̄ταχιη̄ η̄οτῑναμ . Οτο̄ς η̄ερ̄η̄ῑ δ̄εν πεκσοβ̄η̄ῑ ακβ̄ῑμω̄ῑτ  
η̄η̄ῑ οτο̄ς ακω̄οπ̄τ̄ ε̄ροκ̄ η̄εμ̄ ο̄τω̄ο̄τ̄ . Διοκ̄ δε ο̄τᾱγᾱθο̄ν η̄η̄ῑ πε  
ε̄τομ̄τ̄ ε̄φ̄ϣ̄ : ε̄χω̄ η̄τᾱε̄λ̄π̄ῑς δ̄εν Π̄ο̄ς : ε̄ο̄ρῑφ̄ῑρ̄ῑ ε̄νεκ̄ςμο̄τ̄  
τη̄ρο̄τ̄ δ̄εν η̄ῑπ̄τ̄λη̄ η̄τε̄ τ̄ω̄ε̄ρ̄ῑ η̄̄σῑων . αλ̄ .

امسكت يدي اليمنى ، وبمشورتك اهديتني وبالمجد قبلتني ، وأنا فخير لي الإلتصاق بالله  
وأن اجعل على الرب إتكالاً ، لأخبر بكل تسابيحك في أبواب إينة صهيون . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ١٠ : ١ - ١٦ )

Δεσεμβριος

١٢ / ١١ ك ديسمبر

ن . ق أباهور الراهب

Χοιακ

٢ كيهك

ن . ق فرميننا السائح بجبل قاو

العشية : ( مز ١١١ : ٥ ، ٢ ، ٧ ) ذكر الصديق يكون إلى الأبد ، ولا يخشى من  
سماع السوء ، وبره دائم إلى دهر الدهور ، يرتفع قرنه بالمجد . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٢٤ : ٤٢ - ٤٧ )  
بساكر : ( مز ٩١ : ٨ ، ١٢ ) ويرتفع مثل وحيد القرن قرني ، وشيخوختي في دهن دسم ،  
ويكونون بما هم مستريحون بخبرون بان للرب الهنا مستقيم . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١٩ : ١١ - ١٩ ) .

الطقة	س : كيهك
الأوشية	: الزروع والعشب
صوم المير	لاد المجيد
بصرح بكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة	

الق داس

البولس : ( عب ١١ : ٣٢ - ١٢ : ١ - ٢ )  
الكاثوليكون : ( يع ٥ : ٩ - ٢٠ )  
الابركسيس : ( أع ١٨ : ٢٤ - ١٩ : ٦ )

المزمور : ( مز ٩١ : ١٠ ، ١١ ) ( Ψαλ. ϣα : ι , ια )

Π̄ῑο̄μη̄ῑ ε̄ϣ̄ε̄φ̄ῑρ̄ῑ μ̄φ̄ρη̄τ̄ μ̄πῑβε̄νη̄ : οτο̄ς ε̄ϣ̄ε̄ᾱω̄ᾱῑ μ̄φ̄ρη̄τ̄  
μ̄πῑω̄ε̄κ̄ςῑϣ̄ῑ η̄τε̄ πῑλ̄ῑβᾱνο̄ς . Π̄η̄ε̄τ̄ρη̄τ̄ δ̄εν̄ η̄η̄ῑ μ̄Π̄ο̄ς : οτο̄ς  
ε̄τ̄φο̄ρ̄ῑ ε̄βο̄λ̄ δ̄εν̄ η̄ῑᾱτ̄λη̄ο̄τ̄ η̄τε̄ η̄η̄ῑ μ̄κε̄ν̄η̄ο̄τ̄ . αλ̄ .

الصديق كالنخلة يزهر . وكمثل أرز لبنان ينمو . مغروسين في بيت الرب .  
وفي ديار بيت الهنا زاهرين . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٢ : ٣٢ - ٤٤ ) .



**Δεσεμβριος**      **Χοιακ**      ت . دخول السيدة العذراء الهيكل  
 ١٢ / ١٣ ك ديسمبر ١٥      ش . ق . بستروروس ( صليب ) الجديد      ٣ كيهك ٣

العشية : ( مز ٨٦ : ٢ ، ٥ ، ٧ ) أعمال مجيدة قد قيلت لأجلك يا مدينة الله ، وهو العلى  
 الذى أسسها إلى الأبد ، لأن سكتى الفرحين جميعهم فيك . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ١٠ : ٣٨ — ٤٢ ) .  
 باكر : ( مز ٤٧ : ٦ ، ١ ) كمثل ما سمعنا كذلك راينا ، فى مدينة رب القوات فى مدينة  
 إلها ، عظيم هو الرب ومسيح جدا ، فى مدينة إلها على جبله المقدس . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٢ : ٣٥ — ٥٠ ) .

الطقس : كيهك
الأوشية : الزروع والعشب
صوم المير : لاد المجيد
يصرح بكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

الطقس : داس  
 البولس : ( عب ٩ : ١ — ١٢ )  
 الكاثوليكون : ( يو ١ : ١ — ١٣ )  
 الابركسيس : ( أع ١ : ١ — ١٤ )  
 المزمور : ( مز ١٤ : ١٥ ، ١٤ ) ( Φαλ. μλ : ιλ , ιε )

Εὐερωψτ ἡμοι ἡχε νικηρι ἡτε Ἰτρος δειν θαλπωρον :  
 οτοθ εὐερωγτανετιν ἡπερθε ἡχε νικηριοι ἡτε πηλαος  
 ἡτε ἡκαρι . Πωοτ τηρετ ἡτρηι ἡποτρο ἡεσεβων : εσχολε  
 εσελεωλ ἡοτοθ ἡρητ . αλ .

وله تسجد بنات صور بالهدايا ، ويتلقى وجهه أغنياء شعب الأرض ، كل مجد  
 ابنة الملك من داخل ، مشتملة مقيمة ، بأشكال كثيرة . هليلويا .  
 الأنجيل : ( يو ١ : ٣٩ — ٥٦ ) .

**Δεσεμβριος**      **Χοιακ**      ش . ق . اندراوس الرسول  
 ١٣ / ١٤ ك ديسمبر ١٥      ت . ك . ماريوخا الهرقلى لم القصور — بيروت      ٤ كيهك ٤

العشية : ( مز ٦٧ : ١٣ ، ٣٣ ) الرب يعطى كلمة للمبشرين ، بقوة عظيمة ، عجيب هو الله  
 فى قديسه ، إله اسرائيل هو يعطى قوة وعزا لشعبه . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ٣ : ٧ — ٢١ ) .  
 باكر : ( مز ١٤٤ : ٨ ، ٩ ) قديسوك يباركونك ، ومجد ملكك يصفون ، ويثوتك ينطقون ،  
 ليظهروا لبني البشر قدرتك . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ٦ : ١٢ — ٢٣ ) .

الطقس : كيهك
الأوشية : الزروع والعشب
صوم المير : لاد المجيد
يصرح بكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

الطقس : داس  
 البولس : ( رو ٤ : ١ — ١٨ )  
 الكاثوليكون : ( بط ١ : ١٢ — ٢١ )  
 الابركسيس : ( أع ٣ : ١ — ١٦ )

المزمور : ( مز ١٨ : ١ ، ٤ ) ( Φαλ. ιη : α , β )

Νικηνοτι σεσαχι ἡπωοτ ἡφρτ : πηλαμιθ ἡτε νερχιχ πستهρεωμα  
 ειωψ ἡμοι . Ἀποτδρωοτ φενατ εβωλ εχηεν ἡκαρι τηρετ :  
 οτοθ ποτσαχι ατφοθ φα ατρηχε ἡτοικοτμεν . αλ .

السموات تحدث بمجد الله ، والفلك يخبر بعمل يديه ، فى كل الأرض خرج  
 منطلقهم ، وإلى أقطار المسكونة بلغت أقوالهم . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٠ : ١ — ١٥ ) .

( φιλ . ρε : κς , λα ) ( مز ١٠٦ : ٢٣ ، ٢١ ) : المزمور :

παροῦσας δὲ τεκλινα ἥτε πελαγος : οὐδ  
μαροῦσμος ἐρος εἰ τκαθεδρα ἥτε ηἱπρεσβυτερος . Διχω  
νοῦμετιωτ μηρη ηἱανῆσωτ . εὔενατ ἥχε ηἱητσοττων  
εὔεοτνος . αλ .  
فليرفعوه في كنيسة شعبه ، وليباركوه في مجلس الشيوخ ، جعل أبوة مثل  
الخراف ، يبصر المستقيمون ويفرحون . هليلويا .  
( يو ١٠ : ١ — ١٦ ) : الإنجيل :





Δεσεμβριος

18 / 19 ك ديسمبر 18

Χοιακ

9 كيهك ن . ق الانبا فيس  
ن . ق بيمن المعترف

العشية : ( مز 31 : 12 ، 7 : مز 32 : 1 ) افرحوا ايها الصديقون بالرب وتهللوا ، للمستقيمين  
ينبغي التسبيح ، من أجل هذه تبتهل إليك كل القديسين ، في أوان مستقيم . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت 25 : 14 - 23 )  
باكر : ( مز 32 : 1 ، 12 ) ابتهجوا ايها الصديقون بالرب ، للمستقيمين ينبغي التسبيح ،  
طوبى للأمة التي الرب هو إلهها ، والشعب الذي اختاره ميراثاً له . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو 19 : 11 - 19 ) .

الطقس : كيهك
الأوشية : الزروع والعشب
صوم الميلا : المجيد
يصرح بكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

القس : داس  
البولس : ( في 3 : 20 - 4 : 9 )  
الكاثوليكون : ( يع 5 : 9 - 20 )  
الابركسيس : ( أع 11 : 19 - 26 )

المزمور : ( مز 33 : 18 ، 17 : 4 ) ( Φαλ. λγ : 18 , Φαλ. εζ : 4 )  
Μαρωτ νιολτψις ητε νιθμνι : οτοε εναναεμωτ ηχε Ποε εβολ  
ηδντοτ τηροτ . Οτοε νιθμνι μαροτοτνοε μαροτοεληλ ηπεμω  
ηΦη : μαροτοτνοε δεν οτοτνοε . αλ .  
كثيرة هي لحزان الصديقين ، ومن جميعها ينجيهم الرب ، والصديقون يفرحون  
وتهللون أمام الله ، ويتعمون بالسرور . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو 12 : 32 - 44 ) .

Δεσεμβριος

19 / 20 ك ديسمبر 19

Χοιακ

10 كيهك

نقل جسد القديس ساويرس بطريرك انطاكية  
إلى دير الزجاج بالاسكندرية  
ش . ق . ق أبا شوره شنشيف - أخميم  
ن . ق نيقولاس اسقف مورا

العشية : ( مز 88 : 14 ، 15 ) رفعت مختاراً من شعبي ، وجدت داود عبدي ، مسحة  
بدهن مقدس ، لأن يدي تعضده . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت 10 : 34 - 42 )  
باكر : ( مز 131 : 7 ، 12 ، 13 ) كهنتك يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون من أجل  
داود عبدك ، هيات سراجاً لمسيحي ، وعليه يزهر قدسي . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو 6 : 17 - 23 ) .

الطقس : كيهك
الأوشية : الزروع والعشب
صوم الميلا : المجيد
يصرح بكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

القس : داس  
البولس : ( عب 7 : 18 - 8 : 13 )  
الكاثوليكون : ( يو 1 : 1 - 15 )  
الابركسيس : ( أع 15 : 36 - 16 : 5 )

المزمور : ( مز 98 : 5 ، 6 ) ( Φαλ. ςη : 6 , ε : 5 )  
Πωτςης ηεμ Δαρων δεν ηεφωτην : ηεμ Σαμοτηλ δεν  
ηηεττωβε ηπεφραη . Παττωβε ηΠοε οτοε ηθοε ηαφωτεμ  
ερωωτ : δεν οτετταλος ηβηηη ηαφσαχη ηεμωωτ . αλ .  
موسى وهارون في كهنته ، وصموئيل في الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون  
الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعمود الغمام كان يكلمهم . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو 16 : 20 - 33 ) .



Δεσεμβριος

٢٠ / ٢١ ك ديسمبر K

ش . ق ابظلموس من ندرة  
ن . ق الانبا ييجيمى المسبح  
ت . ك الشهيد اقلوديوس بليوتيج

Χοιακ

١١ كيهك ia

العشية : ( مز ١١١ : ٥ ، ٦ ، ٧ ) نكر الصديق يكون إلى الأبد ، ولا يخشى من  
سماع السوء ، وبره دائم إلى دهر الدهور ، يرتفع قرنه بالمجد . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٢٤ : ٤٢ — ٤٧ ) .  
باكر : ( مز ٩١ : ٨ ، ١٢ ) يرتفع مثل وحيد القرن قرني ، وشيخوختي في دهن دسم ،  
ويكونون بما هم مستريحون يخبرون بان الرب الهنا مستقيم . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١٩ : ١١ — ١٩ ) .

الطقس : كيهك
الأوشية : الزروع والعشب
صوم الميلاد المجيد
يصرح بكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

الق داس

البولس : ( عب ١١ : ٣٢ — ١٢ : ٢ )  
الكاثوليكون : ( يع ٥ : ٩ — ٢٠ )  
الابركسيس : ( أع ١٨ : ٢٤ — ١٩ : ٦ )

المزمور : ( مز ٩١ : ١٠ ، ١١ ) ( Ψαλ. cja : i , ia )

Πῶμι ἐρεφίρι ἡφρητ ἡπιθενι : οτοε ἐρεάψαι ἡφρητ  
ἡπιθενσι ἡτε πιλιβανος . Πιητρητ δεν ἡνι ἡΠος : οτοε  
ετφορι ἐβοα δεν ηιατληοτ ἡτε ἡνι ἡπενηοτ . αλ .

الصديق كالنخلة يزهر . وكمثل ارز لبنان ينمو . مغروسين في بيت الرب .  
وفي ديار بيت الهنا زاهرين . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٢ : ٣٢ — ٤٤ ) .

Δεσεμβριος

٢١ / ٢٢ ك ديسمبر ka

ت . رئيس الملائكة ميخائيل  
ن . ق الانبا هدراسقف اسوان  
ن . ق يوحنا المعترف  
اجتماع مجمع روميه ٢٤٩ م

Χοιακ

١٢ كيهك ib

العشية : ( مز ٦٤ : ٤ ، ٦ ) طوبى لمن اخترته وقبلته ، ليسكن في ديارك إلى الأبد ،  
استجب لنا يا الله مخلصنا ، يا رجاء جميع أقطار الأرض . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٢٤ : ٤٢ — ٤٧ ) .  
باكر : ( مز ٣٦ : ١٥ ، ١٦ ، ٢٧ ) الرب يعضد الصديقين ، يعرف الرب طريق  
الذين لا عيب فيهم ، ويكون ميراثهم إلى الأبد ، والصديقون يرثون الأرض  
ويستكنون فيها إلى دهر الدهر . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ١٣ : ٣٣ — ٣٧ ) .

الطقس : كيهك
الأوشية : الزروع والعشب
صوم الميلاد المجيد
يصرح بكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

الق داس

البولس : ( ١ كو ٣ : ٤ — ٢٣ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٥ : ٥ — ١٤ )  
الابركسيس : ( أع ١٨ : ٢٤ — ١٩ : ١ — ٦ )

المزمور : ( مز ٢٦ : ٢٨ ) ( Ψαλ. λc : κη )

Ρωε ἡπιῶμι ψαφμελεταν ἡτσοφια οτοε πεχλας ψαφσαχι  
ἡπχαλ : πινομος ἡτε Φψ ἡχη δεν πεφεντ οτοε πεχτατci  
ἡνοτλατ . αλ .

فم الصديق يتلو الحكمة ، ولسانه ينطق بالحكم ، ناموس الله في قلبه ، ولا  
تتعرقل خطواته . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٦ : ١ — ١٢ ) .

Δεσεμβριος

κβ ٢٣ / ٢٢ ك ديسمبر

ت . حبل خنة والدة السيدة العذراء

ش . ق . برصتوفيرس الراهب

ت . ك . القديس ميصاتيل السائح

ن . ق . الاب ابراكبيوس

انبا ايليا السائح وانبا غالليون السائح

Χοιακ

١٣ كيهك ιδ

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١١١ : ٥ ، ٢ ، ٧ ) نكر الصديق يكون إلى الأبد ، ولا يخشى من  
سماع السوء . وبره يدوم إلى ابد الأبد . يرتفع قرنه بالمجد . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٢٤ : ٤٢ - ٤٧ )  
باكر : ( مز ٩١ : ٨ ، ١٢ ) ويرتفع قرني مثل وحيد القرن . وشيوختي في دهن دسم .  
ويكونون بما هم مستريحون يخبرون بأن الرب إلها مستقيم . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١٩ : ١١ - ١٩ ) .

الطقة : س : كيهك

الأوشية : الزروع والعشب

صوم المير : لاد المجيد

يصرح باكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

القس : داس

البولس : ( عب ١١ : ٣٢ - ١٢ : ١ - ٢ )

الكاثوليكون : ( يع ٥ : ٩ - ٢٠ )

الابركسيس : ( أع ١٨ : ٢٤ - ١٩ : ١ - ٦ )

المزمور : ( مز ٩١ : ١٠ ، ١١ ) ( Ψαλ. ςα : ι , ια )

Πισμι εφεφρι ιμφρη ιπιβενι : οτο εφεαυαι ιμφρη  
ιπιφενσι ιτε πιλιβανος . Πνετρη δει πι ιπιο : οτο  
ετφορι εβολ δει νιατληνο ιτε πι ιπεννοτ . αλ .

الصديق كالنخلة يزهر . وكمثل أرز لبنان ينمو . مغروسين في بيت الرب .  
وفي ديار إلها زاهرين . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٢ : ٣٢ - ٤٤ )

Δεσεμβριος

κγ ٢٤ / ٢٣ ك ديسمبر

ش . ق . أمونيوس اسقف اسنا

ش . ق . بهنام ومباريه اخته

ش . ق . سمعان المنولي واباهور وابا مينا الشيخ

ش . ق . خرستونولس السائح

ش . ق . الانبا كلانيانو بابا الاسكندرية

Χοιακ

١٤ كيهك ιε

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٤ : ٧ ، ٨ ، ٩ ) قد ارتسم علينا نور وجهك يارب ، أعطيت سرورا  
لقلبي ، لأنك أنت وحدك يارب أسكنتني على الرجاء . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٦ : ٢٤ - ٢٨ )  
باكر : ( مز ٥ : ١٢ ، ١٣ ) ويفتخر بك كل الذين يحبون اسمك ، لأنك أنت باركت  
الصديق يارب ، مثل سلاح المعصرة كللتنا . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٠ : ٣٤ - ٤٢ ) .

الطقة : س : كيهك

الأوشية : الزروع والعشب

صوم المير : لاد المجيد

يصرح باكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

القس : داس

البولس : ( رو ٨ : ١٨ - ٣٠ )

الكاثوليكون : ( ١ بط ٣ : ٨ - ١٥ )

الابركسيس : ( أع ١٩ : ٢٣ - ٤١ )

المزمور : ( مز ٦٧ : ٢٣ ، ٤ ) ( Ψαλ. ζζ : λγ , δ )

Οτιφρη πε Φψ δει ννεοταβ ιταϕ : Φψ ιπισραηλ ηοοϕ  
εφε ι ποτχομ νει οταμαε ιπεϕλαος . Πισμι μαροτοτονοϕ  
μαροτοεληλ ιπειμο ιΦψ : μαροτοτονοϕ δει οτοτονοϕ . αλ .

عجيب هو الله في قديسه ، إله اسرائيل هو يعطي قوة وعزاً لشعبه ، الصديقون  
يفرحون ويتهللون أمام الله ، ويتعمون بالسور . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٢ : ٤ - ١٢ )



**Δεσεμβριος**      **Χοιακ**  
 ٢٤ / ٢٥ ك ديسمبر      ١٥ كيهك

العشية : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣ ) كهنتك يلبسون البر ، قديسوك يبتهجون من أجل  
 داود عبدك ، هيات سراجاً لمسيحي ، وعليه يزهر قدسي . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ٤ : ٢٣ - ٥ : ١ - ١٦ )  
 باكر : ( مز ١٠٩ : ٥ ، ٦ ، ٨ ) أقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى  
 الأبد على طقس ملكيصادق ، الرب عن يمينك ، لذلك يرفع رأساً . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ٦ : ١٧ - ٢٣ )

الطقس : كيهك
الأوشية : الزروع والعشب
صوم الميرلاد المجيد
يصرح بكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

القداس  
 البولس : ( ٢ تي ٣ : ١٠ - ٤ : ١ - ٢٢ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٥ : ١ - ١٤ )  
 الابركسيس : ( ٢٠ أع : ١٧ - ٣٨ )

المزمور : ( مز ٧٢ : ١٧ ، ١٨ ، ٢١ ) ( Φαλ. οβ : ιζ , ιη , κα )  
 Δακμονι ηταχιχ ηοτιναμ . Οτοε ηερνη δεν πεκσοβνη ακβιμωιτ  
 ηνη οτοε ακωοπτ εροκ ηεμ οτωοτ . Διοκ δε οταγαθοη ηνη πε  
 ετομτ εφφ : εχω ηταγεληπς δεν Πος : εεριφιρι ενεκςμοτ  
 τηροτ δεν ηιπταν ητε τωερι ηςιων . αλ .  
 أمسكت بيدي اليمنى ، وبمشورتك أهديتني وبالمجد قبلتني ، وأنا فخير لي الإلتصاق بالله  
 وأن أجعل على الرب إتكالي ، لأخبر بكل تسابيحك في أبواب ابنة صهيون . هليلويا .  
 الأنجيل : ( يو ١٠ : ١ - ١٦ )

**Δεσεμβριος**      **Χοιακ**  
 ٢٥ / ٢٦ ك ديسمبر      ١٦ كيهك

العشية : ( مز ٤٥ : ١ ، ٧ ) إلهنا هو ملجأنا وقوتنا ، ومعيننا في شدائدنا التي  
 أصابتنا جداً ، الرب إله القوات معنا ، ناصرنا هو إله يعقوب . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ١ : ١٦ - ٢٢ )  
 باكر : ( مز ١٤٥ : ١ ، ٤ ) سبحي يا نفسي للرب ، أسبح الرب في حياتي ، طوبى  
 لمن إله يعقوب معينه ، وإتكاله على الرب إلهه . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ٤ : ١٨ - ٢٢ )

الطقس : كيهك
الأوشية : الزروع والعشب
صوم الميرلاد المجيد
يصرح بكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

القداس  
 البولس : ( غلا ١ : ١ - ١٩ )  
 الكاثوليكون : ( ١ يع ١ : ١ - ١٢ )  
 الابركسيس : ( ١٥ أع : ١٣ - ٢١ )

المزمور : ( مز ٧٧ : ٥ ومز ١٣٤ : ٥ ) ( Φαλ. οζ : ε , Φαλ. ρλα : ε )  
 Δαταεο ηοτμετμεορε ερατε δεν Ιακωβ : οτοε αρεσμη  
 ηοτνομοε δεν ηςραηλ . Χε αιοκ αεμ χε ονηωτ πε Πος :  
 οτοε Πενβοιε εεοτε ηικουτ τηροτ . αλ .  
 إذ أقام للشهادة في يعقوب ، ووضع الناموس في إسرائيل ، لأنى أنا قد علمت  
 أن الرب عظيم هو ، وربنا أفضل من جميع الآلهة . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ١٠ : ٣٥ - ٤٥ )





**Χοιακ**      ن . ق يوحنا اسقف البرلس  
**Δισεμβριος**      ١٩ كيهك ١٥ ن . ق الانبا غبريال الـ ٩١  
 ٢٨ / ٢٩ ك ديسمير ΚΗ

العشية : ( مز ٨٨ : ١٤ ، ١٥ ) رفعت مختاراً من شعبي ، وجدت داود عبدي ، مسحته بدهن مقدس ، لأن يدي تضده . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٠ : ٣٤ - ٤٢ )  
 باكر : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣ ) كهنتك يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون من أجل داود عبدك ، هيات سراجاً لمسيحي ، وعليه يزهر قدسي . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ٦ : ١٧ - ٢٣ ) .

الطقس : كيهك
الأوشية : الزروع والعشب
صوم الميلا المجيد
بصرح بكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

الق داس  
 البولس : ( عب ٧ : ١٨ - ٨ : ١٣ )  
 الكاثوليكون : ( يو ٣ : ١ - ١٥ )  
 الابركسيس : ( أع ١٥ : ٣٦ - ١٦ : ٥ )

المزمور : ( مز ٩٨ : ١ ، ٤ ) ( Ψαλ. ϣη : ε , ε )

Πωτςης нем Δάρων ден нечотнѣ : нем Самоуѣла ден ннѣтѣвѣ имперан . Παττωβε ἱΠος οτοε ἡοοϥ παρσωτεμ ἔρσωτ : ден οτςττѣллос ἡβнпн παρсахи немшот . аλ .

موسى وهارون فى كهنته ، وصموئيل فى الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعمود الغمام كان يكلمهم . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ١٦ : ٢٠ - ٢٣ ) .

**Χοιακ**      ن . ق الصديق حجي النبى  
**Δισεμβριος**      ش . ق إيلياس اسقف المحرق  
 ٢٠ كيهك Κ      ن . ق الانبا يواخيم  
 ٢٩ / ٣٠ ك ديسمير ΚΘ

العشية : ( مز ١٠٤ : ٨ ) لم يترك انساناً يظلمهم ، وبكت ملوكاً من أجلهم ، قائلاً لا تمسوا مسحاتى ، ولا تسيئوا إلى أنبيائى . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ١١ : ٣٧ - ٥١ )  
 باكر : ( مز ١٠٤ : ١٢ ، ٢٦ ) أرسل موسى عبده ، وهارون الذى اختاره ، جعل فيهما أقوال آياته وعجائبه ، كي يحفظوا حقوقه ، ويطلبوا ناموسه . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٧ : ١ - ٩ ) .

الطقس : كيهك
الأوشية : الزروع والعشب
صوم الميلا المجيد
بصرح بكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

الق داس  
 البولس : ( عب ١١ : ١٧ - ٢٧ )  
 الكاثوليكون : ( بط ١ : ١٩ - ٢ : ٨ )  
 الابركسيس : ( أع ١٥ : ٢١ - ٢٩ )

المزمور : ( مز ٩٨ : ١ ، ٤ ) ( Ψαλ. ϣη : ε , ε )

Πωτςης нем Δάρων ден нечотнѣ : нем Самоуѣла ден ннѣтѣвѣ имперан . Παττωβε ἱΠος οτοε ἡοοϥ παρσωτεμ ἔρσωτ : ден οτςττѣллос ἡβнпн παρсахи немшот . аλ .

موسى وهارون فى كهنته ، وصموئيل فى الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعمود الغمام كان يكلمهم . هليلويا .

الأنجيل : ( مت ٢٣ : ١٣ - ٣٦ ) .

Δεσεμβριος

ت . ق العذراء والدة الاله

Χοιακ

ش . ق يرنايا أحد السبعين رسولا ٣١ / ٣ ك ديسمبر ٢١ كيهك κα

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٦٧ : ١٣ ، ٢٣ ) الرب يعطى كلمة للمبشرين بقوة عظيمة . عجيب هو الله فى قدسيه إله اسرائيل هو يعطى قوة وعزا لشعبه . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ٣ : ٧ - ٢١ ) .  
 باكر : ( مز ١٤٤ : ٨ ، ٩ ) وقديسوك يباركونك . ومجد ملكك يصفون . وبقوتك ينطقون . ليظهروا لبنى البشر قدرتك . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ٦ : ١٢ - ٢٣ ) .

الطقة	س : كيهك
الأوشية	: الزروع والعشب
صوم المير	: لاد المجيد
يصرح بكل السمك	: ماعدا الأربعاء والجمعة

الق : داس  
 البولس : ( رو ١٠ : ٤ - ١٨ )  
 الكاثوليكون : ( ٢ بط ١ : ١٢ - ٢١ )  
 الابركسيس : ( أع ٣ : ١ - ١٦ )

المزمور : ( مز ١٨ : ١ ، ٤ ) ( Ψαλ. 18 : 1 , 4 )

Πιστην οτι σεσαχι υπνωτ εν Φη : πισαμιδ ητε περσιχ πιστερωμα  
 εισην ημοσ . Αποτδρωτ ψενασ εβολ εισηεν ηκαετ τηρε ε  
 οτοε ποτσαχι ατφοε ψα ατρηχε ητοικουμενη . αλ .

السموات تحدث بمجد الله . والفلك يخبر بعمل يديه . فى كل الأرض خرج منطقتهم ،  
 وإلى أقطار المسكونة بلغت أقوالهم . هليلويا .

الأنجيل : ( مت ١٠ : ١ - ١٥ ) .

Δεσεμβριος

ت . رئيس الملائكة غبريال المبشر

Χοιακ

ن . ق أنسطاسيوس الـ ٣٦ ٣١ / ١ ك ديسمبر ٢٢ كيهك κβ

ت . ق باخوم واخته ضالوشام - اخميم

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٣٣ : ٦ ، ٧ ) يعسكر ملاك الرب حول كل خائفيه وينجيهم ، ذوقوا  
 وانظروا ما أطيب الرب ، طوبى للإنسان المتكل عليه . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٦ : ٢٤ - ٢٨ ) .  
 باكر : ( مز ٩٦ : ٨ ) اسجدوا لله يا جميع ملائكته ، سمعت صهيون ففرحت ،  
 وتهللت بنات اليهودية من أجل أحكامك يارب . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٨ : ١٠ - ٢٠ ) .

الطقة	س : كيهك
الأوشية	: الزروع والعشب
صوم المير	: لاد المجيد
يصرح بكل السمك	: ماعدا الأربعاء والجمعة

الق : داس  
 البولس : ( عب ٢ : ٥ - ١٨ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٣ : ١ - ١٢ )  
 الابركسيس : ( أع ١٠ : ٢١ - ٣٣ )

المزمور : ( مز ١٢٧ : ١ ) ( Ψαλ. 127 : 1 )

†ηναοτωηε νακ εβολ Πος δεν παεητ τηρε ε γε ακωτεμ  
 ενισαχι ητε ρωι ημπεμωο ηηιαυτελως †ηαερψαλην εροκ ε οτοε  
 †ηαοτωητ ηαερεν πεκερφει εοοταβ . αλ .

اعترف لك يارب من كل قلبى ، لأنك اسمعت كل كلمات فمى ، أمام الملائكة  
 أرتل لك ، واسجد قدام هيكلك المقدس . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١ : ٢٦ - ٣٨ ) .



Iανουριος

٢ / ١ ك يناير

ن . ق داود النبي والملك

ن . ق تيموثاوس السائح

ن . ق الانبا مكاريوس الـ ٦٩

Χοιακ

٢٣ كيهك

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١٠٤ : ٨ ) لم يترك انسانا يظلمهم ، وبكت ملوكا من اجلهم ، قائللا لا تمسوا مسحاتي ، ولا تسينوا إلى انبيائي . هليلويا .  
 الانجيل : ( لو ١١ : ٣٧ - ٥١ ) .  
 باكر : ( مز ١٠٤ : ١٢ ، ٢٦ ) ارسل موسى عبده ، وهارون الذي اختاره ، جعل فيهما أقوال آياته وعجائبه ، كي يحفظوا حقوقه ، ويطلبوا ناموسه . هليلويا .  
 الانجيل : ( مت ١٧ : ١ - ٩ ) .

الطقس : كيهك

الأوشية : الزروع والعشب

صوم المير : لاد المجيد

يصرح باكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

الطقس : داس

البولس : ( عب ١١ : ١٧ - ٢٧ )

الكثوليكون : ( ٢ بط ١ : ١٩ - ٢ : ٨ )

الابركسيس : ( أع ١٥ : ٢١ - ٢٩ )

المزمور : ( مز ٩٨ : ٥ ، ٦ ) ( Ψαλ. cη : ε , ς )

Πωϋςης нем Δάρων δεν νεφότης : нем Самогнл ден нноттωвз ипечран . Παττωβз иΠος οτοз ηοοϋ ηαϋωтем έρωот : ден οτςττλλос ηβнп ηαϋсажн немωот . αλ .

موسى وهارون فى كهنته ، وصمونيل فى الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعمود الغمام كان يكلمهم . هليلويا .  
 الانجيل : ( مت ٢٣ : ١٣ - ٣٦ ) .

Iανουριος

٣ / ٢ ك يناير

ش . ق اغناطيوس بطريرك أنطاكية

ن . ق فيلوغونيوس بطريرك أنطاكية

ت . ميلاد القديس تكللا هيمانوت الحبشى

Χοιακ

٢٤ كيهك

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١٨ : ١ ، ٤ ) السموات تحدث بمجد الله ، والفلك يخبر بعمل يديه ، فى كل الأرض خرج منطقهم ، وإلى أقطار المسكونة بلغت أقوالهم . هليلويا .  
 الانجيل : ( يو ١٥ : ٧ - ١٦ ) .  
 باكر : ( مز ٤٤ : ١ ، ٤ ) فاض قلبى كلمة صالحة ، إلى أخير الملك بأفعالى ، انسكبت النعمة على شفقتك ، فلذلك باركك الله إلى الدهر . هليلويا .  
 الانجيل : ( يو ١ : ١ - ١٧ ) .

الطقس : كيهك

الأوشية : الزروع والعشب

صوم المير : لاد المجيد

يصرح باكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

الطقس : داس

البولس : ( رو ٤ : ١٠ - ١٨ )

الكثوليكون : ( ١ يو ١ : ٢ - ١ : ٦ )

الابركسيس : ( أع ٣ : ١ - ١٦ )

المزمور : ( مز ١٣٨ : ١٥ ، ١٦ ) ( Ψαλ. ρλн : ιε , ις )

Διοκ δε ατταίο ητοτ εμαϋω ηξε ηεκϋφнρι Φϣϣ . Δτλμαβι εμαϋω ηξε ηοταρχн : ειεβнп ημωот οτοз ετελϋαι εεοτε οτϋω . αλ .

وأنا لقد أكرم على جدا ، أصفياؤك يا الله ، واعتزت جدا رئاستهم ، أحصيتهم فيكثرون لكثرون من الرمل . هليلويا .  
 الانجيل : ( يو ٢١ : ١٥ - ٢٥ ) .

**Ιανουάριος** **Χοιᾶκ**  
**٢٥ كيهك** **٣ / ٤ ك يناير**  
 ن . ق يحنس كاما بدير السريان  
 ن . ق بشاي بالطور - أرمنت

العشية : ( مز ٣١ : ١٢ ، ٧ ) افرحوا ايها الصديقون بالرّب وابتهجوا وافتحروا يا جميع مستقيمي القلوب ، من اجل هذه تبتهل اليك كل القديسين ، في اوان مستقيم . هليلويا .  
 الانجيل : ( لو ٢٢ : ٢٤ - ٣٠ )  
 باكر : ( مز ٣٢ : ١ ، ١٢ ) ابتهجوا ايها الصديقون بالرّب ، للمستقيمين ينبغي التسبيح ، طوبى للأمة التي الرب الهها ، والشعب الذي اختره ميراثا له . هليلويا .  
 الانجيل : ( مت ٢٥ : ١٤ - ٢٣ )

الطقس : كيهك
الأوشية : الزروع والعشب
صوم الميلاد المجيد
يصرح باكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

القس :  
 البولس : ( عب ١٣ : ٧ - ٢٥ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٥ : ١ - ١٤ )  
 الابركسيس : ( أع ١٥ : ١٢ - ٢١ )  
 المزمور : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١ ) (  $\Psi\alpha\lambda. \rho\lambda\alpha : \bar{\alpha}, \bar{\alpha}$  )

Μεκοτην ἐτετέλιωτοτ ποτμεομνι : ηνεοταβ η̄τακ ἐτεθεληλ  
 εοβε Δατιλ πεκβωκ . Δριφμετι Πο̄ς η̄Δατιλ η̄μ τεφ-  
 μετρεμρατω̄ τηρε : η̄φρη̄τ̄ ἐταφωρκ η̄Πο̄ς ᾱφτωβε η̄Ψαλ̄  
 η̄λακωβ . αλ .

كهنتك يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون ، من اجل داود عبدك ، اذكر يارب داود وكل  
 دعتك كما أقسم للرب ونذر لإله يعقوب . هليلويا .  
 الانجيل : ( مر ٩ : ٣٣ - ٤١ )

**Ιανουάριος** **Χοιᾶκ**  
**٢٦ كيهك** **٤ / ٥ ك يناير**  
 ش . ق أنسطامية  
 ت . ق بولياته الشهيدة  
 ت . ك الشهيديان بشاي وبطرس

العشية : ( مز ٦٧ : ٢٤ ، ٢٥ ) تبارك الرؤساء إلى قرب المرتلين ، في وسط صبايا ضاربات بالدفوف ، في الكنفس باركوا الله ، والرّب من يتابع إسرائيل . هليلويا .  
 الانجيل : ( مت ٢٦ : ٦ - ١٣ )  
 باكر : ( مز ٨ : ٢ ، ٣ ) من أفواه الأطفال والرضعان هيات مسبحاً ، لأنّي أرى السموات أعمال أصابعك ، والقمر والنجوم أنت أسستها . هليلويا .  
 الانجيل : ( يو ٤ : ١٥ - ٢٤ )

الطقس : كيهك
الأوشية : الزروع والعشب
إذا وقع برمسون
يصلى مسنوى

القس :  
 البولس : ( أف ٥ : ٨ - ٢١ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٣ : ٥ - ١٤ )  
 الابركسيس : ( أع ٢١ : ٥ - ١٤ )  
 المزمور : ( مز ٤٤ : ١٦ ) (  $\Psi\alpha\lambda. \mu\lambda : \kappa$  )

Ετε̄ϊνι ἐδοτη̄ η̄πιποτρο̄ η̄ε̄λπαρθενος̄ ε̄ιψαδοῡ η̄μος̄ : ε̄τε̄ϊνῑ η̄ᾱφ  
 ἐδοτη̄ η̄νεσκε̄ψφε̄ρῑ τη̄ρο̄τ̄ : ε̄τε̄ἐ̄νο̄τ̄ ἐδοτη̄ δ̄ε̄λ̄ ο̄το̄τ̄νο̄φ̄ η̄ε̄μ̄  
 ο̄το̄ε̄λη̄λ̄ : ε̄τε̄ἐ̄νο̄τ̄ ἐδοτη̄ ἐ̄πε̄ρφε̄ῑ η̄πιποτρο̄ . αλ .

يدخلن إلى هيكل الملك عذارى في أثرها ، جميع صاحباتها إليه يقمن ، يدخلن  
 بفرح وابتهاج يدخلن إلى هيكل الملك . هليلويا .  
 الانجيل : ( مت ٢٥ : ١ - ١٣ )



Iανουάριος

٥ / ٦ ك يناير

ش . ق . الأنبا بيسلدى الأسقف .

ش . ق . الأنبا غلينيكيوس .

Χοiak

٢٧ كيهك ΚΖ

+++++

العشية : ( مز ٨٨ : ١٤ ، ١٥ ) رفعت مختاراً من شعبي ، وجدت داود عبيدي ،  
مسحته بدهن مقدس ، لأن يدي تعضده . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٠ : ٣٤ - ٤٢ ) .  
باكر : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣ ) كهنتك يلبسون البر ، وأبرارك يبتهجون من  
أجل داود عبيدك ، هيات سراجاً لمسيحي ، وعليه يزهر قدسي . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٦ : ١٧ - ٢٣ ) .

الطقة	س : كيهك
الأوشية	: الزروع والعشب
إذا وقع	برم
بصلي	س : نوى

الق داس

البولس : ( عب ٧ : ١٨ - ٨ : ١٣ )

الكثوليكون : ( يو ١ : ١ - ١٥ )

الابركسيس : ( أع ١٥ : ٣٦ - ١٦ : ٥ )

المزمور : ( مز ٩٨ : ٥ ، ٦ ) ( Ψαλ. ϣη : ε , ε )

Πωτςης nem Δάρων δεν μεροτην : nem Βαποτηλ δεν  
μηεττωβε υπεραν . Παττωβε υπος οτος ηοοη καρσωτεμ  
ερωοτ : δεν οτςτγλλος ηβηπι καρσαχι nemωοτ . αλ .

موسى وهارون فى كهنته ، وصموئيل فى الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون

الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعمود القمام كان يكلمهم . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ١٦ : ٢٠ - ٢٣ ) .

Iανουάριος

٦ / ٧ ك يناير

برامون الميلاد  
ش . ق . ١٥٠ رجلاً ٢٤ امرأة  
من أنصنا .

Χοiak

٢٨ كيهك ΚΗ

+++++

العشية : ( مز ٤٩ : ٢ ، ١٨ ) من صهيون حسن بهاء جماله ، له يأتى جهاراً ،  
وهناك الطريق حيث أريه خلاص الله . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١ : ١ - ١٧ ) .  
باكر : ( مز ٧٥ : ١ ) الله ظاهر فى اليهودية ، وعظيم هو اسمه فى  
اسرائيل ، صار موضعه بسلام ومسكنه فى صهيون . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١ : ١٨ - ٢٥ ) .

الطقة	س : س : نوى
الأوشية	: الزروع والعشب
برم	ون
الميلاد	المجيد

الق داس

البولس : ( غلا ٣ : ١٥ - ٤ : ١٨ )

الكثوليكون : ( يو ١ : ٤ - ١٤ )

الابركسيس : ( أع ١٣ : ١٣ - ٢٥ )

المزمور : ( مز ١٠٩ : ٣ ، ٤ ) ( Ψαλ. ρθ : ε , α )

Ἐρωπ немак ηχε ταρχη δεν ηερωοτ ητε текхом : δεν φωτωινη  
ητε ηνεοταβ . Ἐβολδεν ὄνεχι βαχωη ηπισιοτ ητε εαηατοοτ  
ἀνοκ αἰχφοκ . αλ .

معك الرئاسة فى يوم قوتك ، فى بهاء القديسين ، من البطن قبل كوكب الصبح  
ولدتك . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ٢ : ١ - ٢٠ ) .





# Μέγεθος ὕψους ἤτε πλάτος Χοιακ

## آحاد شهر كياهك

Προσιτ  
ὑψοται

ἔβολθεν πλάτος  
Χοιακ  
من شهر كياهك

الأحد  
الأول

العشية : (مز ١٢ : ١ ، ٤) إلى متى يارب تنسماني إلى الانقضاء ، حتى متى تصرف وجهك عني ، أنظر واستجب لي ياربى وإلهى ، أتر عينى . هليلويا .  
الأنجيل : (مر ١٤ : ٣ - ٩) .  
باكر : (مز ١٠١ : ١٦ ، ١٧) الرب نظر من السماء على الأرض ، ليسمع نهد المغولين ، ليخبروا فى صهيون باسم الرب ، ويتسبحته فى اورشليم . هليلويا .  
الأنجيل : (مر ١٢ : ٤١ - ٤٤) .

القاسداس

البولس : (رو ١ : ١ - ١٧) .  
الكاثوليكون : (يع ١ : ١ - ١٨) .  
الابركسيس : (أع ١ : ١ - ١٤) .

المزمود : (مز ١٠١ : ١٠ ، ١١ ، ١٤) (Ψαλ. ρα : ١ , ١α , ١β) .  
\* Μοοκ δε Ποσ εκεκωτ εκεψενεντ δα Σιωη : γε ησνοτ πε εορεκωενεντ δαρως : Χε Ποσ εφεκωτ ησιωη οτοε εφεοτονηεφ δεν πεψωον . αλ .

أنت يارب ترجع وتتراف على صهيون ، لأنه وقت التراف عليها ، لأن الرب بينى صهيون ويظهر بمجده . هليلويا .

الأنجيل : (لو ١ : ١ - ٢٥) .

Πιοται ἡμας  
ἐνατ

ἐβोलθεν πιαβοτ  
Χοιακ

الأحد  
الثاني

من شهر كيهك

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١٤٣ : ٥ ، ٧ ) يارب طاطن السموات وانزل ، إلمس الجبال فتدخن ، إرسل يدك من العلى ، إنقننى ونجنى . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٧ : ٣٦ — ٥٠ ) .  
بأكر : ( مز ٧١ : ٥ ، ٦ ) ينزل مثل المطر على الجزة ، ومثل القطرات تقطر على الأرض ، يشرق فى أيامه العدل ، وكثرة السلامة . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١١ : ٢٠ — ٢٨ ) .

الق داس

البولس : ( رو ٣ : ١ — ٤ : ٣ )  
الكاثوليكون : ( ١ يو ١ : ١ — ٢ : ٢ )  
الابركسيس : ( أع ٧ : ٣٠ — ٣٤ )

المزمور : ( مز ١٣ : ٤٤ ) ( Ψαλ. μλ : ις )

Сωтем тащери апаτ рек пемауш : ἀρπύων ἡπελαος нем пни  
нте пейот : Χε ἀπιотро ерепюемн ἐпеса : же оуни ἡооq пе  
πεос . αλ .

إسمعى يا ابنتى وانظرى وأملى أذنك ، وانسى شعبك وبيت أبيك ، فإن الملك قد إشتهى حسنك ، لأنه هو ربك . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١ : ٢٦ — ٣٨ ) .

Πιοται ἡμας  
ψουτ

ἐβολθεν πιαβοτ  
Χοιακ

الأحد  
الثالث

من شهر كيهك

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١٣١ : ١٠ ، ١١ ) لأن الرب اختار صهيون ، ورضيها مسكنا له ، ههنا أسكن لألى أريدته ، لصيدها أبارك بركة . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ١ : ٢٣ — ٣١ ) .  
بأكر : ( مز ٨٤ : ٦ ، ٧ ) أرنا يارب رحمتك وأعطنا خلاصك ، سامع ما يتكلم به الرب الاله لأنه يتكلم بالسلام على شعبه وعلى قسيسيه . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٥ : ٢١ — ٣١ ) .

الق داس

البولس : ( رو ٤ : ٤ — ٤ : ٢٤ )  
الكاثوليكون : ( ١ يو ٢ : ٧ — ١٧ )  
الابركسيس : ( أع ٧ : ٣٠ — ٥٠ )

المزمور : ( مز ٨٤ : ٩ ، ١٠ ) ( Ψαλ. πλ : θ , ι )

Отнаг нем отмеомнн аті ёвоλ ёѳрен поѳернот : отѳикёостнн  
нем отѳирннн атѳептотот ἡпоѳернот . Ѳмеомнн асѳаг  
ёвоλден пкаѳг : ѳѳикёостнн асѳотѳт ёвоλден тѳѳ . αλ .

الرحمة والحق تلاقيا ، العدل والسلام ثلاثا ، الحق من الأرض أشرق والعدل من السماء تطلع . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١ : ٢٩ — ٥٦ ) .



Πιοται ἡμας  
ἑτοτ

ἐβोलθεν πιαβοτ  
Χοιακ

الأحد  
الرابع

من شهر كيهك

العشية : (مز ٨٦ : ٥) صهيون الأم تقول أن انسانا واتسانا صار فيها ، وهو العلى  
الذي أسسها إلى الأبد . هليلويا .  
الأنجيل : (لو ٨ : ١ - ٣) .  
باكر : (مز ٩٥ : ١٠ ، ١١ ، ١٢) فلتفرح السموات وليبتهج الأرض ، وليتحرك  
البحر وجميع ملئه ، يبتهج كل شجر الغاب من قدام وجه الرب لأنه يأتي ، أنه  
يأتي ليدين الأرض يدين المسكونة بالعدل والشعوب بحقه . هليلويا .  
الأنجيل : (مر ٣ : ٢٨ - ٣٥) .

الق داس

البولس : (رو ٩ : ٦ - ٣٣)

الكاثوليكون : (١ يو ٢ : ٢٤ - ٣ : ٣)

الابركسيس : (أع ٧ : ٨ - ٢٢)

المزمور : (مز ٧٩ : ٢ ، ٣) (Ψαλ. ٥٥ : B , γ)

Φηγεμισι ειχεν μιΧερουβιμ οτονεκ ἐβολιπεκμιθο ηβφρεμ  
nem Beniamin nem Παναςσι : ἐφρασηεν . Παταςσον Φρϣ : μαρε  
πεκρο εροτωινη ἐδρηι ἐχων οτοε ενενορεμ . αλ .

يا جالس على الشاروبيم اظهر قدام افرايم وبنيامين ومنسى ، لخلاصنا يا الله اردنا ،  
ولنبر وجهك علينا فنخلص . هليلويا .

الأنجيل : (لو ١ : ٥٧ - ٨٠) .

Πιοται ἡμας  
ἑτοτ

ἐβολθεν πιαβοτ  
Χοιακ

الأحد  
الخامس

من شهر كيهك

العشية : (مز ١٤ : ١ ، ٢ ، ٣) يارب من يسكن في مسكنك ، أو من يحل في جبل قدسك ،  
إلا السالك بلا عيب ، الفاعل البر والمتكلم بالحق في قلبه . هليلويا .  
الأنجيل : (يو ٤ : ٤٦ - ٥٣) .  
باكر : (مز ٢٣ : ٣ ، ٤) من يصعد إلى جبل الرب ، أو من يقوم في موضع  
قدسه ، الطاهر اليدين ، النقي القلب . هليلويا .  
الأنجيل : (يو ٣ : ١٧ - ٢١) .

الق داس

البولس : (عب ٧ : ١ - ١٧)

الكاثوليكون : (٢ يو ١ : ١ - ١٣)

الابركسيس : (أع ١٨ : ٩ - ٢١)

المزمور : (مز ٩٥ : ٦ ، ٧) (Ψαλ. ٩٥ : ε , ζ)

Ἀμιοτι ἡΠος μιμετιωτ τιροτ ἡτε μιεονος : ἡμιοτι ἡΠος  
ἡοτῶοτ nem οτταιο : ἡμιοτι ἡΠος ἡοτῶοτ ἡπεφραη . Χα  
ἡεανψοτψωοτψι μαψενωτεν ἐδοτη ἐνεφατληοτ : οτωοτ  
ἡΠος δεν τεφατλη εοοταβ . αλ .

قدموا للرب يا جميع ابوات الأمم ، قدموا للرب مجدا وكرامة ، قدموا للرب مجدا  
لاسمة ، احموا الذبائح وادخلوا بيوتهم ، اسجدوا للرب في داره المقدسة . هليلويا .

الأنجيل : (يو ٦ : ٥ - ١٤) .

Ιανουάριος

ش . ق استفتانوس رئيس الشماسة  
ش . ق لاونديكتوس  
ش . ق بيسفورس وسكلابيوس - اخميم

Ἰωβ

10 / 9 ك يناير 10

1 طوبى 10

العشية : ( مز 5 : 10 ، 11 ، 13 ) وليفرح جميع المتكلمين عليك ، إلى الأبد يسرون ، لأنك أنت باركت الصديق يارب ، مثل سلاح المسرة كللتنا . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت 10 : 24 - 33 ) .  
باكر : ( مز 33 : 18 ، 19 ) كثيرة هي أحزان الصديقين ، ومن جميعها ينجيهم الرب ، يحفظ الرب جميع عظامهم ، وواحدة منها لا تنكسر . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو 12 : 20 - 26 ) .

الطقس : فرايحي من الميلاد للختان
الأوشية : الزروع والعشب
قطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القاس

البولس : ( 2 كو 11 : 16 - 12 : 12 )  
الكاثوليكون : ( 1 بط 1 : 25 - 2 : 10 )  
الابركسيس : ( 1 أع 6 : 1 - 7 : 2 )

المزمور : ( مز 20 : 2 ، 5 ) ( Ψαλ. κ' : 5 , 6 )

Δικερωρη ἐροϋ δὲν κισμὸν ἤτε τεκμητῆρς ἰ ακχω εἰχωϋ  
νοτχλὸν ἐβολδεν οὐὼνι εϋταινοττ . Οτνηϋτ πε πεϋωοτ δὲν  
πεκνοδεν ἰ οὐὼοτ nem οτνηϋτ ἰμετσαῖε ἐκῆχατ εἰχωϋ . αλ .  
أبركته ببركات صلاحك ، ووضعت على رأسه إكليلاً من حجر كريم ، مجده عظيم  
بخلاصك ، مجداً وبهاء عظيماً جعلت عليه . هليلويا .

الأنجيل : ( لو 10 : 1 - 20 ) .

Ιανουάριος

ش . ق غليلنيكوس أسقف أوسيم  
ن . ق ثاؤنا الـ 16

Ἰωβ

11 / 10 ك يناير 11

2 طوبى 11

العشية : ( مز 109 : 5 ، 8 ) أقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى الأبد على طقس ملكيصاداق ، الرب عن يمينك ، لذلك يرفع رأساً . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت 13 : 13 - 19 ) .  
باكر : ( مز 72 : 17 ، 18 ، 21 ) أمسكت بيدي اليمنى ، وبمشورتك أهديتني وبالمجد قبلتني ، وأنا فخير لي الالتصاق بالله وأن أجعل على الرب إتكالي ، لأخبر بكل تسابيحك في أبواب ابنة صهيون . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو 15 : 17 - 25 ) .

الطقس : فرايحي من الميلاد للختان
الأوشية : الزروع والعشب
قطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القاس

البولس : ( 2 كو 4 : 5 - 11 : 11 )  
الكاثوليكون : ( 1 بط 2 : 18 - 3 : 7 )  
الابركسيس : ( 1 أع 20 : 17 - 38 )

المزمور : ( مز 106 : 23 ، 31 ) ( Ψαλ. ρε' : κς , λα )

Μαροτβαςϋ δὲν τεκκλῆσιᾶ ἤτε πεϋλαος ἰ οτοϋ μαροτςμοτ ἐροϋ  
εἰ τκαθελρα ἤτε κηπρεσβηττερος . Δεϋχω νοτμεττωτ ἰμϋρητ  
ἡελανῆσωοτ εϋῆνατ ἡχε κηετσοττωκ εϋῆοτνοϋ . αλ .  
فليرفعوه في كنيسة شعبه ، وليباركوه في مجلس الشيوخ ، جعل أبوة مثل  
الخراف ، يبصر المستقيمون ويفرحون . هليلويا .

الأنجيل : ( يو 10 : 1 - 16 ) .



Ιανουάριος

Τωβι

12 / 11 ك يناير 12

ت . استشهد اطفال بيت لحم  
ت . ق يعقوب الرسول اخو الرب

3 طوبى 3

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز 113 : 17 ) الرب ذكرنا وباركنا ، بارك بيت إسرائيل ببارك بيت  
هارون ، بارك الذين يخافون الرب ، الصغار مع الكبار . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت 1 : 18 - 2 ) .  
بساكر : ( مز 118 : 100 ، 109 ) اعلان أقوالك ينير لى ، ويفهم الأطفال الصغار ،  
صغير أنا ومرنول ، وحقوقك لم تس . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت 18 : 10 - 20 ) .

الطقس : فرايحى من الميلاد للختان  
الأوشية : الزروع والعشب  
فطار إذا لم يكن  
أربعاء أو جمعة

الق داس

البولس : ( 1 كو 13 : 11 - 14 : 4 )  
الكاثوليكون : ( 1 بط 2 : 25 - 10 : 1 )  
الابركسيس : ( 9 أع 22 : 30 )

المزمور : ( مز 112 : 1 ) ( Ψαλ. πβ : α )

Ἦμος ἐ Πος νιᾶλωνι : ἔμος ἐφραν ἡ Πος : μαρε φραν  
ἡ Πος ψωπι εφμαρποντ ιχεν τνον nem ψαενης . αλ .

سبحوا الرب أيها الفتيان ، سبحوا اسم الرب ، ليكن اسم الرب مباركا من الآن  
وإلى الأبد . هليلويا .

الأنجيل : ( مت 2 : 13 - 23 ) .

Ιανουάριος

Τωβι

13 / 12 ك يناير 13

ن . ق يوحنا الحبيب الانجيلي اللاهوتي

4 طوبى 4

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز 18 : 1 ، 4 ) السموات تحدث بمجد الله ، والفلك يخبر بعمل يديه ، فى كل  
الأرض خرج منطقهم ، وإلى أقطار المسكونة بلغت أقوالهم . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو 15 : 7 - 16 ) .  
بساكر : ( مز 44 : 1 ، 4 ) فاض قلبى كلمة صالحة ، اتى اخبر الملك بأفعالى ، تسكبت  
النعمة على شفقتك ، فلذلك يباركك الله إلى الدهر . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو 1 : 1 - 17 ) .

الطقس : فرايحى من الميلاد للختان  
الأوشية : الزروع والعشب  
فطار إذا لم يكن  
أربعاء أو جمعة

الق داس

البولس : ( رو 4 : 10 - 18 )  
الكاثوليكون : ( 1 يو 1 : 1 - 2 : 6 )  
الابركسيس : ( 3 أع 1 : 16 )

المزمور : ( مز 128 : 10 ، 16 ) ( Ψαλ. ρλη : ιε , ις )

Ἄνοκ δε ατταῖο ἦτοτ ἐμαψω ἦχε νεκψφνρι Φϣ . Ἀτταμαρι  
ἐμαψω ἦχε ποταρχι : εἰεβῖντι ἡμωτ οτοε ετῆαψαι ἐεοτε  
οτψω . αλ .

أنا لقد أكرم على جداً ، أصفياؤك يا الله ، واعتزت جداً رئاستهم ، أحصيتهم  
فيكثرون أكثر من الرمل . هليلويا .

الأنجيل : ( يو 21 : 15 - 25 ) .

طوبی  $\bar{e}$

[illegible]

الأنجيل : ( مت ١٢ : ٩ - ٢٣ ) .

ن . ق . مركيتوس أ - ٨  
ن . ق . باسيلوس الكبير اسقف قيسارية  
ن . ق . الانبا غريال - ٧٧

الأنجيل : ( لو ٢ : ٢١ - ٣٩ ) .



Iανουριος

ش . ق سلطرس بابا رومية

Ἰωβ

طوبى ٧

١٥ / ١٦ ك يناير ١٤

العشية : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣ ) كهنتك يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون من أجل  
داود عبدك ، هيات سراجا لمسيحي ، وعليه يزهر قمسى . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٤ : ٢٣ — ٥ : ١ )  
باكر : ( مز ١٠٩ : ٥ ، ٦ ، ٨ ) أقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى  
الأبد على طقس ملكيصادق ، الرب عن يمينك ، لذلك يرفع رأسا . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٦ : ١٧ — ٢٣ ) .

الطقة	س : س
الأوشية	الزروع والعشب
فطار إذا لم يكن	أربعاء أو جمعة

القة داس

البولس : ( ٢ تي ٣ : ١٠ — ٤ : ١ — ٢٢ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٥ : ١ — ١٤ )  
الابركسيس : ( ٢٠ أع ١٧ : ٢٨ )

المزمور : ( مز ٧٢ : ١٧ ، ١٨ ، ٢١ ) ( Ψαλ. οβ : ιζ , ιη , κα )

Δακλони ηταχιη ηοτιναη . Οτοη ηερηι δεν πεκсобηι ακβιμωιτ  
ηηι οτοη ακωοητ εροκ ηεη οτωοτ . Διοκ δε οταγαθοη ηηι πε  
ετομτ εφϣ : εχω ηταεελπις δεν Ποε : εοριφιρι ενεκςμοτ  
τιροτ δεν ηιπτλη ητε τμερι ηςιωη . αλ .

أمسكت بيدى اليمنى ، وبمشورتك أهديتنى وبالمجد قبلتنى ، وأنا فخير لى الالتصاق بالله  
وأن أجعل على الرب إتكالى ، لأخبر بكل تسابيحك فى أبواب إبنة صهيون . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ١٠ : ١ — ١٦ )

Iανουριος

ت . ك الانبا مقار اب الرهبان  
ن . ق الانبا أندرونيقوس الـ ٢٧  
ن . ق الانبا بنيامين الـ ٢٨  
ن . ق الانبا غبريال الـ ٨٨

Ἰωβ

طوبى ٨

١٦ / ١٧ ك يناير ١٤

العشية : ( مز ١٠٩ : ٥ ، ٦ ، ٨ ) أقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى  
الأبد على طقس ملكيصادق ، الرب عن يمينك ، لذلك يرفع رأسا . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٦ : ١٣ — ١٩ ) .  
باكر : ( مز ٧٢ : ١٧ ، ١٨ ، ٢١ ) أمسكت بيدى اليمنى ، وبمشورتك أهديتنى  
وبالمجد قبلتنى ، وأنا فخير لى الالتصاق بالله وأن أجعل على الرب  
إتكالى ، لأخبر بكل تسابيحك فى أبواب إبنة صهيون . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ١٥ : ١٧ — ٢٥ ) .

الطقة	س : س
الأوشية	الزروع والعشب
فطار إذا لم يكن	أربعاء أو جمعة

القة داس

البولس : ( ٢ كو ٥ : ٥ — ٥ : ١١ )  
الكاثوليكون : ( ٢ بط ١٨ : ٣ — ٧ )  
الابركسيس : ( ٢٠ أع ١٧ : ٣٨ )

المزمور : ( مز ١٠٦ : ٢٣ ، ٢١ ) ( Ψαλ. ρε : κς , λα )

Παρουβαςε δεν τεκλانسια ητε περλαος : οτοη μαροτςμοτ εροε  
εη τεκαεερα ητε ηιπρεςβιττερος . Δερχω ηοημετιωτ ιμφρητ  
ηεαηεσωοτ ετενατ ηχε ηηετσοττωη ετεοτηοε . αλ .

فليرفعوه فى كنيسة شعبه ، وليباركوه فى مجلس الشيوخ ، جعل أبوة مثل  
الخراف ، يبصر المستقيمون ويفرحون . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ١٠ : ١ — ١٦ )

Iανουριος

ن . ق . الاتبا ابرام رفيق الاتبا جاورجي

Tωβι

١٧ / ١٨ ك يناير ١٧

٩ طوبى ٩

بشيهيت ن . ق . ابافيس

العشية : ( مز ١١١ : ١ ) طوبى للرجل الخائف الرب ، ويهوى وصاياه جداً ، يقوى  
زرعه على الأرض ، جيل المستقيمين يبارك . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ٢٥ : ١٤ - ٢٣ ) .  
باكر : ( مز ١٣١ : ١ ، ٧ ) اذكر يارب داود وكل دعته ، كما أقسم للرب وتذكر لإله  
يعقوب ، كهنتك يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون من أجل داود عبدك . هليلويا .  
الانجيل : ( لو ٦ : ١٧ - ٢٣ ) .

الطقس : سـسـنوى
الأوشية : الزروع والعشب
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القـداس

البولس : ( عب ١١ : ١٧ - ٣١ )  
الكثوليكون : ( يع ١ : ١٢ - ٢١ )  
الابركسيس : ( أع ١٩ : ١١ - ٢٠ )

المزمور : ( مز ١ : ١ ، ٢ ) ( Ψαλ. α : α , β )

Οτμακαριος πε πρωμι ετε υπερχε δεν πσοβνι ητε  
νιασεινς οτδε υπεχου ερατς ει ψμωιτ ητε νιρεχηρνοβι .  
Οτδε υπεχρεμς ει τκαθεδρα ητε νιλοιμος . αλ .

طوبى للرجل الذى لم يسلك فى مشورة المنافقين ، وفى طريق الخطاة لم  
يقف ، وفى مجلس المستهزين لم يجلس . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ٤ : ٢٣ - ٥ : ١٦ ) .

Iανουριος

برمون عيد الغطاس المجيد

Tωβι

١٨ / ١٩ ك يناير ١٨

١٠ طوبى ١٠

بشيهيت ن . ق . ابافيس

العشية : ( مز ٤١ : ١ ، ٦ ) عطشت نفسي إلى الله الحى ، تسوكلى على الله فبانى  
اعترف له ، خلاص وجهى هو إلهى . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ٤ : ١٢ - ٢٢ ) .  
باكر : ( مز ٤١ : ٨ ، ٩ ) العمق نلدى العمق ، بصوت ميازيبك ، من عندى صلاة  
لإله حياتى . هليلويا .  
الانجيل : ( يو ٣ : ٢٢ - ٢٩ ) .

الطقس : سـسـنوى
الأوشية : الزروع والعشب
صوم
انقط ساعى

القـداس

البولس : ( ١ كو ١ : ١ - ١٧ )  
الكثوليكون : ( ٢ بط ١ : ١٢ - ١٩ )  
الابركسيس : ( أع ١٦ : ٢٥ - ٣٤ )

المزمور : ( مز ٤٤ : ٣ ، ٤ ) ( Ψαλ. μλ : γ , δ )

Οτσαie πε δεν τεσμετβερι παρα νιψνι ητε νιρωμι . Απδμοτ χωψ  
εβολδεν νεκςφοτο : σοβε φα ι Φψ σμοτ αροκ ψαεπεδ . αλ .

إنك أبرع جمالاً من بنى البشر ، إنسكبت النعمة من شفقتك ، لذلك باركك الله  
إلى الدهر . هليلويا .

الانجيل : ( لو ٣ : ١ - ١٨ ) .





الأنجيل: (لو ١٦: ١ - ١٢).





\_\_\_\_\_ **Ιανουάριος** \_\_\_\_\_ **Ἰωβ**  
 ن . ق دوماديوس اخ مكسيموس ن . ق الانبا يوساب الابح  
 ٢٥ / ٢٦ ك يناير **κε** ١٧ طوبى **ιζ**

العشية : ( مز ١١١ : ٥ ، ٧ ، ٧ ) نكر الصديق يكون إلى الأبد ، ولا يخشى من  
 سماع السوء ، وبره دائم إلى دهر الدهور ، يرتفع قرنه بالمجد . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ٢٤ : ٤٢ — ٤٧ ) .  
 باكر : ( مز ٩١ : ٨ ، ١٢ ) ويرتفع مثل وحيد القرن قرني ، وشيخوختي في دهن دسم ،  
 ويكونون بما هم مستريحون يخبرون بان الرب الهنا مستقيم . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ١٩ : ١١ — ١٩ ) .

الطقس : س — س — نوى
الأوشية : أهوية السماء
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القاس : ( عب ١١ : ٣٢ — ١٢ : ١ )  
 البولس : ( عب ١١ : ٣٢ — ١٢ : ١ )  
 الكاثوليكون : ( يع ٥ : ٩ — ٢٠ )  
 الابركسيس : ( أع ١٨ : ٢٤ — ١٩ : ٦ )  
 المزمود : ( مز ٩١ : ١٠ ، ١١ ) (  $\Psi\alpha\lambda. \bar{\epsilon} : \bar{\iota}, \bar{\iota}\alpha$  )

Πιστις ἐρεφίρη ἡφρητῆ ἡπιβενί : οὗτος ἐρεφίρη ἡφρητῆ  
 ἡπιβενί ἡτε πάλινανος . Πιστητῆ δὲν ἡνι ἡΠος : οὗτος  
 ἐτφορί ἐβολ δὲν πιστληνот ἡτε ἡνι ἡΠенНотῆ . αλ .  
 الصديق كالنخلة يزهر . وكمثل أرز لبنان ينمو . مغروسين في بيت الرب .  
 وفي ديار بيت الهنا زاهرين . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ١٢ : ٣٢ — ٤٤ ) .

\_\_\_\_\_ **Ιανουάριος** \_\_\_\_\_ **Ἰωβ**  
 ن . ق بطوب اسقف نصيبين ن . ق مريم ومرثا اختي لعازر  
 ٢٦ / ٢٧ ك يناير **κε** ١٨ طوبى **ιη**

العشية : ( مز ٨٨ : ١٤ ، ١٥ ) رفعت مختلراً من شعبي ، وجدت داود عبدي ، مسحته  
 بدهن مقدس ، لأن يدي تعضده . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٠ : ٣٤ — ٤٢ )  
 باكر : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣ ) كهنتك يلبسون الير ، وقديسوك يبتهجون من أجل  
 داود عبيك ، هيات سرجاً لمسيحي ، وعليه يزهر قدسي . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ٦ : ١٧ — ٢٣ ) .

الطقس : س — س — نوى
الأوشية : أهوية السماء
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القاس : ( عب ٧ : ١٨ — ٨ : ١٣ )  
 البولس : ( عب ٧ : ١٨ — ٨ : ١٣ )  
 الكاثوليكون : ( يو ١ : ١ — ١٥ )  
 الابركسيس : ( أع ١٥ : ٣٦ — ١٦ : ٥ )  
 المزمود : ( مز ٩٨ : ٥ ، ٦ ) (  $\Psi\alpha\lambda. \bar{\epsilon} : \bar{\epsilon}, \bar{\epsilon}$  )

Πιστις νεν Δάρων δὲν πεφωτῆν : νεν Σαμουήλ δὲν  
 πισττωβῆ ἡπεφραν . Πισττωβῆ ἡΠος οὗτος ἡΠος  
 ἐρσων : δὲν οὐσττλλος ἡΠηπῆ πεφσλχῆ νενσων . αλ .  
 موسى وهارون في كهنته ، وصموئيل في الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون  
 الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعلمود الغمام كان يكلمهم . هليلويا .  
 الأنجيل : ( يو ١٦ : ٢٠ — ٢٣ ) .



**Ιανουάριος** ظهور أجساد أباهور وبيسوري  
**19 طوبى** 19 وأميرة أمهما - نسوق  
**κζ** ٢٨ / ٢٧ ك يناير

**العشية :** (مز ٤ : ٣ ، ٤ ، ٧ ، ٨) اعلّموا أن الرب قد جعل قدوسه عجبا ، للرب يستجيب لى إذا ما صرخت إليه ، قد ارتسم علينا نور وجهك يارب ، أعطيت سرورا لقلبي . هليلويا .  
**الأنجيل :** (مت ١٠ : ٢٤ - ٣٣) .  
**ياكر :** (مز ١١٢ : ١) سبّحوا الرب أيها الفتيان ، سبّحوا اسم الرب ، ليكن اسم الرب مباركا من الآن وإلى الأبد . هليلويا .  
**الأنجيل :** (مر ٨ : ٣٤ - ٩ : ١) .

الطقة	س : ســــــــــــنوى
الأوشية	: أهوية السماء
فطار	إذا لم يكن
أربعاء	أو جمعة

**القــــــــــــداس**  
**البولس :** (رو ٨ : ١٤ - ٢٧)  
**الكاثوليكون :** (١ بط ٢ : ١١ - ١٢)  
**الابركسيس :** (أع ١٩ : ١١ - ٢٠)

**المزمور :** (مز ٦٥ : ١١ ، ١٢) (Ψαλ. ζε : ια , ιβ)

Δησινι ἐβολαγίτην οὐχρῶν νημ οὐμωτ : οὐοε ἀκεντην ἐβολ  
 ἐπεμτον . Εἰεὶ ἐδοτην ἐπεκνη δεν ελνδλγλ : οὐοε τηλτ ηακ  
 ηνιερχη ἐτα ηαεφοτοτ χοτοτ . αλ .

جزنا في النار والماء ، وأخرجتنا إلى الراحة ، أدخل إلى بيتك بالحرقات ،  
 وأوفيك النذور التي نطقت بها شفّتاى . هليلويا .

**الأنجيل :** (لو ١٢ : ١٢ - ١٩) .

**Ιανουάριος** ن . قى بروخورس الرسول  
**20 طوبى** 20 ت . ك القديس يوحنا الكوخي  
**κ** ٢٨ / ٢٩ ك يناير صاحب الانجيل الذهب  
**κη** ش . قى الانبا بهنا والانبا كلوج القس

**العشية :** (مز ٥ : ١٠ ، ١١ ، ١٣) وليفرح جميع المتكلمين عليك ، إلى الأبد يسرون ،  
 لأنك أنت باركت الصديق يارب ، مثل سلاح المسرة كللتنا . هليلويا .  
**الأنجيل :** (مت ١٠ : ٢٤ - ٣٣) .  
**ياكر :** (مز ٣٣ : ١٨ ، ١٩) كثيرة هي أحزان الصديقين ، ومن جميعها ينجيهم  
 الرب ، يحفظ للرب جميع عظامهم ، وواحدة منها لا تنكسر . هليلويا .  
**الأنجيل :** (يو ١٢ : ٢٠ - ٢٦) .

الطقة	س : ســــــــــــنوى
الأوشية	: أهوية السماء
صــــــــــــوم	
انقطــــــــــــع	ساعى

**القــــــــــــداس**  
**البولس :** (٢ كو ١١ : ١٦ - ١٢ : ١٢)  
**الكاثوليكون :** (١ بط ١ : ٢٥ - ٢ : ١٠)  
**الابركسيس :** (أع ٦ : ١ - ٧ : ٢)

**المزمور :** (مز ٢٠ : ٢ ، ٥) (Ψαλ. κ : ε , ε)

Δκερμωρη ἐροε δεν ηιςμωτ ητε τεκμετχρε : ακχω ελχωε  
 ηοτχλομ ἐβολαδεν οὐωνι εφταινοττ . Οὐνηωτ πε πεφωοτ δεν  
 πεκνωεμ : οὐωοτ νημ οὐνηωτ ημετσαε εκεχατ ελχωε . αλ .

أدركته ببركات صلاحك ، ووضعت على رأسه إكليلا من حجر كريم ، مجده عظيم  
 بخلاصك ، مجدا وبهاء عظيما جعلت عليه . هليلويا .

**الأنجيل :** (لو ١٠ : ١ - ٢٠) .

العشية : ( مز ٨٦ : ٢ ، ٥ ، ٧ ) أعمال مجيدة قد قيلت لأجلك ، يا مدينة الله ، وهو  
العلی الذي أسسها إلى الأبد لأن مكناً الفرحين جميعهم فيك . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١٠ : ٣٨ — ٤٢ ) .  
باكر : ( مز ٤٧ : ٦ ، ١ ) كمثل ما سمعنا كذلك راينا ، في مدينة رب القوات في مدينة  
الهنا ، عظيم هو الرب ومسيح جداً ، في مدينة إلهنا على جبله المقدس . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٢ : ٣٥ — ٥٠ ) .

الق داس

البولس : ( عب ٩ : ١ - ١٢ )

الكاثوليكون : ( ٢ يو ١ : ١ - ١٣ )

الابركسيس : ( أع ١ : ١ - ١٤ )

المزمور : ( مز ٤٤ : ١٤ ، ١٥ ) ( ١٤ ، ١٥ )

Εὐερωσῶντ ἡμοσ ἦχε πηγερὶ ἥτε Ἰτρος δειν ελάνθωρον : οτοδ  
ευέερλιτανετιν ἡπερδο ἦχε ηἰράμασι ἥτε πηλαος ἥτε ἡκαρι . Πωον  
τηρε ἥτῳερὶ ἡποτρο ἡεσεβων : εκχολε εκσελεσωλ ἡοτοο ἡρητ . αλ .  
وله تسجد بنات صور بالهدايا ، يتلقون وجهه أغنياء شعب الأرض ، كل مجد ابنسة  
الملك من داخل ، مشتملة مترينة بأشكال كثيرة . هليلويا .  
( لو : ١ : ٣٩ — ٥٦ ) .

العشية : (مز ٣١ : ١٢ ، ٣١ : ٧ ، ٣٢ : ١) فرحوا ايها الصديقون بالرب وتهللا ، للمستقيمين ينبغي التسبيح ، من أجل هذه تبتهل إليك كل الأبرار ، في لوان مستقيم . هليلويا .

الأجمل : (مت ٢٥ : ١٤ - ٢٣)

بـاكر : (مز ٣٢ : ١ ، ١٢) ابتهجوا ايها الصديقون بالرب ، للمستقيمين ينبغي التسبيح ، طوبى للأمة التي للرب هو إلهها ، والشعب الذي اختاره ميراثاً له . هليلويا .

الأجمل : (لو ١٩ : ١١ - ١٩)

**القــــــــــــــاس**

البولس : ( في ٣ : ٢٠ — ٤ : ٩ )  
الكاثوليكون : ( يع ٥ : ٩ — ٢٠ )  
الابركسيس : ( أع ١١ : ١٩ — ٢٦ )  
المزمور : ( مز ٣٣ : ١٨ ومز ٦٧ : ٤ ) ( ٥٢ )

Παρωσὸν νιῶλτψις ἦτε νιῶμνι : οτοε ῥηαλαεμοτ ἦχε Πῶς ἐβοῶλ  
 ἡδῆτοτ τηροτ . Οτοε νιῶμνι μαροτοτνοϋ μαροτοεληλ ἡπεῖμοε  
 ἡΦΨ : μαροτοτνοϋ δει οτοτνοϋ . αλ .  
 كثيرة هي أحزان للصدقين ، ومن جميعها ينجزهم الرب ، والصادقون يفرحون  
 ويتهللون أمام الله ، ويتعمون بالسرور . هليلويا .  
 ( لو ١٢ : ٣٢ — ٤٤ ) .



Ιανουάριος

٣١ / ١ ك يناير λδ

ش . ق تيموثاوس الرسول  
ن . ق الانبا كيرلس الرابع الـ ١١٠  
ن . ق بداسيوس - قلو  
ن . ق ثاؤدوسيوس الملك

Ἰωβ

٢٣ طوبى κδ

العشية : (مز ٨٨ : ١٤ ، ١٥) رفعت مختاراً من شعبي ، وجدت داود عبدي ، مسحته  
بدهن مقدس ، لأن يدي تعضده . هليلويا .  
الأنجيل : (مت ١٠ : ٣٤ - ٤٢)  
باكر : (مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣) كهنتك يلبسون البر ، وقديسوك يبنهجون من أجل  
داود عبك ، هيات سراجاً لمسيحي ، وعليه يزهر قدسي . هليلويا .  
الأنجيل : (لو ٦ : ١٧ - ٢٣) .

الطقس : س : سنوي
الأوشية : أهوية السماء
قطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القداس

البولس : (عب ٧ : ١٨ - ٨ : ١٣)  
الكاثوليكون : (٣ يو ١ : ١ - ١٥)  
الابركسيس : (أع ١٥ : ٣٦ - ١٦ : ٥)

المزمور : (مز ٩٨ : ١ ، ٥) (Ψαλ. ψη : ε , ε')

Πωΰςης ηεη Δάρων δει ηερσηβ : ηει Βαμσηλ δει  
ηηεττωβδ ηπερφη . Ηαττωβδ ηΠος οηος ηοοη ηαηστη  
ερσση : δει οηεττλλος ηβηηη ηαησαηη ηεισση . αλ .

موسى وهارون فى كهنته ، وصموئيل فى الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون  
الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعمود الغمام كان يكلمهم . هليلويا .  
الأنجيل : (يو ١٦ : ٢٠ - ٣٣) .

Φεβρουάριος

١ / ٢ ك فبراير ε

ن . ق مريم الحبيسة النسيكة  
ش . ق الانبا بساده القس  
وديمثريوس ومن معهم

Ἰωβ

٢٤ طوبى κδ

العشية : (مز ٦٧ : ٢٤ ، ٢٥) تبارك الرؤساء الى قرب المرتلين ، فى وسط صلبا ضاربات  
بالدفوف ، فى الكنائس باركوا الله ، والرب من ينبع اسرائيل . هليلويا .  
الأنجيل : (مت ٢٦ : ٦ - ١٣)  
باكر : (مز ٨ : ٢ ، ٣) من أفواه الأطفال والرضعان هيات سبحا ، لأنى أرى  
السموات أعمال أصابعك ، القمر والنجوم أنت أسستها . هليلويا .  
الأنجيل : (يو ٤ : ١٥ - ٢٤) .

الطقس : س : سنوي
الأوشية : أهوية السماء
قطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القداس

البولس : (أف ٥ : ٨ - ٢١)  
الكاثوليكون : (١ بط ٣ : ٥ - ١٤)  
الابركسيس : (أع ٢١ : ٥ - ١٤)

المزمور : (مز ٤٤ : ١٦) (Ψαλ. μλ : ιε)

Ετῆιηι εδση ηπισηρο ηεαηπαρσηος εηφασση ημος : ετῆιηι ηαη  
εδση ηηεσκεψηφει τηρη : ετῆιηι εδση δει οηοτηηη ηει  
οηοεληλ : ετῆιηι εδση εηερφει ηπισηρο . αλ .

يدخلن إلى الملك عذارى فى إثرها ، جميع صاحباتها إليه يقدمن ، يدخلن بفرح  
وابتهاج يدخلن إلى هيكل الملك . هليلويا .

الأنجيل : (مت ٢٥ : ١ - ١٣) .











# Μεσοτ ἡΠιοται ἡτε πιάβοτ

## Ἰωβι

## آحاد شهر

## طوبى

Πιοται  
ἡΠιοται

ἐβολθεν πιάβοτ

Ἰωβι

من شهر طوبى

الأحد  
الأول

العشية : ( مز ٤٦ : ١ ، ٢ ) يا جميع الأمم صفقوا بأيديكم ، هللوا لله بصوت الابتهاج ، لأن الرب عال ومرهوب ، ملك عظيم على كافة الأرض . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٤٠ : ٤٤ — ٤٤ )  
باكر : ( مز ٩٢ : ١ ، ٢ ) الرب قد ملك ولبس الجلال ، لبس الرب القوة وتمنطق بها ، كرسيك مستعد منذ البدء ، وأنت هو منذ الأزل . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٤ : ٣١ — ٣٧ ) .

القُداس

البولس : ( رو ١٥ : ٤ — ١٩ )  
الكاثوليكون : ( ١ يو ٣ : ١ — ١١ )  
الابركسيس : ( أع ١٤ : ٢٤ — ١٥ : ٣ )

المزمور : ( مز ٩٧ : ٢ ، ٣ ) ( Ψαλ. ٩٧ : ٢ ، ٣ )

Ἀποσ οὔτως ἡπεροτχαῖ ἐβολ ἡπεμθο ἡνιθενος : αἰδωρη  
ἡτεμεθμνι κωοτ ἐβολ . Ἀπερμετῖ ἡπερναῖ ἡλακωβ : μεμ  
τεμεθμνι ἡπνι ἡπλσανλ . αλ .

اعلن الرب خلاصه قدام الأمم علله ، ذكر رحمته ليعقوب ، وحقه لبيت  
اسرائيل . هليلويا .

الأنجيل : ( مت ٢ : ١٣ — ٢٣ )

Πιοται ἡμας  
ἐναυ

ἔβραθεν πιάβου

**Two**

## من شهر طویلی

الأحد  
الثاني

العشيّة : ( مز ٩٧ : ٤ ، ٨ ) نظرت أقاصي الأرض جميعها خلاص إلهنا ، يدين المسكونة بالعدل ، والشعوب بالاستقامة . هليلويا .

الأنجيل : (مت ١٤ : ٢٢ - ٣٦)

**بـاكر :** ( مز ٩٦ : ١ ، ٢ ) الرب قد ملك فلتتهل الأرض ، وتفرح الجزائر الكثيرة ،  
سحاب وضباب حوله ، العدل والقضاء قوام كرسيه . هاليلويا .

الأنجيل : (مر ٣ : ٧ - ١٢) .

الق داس

البولس : ( غلا ٥ : ٢ - ١٠ )

الكاثوليكون : ( ١ يو ٣ : ١٨ - ٢٤ )

الابركسيس : ( اء ١٥ : ٢٢ - ٢٩ )

المزمـــــور : ( مز : ٨٣ ، مز : ٦٤ ) (  $\Psi_{\Delta\lambda} \cdot \overline{\pi\pi} : \overline{z}$  ,  $\Psi_{\Delta\lambda} \cdot \overline{z\Delta} : \overline{B}$  )

Ке гар ѿнаѣ ѿзаксмот ѿже пиномоѹтис : етѣмоу  
ѣволен отхои етхои . Сѡтемъ **Ф**ѣ етапросетхи : же  
сеннотъ зарок ѿже сарзъ мивен . аъ .

لأن البركات يعطيها واضع الناموس ، يسرون من قوة إلى قوة ، يستمع يا الله صلاتي ، لأنه يأتي إليك كل بشر . هليلويا .

الأنجيل: (لو ١١ : ٢٧ - ٢٦).

Ποτα: uua2  
youT

ἔβωλθεν πιάβοτ

**Wabr**

من شهر طویلی

## الأحد الثالث

العشية : ( مز ٧٦ : ١٢ ، ١٣ ) أضاعت بروقك المسكونة ، تزلزلت الأرض وارتعدت ، يا الله في البحر طرقك ومسالكك في المياه الكثيرة . هليلويا .

الأبجيل: (يو ٥: ١ - ١٨).

**بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ :** (مز ٩٦ : ٦ ، ٤) أخبرت السموات بعنله ، ورأى جميع الشعوب مجده ، أضاعت بروقه المسكونة ، نظرت الأرض فتزلزلت . هليلويا .

الانجيل : (يو ٣ : ١ - ٢١) .

القاس

البولس : ( عب ١٠ : ١٩ - ٣٩ )

الکاتولیکون : ( ۱ یو ۴ : ۱۱ - ۲۱ )

الابرکسیس : ( ۲۶۱ : ۳۸ - ۴۵ )

الزم مورد: (مز ۷۵: ۱۱، ۷) (2, 18: 75)

Ἀνσινὶ ἐβόλῳιτεν οὐχ ῥωμὴν καὶ οὐ μωρὸν ἰσοθ' ἀκέντεν  
ἐβόλ' ἐπέμτεν . Ὁ μὲν ἐ Πεννοῦ† κίεθος οὐθ' ὥπτεμ  
ἐτ' ὤμῃ ἢ τε περὶ μωρ . ἀλ' .

جزنا في النار والماء ، وأخرجتنا إلى الراحة ، باركوا أيها الأمم إلهنا ،  
واسمعوا صوت تسيبحة . هليلويا .

الاجيال : (يو ٣ : ٢٢ - ٣٦)





Φεβρουριος

٨ / ٩ ك فبراير ٨

ش . ق ابيديون اسقف انصنا  
ت . المجمع المسكوني بالقسطنطينية  
ت . أول كنيسة على اسم القديس  
بطرس خاتم الشهداء  
ن . ق يهوذا الرسول

Πεμπτη

١ أمشير ٨

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٣١ : ١٢ ، ٧ ) افرحوا ايها الصديقون بالرب وابتهجوا ، واقتخروا يا جميع  
مستقيمي القلوب ، من أجل هذا تبتهل إليك كل القديسين ، في أوان مستقيم . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٢٥ : ١٤ — ٢٣ )  
باكر : ( مز ١١١ : ١ ) طوبى للرجل الخائف الرب ، ويهوى وصاياه جدا ، يقوى زرعه  
على الأرض ، جيل المستقيمين يبارك . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٦ : ١٧ — ٢٣ )

الطقة	س : س	نوى
إن لم يقع في صوم يونان		
أو الصوم الكبير		
الأوشية : أهوية السماء		

الق داس

البولس : ( رو ٤ : ١٣ — ٥ : ٥ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ١ : ٣ — ١٢ )  
الابركسيس : ( أع ١١ : ١٥ — ٢٤ )

المزمور : ( مز ١٨ : ٤ ، مز ١٣١ : ٧ ) ( Φαλ. ιη : α , Φαλ. ρλα : ζ )  
Ἀποτὸν ὡν ψεναχ ἐβόλ εἰχεν ἡκαρὶ τῆρῃ ἡ οὐοὶ ποτσαχὶ  
ατφοὺ ψα ατρηχε ἡτοικουμένη . Νεκότην ἐτετρεῖωτοτ  
ἡοτμεομένη ἡ νηοοταβ ἡτακ ἐτεεεληλ εοβε Δατὶα πεκβωκ . αλ .  
في كل الأرض خرج منطقتهم ، وإلى أقطار المسكونة بلغت أقوالهم ، كهنتك  
يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون من أجل داود عبدك . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٦ : ١٣ — ١٩ )

Φεβρουριος

٩ / ١٠ ك فبراير ٩

ن . ق الانبا يولا أول السواح  
ن . ق لاونجينوس رئيس دير الزجاج

Πεμπτη

٢ أمشير ٩

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٣١ : ١٢ ، ٧ ) افرحوا ايها الصديقون بالرب وابتهجوا ، واقتخروا يا جميع  
مستقيمي القلوب ، من أجل هذا تبتهل إليك كل القديسين ، في أوان مستقيم . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٢٢ : ٢٤ — ٣٠ )  
باكر : ( مز ٣٢ : ١ ، ١٢ ) ابتهجوا ايها الصديقون بالرب ، للمستقيمين ينبغي التسبيح ،  
طوبى للأمة التي الرب إلهها ، والشعب الذي اختاره ميراثا له . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٢٥ : ١٤ — ٢٣ )

الطقس	س : س	نوى
إن لم يقع في صوم يونان		
أو الصوم الكبير		
الأوشية : أهوية السماء		

الق داس

البولس : ( عب ٧ : ١٣ — ٢٥ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٥ : ١ — ١٤ )  
الابركسيس : ( أع ١٥ : ١٢ — ٢١ )

المزمور : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١ ) ( Φαλ. ρλα : ζ , α )

Νεκότην ἐτετρεῖωτοτ ἡοτμεομένη ἡ νηοοταβ ἡτακ ἐτεεεληλ εοβε Δατὶα πεκβωκ . Ἀριφμετὶ Ποτ ἡΔατὶα νημ τετ-  
μετρεμρατῷ τῆρς ἡ ἡφρητ ἐτατῳρκ ἡΠοτ αττῳβε ἡΦϣ  
ἡλακῳβ . αλ .

كهنتك يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون ، من أجل داود عبدك ، أذكر يارب داود وكل  
دعته كما أقسم للرب ونذر لإله يعقوب . هليلويا .

الأنجيل : ( مر ٩ : ٣٣ — ٤١ )



Φεβρουριος

١١ / ١٠ ك فبراير

ن . ق يعقوب الراهب  
ن . ق أنبا هدرأ بحاجر بنهدب  
ت . ق مار افرام السرياني

Μεσηρι

٣ أمشير

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٦٤ : ٤ ، ٦ ) طوبى لمن اخترته وقبلته ليسكن فى ديارك إلى الأبد . استجب  
لنا يا الله مخلصنا ، يا رجاء جميع أقطار الأرض . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٢٤ : ٤٢ - ٤٧ )  
باكر : ( مز ٣٦ : ١٥ ، ١٦ ، ٢٧ ) والرب يعضد الصديقين ، يعرف الرب طريق  
الذين لا عيب فيهم ويكون ميراثهم إلى الأبد ، والصديقون يرثون الأرض ،  
ويسكنون فيها إلى دهر الدهور . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ١٣ : ٣٣ - ٣٧ ) .

الطقس : سس : سنوى  
إن لم يقع فى صوم يونان  
أو الصوم الكبير  
الأوشية : أهوية السماء

القس : داس

البولس : ( ١ كو ٣ : ٤ - ٢٣ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٥ : ٥ - ١٤ )  
الابركسيس : ( أع ١٨ : ٢٤ ، ١٩ : ١ - ٦ )  
المزمور : ( مز ٣٦ : ٢٨ ) ( Ψαλ. λϛ : κη )

Ῥωσ ἡπίομαι ψαερμελεταν ἡτσοφία οτοε περλας  
ψαερσχι ἡπερπ : πινομος ἡτε Φϛϛ ὑχη δεν περσμητ  
οτοε περτατς ἡνοτςλατ . αλ .

قم الصديق يتلو الحكمة . ولساته ينطق بالحكم : ناموس الله فى قلبه ولا تتعقل  
خطواته . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٦ : ١ - ١٢ ) .

Φεβρουριος

١٢ / ١١ ك فبراير

ش . ق اغابوس الرسول

Μεσηρι

٤ أمشير

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١٠٤ : ١ ) اعترفوا للرب وادعوا باسمه ، نادوا فى الأمم بأعماله ،  
سبحوه رتلوا له ، حدثوا بجميع عجائبه ، افتخروا باسمه القدوس . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٩ : ١ - ٦ )  
باكر : ( مز ٦٧ : ٢٣ ، ٢٥ ) من قبله راوا معالكم يا الله ، مسالك إلهى ، فى الكنائس  
باركوا الله ، والرب من ينباع اسرائيل . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١٧ : ٥ - ١٠ ) .

الطقس : سس : سنوى  
إن لم يقع فى صوم يونان  
أو الصوم الكبير  
الأوشية : أهوية السماء

القس : داس

البولس : ( ١ كو ٢ : ١٨ - ٢ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٣ : ١٥ - ٢٢ )  
الابركسيس : ( أع ١ : ١ - ١٤ )

المزمور : ( مز ٩٥ : ١ ، ٢ ) ( Ψαλ. ϣε : α , β )

Θως ἔΠος ἔμοτ ἐπερσαν : ελψεννοτς ἡπερσχι ἡεβοτ  
δατς ἡεβοτ . Σαχι ἡπερσοτ δεν κίεθνος : nem περψφηρι δεν  
νίλαος τηροτ . αλ .

سبحوا الرب وباركوا اسمه ، بشروا من يوم إلى يوم بخلاصه ، حدثوا فى  
الأمم بمجده وفى جميع الشعوب بعجائبه . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٠ : ١ - ٢٠ ) .

Φεβρουριος

١٢ / ١٣ ك فبراير ١٨

ن . ق اغريبنوس الـ ١٠  
ت . ق الانبا بيشاي والانبا ابانوب  
ن . ق ابلاو رفيق الانبا ايوب  
ت . نقل اعضاء شيوخ شيهيت الـ ٤٩

Ueupr

٥ أمشير ٤

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١١١ : ١ ) طوبى للرجل الخائف الرب ، ويهوى وصاياه جداً ، يقوى  
زرعه على الأرض ، جيل المستقيمين يبارك . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ٢٥ : ١٤ - ٢٣ )  
باكر : ( مز ١٣١ : ١ ، ٧ ) اذكر يارب داود وكل دعتة ، كما أقسم للرب ونذر  
لإله يعقوب ، كهنتك يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون من أجل داود  
عبدك . هليلويا .  
الانجيل : ( لو ٦ : ١٧ - ٢٣ )

الطقة : س : ســــــــــــنو  
إن لم يقع في صوم يونان  
أو الصوم الكبير  
الأوشية : أهوية السماء

القة : داس

البولس : ( عب ١١ : ١٧ - ٣١ )

الكاثوليكون : ( يع ١ : ١٢ - ٢١ )

الابركسيس : ( أع ١٩ : ١١ - ٢٠ )

المزمور : ( مز ١ : ١ ، ٢ ) ( Ψαλ. α : α , β )

Ουνακαριος πε πρωμι ετε ιπερψε δεν πσοβνι ητε νιασεινς  
οτδε ιπεριοςοι ερατq ειφνωιτ ητε νιρεφερνοβι . Οτδε  
ιπερφεινς ειτκαθεδρα ητε νιλοιμος . αλ .

طوبى للرجل الذي لم يسلك في مشورة المنافقين ، وفي طريق الخطاة لم  
يقف ، وفي مجلس المستهزئين لم يجلس . هليلويا .

الانجيل : ( مت ٤ : ٢٣ - ٥ : ١٦ )

Φεβρουριος

١٣ / ١٤ ك فبراير ١٩

ش . ق ابكير ويوحنا والثلاث عذاري ولهن  
ظهور جسد القديس ابوليس بابا روميه  
ن . ق الانبا مرقس الـ ٨٤

Ueupr

٦ أمشير ٥

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٦٧ : ٣٣ ، ٤ ) عجب هو الله في قديسيه ، إله إسرائيل هو يعطي قوة وعزا  
لشعبه ، والصديقون يفرحون ويتהלلون أمام الله ، ويتنعمون بالسرور . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ١٠ : ١٦ - ٢٣ )  
باكر : ( مز ٩٦ : ١١ ) نور اشرق للصديقين ، وفرح للمستقيمين بقلوبهم ، افرحوا ايها  
الصديقون بالرب ، واعترفوا لذكر قدسه . هليلويا .  
الانجيل : ( مر ٩ : ١٣ - ١٣ )

الطقة : س : ســــــــــــنو  
إن لم يقع في صوم يونان  
أو الصوم الكبير  
الأوشية : أهوية السماء

القة : داس

البولس : ( عب ١٢ : ٣ - ١٤ )

الكاثوليكون : ( ١ بط ٤ : ١٢ - ١٩ )

الابركسيس : ( أع ٧ : ٤٤ - ٨ : ١ )

المزمور : ( مز ١٨ : ١٩ ، ٢٣ ) ( Ψαλ. λγ : ιη , ιθ )

Ναυωοτ νιδατψις ητε νιδωμι : οτοq qηναλαμωτ ηχε Πωc εβολ  
ηδωτοτ τηροτ . Πωc μααρεε ενοτκας τηροτ : οται εβολ  
ηδωτοτ ηνεφλοφλεq . αλ .

كثيرة هي أحزان الصديقين ، ومن جميعها ينجيهم الرب ، يحفظ الرب جميع  
عظامهم وواحدة منها لا تنكسر . هليلويا .

الانجيل : ( لو ١١ : ٥٣ - ١٢ : ١٢ )





Φεβρουριος

١٦ / ١٧ ك فبراير ١٤

ش . ق يولس السرياني

ش . ق الاتبا سمان

ن . ق برسوما اب رهبان السريان

Ueypir

٩ أمشير ٥

العشية : ( مز ٣٩ : ٣ ) أقام على الصخرة رجلى ، وسهل خطواتى ، وجعل فى فمى

تسبيحا جديدا ، وسبحا لإلهنا . هليلويا .

الأنجيل : ( مت ٧ : ٢٢ - ٢٥ ) .

بأكر : ( مز ٨٨ : ١٦ ، ١٣ ) حقى ورحمتى معه ، وباسمى يرتفع قرنه ، حينئذ

بالوحى تكلمت مع بنيك ، وقلت إنى وضعت عوناً على القوى . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٣ : ٢٣ - ٣٠ ) .

الطقس : ســــــــــــــــــــنوئى

إن لم يقع فى صوم يونان

أو الصوم الكبير

الأوشية : أهوية السماء

القــــــــــــــــــــداس

البولس : ( ١ كو ٣ : ١ - ٨ )

الكاثوليكون : ( ٢ بط ١ : ١ - ١١ )

الابركسيس : ( ١٥ أع ١٣ - ٢٩ )

المزمور : ( مز ٦٠ : ١ ، ٢ ) ( Ψαλ. ̄ : ̄ , ̄ )

Сωτην Φϣ̄ επατωβε : μαϣονκ̄ ετᾱπροσϣη . Δακβαστ̄ εῑγεν  
 ο̄νπετρα : ακβῑνωιτ̄ ν̄νι : ακ̄ωσιπ̄ι ν̄νῑ η̄οτ̄ελ̄νις̄ ν̄νῑ ο̄νπετρ̄ος̄  
 η̄τε̄ ο̄νχο̄μ . ̄ᾱλ .

استمع يا الله طلبتى ، اصغ إلى صلاتى ، على الصخرة رفعتنى وأرشدتنى ،

صرت رجائى وبرجاً حصيناً . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٤ : ٢٥ - ٣٥ ) .

Φεβρουριος

١٧ / ١٨ ك فبراير ١٢

ش . ق يعقوب الرسول بن حلفا

ش . ق يسطس بن الملك نوماريوس

ش . ق فيلو اسقف فارس

ن . ق ايسيدورس الفرى

Ueypir

١٠ أمشير ٦

العشية : ( مز ٨٨ : ١٤ ، ١٥ ) رفعت مختاراً من شعبي ، وجدت داود عبدى ، مسحته

بدهن مقدس ، لأن يدي تضده . هليلويا .

الأنجيل : ( مت ١٠ : ٣٤ - ٤٢ )

بأكر : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣ ) كهنتك يلبسون اللبر ، وقديسوك يبتهجون من أجل

داود عبدك ، هياك سراجاً لمسيحى ، وعليه يزهر قمسى . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٧ : ١٧ - ٢٣ ) .

الطقس : ســــــــــــــــــــنوئى

إن لم يقع فى صوم يونان

أو الصوم الكبير

الأوشية : أهوية السماء

القــــــــــــــــــــداس

البولس : ( عب ٧ : ١٨ - ٨ : ١٣ )

الكاثوليكون : ( ٣ يو ١ : ١ - ١٥ )

الابركسيس : ( ١٥ أع ٣٦ - ١٦ : ٥ )

المزمور : ( مز ٩٨ : ٥ ، ٦ ) ( Ψαλ. ̄ : ̄ , ̄ )

Πω̄τ̄ς̄ ν̄νῑ ν̄νῑ Δᾱρω̄ν̄ δ̄εν̄ ν̄ε̄ρω̄τ̄η̄β̄ : ν̄νῑ Σᾱμο̄τ̄η̄λ̄ δ̄εν̄  
 ν̄η̄ε̄τ̄τ̄ω̄β̄ε̄ ῑμ̄πε̄ρ̄ᾱν̄ . Πᾱτ̄τ̄ω̄β̄ε̄ ῑμ̄Π̄ος̄ ο̄το̄ς̄ η̄ο̄ος̄ ν̄ᾱρ̄σω̄τ̄ε̄μ̄  
 ε̄ρω̄ο̄τ̄ : δ̄εν̄ ο̄τ̄ς̄τ̄τ̄ᾱλ̄ος̄ η̄β̄η̄π̄ῑ ν̄ᾱρ̄σᾱχ̄ῑ ν̄ε̄μ̄ω̄ο̄τ̄ . ̄ᾱλ .

موسى وهارون فى كهنته ، وصموئيل فى الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون

الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعامود الغمام كان يكلمهم . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ١٦ : ٢٠ - ٢٣ ) .



Φεβρουριος

ش . ق فابيتوس بابا روميه

Цеврир

١٨ / ١٩ ك فبراير ١٨

ن . ق الاتبا يوحنا المصري الـ ٩٤

١١ أمشير ١٨

العشية : (مز ٨٨ : ١٨ ، ٢١) وأجعل نريته إلى دهر الدهر ، وعرشه مثل أيام السماء ، وتسله إلى الدهر يدوم ، وعرشه مثل أيام الشمس قدامى . هليلويا .  
 الأنجيل : (لو ٩ : ١٨ - ٢٧) .  
 باكر : (مز ١٠٦ : ٢٣ ، ٣١) فليرفعوه في كنيسة شعبه ، وليباركوه في مجلس الشيوخ ، جعل أبوة مثل الخراف ، يبصر المستقيمون ويفرحون . هليلويا .  
 الأنجيل : (مر ٨ : ٢٢ - ٢٩) .

الطقس : س : س : نو  
 إن لم يقع في صوم يونان  
 أو الصوم الكبير  
 الأوشية : أهوية السماء

الق : داس  
 البولس : (عب ٤ : ١٤ - ٥ : ١٤)  
 الكاثوليكون : (١ بط ١ : ١ - ٩)  
 الابركسيس : (أع ١٢ : ١ - ٢٤)

المزمور : (مز ١٠٩ : ١ ، ٦ ، ٨) (Φαλ. ρθ : ε , ε̄ , η)

Δεωρεκ ηχε Ποσ οτοε ηνεφωτωμ ηδονη : χε ηοοκ πε φωτην  
 ψαενεε κατα ττατρε ις Μεληχισεδεκ . Ποσ σαοτιναμ ιμοκ .  
 Εοβε φαε ερεβιςι νοταφε . αλ .

أقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى الأبد على طقس ملكيصادق ،  
 الرب عن يمينك ، لذلك يرفع رأساً . هليلويا .

الأنجيل : (مت ١٦ : ١٣ - ١٩) .

Φεβρουριος

ت . رئيس الملائكة ميخائيل

Цеврир

١٩ / ٢٠ ك فبراير ١٩

ن . ق جلاسيوس الناسك

١٢ أمشير ١٩

العشية : (مز ٦٤ : ٤ ، ٦) طوبى لمن اخترته وقبلته ، ليسكن في ديارك إلى الأبد ،  
 استجب لنا يا الله مخلصنا ، يا رجاء جميع أقطار الأرض . هليلويا .  
 الأنجيل : (مت ٢٤ : ٤٢ - ٤٧) .  
 باكر : (مز ٣٦ : ١٥ ، ١٦ ، ٢٧) والرب يعضد الصديقين ، يعرف الرب طريق  
 الذين لا عيب فيهم ، ويكون ميراثهم إلى الأبد ، والصديقون يرثون الأرض  
 ويسكنون فيها إلى دهر الدهر . هليلويا .  
 الأنجيل : (مر ١٣ : ٣٣ - ٣٧) .

الطقس : س : س : نو  
 إن لم يقع في صوم يونان  
 أو الصوم الكبير  
 الأوشية : أهوية السماء

الق : داس  
 البولس : (١ كو ٣ : ٤ - ٢٣)  
 الكاثوليكون : (١ بط ٥ : ٥ - ١٤)  
 الابركسيس : (أع ١٨ : ٢٤ - ١٩ : ١ - ٦)

المزمور : (مز ٣٦ : ٢٨) (Φαλ. λς : κη)

Ρωφ ιπιθμνι ψαχερμελεταν ητσοφια οτοε πεφλας ψαχεαχι  
 ιπηραπ ι πινομος ητε Φρψ ερση δεν πεφεντ οτοε πεφτατςι  
 ηνοτςλατ . αλ .

فم الصديق يتلو الحكمة ، ولسانه ينطق بالحكم ، ناموس الله في قلبه ، ولا  
 تتعرقل خطواته . هليلويا .

الأنجيل : (لو ١٦ : ١ - ١٢) .







Φεβρουριος

κλ ٢٥ / ٢٤ ك فبراير

ش . ق مينا الراهب  
ش . ق ابرام وزوجته الیصابات

Цевр

١٧ أمشير ١٧

العشية : ( مز ٤ : ٧ ، ٨ ، ٩ ) قد ارتسم علينا نور وجهك يارب ، أعطيت سرورا  
لقلبي ، لأنك أنت وحدك يارب أسكنتني على الرجاء . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٦ : ٢٤ - ٢٨ ) .  
ياكر : ( مز ٥ : ١٢ ، ١٣ ) يفتخر بك كل الذين يحبون اسمك ، لأنك أنت  
باركت الصديق يارب ، مثل سلاح المسرة كللتنا . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٠ : ٣٤ - ٤٢ ) .

الطقس : ســـــــــــــــــ : سنوي  
إن لم يقع في صوم يونان  
أو الصوم الكبير  
الأوشية : أهوية السماء

القســـــــــــــــــ : داس

البولس : ( رو ٨ : ١٨ - ٣٠ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٣ : ٨ - ١٥ )  
الابركسيس : ( أع ١٩ : ٢٣ - ٤١ )

المزمور : ( مز ٦٧ : ٢٣ ، ٤ ) ( Φαλ . ζζ : λδ , λ )

Οτι φημι πε Φη δει ηνεοταβ ηταρ : Φη ηπισραηλ ηοορ  
εφετ ηοτχομ ηει οταμαρι ηπερλαος . Ηιθμνι μαροτοτονορ  
μαροτοεληλ ηπειμιο ηΦη : μαροτοτονορ δει οτοτονορ . αλ .  
عجيب هو الله في قدسيه ، إله اسرائيل هو يعطي قوة وعزاً لشعبه ، الصديقون  
يفرحون ويتهللون أمام الله ، ويتنعمون بالسرور . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٢ : ٤ - ١٢ ) .

Φεβρουριος

κε ٢٦ / ٢٥ ك فبراير

ن . ق ملاقيوس المعترف بطريق انطاكية  
ن . ق الانبا فام الناسك

Цевр

١٨ أمشير ١٨

العشية : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣ ) كهنتك يلبسون البر ، وأبرارك يبتهجون من أجل  
داود عبدك ، هيات سراجاً لمسيحي ، وعليه يزهر قنسى . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٤ : ٢٣ - ٥ : ١٦ )  
ياكر : ( مز ١٠٩ : ٥ ، ٦ ، ٨ ) أقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى  
الأبد على طقس ملكيصادق ، الرب عن يمينك ، لذلك يرفع رأساً . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٦ : ١٧ - ٢٣ ) .

الطقس : ســـــــــــــــــ : سنوي  
إن لم يقع في صوم يونان  
أو الصوم الكبير  
الأوشية : أهوية السماء

القســـــــــــــــــ : داس

البولس : ( ٢ تي ٣ : ١٠ - ٤ : ١ - ٢٢ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٥ : ١ - ١٤ )  
الابركسيس : ( أع ٢٠ : ١٧ - ٣٨ )

المزمور : ( مز ٧٢ : ١٧ ، ١٨ ، ٢١ ) ( Φαλ . οβ : ιζ , ιη , κα )

Ακαμοι ηταχιη ηοτιναμ . Οτοθ ηερνι δει πεκσοβνι ακβιμωιτ  
ηνι οτοθ ακωοπτ εροκ ηει οτωοτ . Ανοκ δε οταγαθοη ηνι πε  
ετομτ εΦη : εχω ηταεληλις δει Πος : εεριφνι ελεκςμοτ  
τηροτ δει ηπταη ητε τωερι ηCιων . αλ .

أمسكت يدي اليمنى ، وبمشورتك أهديتني وبالمجد قبلتني ، وأنا فخير لي الإنصاف بالله  
وأن أجعل على الرب إكالي ، لأخبر بكل تسليحك في أبواب إيتة صهيون . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ١٠ : ١ - ١٦ )





Φεβρουριος

28 / 29 ك فبراير 28

ت . السيدة العذراء مريم  
ش . ق . انسيمس تلميذ بولس الرسول  
ن . ق . الانبا غبريال الـ ٥٧  
ن . ق . الانبا زخارياس اسقف سخا

Церур

21 أمشير 21

العشية : ( مز ٦٧ : ١٣ ، ٣٠ ) الرب يعطى كلمة للمبشرين بقوة عظيمة عجيب  
هو الله فى قديسيه إله اسرائيل هو يعطى قوة وعزاً لشعبه . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ٣ : ٧ - ٢١ ) .  
باكر : ( مز ١٤٤ : ٨ ، ٩ ) قديسوك يباركونك ومجد ملكك يصفون وبقوتك  
ينطقون ليظهروا لبنى البشر قدرتك . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٦ : ١٢ - ٢٣ ) .

الطقس : س : س : نوى  
إن لم يقع فى صوم يونان  
أو للصوم الكبير  
الأوشية : أهوية السماء

الطقس : داس  
البولس : ( رو ١٠ : ٤ - ١٨ )  
الكاثوليكون : ( ٢ بط ١ : ١٢ - ٢١ )  
الابركسيس : ( أع ٣ : ١ - ١٦ )

المزمور : ( مز ١٨ : ١ ، ٤ ) ( Ψαλ. 18 : 1 , 4 )  
Μεφνοῦ ἑσαχὶ ἡπῶοτ ἡφϣ : πῶαμῖο ἡτε μεφχιχ πῖστερεῖω-  
μα εἰσῶψ ἡμοφ . Ἀποτῆρῶοτ ψεναφ ἑβολ εἰχεν ἡκαεφ τηρεφ :  
οτοφ ποτσαχὶ ατφοφ ψα ατρηχε ἡτοικοτμεν . αλ .  
السموات تحدث بمجد الله والفلك يخبر بعمل يديه فى كل الأرض خرج منطلقهم وإلى  
أقطار المسكونة بلغت أقوالهم . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٠ : ١ - ١٥ ) .

Цартіос

1 مارس 1

ن . ق . الانبا ماروتا اسقف  
ميافرقين ونقل شهدائها

Церур

22 أمشير 22

العشية : ( مز ٨٨ : ١٤ ، ١٥ ) رفعت مختاراً من شعبي ، وجدت داود عبدي ،  
مسحته بدهن مقدس ، لأن يدي تعضده . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٣٤ : ١٠ - ٤٢ ) .  
باكر : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣ ) كهنتك يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون من  
أجل داود عبدك ، هيات سراجاً لمسيحي ، وعليه يزهر قنسى . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٦ : ١٧ - ٢٣ ) .

الطقس : س : س : نوى  
إن لم يقع فى صوم يونان  
أو للصوم الكبير  
الأوشية : أهوية السماء

الطقس : داس  
البولس : ( عب ٧ : ١٨ - ٨ : ١ - ١٣ )  
الكاثوليكون : ( ٣ يو ١ : ١ - ١٥ )  
الابركسيس : ( أع ١٥ : ٣٦ - ١٦ : ٥ )

المزمور : ( مز ٩٨ : ٥ ، ٦ ) ( Ψαλ. 98 : 5 , 6 )  
Цоῡтснс нем Цартіос ден нечотнѢ : нем Самоуѡл ден  
ннсттѡѡѢ ἡпсчрал . НаттѡѡѢ ἡПос отоѢ нѡоф начсѡтем  
ѡрѡот : ден отѡтѡлѡс ἡбнп начсахи немѡот . αλ .  
موسى وهارون فى كهنته ، وصموئيل فى الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون  
الرب وهو كان يستجيب لهم ، يعلمود الغمام كان يكلمهم . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ١٦ : ٢٠ - ٣٣ ) .



Μαρτίος

٢ مارس ̄B

ش . ق لوسابيوس بن واسيليس الوزير

Μεγίρ

٢٣ أمشير ̄κϚ

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٤ : ٧ ، ٨ ، ٩ ) قد ارتسم علينا نور وجهك يارب ، أعطيت سرورا  
لقلبي ، لأنك أنت وحدك يارب أسكنتني على الرجاء . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٦ : ٢٤ - ٢٨ ) .  
باكر : ( مز ٥ : ١٢ ، ١٣ ) ويفتخر بك كل الذين يحبون اسمك ، لأنك أنت  
باركت الصديق يارب ، مثل سلاح المسرة كللتنا . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٠ : ٣٤ - ٤٢ ) .

الطقة : س : ســــنوى  
إن لم يقع فى صوم يونان  
أو الصوم الكبير  
الأوشية : أهوية السماء

القة : داس

البولس : ( رو ٨ : ١٨ - ٣٠ )  
الكثوليكون : ( ١ بط ٣ : ٨ - ١٥ )  
الابركسيس : ( أع ١٩ : ٢٣ - ٤١ )

المزمور : ( مز ٦٧ : ٢٣ ، ٤ ) ( ̄Ψαλ. ̄εζ : ̄λϚ , ̄λ )

Οὐρανὸν πε ΦϚ̄̄ δεν ηνεοταβ ἡταϚ : ΦϚ̄̄ ἡπικραῖα ἡθοϚ  
εϚε̄Ϛ ἡοτχομ нем οἰαμαρι ἡπεϚλαος . ἡἰομνι μαροτοτνοϚ  
μαροτοεληλ ἡπεἰμοο ἡΦϚ̄̄ : μαροτοτνοϚ δεν οτοτνοϚ . αλ .  
عجيب هو الله فى قدسيه ، إله اسرائيل هو يعطى قوة وعزا لشعبه ، الصديقون  
يفرحون ويتهللون أمام الله ، ويتعمون بالسرور . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١٢ : ٤ - ١٢ ) .

Μαρτίος

٣ مارس ̄Ϛ

ش . ق تيموثاوس غزة

ش . ق متياس - قوص

ن . ق الاتبا اغليطوس الاسقف

Μεγίρ

٢٤ أمشير ̄κλ

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٨٨ : ١٤ ، ١٥ ) رفعت مختارا من شعبي ، وجدت داود عبدي ،  
مسحته بدهن مقدس ، لأن يدي تعضده . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٠ : ٣٤ - ٤٢ ) .  
باكر : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣ ) كهنتك يلبسون البر ، وأبرارك ينتهجون من  
أجل داود عبدك ، هيات سرجا لمسيحي ، وعليه يزهر قدسى . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٦ : ١٧ - ٢٣ ) .

الطقة : س : ســــنوى  
إن لم يقع فى صوم يونان  
أو الصوم الكبير  
الأوشية : أهوية السماء

القة : داس

البولس : ( عب ٧ : ١٨ - ٨ : ١٣ )  
الكثوليكون : ( ٣ يو ١ : ١ - ١٥ )  
الابركسيس : ( أع ١٥ : ٣٦ - ١٦ : ٥ )

المزمور : ( مز ٩٨ : ٥ ، ٦ ) ( ̄Ψαλ. ̄Ϛη : ̄ε , ̄ε )

Πω̄τςнс нем Δαρων δεν ηεϚοτηβ : нем Само̄ηλ δεν  
ηηεττωβε ἡπεϚραη . Παττωβε ἡΠος οτοϚ ἡθοϚ ηεϚω̄τεη  
ε̄ρωϚ : δεν οϚεττλαος ἡβηπν ηεϚσαχι ηεηωϚ . αλ .  
موسى وهارون فى كهنته ، وصموئيل فى الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون  
الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعمود القمام كان يكلمهم . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ١٦ : ٢٠ - ٣٣ ) .

Παρτιος

مارس ٤

ش . ق أرخبس وقلبيون وأبلية العذراء  
ش . ق قونا ومينا بقوص  
ش . ق الشمس قزما وليكيا العذراء  
ن . ق آفا فزنى ( أبو فقا ) المتوحد بملوى

Πεωρι

أمشير ٢٥

العشية : ( مز ١٧ : ٢٤ - ٤٠ ) الذى يعلم يدى القتال ، وجعل ساعدى أقواسا من نحاس ،  
ومنطقتى قوة فى الحرب ، وعقلت كل الذين قاموا علىّ تحتى . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٠ : ١٦ - ٢٣ )  
بأكر : ( مز ٤٤ : ٥ ، ٩ ) تنقل سيفك على فخذك أيتها القوى ، بصنك وجمالك استله وانجح  
واملك ، كرسيك يا الله إلى دهر الدهور ، وقضيب الاستقامة هو قضيب ملكك . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٧ : ١١ - ١٧ ) .

الطقس : س : س : نوى  
إن لم يقع فى صوم يونان  
أو الصوم الكبير  
الأوشية : أهوية السماء

القس : داس

البولس : ( ٢ تي ٣ : ١٥ - ١٥ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٣ : ٨ - ١٥ )  
الابركسيس : ( أع ٢٧ : ٢٨ - ٤٢ : ١ - ٦ )

المزمور : ( مز ٩٠ : ١٠ ، ١٠ ) ( Ψαλ. ٩٠ : ١٠ ، ١٠ )

Εκείνων ἐχεν οὐρανὸν καὶ οὐρανίσκος : οὐδὲ ἐκείνων  
ἡτοιματὶ καὶ οὐρανὸν . Χε ἡναζονθεν ἐτοτοτ ἡνεαγγελος  
εὐβητκ : εὐροτᾶρες ἐροκ δι νεκμωτ τηροτ . αλ .

تطأ الأفعى وملك الحيات ، وتسحق الأسد والتنين ، لأنه يوصى ملائكته من أجلك  
ليحفظوك فى سائر طرقك . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٠ : ٢١ - ٢٤ )

Παρτιος

مارس ٥

ش . ق صادق ومعه ١٢٨

ن . ق هوشع النبى

Πεωρι

أمشير ٢٦

العشية : ( مز ١٠٤ : ٨ ) لم يترك انساناً يظلمهم ، وبكت ملوكاً من أجلهم ، فبالأ لا  
تمسوا مسحاتى ، ولا تسينوا إلى أنبيائى . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١١ : ٣٧ - ٥١ ) .  
بأكر : ( مز ١٠٤ : ١٢ ، ٢٦ ) أرسل موسى عبده ، وهارون الذى اختاره ، جعل فيهما  
أقوال آياته وعجائبه ، كي يحفظوا حقوقه ، ويطلبوا ناموسه . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٧ : ١ - ٩ ) .

الطقس : س : س : نوى  
إن لم يقع فى صوم يونان  
أو الصوم الكبير  
الأوشية : أهوية السماء

القس : داس

البولس : ( عب ١١ : ١٧ - ٢٧ )  
الكاثوليكون : ( ٢ بط ١ : ١٩ - ٢ : ١ - ٨ )  
الابركسيس : ( أع ١٥ : ٢١ - ٢٩ )

المزمور : ( مز ٩٨ : ٥ ، ٦ ) ( Ψαλ. ٩٨ : ٥ ، ٦ )

Πωτς καὶ Δάρων δὲν νεφονὶδ : καὶ Σαποτὶλ δὲν  
μηεττωβὲ ἡπετραν . Παττωβὲ ἡΠωτς οὐδὲ ἡΠωτς κατσωτὲν  
ἐρωτ : δὲν οὐτὲττᾶλος ἡβηπ κατσαχὶ καμωτ . αλ .

موسى وهارون فى كهنته ، وصموئيل فى الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون  
الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعامود الغمام كان يكلمهم . هليلويا .

الأنجيل : ( مت ٢٣ : ١٣ - ٣٦ ) .



Цартиос

٦ مارس ٤

ن . ق أوسطا ثيوس بطريك أنطاكية

Церир

٢٧ أمشير ٢٧

العشية : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣ ) كهنتك يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون من أجل داود عبدك ، هيات سراجاً لمسيحي ، وعليه يزهر قنسى . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٤ : ٢٣ - ١ : ٥ )  
باكر : ( مز ١٠٩ : ٥ ، ٦ ، ٨ ) أقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى الأبد على طقس ملكيصادق ، الرب من عن يمينك ، لذلك يرفع رأساً . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٦ : ١٧ - ٢٣ )

الطقس : سنوي  
إن لم يقع في صوم يونان  
أو الصوم الكبير  
الأوشية : أهوية السماء

الق داس

البولس : ( ٢ تي ٣ : ١٠ - ٤ : ١ - ٢٢ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ١ : ٥ - ١٤ )  
الابركسيس : ( أع ٢٠ : ١٧ - ٣٨ )

المزمور : ( مز ٧٢ : ١٧ ، ١٨ ، ٢١ ) ( Ψαλ. οβ : ιζ , ιη , κα )

Δαλμονι η̄ταχιη̄ η̄οτῑναμ . Ο̄το̄ς η̄ερ̄η̄ δ̄εν πεκσοβ̄η̄ ακβ̄ιμω̄ιτ  
η̄η̄ι ο̄το̄ς ακω̄οπτ̄ ε̄ροκ̄ η̄εν ο̄τῑο̄υ . Δ̄ηοκ̄ δε ο̄τ̄ᾱγᾱθ̄ον η̄η̄ι πε  
ε̄το̄μτ̄ ε̄φ̄ϣ̄ : ε̄χω̄ η̄τᾱε̄λ̄η̄ις δ̄εν Π̄ος̄ : ε̄ο̄ρῑφῑρῑ ε̄νεκ̄ςμ̄ο̄υ  
τῑρο̄υ δ̄εν η̄ῑπ̄τ̄λη̄ η̄τε̄ τ̄ω̄ε̄ρῑ η̄̄σῑων̄ . ᾱλ̄ .

امسكت يدي اليمنى ، وبمشورتك أهديتني وبالمجد قبلتني ، ولنا فخير لي الإلتصاق بالله  
وأن أجعل على الرب إتكالي ، لأخبر بكل تسليحك في أبواب إبنه صهيون . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ١٠ : ١ - ١٦ )

Цартиос

٧ مارس ٧

ش . ق ثاودورس الرومي  
ت . نقل أعضاء الأمير تادرس المشرقي

Церир

٢٨ أمشير ٢٨

العشية : ( مز ١٧ : ٣٤ - ٤٠ ) الذي يعلم يدي القتال ، وجعل ساعدي أقواساً من نحاس ،  
ومنطقتي قوة في الحرب ، وعقلت كل الذين قاموا على تحتي . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٠ : ١٦ - ٢٣ )  
باكر : ( مز ٤٤ : ٥ ، ٩ ) تقلد سيك على فخذك أيها القوي ، بصنك وجمالك استله وانجح  
واملك ، كرسبك يا الله إلى دهر الدهور ، وقضيب الاستقامة هو قضيب ملكك . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٧ : ١١ - ١٧ )

الطقس : سنوي  
إن لم يقع في صوم يونان  
أو الصوم الكبير  
الأوشية : أهوية للسماء

الق داس

البولس : ( ٢ تي ٣ : ٢ - ١٥ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٣ : ٨ - ١٥ )  
الابركسيس : ( أع ٢٧ : ٤٢ - ٢٨ : ١ - ٦ )

المزمور : ( مز ٩٠ : ٩ ، ١٠ ) ( Ψαλ. ς : ι , θ )

Ε̄κ̄ε̄ω̄η̄ῑ ε̄χ̄εν ο̄τ̄ε̄ο̄ῡ η̄εν ο̄τ̄ε̄ᾱσῑλῑςκο̄ς : ο̄το̄ς ε̄κ̄ε̄δ̄ο̄μ̄δ̄εν  
η̄ο̄τῑμο̄τῑ η̄εν ο̄τ̄ᾱρᾱκ̄ω̄ν . Χ̄ε̄ ε̄η̄ᾱε̄ο̄η̄ε̄ν ε̄το̄το̄τ̄ η̄η̄ε̄ᾱγ̄ε̄λ̄ο̄ς  
ε̄ο̄β̄η̄τ̄κ̄ : ε̄ο̄ρο̄τ̄ᾱρε̄ε̄ ε̄ροκ̄ ε̄ῑ η̄εκ̄μ̄ω̄ιτ̄ τῑρο̄ῡ . ᾱλ̄ .

نظا الأقوى وملك الحيات ، وتسحق الأسد والتمين ، لأنه يوصي ملائكته من أجلك  
ليحفظوك في سائر طرقك . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٠ : ٢١ - ٢٤ )

# Ἰακωβίος

## ۸ مارس H

ن . ق بولیکاریوس اسقف سمیرنا  
تلمیذ یوحنا الانجیلی

# Uwyp

٢٩ أمشير ك٥

العشية : ( مز ١٨ : ١ ، ٤ ) السموات تحدث بمجد الله ، والفلك يخبر بعمل يديه ، فى كل الأرض خرج منطقهم ، وإلى لقطار المسكونة بلغت أقوالهم . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ١٥ : ٧ - ١٦ ) .

بإكر : ( مز ٤٤ : ١ ، ٤ ) فاض قلبى كلمة صلاحة ، بنى اخبر الملك بأفعالى ، تسكبت النعمة على شفيعك ، فلذلك باركك الله إلى الدهر . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ١ : ١ - ١٧ ) .

الطقس : سس نوئ  
إن لم يقع في صوم يونان  
أو الصوم الكبير  
الأوشية : أهوية السماء

**القــــــــــــاس**

البـــــــــولس : ( رومو ١٠ : ٤ - ١٨ )  
الكاثوليكون : ( ١ يوحنا ٢ : ١ - ٦ )  
الابرڪسيس : ( اع ٣ : ١ - ١٦ )

المزمور : (مز ١٣٨ : ١٥ ، ١٦) (  $\Psi_{22}, \overline{p_{2H}} : i\epsilon, i\overline{\epsilon}$  )

Ἄποκ δε αὐταῖο ἵπποτ ἑμαῶω ἵχε μεκίφφηρι ΦϞ. Αἰάμαβι  
ἑμαῶω ἵχε ποταρχη : εἰεβῖνπι ἡμωτ οτοε ετεῖαυαι εεοτε  
οτρω . αλ .

وَأَنَا لَقَدْ أَكْرَمَ عَلَىٰ جَدًّا ، أَصْفِيَاؤُكَ يَا اللَّهُ ، وَاعْتَزْتُ جَدًّا رِئَاسَتِهِمْ ، أَحْصِيهِمْ  
فَيَكْثُرُونَ أَكْثَرَ مِنَ الرَّمْلِ . هَلْ يَلُوبُوا .

الأجيال : (يو ٢١ : ١٥ - ٢٥) .

# Παρτιος

۹ مارس ۱۹۵۱

وجود رأس يوحنا المعمدان  
ن . ق . البابا كيرلس السادس إلى ١١٦  
ن . الانبا مينا بابا الاسكندرية

# Ugrip

٣٠ أمشير ٢٦

العشية : ( مز ٣٤ : ١١ ، ٢٩ ) جميع عظامي تقول . يارب من مثلك . وليقل في كل حين  
ليتعظم الرب الذين يحبون خلاصك . هليلويا .  
الانجيل : ( لو ٧ : ١٨ - ٢٧ ) .  
باكر : ( مز ٥٠ : ٨ ، ٢٠ ) نسمعني سروراً وفرحاً ، فتبتهج العظام المتواضعة .  
حينئذ يقربون العجول على مذبحك . هليلويا .  
الانجيل : ( يو ٣ : ٢٥ - ٣٦ ) .

الطقة : س : س : نوى  
 إن لم يقع فسي صوم يونان  
 أو الصوم الكبير  
 الأوثيسية : أهوية السماء

**الق** \_\_\_\_\_ **داس**

البولس : ( عب ١١ : ١ - ١٠ )  
الكثوليكون : ( ١ بط ١ : ٢٥ - ٢ : ١ )  
الابركسيس : ( أع ١٣ : ٢٥ - ٣٣ )

اللمزمورد: (مز ٣٣: ١٩، ١٤) ( $\Psi_{2\lambda}, \overline{\lambda\gamma}: 10, 12$ )

Πὸς καὶ ἄλλους ἐποτρύνει τὴν οὐκ ἐξουσίαν ἡδονῶν καὶ ἡμετέρας.  
 Χρὲς νῦν καὶ ἡμετέρας ἐξουσίαν ἡδονῶν καὶ ἡμετέρας.  
 ποιεῖται, ἀλλ'.

الرب يحفظ جميع عظامهم . وواحدة منها لا تتكسر . فإن عينى الرب على الصديقين . وأذنيه مصغيتان إلى طلبهم . هليلويا .

الأنجيل : (مت ١١ : ٢ - ١٠) .



# Μεγάλου ἡΠιοταί ἤτε πιάβοτ

## Цεґир

## آحاد شهر

## أمشير

Πιζογίτ  
ἡΠιοταί

ἐβολθεν πιάβοτ

Цеґир

من شهر أمشير

الأحد  
الأول

العشية : ( مز ٨١ : ٦ ، ٥ ) قم يا الله وذن الأرض ، لأنك أنت تترث في جميع الأمم ، أنا  
قلت أنعم آلهة ، وبنو العلى كلهم . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ٦ : ١٥ - ٢١ )  
بأكر : ( مز ١١٨ : ٨١ ، ١٠٥ ) مصباح لرجلي هو ناموسك ، ونور لسبلي ،  
أضئ بوجهك على عبك ، وعلمني حقوقك . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ٨ : ٥١ - ٥٩ )

الق داس  
البولس : ( ١ كو ١١ : ٥ - ١١ : ٦ )  
الكاثوليكون : ( ٢ بط ٣ : ١٤ - ١٨ )  
الابركسيس : ( ٩ أع ٣ : ٩ )

المزمور : ( مز ٩٥ : ٥ ، ٦ ) ( Ψαλ. ψε : ε , γ )  
Οτογωνε ἐβολ nem ουσκιε σεχη ἡπεψμεο : οττογβο nem  
οτνηψτ ἡμετσαίε ετδεν πεθοναβ ἡταφ . Χε οτνηψτ πε Πσε  
οτοε ὑςμαρωοττ ἐμαρω : ετοι ἡζοτ ἐχεν λιποττ τηροτ . αλ .  
الاعتراف والبهاء قدامه ، الطهر والجمال العظيم في قدسه ، لأن الرب عظيم  
ومسيح جداً ، ومهوب على كل الآلهة . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ٦ : ٢٢ - ٢٧ )

Πιοται ἡμας  
ἐναυ

ἐβουλεν πᾶβοτ  
Цевир  
من شهر أمشير

الأحد  
الثاني

العشية : ( مز ١٤ : ١ ، ٢ ، ٣ ) يارب من يسكن في مسكنك ، أو من يحل في جبل قدسك ،  
لا السالك بلا عيب ، الفاعل البر والمتكلم بالحق في قلبه . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ٤ : ٤٦ — ٥٣ ) .  
بأكر : ( مز ٢٣ : ٣ ، ٤ ) من يصعد إلى جبل الرب ، أو من يقوم في موضعه  
المقدس ، الطاهر اليدين ، النقي القلب . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ٣ : ١٧ — ٢١ ) .

القاس

البسولس : ( عب ٧ : ١ — ١٧ )  
الكاثوليكون : ( يو ١ : ١ — ١٣ )  
الابركسيس : ( أع ١٨ : ٩ — ٢١ )

المزمور : ( مز ٩٥ : ٦ ، ٧ ) ( Ψαλ. ̅ϥ̅ε̅ : ̅ε̅ , ̅ζ̅ )

Ἀνιότη ἡΠο̅ς νιμετιώτ τηροῦ ἡτε νιεθνος : ἡνιότη ἡΠο̅ς  
νοῦωον νει οὔταιο : ἡνιότη ἡΠο̅ς νοῦωον ἡπεφραν . ̅ϥ̅αι  
ἡεανψοῦψωοῦψι μαψενωτεν ἐδοῦν ἡνεφατληοῦ : οὔωψτ ἡΠο̅ς  
δεν τεφατλην εοῦταβ . αλ .

قدموا للرب يا جميع أبنوات الأمم ، قدموا للرب مجداً وكرامة ، قدموا للرب مجداً لاسمه ، احموا  
الذبايح واغسلوا أياره ، إسجدوا للرب في داره المقدسة . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ٦ : ٥ — ١٤ ) .

Πιοται ἡμας  
ψομτ

ἐβουλεν πᾶβοτ  
Цевир  
من شهر أمشير

الأحد  
الثالث

العشية : ( مز ١٦ : ١٣ ، ٣ ) وأنا بالبر اترأى لوجهك ، وأشبع عندما يظهر مجدك ،  
جربت قلبي ، وتعهدتني ليلاً . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ٥ : ٣٩ — ٤٧ ) .  
بأكر : ( مز ٨٨ : ٣٠ ، ٢٩ ) مبارك الرب إلى الدهر ، يكون يكون ، أين هي  
مراحمك الأولى يارب ، التي حلفت بها لداود بالحق . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ١٢ : ٤٤ — ٥٠ ) .

القاس

البسولس : ( عب ٣ : ١ — ٤ : ٢ )  
الكاثوليكون : ( يه ١ : ١٤ — ٢٥ )  
الابركسيس : ( أع ٢٠ : ٧ — ١٦ )

المزمور : ( مز ٨٨ : ١ ، ٥ ) ( Ψαλ. ̅π̅η̅ : ̅α̅ , ̅ε̅ )

Μεκμαι Πο̅ς †ηαεως ἡμωοῦ ψα̅ε̅ν̅ε̅ς : †ηαεω ἡτεκμεθμνι δεν  
ρωι . ̅ϥ̅ε̅ νιμ δεν νιβ̅η̅π̅ι̅ εο̅να̅ψ̅ε̅ρ̅ε̅τ̅ς̅ος̅ νειμ Πο̅ς : οὔο̅ς̅ νιμ  
εο̅να̅ψ̅ι̅ν̅ι̅ ἡΠο̅ς̅ δεν νιψ̅η̅ρ̅ι̅ τηροῦ ἡτε Φ̅ϣ̅ . αλ .

مراحمك يارب أسبحها إلى الدهر ، أخبر بحقك بقمي ، لأنه من في السحاب  
يساوى الرب ، ومن يشبه الرب في أبناء الله . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ٦ : ٢٧ — ٤٦ ) .



Πιοται ἡμας ἔβολθεν πιάβοτ  
Цεψир  
من شهر أمشير

الأحد  
الرابع

العشية : (مز ٩١ : ٢ ، ٣) لأنك فرحتني يارب بصنيعك ، وبأعمال يديك  
أبتهج . كما عظمت أعمالك يارب ، وأفكارك عمقت جداً . هليلويا .  
الأنجيل : (لو ١٧ : ١ - ١٠) .  
باكر : (مز ٨٨ : ٩ ، ١) لك السموات ولك الأرض أيضاً ، أنت أسست  
المسكونة وكمالها . بمراحمك يارب أصبح إلى الدهر ، من جيل إلى  
جيل أخبر بحقك بقمي . هليلويا .  
الأنجيل : (لو ١٧ : ١١ - ١٩) .

الق داس

البولس : (١ كو ١ : ١ - ١٦)

الكاثوليكون : (يع ١ : ١٣ - ٢١)

الابركسيس : (أع ٨ : ٥ - ١٣)

المزمور : (مز ٢٣ : ١ ، ٢) (Ψαλ. κτ' : α , β)

Πικαρι φα Πο̄ς πε νει περχωκ ἔβολ φοικουμένη νει  
οτον νιβεν ετρωπ ἡδης . ἡοοϋ αϥεισεντ ἡμος ἔχεν  
νιἁμαιοτ οτοε αϥεβτωτ ἔχεν νιἁρωον . αλ .

للرب الأرض وكمالها ، المسكونة وجميع الساكنين فيها . هو على البحار  
أسسها ، وعلى الأنهار هياها . هليلويا .

الأنجيل : (لو ١٩ : ١ - ١٠) .

Πιοται ἡμας ἔβολθεν πιάβοτ  
Цεψир  
من شهر أمشير

الأحد  
الخامس

العشية : (مز ١٤ : ١ ، ٢ ، ٣) يارب من يسكن في مسكنك ، أو من يحل في جبلك  
المقدس ، إلا السالك بلا عيب ، الفاعل البر والملتزم بالحق في قلبه . هليلويا .  
الأنجيل : (يو ٤ : ٤٦ - ٥٣) .  
باكر : (مز ٢٣ : ٣ ، ٤) من يصعد إلى جبل الرب ، أو من يقوم في موضع  
قدسه ، الطاهر اليدين ، النقي القلب . هليلويا .  
الأنجيل : (يو ٣ : ١٧ - ٢١) .

الق داس

البولس : (عب ٧ : ١ - ١٧)

الكاثوليكون : (٢ يو ١ : ١ - ١٣)

الابركسيس : (أع ٩ : ١ - ٢١)

المزمور : (مز ٩٥ : ٦ ، ٧) (Ψαλ. ϣε : ε̄ , ζ̄)

Ἀνιοτὶ ἡΠο̄ς νιμετιωτ τιρωτ ἡτε νιεθνος : ἁνιοτὶ ἡΠο̄ς  
ἡοτῶοτ νει οτταλὸ : ἁνιοτὶ ἡΠο̄ς ἡοτῶοτ ἡπεϥραν . Χα  
ἡεανωοτρωοτρωι μαωενωτεν ἔδοτην ἐνεϥατληοτ : οτωωτ  
ἡΠο̄ς δει τεϥατλη εοοταδ . αλ .

قدموا للرب يا جميع أبوات الأمم ، قدموا للرب مجداً وكرامة ، قدموا للرب مجداً  
لاسمه ، احمّلوا الذبائح واخّلوا لباريه ، إسجدوا للرب في داره المقدسة . هليلويا .

الأنجيل : (يو ٦ : ٥ - ١٤) .

# Πατριος

۱۰ مارس

ش . ق مقرئوبوس وتكلا  
ش . ق الكستروس الجندى الرومى  
ت . الاتبا مرقورة الاسقف  
ن . ق نركوسوبوس اسقف بيت المقدس

**ΦΑΜΕΝΩΘ**

## ۱ برمهات $\bar{a}$

العشيّة : ( مز ٤ : ٣ ، ٤ ، ٧ ، ٨ ) إعلموا أن الرب قد جعل قدوسه عجبا ، الرب يستجيب لى إذا ما  
صرخت إليه ، قد ارتسم علينا نور وجهك يا رب ، أعطيت سرورا لقلبي . هليلويا .  
الأبجیل : ( مت ١٠ : ٢٤ — ٣٣ ) .  
بأكر : ( مز ١١٢ : ١ ) سبحوا الرب أيها الفتیان ، سبحوا اسم الرب ، ليكن اسم  
الرب مباركا من الآن وإلى الأبد . هليلويا .  
الأبجیل : ( مر ٨ : ٣٤ — ٩ : ١ ) .

الطقة س : سس نوى  
 ان لم يقع فى صوم يونان  
 او الصوم الكبير  
 الأوشية : أهوية السماء

**القــــــــــــاس**

البولس : (رو ٨ : ١٤ - ٢٧)  
 الكاثوليكون : (١ بط ٢ : ١١ - ١٧)  
 الابركسيس : (أع ١٩ : ١١ - ٢٠)

المزمور : (مز ٦٥ : ١١ ، ١٢) (  $\overline{1A}, \overline{1B} : \overline{1A}, \overline{1B}$  )

Ἀνσινι ἐβόλεϋτεν οὐχ ὥσπερ νέμει σπαιφόν· ὅσοις ἀκέντεν ἐβόλ  
ἐπέμπετον· βιὲ ἐβόνην ἐπέκνη δὲν εὐανδρία· ὅσοις τῆκατ ἡκ  
ἡμιοτῆχῃ ἐτα παρσφοτοῦ ποτοῦ· ἀλ·

جزنا في النار والماء ، وأخرجتنا إلى الراحة ، أدخل إلى بيتك بالحرقات ، وأوفيك النذور التي نطقت بها شفثاي . هليلويا .

الأجمل : (لو ٢١ : ١٢ - ١٩) .

# Цартиос

۱۱ مارس ۱۵

ش . ق مکرابی الاسقف من اشمون

# ΦΑΛΕΝΩΘ

## ۲. پرمہات $\bar{B}$

العشية : ( مز ٨٨ : ١٤ ، ١٥ ) رفعت مختاراً من شعبي ، وجدت داود عبدي ،  
مسحته بدهن مقدس ، لأن يدي تعضده . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٠ : ٣٤ — ٤٢ ) .  
بأكر : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣ ) كهنتك يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون من أجل  
داود عبدك ، هياث سراجا لمسيحي ، وعليه يزهر قنسى . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٦ : ١٧ — ٢٣ ) .

الطقة : س : س : نوي  
 إن لم يقع في صوم يونان  
 أو الصوم الكبير  
 الأرشية : أهوية السماء

القاس

البولس : ( عب ٧ : ١٨ - ٨ : ١ - ١٣ )  
 الكاثوليكون : ( ٣ يو ١ : ١ - ١٥ )  
 الابرڪسيس : ( ا ع ١٥ : ٣٦ - ١٦ : ٥ )

الغزموور : ( مز ۹۸ : ۶ ، ۵ ) (  $\Psi_{\Delta\lambda, \overline{q_H} : \bar{e}, \bar{c}}$  )

Πῶς οὖν καὶ Ἰάκωβος δὲν μενοινεῖ : καὶ Σαμουὴλ δὲν  
 πνεύματι ἐμφανί . Πάντως ἐπὶ τοῦ οὐοῦ καὶ αὐτῷ  
 ἐρωτοῦ : δὲν οὐτέτιλλος ἡβήκη καὶ σαχὶ καὶ μωτοῦ . εἰ .

موسى وهارون فى كهنته ، وصموئيل فى الذين يدعون باسمه ، كاتوا يدعون الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعامود الغمام كان يكلمهم . هليلويا .

الأنجيل : (يو ١٦ : ٢٠ - ٣٣) .



# Πατριος

۱۲ مارس ۱۸

ش. ق. برفوريوس  
 ن. ق. الانبا قزما الـ ٥٨  
 ن. ق. انبا حلايد القس  
 ن. ق. برفوريوس اسقف غزة

# ΦΑΛΕΝΩΘ

### ۳ برمهات ۵

العشية : (مز ٨٨ : ١٨ ، ٢١) واجعل نريته إلى دهر الدهرين ، وكرسيه مثل أيام السماء ، ونسله إلى دهر الدهر يدوم ، وكرسيه مثل الشمس قدامى . هليلويا .

الأنجيل : (لو ٩ : ١٨ - ٢٧) .

بأكر : (مز ١٠٦ : ٢٣ ، ٣١) فليرفعوه في كنيسة شعبه ، وليباركوه في مجلس الشيوخ ، جعل أبوة مثل الخراف ، يبصر المستقيمون ويقرحون . هليلويا .

الأنجيل : (مر ٨ : ٢٢ - ٢٩) .

الطقة : سنوي

ان لم يقع فى صوم يونان

## أو الصيـوم الكبير

الأشياء : أهوية السماء

الف داس

البـولس : (عب ٤ : ١٤ - ٥ : ١٤)

الكثوليكون : ( ١ بط ١ : ١ - ٩ )

الابركسيس : (اع ١٢ : ١ - ٢٤)

المزمور: (مز ١٠٩: ٦، ٨، ٩) (Ψαλ. ρθ: ε, ζ, η)

Δεωρκ ἦχε Ποῦ οὐτοῦ ἠνεφωτῶμ ἠδ' ὄνη ἔχε ἠσοκ πε φωνῆ  
 ψαῖνεθ κατα ἴταρις ἠ Μελαχισελεκ . Ποῦ σαοῖ' ἠμμοκ .  
 Ὁθε φαῖ ἐχέβισι ἠοῖ' ἠφε . ἠλ .

أقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى الأبد على طقس ملكي صادق ،  
الرب عن يمينك ، لذلك يرفع رأساً . هليلويا .

الأجيال : (مت ١٦ : ١٣ - ١٩) .

# Цартиос

۱۳ مارس ۱۵

ش. في هاتوليوس الأمير  
اجتماع مجمع جزيرة بنى عمر يدعى  
الاربعة عشرية

# Φαμενωθ

## ۴ یرمہات ۵

العشية : (مز ٣١ : ١٢ ، ٧) افرحوا ايها الصديقون بالرب وابتهجوا ، وافتخروا يا جميع مستقيمي القلوب من أجل هذا تبتهل إليكم كل القديسين ، في أوان مستقيم . هليلويا .

الأنجيل : (مت ٢٥ : ١٤ - ٢٣) .

ياكر : (مز ١١١ : ١) طوبى للرجل الخائف للرب ، ويهوى وصاياه جداً ، يقوى زرعته على الأرض ، جبل المستقيمين يبارك . هليلويا .

الأنجيل : (لو ٦ : ١٧ - ٢٣) .

**الطـقـس : سـسـنـوی**

إن لم يقع في صوم يونان

أو المصنوع الكبير

## الأوشية : أهوية السماء

الق داس

البسولس : (رو ٤ : ١٣ - ٥ : ٥)

الكاثوليكون : ( ١ بط ١ : ٣ - ١٢ )

الایرکسین : (اع ۱۱ : ۱۵ - ۲۴)

المزمور: (مز ١٨: ٤، مز ١٣١: ٧) ( $\Psi_{\lambda\lambda} \cdot \overline{m} : \bar{\lambda}, \Psi_{\lambda\lambda} \cdot \overline{p\lambda\lambda} : \bar{z}$ )

Ἀποτὸρρωτο ψεναϑ ἐβολα εἶχεν ἡκασι τηρε : οτοε  
 ποτσαχι ατφοε ψα ατηρηс ἡτολκοτμενн . Μεκοτηв  
 етѣтзїωтог нотмеемнн : мнесотав ἡтак етѣеелнл еове  
 Датиэ пекбшк . аа.

ففي كل الأرض خرج منطلقهم ، وإلى اقطار المسكونة بلغت أقوالهم ، كهنتك  
يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون من أجل داود عبدك . هليلويا .

الأنجيل : (مت ١٦ : ١٣ - ١٩).





† ннстїа нте Іωηα Πїπρoφнтнс

Πїρoυт нєρoοт

صوم يونان النبی

اليوم الأول

العشيّة : (مز ٩٤ : ١ ، ٢) هلموا فلنبتهج بالرب ، ولنهلل لله مخلصنا ، لنسبق فنبلغ إلى وجهه بالاعتراف ، ونهلل له بالمزامير . هليلويا .  
الأنجيل : (لو ١٣ : ١ - ٥) .

پاک  
النبوّة : (يون ١ : ١ - ١٧ ، ٢ : ١)

المزمور : (مز ١٠٢ : ١ ، ٧) بارك يا نفسي الرب وجميع ما في باطني ببارك لاسمه القدوس ، الرب هو رحوم ورؤوف . طويل الأناة وكثير الرحمة . هليلويا .  
الأنجيل : (مت ٧ : ٦ - ١٢) .

الطقس : صيامي / أيام
الأوشية : أهوية السماء
صوم
انقط

القداس  
البولس : (رو ٦ : ١٧ - ٢٣)  
الكاثوليكون : (يه ١ : ١ - ١٣)  
الابركسيس : (أع ٢ : ٣٨ - ٤٧)

المزمور : (مز ١٢٩ : ٢ ، ٤) (Ψαλ. ρκθ : β̄ , ᾱ)

Δικραντ̄εονκ ε̄ανομία Πoς : Πoς нм ε̄οημ̄oυε̄ι ε̄ρατ̄η : хε πичω̄ ε̄βoλ oт ε̄βoλ ε̄ιτοτκ пе . Διερεε̄λпс ε̄Πoς нхе таψтхн . αλ .

إن كنت للآثام راصداً يارب ، يارب من يثبت لأن من عندك المغفرة . توكلت نفسي على الرب . هليلويا .

الأنجيل : (مت ١٢ : ٢٥ - ٤٥) .

† ннстїа нте Іωηα Πїπρoφнтнс

Πїєρoοт нмαε β̄

صوم يونان النبی

اليوم الثاني

النبوّة : (يون ٢ : ١ - ١٠)  
المزمور : (مز ١٠٢ : ٨ ، ٩) أنكر يارب أننا تراب نحن ، الإنسان أيامه مثل العشب ، ليس إلى الانتقضاء يسخط ولا إلى الدهر يحقد ، ليس مثل خطابنا صنع معنا ولا بحسب آثامنا جازنا . هليلويا .  
الأنجيل : (لو ١٣ : ٦ - ٩) .

الطقس : صيامي / أيام
الأوشية : أهوية السماء
صوم
انقط

القداس  
البولس : (كو ١ : ٢١ - ٢٩)  
الكاثوليكون : (١ بط ٣ : ١١)  
الابركسيس : (أع ١٧ : ٣٠ - ٣٤)

المزمور : (مز ٨٤ : ٢) (Ψαλ. πλ : β̄)

Δικχω̄ ннїανομїа нте πεκλaoс нωoυ ε̄βoλ : ακρω̄с ε̄βoλ ε̄хен ποτнoυ тнρoυ : ακβωλ нπεκχoυнт тнρη ε̄βoλ : ακтасoο ε̄βoλδa нχoυнт нте πεκнβoн . αλ .

غفرت آثام شعبك ، سترت على جميع خطايهم ، حلت كل رجزك ، رجعت عن سخط غضبك . هليلويا .

الأنجيل : (لو ١١ : ٢٩ - ٣٦) .







Πίσναγ

الاثنين

ⲩⲏⲏⲥⲧⲓⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ

الصوم المقدس

Πισογϣ

ⲏⲁⲛⲱⲁⲱϣ  
الاسبوع الأول

\*\*\*\*\*

بأكر

النبوءات : ( خر ٢٣ : ٢ - ٥ : ٣ ) ، ( اش ١ : ٢ - ١٨ )  
المزمور : ( مز ١ : ٦ - ٢٠ ) يلرب لا تبتكتنى بغضبك ، ولا تؤدبني بسخطك ، ارحمني يلرب  
فأني ضعيف ، إشفني يلرب فإن عظامي قد اضطربت . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٢ : ٢٤ - ٣٤ ) .

الطقس : صيامي / أيام
الأوشية : أهوية السماء
صوم
انقط

الق داس

البولس : ( رو ١ : ٢٦ - ٢ : ٦ )  
الكثوليكون : ( يع ١ : ١ - ١٣ )  
الابركسيس : ( أع ١٤ : ١٩ - ٢٨ )

المزمور : ( مز ٢١ : ٢٥ ) ( ⲫⲁⲗ. ⲕⲁ : ⲕⲉ )

ⲉⲧⲉⲟⲩⲱⲙ ⲏⲭⲉ ⲏⲓⲃⲏⲕⲓ ⲟⲩⲟⲩ ⲉⲧⲉⲥⲓ : ⲉⲧⲉⲥⲙⲟⲩ ⲉⲡⲟⲥ ⲏⲭⲉ ⲏⲏⲉⲧⲕⲱⲧ  
ⲏⲥⲱⲥ : ⲉⲧⲉⲱⲏⲃ ⲏⲭⲉ ⲏⲟⲩⲉⲛⲧ ⲱⲁⲉⲛⲉⲩ ⲏⲧⲉ ⲡⲓⲉⲛⲉⲩ . ⲁⲗ .

يأكل البائسون ويشبعون ، يسبحون الرب الذين يلتمسونه ، تحيا قلوبهم إلى  
أبد الأبد . هليلويا .

الأنجيل : ( مر ٩ : ٣٣ - ٥٠ ) .

Πισομτ

الثلاثاء

ⲩⲏⲏⲥⲧⲓⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ

الصوم المقدس

Πισογϣ

ⲏⲁⲛⲱⲁⲱϣ  
الاسبوع الأول

\*\*\*\*\*

بأكر

النبوءات : ( اش ١٩ : ١ - ٢ : ٣ ) ، ( زك ٨ : ٧ - ١٣ )  
المزمور : ( مز ١ : ٢٢ - ٢٠ ) الرب يرعاني فلا يعوزني شيء ، رد نفسي ، أهدني إلى سبل  
البر . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٩ : ١٠ - ١٥ ) .

الطقس : صيامي / أيام
الأوشية : أهوية السماء
صوم
انقط

الق داس

البولس : ( رو ٩ : ١٤ - ٢٩ )  
الكثوليكون : ( ١ بط ٣ : ٤ - ١١ )  
الابركسيس : ( أع ٥ : ٣٤ - ٤٢ )

المزمور : ( مز ٢٤ : ١٥ ، ١٦ ) ( ⲫⲁⲗ. ⲕⲁ : ⲓⲉ ، ⲓⲥ )

ⲭⲟⲩⲱⲧ ⲉⲃⲣⲏⲓ ⲉⲭⲱⲓ ⲟⲩⲟⲩ ⲏⲁⲓ ⲏⲏⲓ : ⲭⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲱⲏⲓ ⲓⲙⲁⲧⲁⲧⲉⲥ :  
ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲉⲛⲕⲓ ⲁⲛⲟⲕ . ⲁⲧⲁⲱⲁⲓ ⲏⲭⲉ ⲏⲓⲃⲟⲭⲉⲃⲉⲭ ⲏⲧⲉ ⲡⲁⲃⲏⲧ . ⲁⲗ .

انظر إلى وارحمي ، لأنني ابن وحيد وفقير أنا ، أحزان قلبي قد كثرت .  
هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٢ : ٤١ - ٥٠ ) .



Πέμπτος

الأربعاء

Ἑβδομήκοντα

الصوم المقدس

Πρώτος

ἡ πρώτη

الاسبوع الأول

\*\*\*\*\*

بارك

النبوءات : ( أش ٢ : ٣ - ١١ ) ، ( يو ٢ : ١٢ - ٢٧ )

المزمور : ( مز ٢٤ : ٥ ، ٦ ) أنكر يارب رافتك ومرحمتك ، لأنها ثابتة منذ الأبد ،

خطايا صباى وجهالاتي فلا تذكرها . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ٦ : ٢٤ - ٣٤ ) .

الطقس : صيامي / أيام
الأوشية : أهوية السماء
صوم
انقط

القاس

البولس : ( رو ١٤ : ١٩ - ١٥ : ٧ )

الكاثوليكون : ( ٢ بط ١ : ٤ - ١١ )

الابركسيس : ( أع ١٠ : ٩ - ٢٠ )

المزمور : ( مز ٢٤ : ١٨ ، ١٥ ) ( Ψαλ. κλ : ιη , ιε )

Ἀρεὲ ἐταψύχῃ οὐτοὺ καὶ μετ : ἡ πενθέρβις καὶ  
αἰρεθελίς ἐροκ . Χοῦτ ἐδρὶ ἐχω οὐτοὺ καὶ νη . αλ .

احفظ نفسي ونجتي ، لا أخزي لأني عليك توكلت ، أنظر إلى ورحمتي .  
هليلويا .

الأنجيل : ( لو ٦ : ٣٥ - ٣٨ ) .

Πέμπτος

الخميس

Ἑβδομήκοντα

الصوم المقدس

Πρώτος

ἡ πρώτη

الاسبوع الأول

\*\*\*\*\*

بارك

النبوءات : ( أش ٢ : ١١ - ١٩ ) ، ( زك ٨ : ١٨ - ٢٣ )

المزمور : ( مز ٢٣ : ١ ، ٢ ) للرب الأرض وكمالها المسكونة وجميع الساكنين فيها

هو على البحار أسسها وعلى الانهار هياها . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ٨ : ٢٢ - ٢٥ ) .

الطقس : صيامي / أيام
الأوشية : أهوية السماء
صوم
انقط

القاس

البولس : ( ١ كو ٤ : ١٦ - ٥ : ٩ )

الكاثوليكون : ( ١ يو ٨ : ١ - ٢ : ١١ )

الابركسيس : ( أع ٨ : ٣ - ١٣ )

المزمور : ( مز ١١٧ : ١٣ ، ١٨ ) ( Ψαλ. ριζ : ιγ , ιη )

Ταχομ νημ παςμοτ πε Ποτ : αχρωπι νηι ετςωτηρια :  
βεν οτςβω γαρ αχτςβω νηι κχε Ποτ οτοβ ἡ περτνητ  
ετотт ἡ φμοτ . αλ .

قوتي وتسبحتي هو الرب . وقد صار لي خلاصا ، تأديبا ابني الرب ، وإلى  
الموت لم يسلمني . هليلويا .

الأنجيل : ( مر ٤ : ٢١ - ٢٩ ) .

Πίσκοπος

الجمعة

Ἑνισταὶς Θεοῦ

الصوم المقدس

Πρωτὴ

ἡμερᾶς

الاسبوع الأول

\*\*\*\*\*

بار

النبوءات : ( تث ٦ : ٣ - ٧ : ١ - ٢٦ ) ، ( لش ٣ : ١ - ١٤ )  
 المزمور : ( مز ٢٩ : ١ ، ٢ ) اعظمك يارب لأنك احتضنتني ولم تشمت بي أعدائي ،  
 أيها الرب الهى صرخت إليك فشقيتني . هليلويا .  
 الانجيل : ( لو ٥ : ١٢ - ١٦ ) .

الطقس : صيامي / أيام
الأوشية : أهوية السماء
صوم
انقط

الق داس

البولس : ( رو ٦ : ١٢ - ٢١ )  
 الكاثوليكون : ( يو ١ : ١ - ١٥ )  
 الابركسيس : ( أع ٢ : ٤٢ - ٣ : ٩ )

المزمور : ( مز ١٢ : ٦ ) ( Ψαλ. ١٢ : ٦ )

Ἄνοκ δε αἰερθεῖς ἐπεκναι : παρὴν παθεῖν ἐδρῆν  
 ἐχεν πεκνοzem . Ἑνισταὶς Θεοῦ φηταὶ ἐρπεονανεν ἡνι :  
 οτοε ἡαερψαλιν ἐφραν ἡΠος πετβοσι . αλ .

أما أنا فعلى رحمتك توكلت ، يبتهج قلبي بخلاصك ، أصبح الرب المحسن إلى ،  
 وأرتل لإسم الرب العالى . هليلويا .

الانجيل : ( لو ١١ : ١ - ١٠ ) .

Πρωτὴ

السبت

Ἑνισταὶς Θεοῦ

الصوم المقدس

Πρωτὴ

ἡμερᾶς

الاسبوع الأول

\*\*\*\*\*

بار

المزمور : ( مز ١١٨ : ٣٩ ) أنت حظي أنت يارب ، فقلت أن أحفظ وصاياك ، توسلت  
 إلى وجهك بكل قلبي ، ارحمني كقولك . هليلويا .  
 الانجيل : ( مت ٥ : ٢٥ - ٣٧ ) .

الطقس : صيامي / سبوت وأحاد
الأوشية : أهوية السماء
صوم
غير انقط

الق داس

البولس : ( رو ١ : ١٢ - ٢١ )  
 الكاثوليكون : ( يع ١ : ١ - ١٢ )  
 الابركسيس : ( أع ٢١ : ٢٧ - ٣٩ )

المزمور : ( مز ٥ : ١ ) ( Ψαλ. ٥ : ١ )

Θ'ισμ Πος ἐνασαχι οτοε κατ' ἐπαδρωτ . Παθονκ  
 ἐπδρωτ ἡτε πατωβε παοτρο οτοε Πανοτ . αλ .

أنصت يارب لكلماتي وافهم صراخي ، اصغ إلى صوت طلبتي يا ملك  
 وإلهي . هليلويا .

الانجيل : ( مت ٥ : ٣٨ - ٤٨ ) .





Πρωτη

الثلاثاء

Πημε Εορταβ

الصوم الاربعيني المقدس

Πανωαυα

υμαδ ενατ

الاسبوع الثاني

\*\*\*\*\*

بار

النبوءات : ( اى ١٩ : ١ - ١٢ ) ، ( اش ٥ : ٧ - ١٦ ) ،

( ملا ١ : ٦ ، ٢ : ١ - الخ ، ٢ : ١ - الخ )

المزمور : ( مز ٤٠ : ٤ ، ١٢ ) أنا قلت يا رب ارحمنى ، اشف نفسى لأنى قد اخطأت إليك ،

مبارك الرب إله إسرائيل ، من الأبد وإلى الأبد يكون . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٢ : ٢٢ - ٣١ ) .

الطقس : صيامى / أيام

الأوشية : أهوية السماء

صوم

انقط

القاس

البولس : ( ٢ كو ٩ : ٦ - ١٥ )

الكاثوليكون : ( يع ١ : ١ - ١٢ )

الابركسيس : ( أع ٤ : ١٣ - ٢٢ )

المزمور : ( مز ٤٠ : ١ ) ( Ψαλ. μ : α )

ᾠσὴν τὴν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ τῇ ἐκκλησίᾳ τῇ ἐκκλησίᾳ : δὲν  
πῖεθον ἐτρωον ἐφ' ἐναδμετ ἦχε Ποσ . αλ .طوبى للذى يتفهم فى أمر المسكين والفقير فى يوم السوء ينجيئه الرب .  
هليلويا .

الأنجيل : ( مر ١٠ : ١٧ - ٢٧ ) .

Πητη

الأربعاء

Πημε Εορταβ

الصوم الاربعيني المقدس

Πανωαυα

υμαδ ενατ

الاسبوع الثاني

\*\*\*\*\*

بار

النبوءات : ( خر ٢ : ١١ - ٢٠ ) ، ( اش ٥ : ١٧ - ٢٥ )

المزمور : ( مز ١٧ : ١٧ ، ١٨ ) لأنهم تقفوا أكثر منى ، أركونى فى يوم ضرى ،

وكان الرب سئدى . هليلويا .

الأنجيل : ( مت ٥ : ١٧ - ٢٤ ) .

الطقس : صيامى / أيام

الأوشية : أهوية السماء

صوم

انقط

القاس

البولس : ( رو ٣ : ١ - ١٧ )

الكاثوليكون : ( يو ١ : ٨ - ١٣ )

الابركسيس : ( أع ٥ : ٣ - ١١ )

المزمور : ( مز ١٧ : ١ ) ( Ψαλ. ιζ : α )

Ἰνα μενρίτκ Ποσ ταχομ : Ποσ πε πα ταχρο μεν  
παμαμφωτ μεν παρεφναμετ : Πανοτ πε παβοηθος ειε  
ερθελπισ εροφ . αλ .أحبك يا رب يا قوتى ، الرب هو ثباتى وملجأى ومخلصى ، إلهى عونى وعليه  
أتكلم . هليلويا .

الأنجيل : ( مت ١٥ : ٣٢ - ٣٨ ) .









ΠΙCNAΥ

الاثنين

ΠΙCME ΘEOYAB

الصوم الاربعيني المقدس

ΠΙANΨAYC

ιμαε ψουτ

الاسبوع الثالث

\*\*\*\*\*

بار

النبوءات : ( أم ١ : ٢٠ - ٢٣ ) ، ( أش ٨ : ١٣ - ٩ : ٧ )

المزمور : ( مز ٣١ : ١ ، ٢ ) طوباهم الذين تركت لهم آثامهم والذين سترت خطاياهم ، طوبى

للرجل الذى لم يحسب له الرب خطيئة . هليلويا .

الانجيل : ( لو ١٩ : ١١ - ٢٨ ) .

الطقس : صيامى / أيام
الأوشية : أهوية السماء
صوم
انقط

الق

البولس : ( ١ كو ٥ : ٩ - ٦ : ٥ )

الكاثوليكون : ( ١ بط ٣ : ١ - ١٢ )

الابركسيس : ( ١٧ أع ١٠ : ١٤ )

المزمور : ( مز ٣١ : ٥ ، ٦ ) ( Ψαλ. λα : ε , ς )

Διοτωνα ιπανοβι εβολ οτοε ιπιχωπ ηδητ ηταλνομια . Διχοε  
 xe ηναοτωνα ηταλνομια εβολ ιπεμοο ιΠοε : οτοε ηεοκ  
 ακχω ηηι εβολ ηηιμετασεβηε ητε παεητ . αλ .

أعترف لك بخطيتي ولم أكنم إثمى ، قلت أعترف للرب يا ثمى وأنت صفحت لى  
 عن نفاقات قلبى . هليلويا .

الانجيل : ( لو ١١ : ٢٣ - ٣٦ ) .

ΠΙYOMY

الثلاثاء

ΠΙCME ΘEOYAB

الصوم الاربعيني المقدس

ΠΙANΨAYC

ιμαε ψουτ

الاسبوع الثالث

\*\*\*\*\*

بار

النبوءات : ( أم ٢ : ١ - ١٥ ) ، ( أش ١٠ : ١٢ - ٢١ )

المزمور : ( مز ٣١ : ١١ ) كثيرة هي ضربات الخطاة ، والذى يتكل على الرب الرحمة تحسب

به . هليلويا .

الانجيل : ( لو ١٢ : ٥٤ - ٥٩ ) .

الطقس : صيامى / أيام
الأوشية : أهوية السماء
صوم
انقط

الق

البولس : ( رو ٤ : ١ - ٨ )

الكاثوليكون : ( ١ يو ٢ : ١ - ١١ )

الابركسيس : ( ٢٧ أع ٩ : ١٢ )

المزمور : ( مز ٣١ : ٢ ، ٣ ) ( Ψαλ. λα : β , γ )

Ψοτνιατq ιπιρωι ετε Ποε ηαεπ νοβι εροq αη : οτοε ιμμοη  
 χροq χη δεν ρωq . Xe αιχαρω ανοκ ατερηπασ ηχε ηακαε . αλ .

طوبى للرجل الذى لم يحسب له الرب خطيئة . ولا فى فمه غش . أنا سكت

فبليت عظامى . هليلويا .

الانجيل : ( يو ٨ : ٣١ - ٣٩ ) .

## Πίτυος

## الأربعاء

# Πῶς με βροταβ

## الصوم الاربعيني المقدس

## Քաղաք

and you

## الاسبوع الثالث

---

النبيوات : ( خر ٤ : ١٩ — ٥ : ٦ : ١ : ١٣ ) ، ( يو ٢ : ٢١ — ٢٦ )

(ش ۹ : ۹ - ۱۰ : ۴) ، (ای ۱۲ و ۱۳ و ۱۴)

المزمور : (مز ٢٦ : ٥) واحدة سألت من الرب وإياها التمس ، أن أسكن في بيت

الرب جميع أيام حياتي . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٣ : ١٨ - ٢٢ ) .

القاس

البولس : ( ٢ تس ٢ : ٩ - ١٧ )

الكاثوليكون : ( ٢ بط ٢ : ٩ - ١٥ )

الابركسيس : (اع ٢٨ : ٧ - ١١)

المزمور : ( مز ٧٦ : ١٠ ، ١١ ) (  $\Psi_{A.L. K\epsilon} : \overline{1}, \overline{1A}$  )

Сωτημ Πῶς ἐπαῤρωот ἐταίωυ ἐβολᾷ ἡδῡтϭ . Μα ιηι οτοε

сѡтем ѣрои : же ѿоок пе ѣта пазѣнт . аа .

استمع يارب صوتي الذي به دعوتك ، إرحمني واستجب لي ، فإن لك قال قلبي .

## ملحق ١

الأجيال : (لو ٤ : ١ - ١٣) .

# Πίτιογ

## الخميس

## Πίστε Θεοτάβ

## الصوم الاربعيني المقدس

## Պատճառք

and you

## الاسبوع الثالث

پای

النَّبَوَاتُ : ( ا م ٢ : ١٦ - ٣ : ٤ ) ، ( ا ن ١١ : ١٠ - ١٢ : ٢ )

المزمور : (مز ٩ : ٧ ، ٨) رتلوا للرب الساكن في صهيون ، وأخبروا في الأمم بأعماله ،

لأنه طلب الدماء وتذكرها . هليلويا .

الأبجیل: (لو ۲۰: ۲۰ - ۲۶).

**القــــــــــــاس**

البسولس : (رو ٤ : ٦ - ١١)

الكثوليكون : ( يع ٤ : ١ - ١٠ )

الایرکمیس : (أع ۲۸ : ۱ - ۶)

المزمور : ( مز ٩ : ٤ ) (  $\Psi_{\lambda, \bar{\theta}} : \bar{\lambda}$  )

Πῶς ὡπὼν ἔλεγε . Ἀφροΐ ὑπερφύροκος δὲν οὐχὰπ οὐοὺ ἡθορ

**ΕΘΝΑΓΓΕΛΙΑ ΕΤΟΙΜΟΤΗΤΗ ΤΗΣ ΔΕΝ ΟΥΜΕΘΗΝΙ . ΑΛΛ .**

الرب إلى الدهر يثبت ، أعد بالقضاء منبره ، وهو يدين المسكونة كلها

بالعدل . هاليلويا .

الأجیل : ( یو ۱۲ : ۴۴ - ۵۰ ) .



# Nicor

## الجمعة

## Πίστε Θεοτάβ

## الصوم الاربعيني المقدس

Παραπομπή  
 προς τον  
 الأسبوع الثالث

پاکستان

النسبوات : (تث ٩ : ٧ - ١٠ : ١١) ، (١ صم ٢٣ : ٢٦ - ٢٤ : ٢٢) ،

(ش ۱۳ : ۲ - ۱۳) ، (ای ۱۵ : ۱ - ۲۵) ، (پش بن سیراخ ۲ : ۱ - ۳ : ۴)

المزمور : ( مز ١٥ : ١٠ ، ١١ ) لأنك لا تترك نفسك في الجحيم ، ولا تدع قدوسك يرى فساداً ، قد عرفتني طرق الحياة . هليلويا .

الأجبريل : (لو ٢٠ : ٢٧ - ٣٨) .

القــــــــــــاس

البولس : (عب ١١ : ١ - ٨)

الكاثوليكون : (يه ١ : ١٧ - ٢٥)

الابركسيس : (أع ٢٣ : ٦ - ١١)

العزم ——— : (مز ١٥ : ١) (  $\Psi_{\lambda\lambda, \bar{1} \bar{2}} : \bar{a}$  )

Ἄρεθ' ἐροὶ Πῶς γε αἰετὲς ἐροῦν ἰσχυρὸς ἢ Πῶς γε ἡθοῦς  
πε Πᾶς γε καὶ γὰρ ἔκρινεν ἡμῶν ἀν. ἀλ.

احفظنى يارب فبى عليك توكلت ، قلت للرب انت ربى ولا تحتاج الى  
صلاحي . هليلويا .

الأبجد : (لو ١١ : ١٤ - ٢٦) .

## Ուղագր

## السيت

## Πίστε θεοτάβ

## الصوم الاربعيني المقدس

Παρωαυα  
uma8 youm  
الاسبوع الثالث

پاک

المزمور : (مز ١٢٩ : ١ ، ٢) من الأعماق صرخت إليك يارب ، يارب استمع صوتي ،

لتكن أذنك مصغيتين إلى صوت تضرعي . هليلويا .

الانجيل : (مر ١٠ : ١٧ - ٢٧) .

**القاس**

البولس : ( ٢ كو ٧ : ٢ - ١١ )

الكاثوليكون : ( يع ٢ : ١٤ - ٢٦ )

الابرکسیس : (أع ۲۳ : ۱۲ — ۳۵)

المزمور : ( مز ٧٦ : ١٠ ، ١١ ) (  $\Psi_{\alpha\lambda, \kappa\gamma} : \bar{1}, \bar{1\alpha}$  )

Βίβλος οὗτος εἰς ἐρψαλιν ἔπoc : σωτεμ Πoc ἐπαδρωοτ  
ἐταιωψυ ἐβολ ἡδῆντ . Μω μνι οὗτος σωτεμ ἐροι : κε ἡθοκ  
πε ἐτα παρῆντ . αλ .

اسبیح وارتل للرب استمع یارب صوتی الذی به دعوتک ، ارحمنی واستجب لی ،  
فان لك قال قلبي . هليلويا .

الأجيال : (مت ١٨ : ٢٣ - ٣٥) .





Πρωτη

الثلاثاء

Πημε θεοταβ

الصوم الاربعيني المقدس

Πανψαυχ  
ιμαε ετοτ

الاسبوع الرابع

\*\*\*\*\*

پاک

النسوات : ( تك ٢٨ - ١٠ - ٢٢ ) ، ( اش ٢٥ : ١ - ٢٦ : ٨ ) ، ( اى ١٨ : ١ - ٢١ )  
المزمور : ( مز ١٦ : ١ ) يستمع يا الله حقى واصغ الى توسلى . وانصت الى صلاتى  
فانها من شفيتين بلا غش . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ٢١ : ٢٨ ، ٣٢ ) .

الطقس : صيامى / أيام
الأوشية : أهوية السماء
صوم
انقط

الق داس

البولس : ( أف ٤ : ١ - ١٦ )  
الكاثوليكون : ( بط ٢ : ٢ - ٨ )  
الابركسيس : ( أع ٢٧ : ١ - ٣ )

المزمور : ( مز ١٦ : ٦ ) ( Ψαλ. ١٦ : ٤ )

Αποκ αιωψ εβολ γε ακωτεμ εροι Φψ : ρεκ πεκμαψχ  
εροι Πος οτοε σωτεμ εναςαχι . αλ .

أنا صرخت لأنك قد سمعتنى يا الله ، أمل لأنيك يارب واستمع كلامى .  
هليلويا .

الانجيل : ( لو ٩ : ٥٧ - ٦٢ ) .

Πετοτ

الاربعاء

Πημε θεοταβ

الصوم الاربعيني المقدس

Πανψαυχ  
ιμαε ετοτ

الاسبوع الرابع

\*\*\*\*\*

پاک

النسوات : ( خر ٧ : ١٤ - ٨ : ١٩ ) ، ( يو ٢ : ٢٨ - ٣٢ ) ،  
( اى ١ : ١ - ٢٢ ) ، ( اش ٢٦ : ٢١ - ٢٧ : ٩ )  
المزمور : ( مز ١٧ : ٣٨ ، ٤١ ) اطرده اعدائى فاسركهم ، ولا ارجع حتى يفتنوا ،  
واعطيتنى الظفر على اعدائى ، ومبغضى استأصلت . هليلويا .  
الانجيل : ( لو ١٤ : ١٦ - ٢٤ ) .

الطقس : صيامى / أيام
الأوشية : أهوية السماء
صوم
انقط

الق داس

البولس : ( أف ٤ : ١٧ - ٣٢ )  
الكاثوليكون : ( يع ٣ : ١٣ - ٤ : ٤ )  
الابركسيس : ( أع ١١ : ٢٦ - ١٢ : ٢ )

المزمور : ( مز ١٧ : ١٩ ، ١٧ ) ( Ψαλ. ١٧ : ١٥ ، ١٧ )

Ερεναεμετ εβολ ητοτοτ ηνααχι ετχορ : nem εβολ ητοτοτ  
ηνηεομοτ ιμοι . Γε ατταχρο εδοτεροι : ατερψορη εροι δεν  
περοοτ ητε πατρεμκο . αλ .

يخلصنى من اعدائى الأشداء ، ومن أيدى الذين يبغضونى ، لأنهم تقفوا أكثر  
منى ، أدركونى فى يوم ضرى . هليلويا .

الانجيل : ( مر ٤ : ٣٥ - ٤١ ) .

# Πίτιοτ

## الخميس

## Πίστε θεοτάβ

## الصوم الاربعيني المقدس

## Պատասխան

ਮੁਲਾਤ ਧਰਤ

## الاسبوع الرابع

پای

النبوءات : ( بك ٣٢ : ١ - ٣٠ ) ، ( اش ٢٨ : ١٤ - ٢٢ ) ،

(۲۷-۱: ۶ د)، (۲۹-۱: ۲۰ ای)

المزمور : ( مز ١١ : ٩ ) وانت يارب تتجينا وتحفظنا من هذا الجيل وإلى الدهر . هليلويا .

الأجبريل : (مر ٣ : ٧ - ١٢) .

## القاس

البسولس : ( ۱ کو ۱۲ : ۳۱ - ۱۴ : ۱ )

الكاثوليكون : ( يع ٤ : ١١ - ٥ : ٣ )

الابركسيس : ( اء : ١٩ - ٣١ )

المزمور: (مز ٩، ٨: ٤٧)  $(\Psi_{\lambda, \mu} : \bar{h}, \bar{\theta})$

Τεκονίαν μετ' ἡμεῶν . Παρεγοῦνο<sup>ς</sup> ἡμο<sup>ς</sup> ἦχε  
ἥτων ἡ<sup>ς</sup>των ο<sup>ς</sup>το<sup>ς</sup> μαρο<sup>ς</sup>ε<sup>ς</sup>λη<sup>ς</sup> ἦχε <sup>ἡ</sup>κ<sup>ς</sup>ε<sup>ς</sup>ρι ἦτε  
†<sup>ς</sup>ο<sup>ς</sup>τ<sup>ς</sup>ε<sup>ς</sup> ε<sup>ς</sup>βε <sup>ἡ</sup>κε<sup>ς</sup>ε<sup>ς</sup>π <sup>ἡ</sup>ο<sup>ς</sup> . α<sup>ς</sup>λ .

بمينك مملوءة عدلاً ، فليفرح جبل صهيون ولتتهلل بنات اليهودية لأجل  
أحكامك يارب . هليلويا .

الأنجيل : (لو ١٨ : ٣٥ - ٤٣).

# Πicoor

## الحمة

## Πίστε Θεοῦ

## الصوم الاربعيني المقدس

## Փառաբանություն

ԱՄԱՆՔ ՎՏՈՂ

## الاسبوع الرابع

\_\_\_\_\_

النَّبَـاتُ : ( قُت ١٠ : ١٢ - ١١ : ٢٨ ) ، ( اِش ٢٩ : ١٣ - ٢٣ ) ،

(۱۱ : ۲۱ - ۲۳) ، (۱۴ : ۱ - ۴۲)

المزمور : ( مز ٢٧ : ٧ ، ٨ ) مبارك الرب الإله ، لأنه سمع صوت تضرعي ، الرب هو

عونی و ناصری ، علیہ اُتکل . ہالیوڈیا .

الأنجيل: (لو ٤ : ٣١ - ٣٧) .

**القـــداس**

البولس : ( عب ١٣ : ٧ - ١٦ )

الكاثوليكون : ( ١ يوحنا ٤ : ٧ - ١٦ )

الإبركسيس : (أع ٢٢ : ١٧ - ٢٤)

المزمور : ( مز ٢٧ : ٢ ) (  $\Psi_{\Delta\lambda, \kappa\tau} : \bar{B}$  )

607  
 608  
 609  
 610  
 611  
 612  
 613  
 614  
 615  
 616  
 617  
 618  
 619  
 620  
 621  
 622  
 623  
 624  
 625  
 626  
 627  
 628  
 629  
 630  
 631  
 632  
 633  
 634  
 635  
 636  
 637  
 638  
 639  
 640  
 641  
 642  
 643  
 644  
 645  
 646  
 647  
 648  
 649  
 650  
 651  
 652  
 653  
 654  
 655  
 656  
 657  
 658  
 659  
 660  
 661  
 662  
 663  
 664  
 665  
 666  
 667  
 668  
 669  
 670  
 671  
 672  
 673  
 674  
 675  
 676  
 677  
 678  
 679  
 680  
 681  
 682  
 683  
 684  
 685  
 686  
 687  
 688  
 689  
 690  
 691  
 692  
 693  
 694  
 695  
 696  
 697  
 698  
 699  
 700  
 701  
 702  
 703  
 704  
 705  
 706  
 707  
 708  
 709  
 710  
 711  
 712  
 713  
 714  
 715  
 716  
 717  
 718  
 719  
 720  
 721  
 722  
 723  
 724  
 725  
 726  
 727  
 728  
 729  
 730  
 731  
 732  
 733  
 734  
 735  
 736  
 737  
 738  
 739  
 740  
 741  
 742  
 743  
 744  
 745  
 746  
 747  
 748  
 749  
 750  
 751  
 752  
 753  
 754  
 755  
 756  
 757  
 758  
 759  
 760  
 761  
 762  
 763  
 764  
 765  
 766  
 767  
 768  
 769  
 770  
 771  
 772  
 773  
 774  
 775  
 776  
 777  
 778  
 779  
 780  
 781  
 782  
 783  
 784  
 785  
 786  
 787  
 788  
 789  
 790  
 791  
 792  
 793  
 794  
 795  
 796  
 797  
 798  
 799  
 800  
 801  
 802  
 803  
 804  
 805  
 806  
 807  
 808  
 809  
 810  
 811  
 812  
 813  
 814  
 815  
 816  
 817  
 818  
 819  
 820  
 821  
 822  
 823  
 824  
 825  
 826  
 827  
 828  
 829  
 830  
 831  
 832  
 833  
 834  
 835  
 836  
 837  
 838  
 839  
 840  
 841  
 842  
 843  
 844  
 845  
 846  
 847  
 848  
 849  
 850  
 851  
 852  
 853  
 854  
 855  
 856  
 857  
 858  
 859  
 860  
 861  
 862  
 863  
 864  
 865  
 866  
 867  
 868  
 869  
 870  
 871  
 872  
 873  
 874  
 875  
 876  
 877  
 878  
 879  
 880  
 881  
 882  
 883  
 884  
 885  
 886  
 887  
 888  
 889  
 890  
 891  
 892  
 893  
 894  
 895  
 896  
 897  
 898  
 899  
 900  
 901  
 902  
 903  
 904  
 905  
 906  
 907  
 908  
 909  
 910  
 911  
 912  
 913  
 914  
 915  
 916  
 917  
 918  
 919  
 920  
 921  
 922  
 923  
 924  
 925  
 926  
 927  
 928  
 929  
 930  
 931  
 932  
 933  
 934  
 935  
 936  
 937  
 938  
 939  
 940  
 941  
 942  
 943  
 944  
 945  
 946  
 947  
 948  
 949  
 950  
 951  
 952  
 953  
 954  
 955  
 956  
 957  
 958  
 959  
 960  
 961  
 962  
 963  
 964  
 965  
 966  
 967  
 968  
 969  
 970  
 971  
 972  
 973  
 974  
 975  
 976  
 977  
 978  
 979  
 980  
 981  
 982  
 983  
 984  
 985  
 986  
 987  
 988  
 989  
 990  
 991  
 992  
 993  
 994  
 995  
 996  
 997  
 998  
 999  
 1000

إِستمع يارب صوت تضرعى إذ أبتهل إليك وإذ أرفع يدي إلى هيكل قدسك .  
هليلويا .

الأجبريل : (مت ١٥ : ٢١ - ٣١) .











ΠισοοϚ

الجمعة

Πὶςμε Θεοταβ

الصوم الاربعيني المقدس

ΠιανψαψϚ

ἡμας ᾿τιοϚ

الاسبوع الخامس

\*\*\*\*\*

بإك

النبوءات : ( تث ١١ : ٢٩ - ١٢ : ٢٧ ) ، ( ١ مل ١٧ : ٢ - ٢٤ ) ،  
( لم ١ : ٥ - ١٢ ) ، ( لش ١٣ : ٤٣ - ١ : ٩ ) ، ( اى ٣٠ : ٩ - ٣٢ : ٥ )  
المزمور : ( مز ٨٥ : ٨ ، ٩ ) كل الأمم الذين خلقتهم يأتون ويسجدون أمامك يارب ،  
ويمجدون اسمك لأنك أنت وحدك الإله العظيم . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ١٢ : ٢٨ - ٣٤ ) .

الطقس : صيامى / أيام
الأوشية : أهوية السماء
صوم
انقط

القس

البولس : ( عب ١٢ : ٥ - ١٦ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٤ : ١٥ - ٥ : ٥ )  
الابركسيس : ( أع ١٥ : ٣٦ - ١٦ : ٣ )

المزمور : ( مز ١٣٧ : ١ ) ( Ψαλ. ρλζ : ā )

†ηαοτωηε ηακ εβολ Πος δεν παηητ τηρε : γε ακωτεμ  
εηισαχι ητε ρωι : ηπειθεο ηηιαττελος †ηαερψαλην εροκ : οτοε  
†ηαοτωητ ηαερεν πεκερφεη εοοταβ . αλ .

اعترف لك يارب من كل قلبى ، لأنك استمعت لكلمات فمى ، أمام الملائكة أرتل  
لك ، واسجد قدام هيكلك المقدس . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ٨ : ٢١ - ٢٧ ) .

ΠιψαψϚ

السبت

Πὶςμε Θεοταβ

الصوم الاربعيني المقدس

ΠιανψαψϚ

ἡμας ᾿τιοϚ

الاسبوع الخامس

\*\*\*\*\*

بإك

المزمور : ( مز ٦٤ : ٢ ، ٣ ) استمع يا الله صلاتى ، لأنه إليك يأتى كل بشر ، كلام  
مخالفى للناموس قد قوى علينا . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١٥ : ٣ - ١٠ ) .

الطقس : صيامى / سبوت وآحاد
الأوشية : أهوية السماء
صوم
غير انقط

القس

البولس : ( غلا ٥ : ١٦ - ٦ : ٢ )  
الكاثوليكون : ( يع ٥ : ٧ - ١١ )  
الابركسيس : ( أع ٢٦ : ١ - ١٨ )

المزمور : ( مز ١٤٢ : ١ ) ( Ψαλ. ρμβ : ā )

Πος σωτεμ εταπροσετηη : βῆσμη επα†εο δεν τεκμεομηη :  
σωτεμ εροι δεν τεκδικεοστηηη : ηπερι ετβαλ нем  
пеквωк . αλ .

يارب استمع صلاتى ، إنصت إلى طلبتى بحقك ، استجب لى بعدك ولا تدخل  
فى المحاكمة مع عبدك . هليلويا .

الأنجيل : ( مت ٢٣ : ١٣ - ٣٩ ) .









Πιτιοϣ

الخميس

Πιϣμε Εθοϣαβ

الصوم الاربعيني المقدس

Πανψαϣϣ

ιμαϣ σοοϣ

الاسبوع السادس

\*\*\*\*\*

ياكـر

التبـوات : ( ٢ مل ٤ : ٨ - ٤١ ) ، ( اش ١٠ : ١ - ٤٥ ) ،  
 ( ام ٩ : ١ - ١١ ) ، ( اى ١٦ : ١ - ٣٥ ) ، ( سى ١٠ : ١ - ١٠ )  
 المزمـور : ( مز ٩ : ٩ ، ١٠ ) ارحمنى يارب وانظر الى ثلى من أعدائى يارافعى من  
 أبواب الموت . هليلويا .  
 الانجـيل : ( لو ٩ : ٢٠ - ١٩ ) .

الطقس : صيامى / أيام
الأوشية : أهوية السماء
صوم
انقطـاعى

القـداس

البـولس : ( ١ تي ٢ : ١ - ١٥ ، ٣ : ٤ )  
 الكاثوليكون : ( يه ١ : ١٩ - ٢٥ )  
 الابركسيس : ( أع ٢٧ : ١٦ - ٢٠ )  
 المزمـور : ( مز ٩ : ١٠ ) ( ψαλ. θ : ١ )

Φηεταϣβαστ εβολθεν ηηπταη ητε φμοτ εοπως ητασαχι  
 ηνεκςμοτ τηροτ δεν ηηπταη ητε τϣερι ηςιωη . αλ .

يا رافعى من أبواب الموت لكىما أخبر بجميع تسابيحك فى أبواب إبنة صهيون .  
 هليلويا .

الانجـيل : ( يو ٦ : ٤٧ - ٧١ ) .

Πισοοϣ

الجمعة

Πιϣμε Εθοϣαβ

الصوم الاربعيني المقدس

Πανψαϣϣ

ιμαϣ σοοϣ

الاسبوع السادس

\*\*\*\*\*

ياكـر

التبـوات : ( تك ١ : ٢٢ - ١٨ ) ، ( اش ١١ : ٤٥ - ١٧ ) ، ( ام ٩ : ١٢ - ١٨ ) ،  
 ( اى ٣٦ : ١ - ٣٢ ) ، ( اى ٣٧ : ١ - ٢٤ ) ، سفر طوبيا كاملا .  
 المزمـور : ( مز ٥٠ : ٧ ، ٨ ) تنضح على بزوفاك فاطهر ، وتغسلنى فابيض أكثر من  
 الثلج ، وتسمعنى سرورا وفرحا فتبتهج عظامى المتواضعة . هليلويا .  
 الانجـيل : ( يو ٣ : ١٤ - ٢١ ) .

الطقس : صيامى / أيام
الأوشية : أهوية السماء
صوم
انقطـاعى

القـداس

البـولس : ( ١ كو ١٠ : ١ - ١٣ )  
 الكاثوليكون : ( ١ يو ٢ : ١٢ - ١٧ )  
 الابركسيس : ( أع ٨ : ٩ - ١٧ )

المزمـور : ( مز ٢٣ : ٤ ، ٢ ) ( ψαλ. λϣ : α , β )

Αμωιηι εαροϣ ηταρετενεροτωιηι : οτοϣ ηηοτβιϣηπι  
 ηχε ηετεηεο . Δικω† ησα Ποϣ αϣωτεμ εροι . αλ .

تقدموا إليه واستثيروا ، ووجوهكم لا تخزى ، طلبت إلى الرب فاستجاب لى .  
 هليلويا .

الانجـيل : ( يو ٣ : ١ - ١٣ ) .

Παραψυ

السبت

Πεμε θεοταβ

الصوم الاربعيني المقدس

Παραψυ

ιμαε σοοτ

الاسبوع السادس

\*\*\*\*\*

بارك

المزمور : ( مز ٧٨ : ٧ ، ٨ ) فلتذكرنا رافتك ، لأننا قد افتقرنا جداً ، أعنا يا الله  
مخلصنا من أجل مجد اسمك . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٩ : ١ - ٨ ) .

الطقس : صيامي / سبوت وأحاد
الأوشية : أهوية السماء
صوم
غير انقطعا

القاس

البولس : ( أف ٤ : ١ - ٧ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ١ : ١٣ - ٢١ )  
الابركسيس : ( أع ٢٧ : ٩ - ٢٦ )

المزمور : ( مز ٣١ : ٢ ، ٣ ) ( Ψαλ. λα : α , β )

Ἐπονηατοτ ἡνηετατχω ἡποτανομια ηνωτ εβοα ηεη  
ηηετατρωβε εβοα εχεη ποτηοβι . Ἐπονηατετ ἡπρωμ ετε  
Ποε ηαεη ποβι ερωε ηη . αλ .

طوباهم الذين تركت لهم آثامهم والذين سئرت خطاياهم ، طوبى للرجل الذى لم  
يحسب له الرب خطية . هليلويا .

الأنجيل : ( مر ١٠ : ٤٦ - ٥٢ ) .

Ποτα

الأحد

Πεμε θεοταβ

الصوم الاربعيني المقدس

[ أحد التناصير ]

Παραψυ

ιμαε σοοτ

الاسبوع السادس

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١٦ : ٣ ، ٥ ) جريت قلبى وتعهنتى ليلاً ، واحميتنى فلم تجد فى ظلماء ، ثبت خطواتى  
فى سبيلك لللا تزل قىماى . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١٣ : ٢٢ - ٣٥ ) .

بارك : ( مز ٢٥ : ١ ) ابلتنى يارب وجربتنى ، نق قلبى وكليتنى ، لأن رحمتك أمام عينى  
هى ، وقد أَرْضيتك بحققك . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٢٣ : ١ - ٣٩ ) .

الطقس : صيامي / سبوت وأحاد
الأوشية : أهوية السماء
صوم
غير انقطعا

القاس

البولس : ( كو ٣ : ٥ - ١٧ )  
الكاثوليكون : ( ١ يو ٥ : ١٣ - ٢١ )  
الابركسيس : ( أع ٢٧ : ٢٧ - ٣٧ )

المزمور : ( مز ١٤٢ : ٧ ، ١ ) ( Ψαλ. ριβ : α , β )

Ἐποτημ εροι ηχωλεμ Ποε ηε αμιοτηκ ηχε παηηετμα η  
ηπερταεο ηπεκβε σαβοα ημοι . Ποε εωτημ εταπροε  
ετηηη η βίεμ ηπατηεο δεη τεκμεομνη . αλ .

استجب لى يارب عاجلاً فقد فنت روحى لا تحجب وجهك عنى ، يارب استمع صلاتى  
انصت إلى طلبتى بحققك . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ٩ : ١ - ٤١ ) .

صلاة المساء : المزمور : ( مز ٤٠ : ١ ) الأنجيل : ( مر ٨ : ٢٢ - ٢٦ )





Πι̇ϛτοϛ

الاربعاء

Πι̇με Θεοταβ

الصوم الاربعيني المقدس

Παναϱϱϱ

ιμαϱ ϱαϱϱ

الاسبوع السابع

\*\*\*\*\*

بار

التبوءات : ( أم ١٠ : ٣٢ - ١١ : ١٣ ) ، ( اش ٥٨ : ١ - ١١ ) ،

( أي ٤٠ : ٦ - ٤١ : ٣٤ )

المزمور : ( مز ٥٦ : ١ ) إرحمني يا الله إرحمني فإله عليك توكلت نفسي وبظل جناحك

أكل إلى أن يعبر الإثم . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٤ : ٢٨ - ٣٥ ) .

الق داس

البولس : ( رو ١٠ : ٤ - ١٣ )

الكاثوليكون : ( يع ١ : ١٣ - ٢١ )

الابركسيس : ( أع ١٩ : ٢٣ - ٢٦ )

المزمور : ( مز ٥٠ : ١ ) ( Ψαλ. η̇ : ā , Ḃ )

Εκ̇εραδ̇τ̇ η̇εοτ̇ο̇ ε̇βολ̇εα τα̇ανο̇μ̇ια̇ : ο̇το̇ε̇ εκ̇ετο̇ν̇βο̇ι

ε̇βολ̇εα πα̇νο̇β̇ι . Χ̇ε τα̇ανο̇μ̇ια̇ ἀ̇νο̇κ̇ τ̇σω̇ο̇τη̇ ι̇μ̇ο̇ς : ο̇το̇ε̇

πα̇νο̇β̇ι ι̇μ̇πα̇μ̇εο̇ ε̇βολ̇ η̇εο̇ν̇ μ̇ιβ̇εν̇ . α̇λ̇ .

واغسلني كثيراً من إثمي ومن خطيئتي طهرني ، لأنني لنا عارف بإثمي

وخطيئتي أمامي في كل حين . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ٦ : ٣٥ - ٤٥ ) .

الطقس : صيامي / أيام
الأوشية : أهوية السماء
صوم
انقط

Πι̇τιοϛ

الخميس

Πι̇με Θεοταβ

الصوم الاربعيني المقدس

Παναϱϱϱ

ιμαϱ ϱαϱϱ

الاسبوع السابع

\*\*\*\*\*

بار

التبوءات : ( أم ١١ : ١٣ - ٢٦ ) ، ( اش ٦٥ : ٨ - ١٦ ) ،

( أي ٤٢ : ١ - ٦ ) ، ( ٢ مل ٨ : ٦ - ٧ : ١ - ٢٠ )

المزمور : ( مز ٦٢ : ١ ) يا الله إلهي إليك ألبكر لأن نفسي عطشت إليك ، لكي يزهر لك جسدي

الأنجيل : في أرض مقفرة وموضع غير مسلوک . هليلويا .

( مت ٢٠ : ٢٠ - ٢٨ ) .

الق داس

البولس : ( ٢ كو ٥ : ٤ - ١٨ )

الكاثوليكون : ( ١ يو ٣ : ١٣ - ٢٤ )

الابركسيس : ( أع ٢٣ : ٢٥ - ٢٦ : ٦ )

المزمور : ( مز ١٢١ : ١ ) ( Ψαλ. ρ̇κα : ā , Ḃ )

Διο̇τ̇νο̇ϱ̇ ε̇χε̇ν̇ η̇η̇ε̇τα̇τ̇χο̇ς̇ η̇η̇ι̇ χ̇ε̇ τε̇ν̇η̇α̇ϱ̇ε̇να̇ϱ̇ ε̇π̇η̇ι̇

ι̇μ̇πο̇ς̇ . Ν̇ε̇ν̇βα̇λα̇τ̇χ̇ α̇το̇ε̇ι̇ ε̇ρα̇το̇τ̇ δ̇ε̇ν̇ η̇ι̇α̇τ̇λη̇νο̇ϱ̇ η̇τε̇

Ι̇ε̇ρο̇υ̇σα̇λη̇μ̇ . α̇λ̇ .

فرحت بالقاتلين لي إلى بيت الرب تذهب ، وقفت أرجلنا في نيار أورشلیم . هليلويا .

الأنجيل : ( مر ١٢ : ١٨ - ٢٧ ) .

الطقس : صيامي / أيام
الأوشية : أهوية السماء
صوم
انقط





## Παράρτημα

## الأحد

## الصوم الاربعيني المقدس

ନିଆଁଲୁଆଁଲୁ

[ أحد الشعانين ]

## الاسبوع السابع

العشيرة : (مز ١١٧ : ٢٥ ، ٢٦) مبارك الاتى باسم الرب . باركناكم من بيت الرب ، رتبوا  
عيداً فى الواصلين إلى قرون المذبح . هليلويا .  
الأنجيل : (يو ١ : ١١ - ١٢) .  
بباكر : (مز ٦٧ : ١٩ ، ٢٣) مبارك الرب الإله ، مبارك الرب يوماً قيوماً ، إله إسرائيل هو  
يعطى قوة وعزا لشعبه ، مبارك هو الله . هليلويا .  
الأنجيل : (لو ١٩ : ١ - ١٠) .

للطقة \_\_\_\_\_ س : ش \_\_\_\_\_ عاتيني  
الأوشية : أهوية السماء  
ص \_\_\_\_\_ وم  
غير النقطة \_\_\_\_\_ اعي

**القــــــــــــاس**

البسولس : ( عب ٩ : ١١ - ٢٨ )

الكاثوليكون : ( ١ بط ٤ : ١ - ١١ )

الابركسيس : (أع ٢٨ : ١١ - ٣١)

المزمور: (مز ٨٠: ١، ٢، ٣) (Ψ<sub>80</sub>. π: σ̄, ā, B̄)

Ἀρισκαλπίζιν δὲν οὔτοται δὲν οὔκαλπίστος ἰ δὲν οὔεβοοῦ ἡμῖνι ἦτε  
κετεμῶται . Θεληλ ἡφϣ πενβοῖθος ἰ ἐψληλοῖ ἐβολ ἡφϣ ἡλακωβ .  
Ὅ ἰ ἡοῦψαλτηριον οὔοβ μοι ἡοῦκευκεν ἰ οὔψαλτηριον ἐνεσωγ νει  
οὔκτοαρα . ελ .

بوقوا في رأس الشهر بالبيوت ، في يوم عيدكم المشهور ، ابتهجوا بالله معبينا ، هللوا إليه بطوب ، غلوا  
مزمرا واضربوا دفا ، مزمرا مطربا مع قيثارة . هلبلوا .

الأنجيل : (مز ٦٤ : ١، ٢) الأنجيل : (يو ١٢ : ١٧ - ١٩)

### + التّجنيّز العام :

(حز ۳۷ : ۱ - ۱۴)

(۱ کو ۱۵ : ۱ - ۲۳)

$$(\Psi_{\alpha\lambda}, \bar{z}_2; \bar{z}, \frac{1}{\epsilon}) \quad (0, 4: 64 \text{ مز})$$
[illegible]

طوبى لمن اخترته وقبلته ليسكن في ديارك إلى الأبد ، منشعب من خيرات بيتك ، قدوس هو  
هيكلك وعجيب بالبر - هليلويا .

الأنجيل : (يو ٥ : ١٩ - ٢٩) .

**+ الساعة التاسعة من يوم أحد الشعانين :**

التنبؤات : (مراثي ١ : ١ - ٤) ، (صف ٣ : ١١ - ٢٠)

(Ψ<sub>αλ. Η: Β, α</sub>) (١, ٢: ٨ مز) : العزمور :

**Ἐβόλθεν πρῶτον ἡ γαληκοῦχι ἡ λωτοῖ καὶ μετὰ τὴν μεθουμένην ἀκσεβτε πῖςμου.**

Πῶς Πενὸς ἰφρὴν ἡνὶφφρὴν ἀφωπὶ ἡχὲ πεκραν εἶχεν ἡκαδὶ τὴνφ. αλ.

من أفواه الأطفال والرضعان هيات سبحا ، أيها الرب ربنا مثل عجب صار إسمك على الأرض كلها . هليلويا .

الأنجيل : (مت ٢١ : ١٠ - ١٧) .

**+ الساعة الحادية عشر من يوم أحد الشعانين :**

النبيوات : (٢٢ : ١٢ - ٢٢) ، (٢ : ١ - ٨)

(Ψ<sub>αλ</sub>, κ<sub>α</sub> : κ<sub>α</sub>, κ<sub>β</sub>) (۲۲ : ۲۱ : ۲۱) : المز

Вісая: Імекран датоот Інісннот . Віснот ёротк ден ђмнї

ἡ τεκκλῆσις ἡ νετεροῦ βατ' ἐν ἡ πόσις μοῦ ἐρος ἡ μάωσις παρ' ἡ χροσ

тире ілакшв : маречервоѣ да тече иже піхрех тире іісраїл . аа .

تنتج إسمك بين أخوتي ، وفي وسط الجماعة أسبكت ، يا أيها الخائف الرب سبحانه وإلهنا ربنا يعقوب جدوه ، وليخشمه كل زرع إسرائيل . هليلويا .

الأخبار : (مت ٢٠ : ٢٠ — ٢٨ ) .





Πιερσοτ  
ἡΠισνατ

Ππασχα Θεοταβ  
البصخة المقدسة

يوم  
الاثنين

\*\*\*\*\*

+ باكر يوم الاثنين :

النبيوات : ( تك ١ : ١ - ٢ : ٣ ) ، ( اش ٥ : ١ - ٩ ) ، ( يش بن سيراخ ١ : ١ - ١٩ )  
المزمور : ( مز ٧١ : ١٨ ) ( ψαλ. οα : ιη )

Ἐμαρωοττ ἡχε Ποσ Φϣ ἡπρσλ : φηετῖρῖ ἡεαηῖφηρῖ  
ἡματῖτῖ : ἔμαρωοττ ἡχε πῖραν εοτ ἡτε πεῖωοτ ψαῆνεε :  
εεῖωωπῖ εεῖωωπῖ . αλ .

مبارك الرب إله اسرائيل الصانع العجائب وحده ، مبارك اسم مجده القدوس إلى الأبد  
يكون يكون . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ١١ : ١٢ - ٢٤ ) .

+ الساعة الثالثة من يوم الاثنين :

النبيوات : ( اش ٥ : ٢٠ - ٣٠ ) ، ( ل ٩ : ١٢ - ١٩ )  
المزمور : ( مز ١٢١ : ٢٠ ، ١ ) ( ψαλ. ρκα : α , β )

Διοτνοε εἶχεν ηἱ ἐτατ χοε ηἱη : χε τεηναυεπαλ εἶπῖ ἡΠοσ .  
Πενβαλατχ ατοεῖ ερατοτ : δεν ηιατληοτ ἡτε Ιεροτσαηη . αλ .  
فرحت بالقاتلين لى إلى بيت الرب نذهب ، وقفت لرجلنا فى ديار اورشليم . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ١١ : ١١ - ١٩ ) .

+ الساعة السادسة من يوم الاثنين :

النبيوات : ( خر ٢٢ : ٧ - ١٥ ) ، ( حكمة سليمان ١ : ١ - ٩ )  
المزمور : ( مز ١٢١ : ٤ ) ( ψαλ. ρκα : Δ )

Ετατψεωοτ γαρ εἶπωι : εματ ἡχε ηἱφτλῖ : ηἱφτλῖ ἡτε Ποσ  
ετληετμεερε ἡπρσλῖ : ετοτωνε εβολ ἡφραη ἡΠοσ . αλ .  
لأنه هناك صعدت القبائل قبيل الرب شهادة لإسرائيل يعترفون لإسم الرب . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ٢ : ١٣ - ١٧ ) .

+ الساعة التاسعة من يوم الاثنين :

النبيوات : ( تك ٢ : ١٥ - ٣ : ٢٤ ) ، ( لش ٤٠ : ١ - ٥ ) ، ( أم ١ : ١ - ٩ )  
المزمور : ( مز ٦٤ : ٤ ، ٦ ) ( ψαλ. ζδ : Δ , ε )

Σωτεμ ερον Φϣ Πενσωτηρ : τσεαηε ἡτε ατρηετ ἡπκαεῖ  
τηρε . Ὡοτῖατῖ φῖη ἐτακσοτῖτῖ οτοε ακωοπε εροε :  
εεῖωωπῖ δεν ηεκ ατληοτ ψαῆναε . αλ .

استجب لنا يا الله مخلصنا يا رجاء جميع أقطار الأرض ، طوبى لمن اخترته وقبلته  
ليسكن فى ديارك إلى الأبد . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٢١ : ٢٣ - ٢٧ ) .

+ الساعة الحادية عشر من يوم الاثنين :

النبيوات : ( اش ٥٠ : ١ - ٣ ) ، ( يش بن سيراخ ١ : ٢٥ - ٤٠ )  
المزمور : ( مز ١٢ : ٤ ) ( ψαλ. ιβ : Δ )

Σομε σωτεμ εροι Ἰβοιε Πακοτ : μαφουωῖηῖ ἡναβαλ  
μῖπωε ἡταεωρη δεν φῖοτ : μῖποτε ἡτε παχαχῖ χοε  
αἱεηηχοη οτβῖτῖ . αλ .

أنظر واستجب لى ياربى وإلهى أتر عىنى لئلا أقام نوم الموت ، لئلا يقول عدوى أنى  
قد قويت عليه . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ٨ : ٥١ - ٥٩ ) .



Πιχωρ  
ἡΠρωμτ

Πιπασχα Εθοταβ  
البصخة المقدسة

ليلة  
الثلاثاء

\*\*\*\*\*

+ الساعة الأولى من ليلة الثلاثاء :

النبوءات : ( زك ١ : ١ - ٦ ) ،

المزمور : ( مز ٦١ : ٤ ، ١ ) ( Ψαλ. ̄α : ̄α , ̄α )

Παοτχαῖ nem παῶοτατ δεν Πανοττ : Φϣϣ ἡτε  
ταβοῖοῖα οτοε ταεελπισ αςδεν Φϣϣ . Ke γαρ ἡθοεϣ πε  
Πανοττ Πασωτηρ : παρεϣ ψοπτεροϣ ἡνακμ ἡροτο . αλ .  
خلاصى ومجدى هما يالهى إله معونتى ورجلى هو بالله ، لأنه إلهى ومخلصى ،  
ناصرى فلا لترزع أبداً . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٢ : ٢٣ - ٣٠ ) .

+ الساعة الثالثة من ليلة الثلاثاء :

النبوءات : ( ملا ١ : ١ - ٩ )

المزمور : ( مز ١٢ : ٤ ، ٦ ) ( Ψαλ. ̄ιβ : ̄α , ̄ε )

Сомε Сωтем ёροι Ὑβοῖс Πανοττ : μαφοτωῖνι ἡναβαλ  
μῖпкоc ἡтаεωρη δεν φμοτ : Ὑпоκ δε αιερεελπισ επεκ-  
наῖ : παεηт ηαεεληλ εεрни εχεν πεκноεem . αλ .

أنظر واستجب لى يارى والهى أثر عونى لفلا أنام فى الموت ، أما أنا فعلى رحمتك  
توكلت ، يبتهج قلبى بخلاصك . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٢ : ٣١ - ٣٥ ) .

+ الساعة السادسة من ليلة الثلاثاء :

النبوءات : ( هو ٤ : ١٥ - ٥ : ٧ )

المزمور : ( مز ٩٠ : ١ ، ٢ ) ( Ψαλ. ̄ϣ : ̄α , ̄β )

Παμα ἡφωτ Πανοττ τνεαρεελπισ ёροϣ : κε ἡθοεϣ  
εϣεῖναεμετ εβολεα πιφαϣ ἡτε πιρεϣχωρχ : nem εβολεα  
οτсахи ἡρεϣ ὡθοορτερ . αλ .

ملجأى إلهى فأتكل عليه ، لأنه ينجينى من فخ الصيد ومن كلمة مقلقة . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ٢١ : ٢٤ - ٣٨ ) .

+ الساعة التاسعة من ليلة الثلاثاء :

النبوءات : ( هو ١٠ : ١٢ - ١١ : ٢ )

المزمور : ( مز ٣٢ : ١٠ ، ١١ ) ( Ψαλ. ̄λβ : ̄ι , ̄ια )

Ὑβοῖс ηαεер ηисοβни ἡτε ηιεθкоc εβολ : οτοε εῖναϣωϣϣ  
ἡηημοκμек ἡτε εαηλαос : οτοε εῖναϣωϣϣ ἡηηисοβни ἡτε  
ηιαρχωη ηисοβни δε ἡθοεϣ ἡ Πос ψοп ψα εнеε : οτοε  
ηηημοκμек ἡτε πεϣεηт ιсхен χωοτ ψαχωοτ . αλ .

الرب يشئت أراء الأمم ويرذل أفكار الشعوب ويرفض مؤامرة الرؤساء . وأما رأى  
الرب فهو يكون إلى الأبد وأفكار قلبه من جيل إلى جيل . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١١ : ٣٧ - ٥٢ ) .

+ الساعة الحادية عشر من ليلة الثلاثاء :

النبوءات : ( عا ٥ : ٦ - ١٤ )

المزمور : ( مز ١٢١ : ٤ ) ( Ψαλ. ̄ρκα : ̄α )

Ἑтаτψенωοτ γαρ εῖψωῖ εματ ἡχε ηιφτλн : ηιφτλн ἡτε  
Πос : ετμετμεερε ἡηηлсλ : ετοηωηε εβολ ἡφραη  
ἡηηПос . αλ .

لأنه هناك صنعت القبائل ، قبائل الرب شهادة لإسرائيل ، يعترفون لإسم  
الرب . هليلويا .

الأنجيل : ( مر ١٣ : ١٢ - ٢٢ : ١٤ ) .

Πιερσοτ  
ἡΠρωμτ

Πιπασχα Εθοταβ  
البصخة المقدسة

يوم  
الثلاثاء

\*\*\*\*\*

+ باكر يوم الثلاثاء :

النسوات : ( خر ١٩ : ١ - ٩ ) ، ( اى ٢٣ : ٢ - ٢٤ : ١ ) ، ( هو ١ : ٤ - ٨ )  
المزمور : ( مز ١١٩ : ٥ ، ٢ ) ( Ψαλ. ριθ : β , ε )

Πος εκενοθεμ ηταψτχι εβολθεν εανσφοτοτ ηοχι  
nem εβολθα οτλας ηχροφ . Παιοι ηειρηνηκος πε nem  
ηνεομοτ ητειρηνη : εωωπ αιψανσαχι nemωοτ  
ψατβωτς εροι ηχινη . αλ .

يارب تتجى نفسى من الشفاعة الظالمة ومن اللسان الغاش ، ومع مبغضى السلام كنت  
صاحب سلام ، وحين كنت اكلهم كانوا يقتلوننى مجانا . هليلويا .  
الانجيل : ( يو ٨ : ٢١ - ٢٩ )

+ الساعة الثالثة من يوم الثلاثاء :

النسوات : ( تث ٨ : ١١ - ٢٠ ) ، ( يش بن سراج ١ : ٢ - ٩ ) ، ( اى ٢٧ : ١ - ٢٨ : ٢ ) ، ( مل ١٩ : ٩ - ١٤ )  
المزمور : ( مز ١١٨ : ١١٨ ، ١١٩ ) ( Ψαλ. ριη : ριη , ριθ )

Παεαπ επαεαπ οτοε σοττ : εοβε πεκσαχι μαριωνδ :  
΄Χοτηοτ σαβολ ημρεφερνοβι ηχε πιوتχα : χε πεκμεομνι  
ηποτκωτ ησωοτ . αλ .

احكم حكى ونجنى من اجل كلامك احنى ، بعيد الخلاص من الخطاة لانهم لم يطلبوا  
حقوقك . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ٢٣ : ٢٣ - ٢٤ : ٢ )

+ الساعة السادسة من يوم الثلاثاء :

النسوات : ( حز ٢١ : ٢ - ١٣ ) ، ( يش بن سراج ٤ : ٢٣ - ٥ : ٢ ) ، ( اش ١ : ١ - ٩ )  
المزمور : ( مز ١٧ : ١٩ ، ٤٨ ) ( Ψαλ. ιζ : μη , ιθ )

Παρεφ παεμετ εβολ ητοτοτ ηναχαχι ηρεφχωμτ : nem εβολ  
ητοτοτ ηημεττωοτη ημωοτ εερνι εχω εκεбаст : λεφς .  
Παεμετ εβολ εα οτρωμ ηοχι εφεпаεμετ εβολ ητοτοτ  
ηναχαχι ετχορ : nem εβολ ητοτοτ ηηνεομοτ ημοι : αλ .

منقذى من اعدائى الراجزين ومن الذين يقومون على يرفعى ، ومن الرجل الظالم تتجبنى ،  
بخلصنى من اعدائى الاشداء ومن ايدى الذين يبغضوننى . هليلويا .  
الانجيل : ( يو ٨ : ١٢ - ٢٠ )

+ الساعة التاسعة من يوم الثلاثاء :

النسوات : ( تك ١ : ٥ - ١١ : ١ ) ، ( اش ٤٠ : ١ - ٣١ ) ، ( ١٥ - ٩ : ٧٥ ) ، ( لم ٨ : ١ - ١٢ )  
المزمور : ( مز ٢٤ : ١ ، ٢ ) ( Ψαλ. κλ : α , β )

Διφα ηταψτχι επωωι εαροκ ΄Πος Παποττ : αλχαεονι εροκ  
ηνεκεργιωπι ψα εнее : οτλε ηπεηερωτσωβι ησω ηχε ηβχαχι :  
Παροτβιωπι ηωωοτ ηχε ηηετιρι ητ'απομια δεν πετωοττ . αλ .  
إليك يارب رفعت نفسى ، إلهى عليك توكلت فلا تخزنى إلى الأبد ، ولا تضحك بى اعدائى ، ليخز  
الذين يصنعون الإثم باطلا . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ٢٤ : ٣ - ٣٥ )

+ الساعة الحادية عشر من يوم الثلاثاء :

النسوات : ( اش ٣٠ : ٢٥ - ٢٣ ) ، ( لم ٦ : ٢٠ - ٧ : ٤ )  
المزمور : ( مز ٩ : ٤٤ ، ١ : ٤٠ ) ( Ψαλ. μλ : θ , Ψαλ. μ , α )

Πεκερονος Φψ ψαεμεε ητε πιεμεε : οτοε πιψωωτ ηησωοττεπ πε  
ηψωωτ ητε текметотро : ΄Ψοτνιαττ ηφνεοпакаτ εχεν οτεηكي nem  
οτχωβ : δεν πιεεοοτ ετεωοτ εφεпаεμεε ηχε Πος . αλ .

كرسيك يا الله إلى دهر الدهور ، قضيب الاستقامة هو قضيب ملكك ، طوبى للذى يتفهم فى أمر  
المسكين الفقير ، فى يوم المسوء ينجيه الرب . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ١٤ : ٢٥ - ٢٦ : ٢ )



Πι̇χωρ̇  
ἡΠι̇τοτ̇

Πι̇σχα̇ θ̇οτα̇β  
البصخة المقدسة

ليلة  
الأربعاء

\*\*\*\*\*

+ الساعة الأولى من ليلة الأربعاء :

النسوات : ( حز ٢٢ : ١٧ - ٢٢ ) ، ( حز ٢٢ : ٢٢ - ٢٣ - ٢٤ )

المزمور : ( مز ٥٨ : ١٣ ، ١٤ ) ( ψαλ. ηη : ١٥ ، ١٦ )

Δικῶσι ηἱ ἡγορεῶσιτες ἐροῦν : καὶ οὐκ ἀμφωτ̇ δὲν π̇έροσ̇  
ἡπαροχ̇εχ̇ . Ἡοὸκ πε παβοῖηος ἀνκερψαλιν ἐροκ Πανοτ̇ : καὶ ἡοὸκ  
πε παρεῶσιτες ἐροκ Πανοτ̇ παναί . ἀλ̇ .

صرت ناصري وملجأ في يوم شدتي ، أنت معني لك أرتل يا إلهي ، لأنك أنت  
ناصرى إلهي ورحمتي . هليلويا .

الأنجيل : ( مت ٢٢ : ١ - ١٤ ) .

+ الساعة الثالثة من ليلة الأربعاء :

النسوات : ( عا ٥ : ١٨ - ٢٧ )

المزمور : ( مز ٦٤ : ٤ ، ٥ ) ( ψαλ. ζα : ٢ ، ٣ )

Ψογνιατ̇ ἡφ̇η̇ετακσοτ̇πη̇ ο̇το̇ε̇ ακωοπη̇ ἐροκ : ε̇ε̇ε̇ωωπη̇ δὲν  
νεκατ̇λ̇νοτ̇ ψα̇ε̇νε̇ε̇ . Ἡοτα̇β̇ ἡχε πεκερφει : ο̇το̇ε̇ ε̇τοι̇ ἡψ̇φ̇η̇ρι̇  
δὲν ο̇τ̇με̇ο̇μη̇ι̇ . ἀλ̇ .

طوبى لمن اخترته وقبّله ليسكن في ديارك إلى الأبد ، قدوس هو هيكلك  
وعجيب بالير . هليلويا .

الأنجيل : ( مت ٢٤ : ٢٦ - ٥١ ) .

+ الساعة السادسة من ليلة الأربعاء :

النسوات : ( ار ١٦ : ٩ - ١٤ )

المزمور : ( مز ١٠١ : ١ ، ٢ ) ( ψαλ. ρα : ̄α̇ ، ̄β̇ )

Πβο̇ις̇ σω̇τεμ̇ ἐτα̇προ̇σετ̇χη̇ : κα̇ρε̇ πα̇δ̇ρω̇οτ̇ ἱ̇ε̇π̇ω̇ω̇ι̇  
ἡπεκ̇μ̇ε̇ο̇ . δ̇εν̇ π̇ι̇ε̇ρο̇οτ̇ ἐτ̇να̇ω̇ω̇ ἐ̇π̇ω̇ω̇ι̇ ο̇τ̇β̇η̇κ̇ ἡδ̇η̇τ̇ε̇ :  
χω̇λεμ̇ σω̇τεμ̇ ἐροι̇ . ἀλ̇ .

يا رب استمع صلاتي ولبصعد أملك صراخي ، في اليوم الذي أدعوك فيه استجب لى  
سريعا . هليلويا .

الأنجيل : ( مت ٢٥ : ١ - ١٣ ) .

+ الساعة التاسعة من ليلة الأربعاء :

النسوات : ( هو ٩ : ١٤ - ١٠ : ٢ )

المزمور : ( مز ٢١ : ١٩ ، ٢٠ ) ( ψαλ. κα : ̄ι̇θ̇ ، ̄κ̇ )

Μο̇ε̇ε̇μ̇ ἡτα̇ψ̇η̇χη̇ ἐβο̇λ̇ ἡτο̇τ̇ε̇ ἡτ̇ση̇ε̇ι̇ : καὶ κα̇με̇τ̇ω̇η̇ρι̇  
ἡμα̇τα̇τ̇ε̇ ἐβο̇λ̇ ἡτο̇τ̇ε̇ πο̇το̇τ̇ε̇ο̇ρ̇ . Πα̇ε̇με̇τ̇ ἐβο̇λ̇δ̇εν̇ ρω̇ε̇  
ἡο̇τ̇μο̇τ̇ι̇ : ο̇το̇ε̇ πα̇ε̇β̇ι̇ο̇ ἐβο̇λ̇ε̇α̇ η̇ι̇τα̇η̇ ἡτε̇ κα̇η̇ι̇τα̇η̇  
ἡο̇τ̇ω̇τ̇ . ἀλ̇ .

نج من السيف نفسي ومن الكلب بنوئى الوحيدة ، خلصنى من فهم الأسد ، وتواضعى من قرن ذى  
القرن الواحد . هليلويا .

الأنجيل : ( مت ٢٣ : ٢٩ - ٣٦ ) .

+ الساعة الحادية عشر من ليلة الأربعاء :

النسوات : ( حكمة سليمان ٨ : ٢٤ - ٣٠ )

المزمور : ( مز ٥٦ : ١ ) ( ψαλ. ης : ̄α̇ )

Ναι̇νη̇ι̇ Φ̇†̇ ο̇το̇ε̇ κα̇ι̇νη̇ι̇ : καὶ α̇σ̇χα̇δ̇ε̇ο̇ς̇ ἐροκ̇ ἡχε̇ .  
τα̇ψ̇η̇χη̇ : †̇να̇ε̇ρ̇ ε̇ε̇λ̇π̇ις̇ δ̇α̇τ̇δ̇η̇β̇ι̇ ἡτε̇νε̇κ̇τε̇νε̇ε̇ : ψα̇τε̇ε̇ε̇ε̇ε̇  
†̇α̇νο̇μα̇ . ἀλ̇ .

ارحمنى يا الله ارحمنى فانه عليك توكلت نفسي ، وبظل جناحيك لتكل إلى أن يعبر  
الإثم . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ١١ : ٥٥ - ٥٧ ) .

Πιερσοτ  
ἡΠιέρτοτ

Πιπασχα Εθοταβ  
البصخة المقدسة

يوم  
الأربعاء

\*\*\*\*\*

+ باكر يوم الأربعاء :

التبشيرات : ( خر ١٧ : ١ - ٧ ) ، ( لم ٥ : ٣ - ١٤ ) ،  
( مو ١٢ : ٥ - ١٣ : ٦ ) ، ( يش بن سيراخ ١ : ١٦ ، ٢ : ٢٢ )  
المزمور : ( مز ٥٠ : ٤ ، ٢٢ : ١٠ ) ( Ψαλ. λβ : ١ ، Ψαλ. η : ٢ )

Θοπως ἡτεκμαι δειν νεκσαχι : οτοε ἡτεβρο εκνηιθαπ . Ποε  
ναχερ νισοβνι ἡτε νιεθνος εβολ : οτοε ἡναψωψη ἡνιμοκμεκ ἡτε  
εανλαος . αλ .

لكي ما تتبرر في أقوالك وتقلب إذ حوكت ، الرب يفرق مؤامرة الأمم ويرذل أفكار  
الشعوب . هليلويا .  
( يو ١١ : ٤٦ - ٥٧ ) .

الأنجيل :

+ الساعة الثالثة من يوم الأربعاء :

التبشيرات : ( خر ١٣ : ١٧ - ٢٢ ) ، ( يش بن سيراخ ٢٢ : ٧ - ١٨ ) ،  
( أي ٢٧ : ١٦ - ٢٨ : ٧ ) ، ( لم ٤ : ٤ - ٥ : ٤ )  
المزمور : ( مز ٤٠ : ٦ ، ١ ) ( Ψαλ. μ : ε ، α )

Μαχηνοτ εδοτη πε ενατ ναφσαχι ἡοτμετ εφληνοτ . οτοε  
πεφρητ αφωοτῆ ναφ ἡοτἄνομια . Ψοτνιοτνιατῆ ἡφνεθνακατ  
εχεν οτρηκι νειμ οτχωβ : δειν πιερσοτ ετρωοτ εφεναεμεφ ἡχε  
Ποε . αλ .

كان يدخل لينظر وكان يتكلم باطلا ، وقلبه جمع له إثما ، طوبى للذي يتفهم في أمر المسكين  
والفقير ، في يوم السوء ينجيه الرب . هليلويا .  
( لو ٢٢ : ١ - ٦ ) .

الأنجيل :

+ الساعة السادسة من يوم الأربعاء :

التبشيرات : ( خر ١٤ : ١٣ - ١٥ : ١ ) ، ( لش ٤٨ : ١ - ٦ ) ، ( يش بن سيراخ ٢٣ : ٧ - ١٩ )  
المزمور : ( مز ٨٢ : ٢ ، ٤ ) ( Ψαλ. πβ : β ، α )

Θηππε ις νεκσαχι ατωψ εβολ : οτοε ννεθμοτῆ ἡμοκ ατβις  
ἡτοτἄφε : Διτσοβνι ατσοπ δειν οτρητ ἡοτωτ : ατ σεμνι  
ἡοτΔιαθηνκη δαροκ . αλ .

هوذا أعدائك قد صرخوا ، وقد رفع مبضوك رؤوسهم ، تأمروا جميعاً بقلب واحد وتعاملوا عليكم  
هذا . هليلويا .  
( يو ١٢ : ١ - ٨ ) .

الأنجيل :

+ الساعة التاسعة من يوم الأربعاء :

التبشيرات : ( تك ١ : ٢٤ - ٩ ) ، ( عد ٢٠ : ١ - ١٣ ) ، ( لم ١٠ : ١ - ٣٢ ) ،  
( لش ٥٩ : ١ - ١٧ ) ، ( زك ١١ : ١١ - ١٤ )  
المزمور : ( مز ٤٠ : ٥ ، ٧ ، ٦ ) ( Ψαλ. μ : ε ، ζ ، ε )

Μαχαχι ατχω ἡεαν πετρωοτ ννι : ατσοβνι δαροι ἡεαν  
πετρωοτ . Μαχηνοτ εδοτη πε ενατ ναφσαχι ἡοτμετ εφληνοτ :  
οτοε πεφρητ αφωοτῆ ναφ ἡοτἄνομια . αλ .

أعدائي تقاولوا عليّ شراً وتشاوروا عليّ بالسوء . كان يدخل لينظر فكان يتكلم باطلا  
وقلبه جمع له إثما . هليلويا .  
( مت ٢٦ : ٣ - ١٦ ) .

الأنجيل :

+ الساعة الحادية عشر من يوم الأربعاء :

التبشيرات : ( لش ٢٨ : ١٦ - ٢٦ )  
المزمور : ( مز ٦ : ٢ ، ٦٨ : ١٤ ) ( Ψαλ. ε : β ، Ψαλ. ζη : ια )

Ψαταλβοι Ποε χε ναкас ατψοορτερ : οτοε ἡταψτχη ἡφοορτερ  
εμψω . Ψπερφωνε ἡπεκεο σαβολ ἡπεκαλον : σωτεμ εροι  
ἡχωλεμ χε τρωεχωχ . αλ .

إشغني يارب فإن عظامي قد اضطربت ونفسي قد تزعجت جداً ، لا تصرف وجهك عن  
فتاك إسمعي سريعاً فإتني في شدة . هليلويا .  
( يو ١٢ : ٢٧ - ٣٦ ) .

الأنجيل :





Πιερσοτ  
ἡΠιτιοτ

Ππασχα Θεοταβ  
البصخة المقدسة

يوم  
الخميس

+++++

+ باكر يوم الخميس الكبير :

التنبؤات : ( خر ١٧ : ٨ - ١٦ ) ، ( خر ٢٣ : ١٥ - ٢ : ١٦ ) ،

( لش ١ : ٥٨ - ٩ ) ، ( حز ١٨ : ٢٠ - ٢٢ )

( أع ١ : ١٥ - ٢٠ ) : الإبركسيس :

( مز ١٨ : ١٠ ، ١١ ) ( ١ ، ١ ) ( ١٠ ، ١٨ : ٥٤ ) : المزمور :

Ατῶνον ἡχε πεψαχι ἐροτε οὔνη : ἡωωτ θαηησοῦνετ πε : Χε  
ἐνε οὔχαχι πεταφῆωω μῆι καὶ καφαι ἐροτ πε : οὔοθ ἐνε  
οεῶμοστ ἡμοι αφχω ἡθαηηωτ ἡσαχι ἐῆρηι ἐχω καὶ καχοπτ  
ἐβολ θαροτ . αλ .

كلامه الين من الدهن وهو نصال ، فلو كان الحو عيرني إذا لاحتملت ، ولو ان مبغضى عظم على  
الكلام لأختفيت منه . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ٢٢ : ٧ - ١٣ ) .

+ الساعة الثالثة من يوم الخميس الكبير :

التنبؤات : ( خر ٢٢ : ٣٠ - ٢٣ : ٥ ) ، ( يش بن سيراخ ٢٤ : ١ - ١٥ ) ،

( زك ٩ : ١١ - ١٥ ) ، ( أم ٢٩ : ٢٩ - ٢٧ : ٣٠ ) ( ١١ : ٣٠ )

( مز ٩٣ : ١٣ ، ١٥ ) ( ١٥ ، ١٣ : ٩٣ ) : المزمور :

Сенахωρχ ἔχεη ἑψτχη ἡοῦῶμῆι : οὔοθ οὔενοτ ἡαῶνοβι  
сенахитч ἐῆραп : Οὔοθ εφῆτωβηωτ ἡτοῦῶνομ ἡαηεμ  
ποτπετρωτ : οὔοθ εφῆτακωτ ἡχε Πος Πανοτ . αλ .

يتصيدون على نفس الصديق ، ويلقون إلى الحكم بما زكيا وسبكافهم بأنهم وشرهم ، ويبسدهم  
الرب إلهي . هليلويا .

الأنجيل : ( مت ٢٦ : ١٧ - ١٩ ) .

+ الساعة السادسة من يوم الخميس الكبير :

التنبؤات : ( ار ٧ : ٢ - ١٥ ) ، ( حز ٢٩ : ٢٠ - ٤٤ ) ، ( يش بن سيراخ ١٢ : ١٢ - ١ : ١٣ )

( مز ٢٠ : ١٨ ، ١٣ ) ( ١٣ ، ١٨ : ٢٠ ) : المزمور :

Царот ератсахи ἡχε ηἰςφοτοτ ἡῶχι : ηἡετсахи ἡοῦῶноμἱα  
δαпῶμῆι . Χε αἰσωтеμ ἐῆρωω ἡοῦμῆω етρωп ἡπακωτ : ден  
ἡχῆη ἑροῦῶωωτ етсоп ἐῆρηι ἐχω αтсoбмἱ ебἱ ἡтаψтχη . αλ .

ولتصر خرساء للشقاء الفاشة ، المتكلمة على الصديق بالاثم ، لأنى سمعت العنة من كثيرين يسكنون حولي  
حين اجتمعوا على ، جميعا تأمروا على لخذ نفسي . هليلويا .

الأنجيل : ( مر ١٤ : ١٢ - ١٦ ) .

+ الساعة التاسعة من يوم الخميس :

التنبؤات : ( تك ٢٢ : ١ - ١٩ ) ، ( لش ٦١ : ١ - ٦ ) ،

( تك ١٤ : ١٧ - ٢٠ ) ، ( أي ٢٧ : ١ - ٢٨ : ١٣ )

( مز ٢٢ : ١ ) ( ١ : ٢٢ ) : المزمور :

Πβοис πεῶηαἰμονι ἡμοι : ἡνεφῶοροι ерδαе ἡῆλι :  
αφῶριωωпἱ ден οὔμα εφῶετοτот : αφῶαηοτωτ εἶχεη  
φῆωωτ ἡτε πεμтоп . αλ .

الرب يرعاني فلا يعوزني شئ في مراغ خضر يسكنني ، على ماء الراحة يوردني . هليلويا .

الأنجيل : ( مت ٢٦ : ١٧ - ١٩ ) .



تكملة  
يوم الخميس  
Πάσχα Θεοῦ  
Πῆροῦ ἡΠῆτιοῦ

\*\*\*\*\*

+ لقان خميس العهد قبل القداس :

النسوات :

( تك ١٨ : ١ - ٢٢ ) ، ( لم ٩ : ١ - ١١ ) ،

( أش ٤ : ١ - ٤ ) ، ( أش ٥٥ : ١ - ٥٦ : ١ ) ،

( حز ٣٦ : ٢٥ - ٢٨ ) ، ( حز ٤٧ : ١ - ٩ )

( ١ تي ٤ : ٩ - ١٦ ، ١٠ - ١ : ٥ ) : البولس :

المزمور :

( مز ٥٠ : ٧ - ١٠ ) ( ψαλ. η̄ : ζ̄ , ῑ )

Εκένοντο ἔχοντες ἡμετέρας ἐν τῷ ποταμῷ : ἐκέραιον εἰς τὸν ποταμὸν  
ἐξοτε οὐχίον . Εκέραιον τε ἐξοτε ἐν τῷ ποταμῷ καὶ οὐχίον ἐξοτε ἐν τῷ ποταμῷ  
ἡμετέρας ἐξοτε ἐν τῷ ποταμῷ . Παταῖον ἡμετέρας ἐξοτε ἐν τῷ ποταμῷ : οὐχίον  
καὶ οὐχίον ἐξοτε ἐν τῷ ποταμῷ . Οὐχίον ἐξοτε ἐκέραιον ἡμετέρας  
ἐξοτε : οὐχίον ἐξοτε ἐν τῷ ποταμῷ . Οὐχίον ἐξοτε ἐκέραιον ἡμετέρας  
ἐξοτε .

تنضح على بزوفك فاطهر . وتضلنى فابيض افضل من الثلج . تسمعنى سرورا وفرحا  
فتبتهج العظام المتواضعة . اصرف وجهك عن خطاياى . وامح كل مائتى . قلبا نقيا  
اخلق لى يا الله وروحا مستقيما جدد لى احشائى . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ١٣ : ١ - ١٧ ) .

القَداس

البولس : ( ١ كو ١١ : ٢٣ - ٣٤ )

المزمور :

( مز ٢٢ : ٤ ، ٥ ، ٨ : ٤٠ ) ( ψαλ. κβ̄ : ᾱ , ε̄ , ψαλ. μ̄ : η̄ )

Δικοντες ἡμετέρας ἐν τῷ ποταμῷ . ἡμετέρας ἡμετέρας  
ἐξοτε ἐν τῷ ποταμῷ . ἡμετέρας ἡμετέρας ἐξοτε ἐν τῷ ποταμῷ  
ἐξοτε ἐν τῷ ποταμῷ .

هيات قدامى مائدة مقابل الذين يضايقوننى ، الذى اكل خبزى رفع على عقبه .  
هليلويا .

الأنجيل : ( مت ٢٦ : ١٧ - ٢٩ ) .

+ الساعة الحادية عشر من يوم الخميس الكبير :

النسوات :

( أش ٥٢ : ١٣ - ٥٣ : ١٢ : ١٩ : ١٩ - ٢٥ ) ،

( زك ١٢ : ١١ - ١٤ : ٩ )

( مز ٤٩ : ١٤ ) ( ψαλ. μθ̄ : ιᾱ ) : المزمور :

Μεοκ δε ακμεττε ταςβω : οτοθ ακριوتي ἡμετέρας  
σαφαιον ἡμετέρας : ακριوتي ἐξοτε ἐν τῷ ποταμῷ : ακριوتي  
ἐξοτε ἐν τῷ ποταμῷ .

وانت قد ابغضت انبى ، والقيت كلامى الى خلفك ، اذا رايت سارقا سعبت معه ، مع  
الفسقة جعلت نصيبك . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ١٣ : ٢١ - ٣٠ ) .

Πιερως ητε Πιερως Εορταβ  
 πινωτ η Πισοοτ  
 ليلة الجمعة العظيمة  
 البصخة المقدسة

**+ الساعة الأولى من ليلة الجمعة العظيمة :**

التبـويـات : (أر ٨ : ١٧ — ٩ : ٦) ،

(Ψ<sub>αλ</sub>, p<sub>α</sub> :  $\bar{1}$ ,  $\bar{2}$ ) (مز ١: ١٠١) : الغزمسود :

Πβοис сωтем ётапросетхи : маге паѳρωот їёпψωι  
 ѡπεκѣω . Ѱпїεθωот тнрг наττψωω ннї нхе нахахи :  
 отоз ннєтψωотψот ёχωι наωрк ёвραι пє . аз .

يارب استمع صلاتي وليصعد أمامك صراخي ، النهار كله كان يعبرني أعدائي والذين  
بمدحونتي كانوا يتحالفون عليّ . هلليلويا .

الأخبار: (٢٥: ١٤ - ٢٢: ١٣ م) (٢٥: ١٥ - ٢٦: ١٤ م) (٢٢: ١٦ - ٢٦: ١٥ م) (٢٦: ١ - ١٧ م)

**+ الساعة الثالثة من ليلة الجمعة العظيمة :**

النبيوات : (جز ٢٦ : ١٦ - ٢٣)

للزم مورد : (مز ١٠٨ : ١، ٢)  $(\Psi_{\Delta\Delta}, p_H : \bar{\alpha}, \bar{B})$

ΦϠ ἡπερχαρῶκ ἐπαῖσμοτ : же асѡтъи ёрои ἡχε ρωϥ  
 ѡтρεчѣрноѡ : нем ρωϥ ѡтреч ерѣроϥ . Отоѡ аткѡѣ ёрои  
 деи ѡансахи ἡмоѣ . аτβωтс ёрои ἡхинхи . аλ .

اللهم لا تسكت عن تسبحتي لأن فم الخاطيء وفم الغاش قد انفتحا عليّ، وبكلام بغض  
أحاطوني وحاربوني مجاناً . هليلوليا .

الإشارة : (مت ٢٦ : ٢٠ - ٢٥) (مر ١٤ : ٢٦ - ٣١) (لو ٢٢ : ٣١ - ٢٩) (يو ١٨ : ١ - ٢)

**+ الساعة السادسة من ليلة الجمعة العظيمة :**

النبيوات : (جز ٢٢ : ٢٣ - ٢٨)

المزمور : (مز ٥٨ : ١ ومز ٦٨ : ١) (  $\Psi_{\Delta\lambda, \overline{NH}} : \overline{\lambda}, \Psi_{\Delta\lambda, \overline{ZH}, \overline{IH}}$  )

Μαζμετ Φϛϛ εβολ ητοτοτ ηναχαχι : οτοθ сотт εβολ  
ητοτοτ ηηнеттωотη εϛρηεχωι . Διοθι ιμφнеонаер ικαε  
ηεηт немни οτοθ накруоп аη πε : οτοθ фнеонат номт ηηι  
οτοθ ιπιχему . аλ .

خَلِّصْنِي مِنْ أَعْدَائِي يَا اللَّهُ وَمَنْ الظُّلُمَ بِقَوْمِي عَلَىٰ تَقْنِي ، وَانْتَظَرْتُ مِنْ يَحْزَنُ مَعِيَ  
فَلَمْ يَجِدْ ، وَمَنْ يَعْزِيْنِي فَلَمْ أَصْب . هَلِّلِيلُوِيَا .

الأكابر: (مت ٢٦ : ٢٦ - ٤٦) (مر ١٤ : ٣٢ - ٤٢) (لو ٢٢ : ٤٠ - ٤٦) (يو ١٨ : ٣ - ٩)

+ الساعة التاسعة من ليلة الجمعة العظيمة :

النَّبِيُّونَ : (آر ٩ : ٧ - ١٥) ، (حز ٢١ : ٢٨ - ٣٢)

المزمور: (مز ٥٠: ٤: ٢٧، مز ٥٠: ٤: ٢٥) ( $\bar{\Psi}_{\alpha\lambda}, \bar{\kappa}\bar{\tau}: \bar{\lambda}, \bar{e}, \bar{\Psi}_{\alpha\lambda}, \bar{\lambda}\bar{e}, \bar{\lambda}, \bar{e}$ )

Мнѣтсахъ: немъ мотѣхъ ѡбъириши : ѡмъпетѣхъ ѡмъ етъѣмъ  
мъѡмъ . Мъѡмъѡмъ "Мъѡмъ катъ мотѣхъѡмъ : немъ катъ ѣмъѡмъѡмъ  
ѣмъ мотѣхъѡмъ . Мъѡмъѡмъѡмъ ѡмъѡмъ ѣмъѡмъѡмъ ѣмъ ѡмъѡмъ ѣмъѡмъ  
ѣмъѡмъѡмъ : Мъѡмъѡмъѡмъ ѣмъѡмъ ѡмъѡмъ ѣмъѡмъѡмъ ѣмъ мъѡмъѡмъѡмъ ѣмъѡмъ  
ѣмъѡмъѡмъ . ѡмъ .

المتكلمون مع أصحابهم بالسلام والشرور في قلوبهم أعطيهم يارب كحسب أفعالهم ومثل شر أعمالهم . فليخز ويخجل جميع الذين يطلبون نفسى ، وليرتدوا إلى الوراء ويفتضح الذين يتآمرون على بالسوء . هليلويا .

الأناجيل : (مت ٢٦ : ٤٧ - ٥٨) (مر ١٤ : ٤٣ - ٥٤) (لو ٢٢ : ٤٧ - ٥٥) (يو ١٨ : ١٠ - ١٤)

+ الساعة الحادية عشر من ليلة الجمعة العظيمة :

**النبيـــــــــوات :** (ش ٢٧ : ١١ — ٢٨ : ١٥)

العزم - (مز ٢: ١٣)  $(\Psi_{\lambda, \bar{B}} : \bar{a}, \bar{b})$

Θεοῦ ἐλπίος ἀποῦ ἄβελ : οὗτος ἐλπίος ἀπορμελεταν δὲν  
ἐλπίστωσιτ ἀπορμελεταν δὲν ἐλπίστωσιτ . Ἀὐτοῦ ἐρᾶτοτ ἡχε  
ἡστωσιτ ἡτε ἡκαῶ : οὗτος ἡκαῶσιτ ἀπορμελεταν ἐλπίος ἐλπίος  
ἐλπίος περὶ . Περὶ δὲν ἡκαῶσιτ ἐλπίος ἡκαῶσιτ : οὗτος . Περὶ  
ἐλπίος ἡκαῶσιτ ἡκαῶσιτ : ὅτε ἐλπίος ἡκαῶσιτ ἡκαῶσιτ δὲν περὶ  
ἡκαῶσιτ δὲν περὶ ἡκαῶσιτ ἐλπίος . ἡκαῶσιτ .

لماذا ارتجت الأمم وتفكرت الشعوب في اللبطل ، قام ملوك الأرض وتآمر الرؤساء معا على الرب وعلى مسيحه ، لساكن في السموات يضحك بهم والرب يستهزئ بهم ، حينئذ يكلمهم بعضهم بعضه ويرجزه برجزهم . هليلويا .

الأخبار — ل : (مت ٢٦ : ٥٩ — ٧٥) (مر ١٤ : ٥٥ — ٧٢) (لو ٢٢ : ٥٦ — ٦٥) (يو ١٨ : ١٥ — ٢٧)



Πιερσοτ ἡτε Ππασχα θοοταβ يوم الجمعة العظيمة  
 πινιωτ ἡΠισοοτ البصخة المقدسة

+++++

+ باكر يوم الجمعة العظيمة :

النسوات : ( تث ٨ : ١٩ - ٩ : ٢٤ ) ( اش ١ : ٢ - ٢ : ٩ - ١٠ : ٢١ )  
 ( لر ٢٢ : ٢٩ - ٢٣ : ٦ ) ( اش ١ : ٢٤ - ١ : ١٢ ) ( حكمة سليمان ٢ : ١٢ - ٢٢ )  
 ( اى ١٢ : ١٨ - ١٢ : ١ ) ( زك ١١ : ١٤ - ١١ : ١٤ ) ( ميخا ١ : ١٦ - ٢ : ٢ - ٢ : ٧ - ١ : ٨ )  
 ( مز ١٥ : ٢١ - ١٢ : ٢٤ - ١٢ : ١٤ - ١١ : ١٩ ) ( ψαλ. κς : ١٤ , ψαλ. λδ , ١٧ , ١٢ , ١٥ ) : المزمور :

Χε αττωοτνοτ εδρηι εχωι ηχε εαν μετμεορτ ηρεβδινχοις : οτοε  
 ατμετβι ηχοις χε μεοηνοτχ ερος ἡμιν ἡμοις : Αττωοτνοτ ηχε  
 εανμεορτ ηοχι : κατψινη ἡμοις εηηετε ητσωοτη ἡμωτ αν : Αττηνη  
 ηεαν πετρωοτ ητμεβιω ηεαν πεοηανετ : εατδραχρεχ ηποτναχει εδρηι  
 εχωι . αλ .

لأنه قام على شهود زور ، وكذب الظلم لذاته ، قام على شهود زور وعمسا لا  
 أعلم سألوني ، جازوني بدل الخير شرا صارين على بأسناتهم . هليلويا .  
 ( مت ١٤ : ٢٧ - ١ : ١٤ ) ( مر ١ : ١٥ - ١ : ٥ ) ( لو ١٦ : ٢٢ - ١٢ : ٢٢ ) ( يو ١٨ : ٢٨ - ٤٠ ) : الأناجيل :

+ الساعة الثالثة من يوم الجمعة العظيمة :

النسوات : ( تك ٤٨ : ١ - ١٩ ) ( اش ٤ : ٥٠ - ٣ : ٩ - ٩ : ١٥ )  
 ( اش ٦٣ : ١ - ٧ ) ( عا ٩ : ٥ - ٦ : ٨ - ١٠ : ١٠ ) ( اى ٢٩ : ٢١ - ٣٠ : ١٠ )  
 ( كو ١٢ : ١ - ١٥ ) : البولس :  
 ( مز ١٧ : ٢٧ - ٢١ : ١٥ ) ( ψαλ. λζ : ١٢ , ψαλ. κλ , ١٤ ) : المزمور :

Ανοκ δε τσεβτωτ εβανμαστιγτος : οτοε παμκαε ἡπαμωο εβολ  
 ησνοτ ηιβεν . Ατκωτ εροι ηχε ονεο ητοτνεορ : οτσηατωτη ηχαχβωη  
 πεταεμονι ἡμοις . αλ .

أنا فمستد للسياط ، ووجعي مقابلي في كل حين ، قد أحاطت بي كلاب كثيرة  
 وزمرة من الأشرار أحقت بي . هليلويا .  
 ( مت ١٥ : ٢٧ - ٢٦ ) ( مر ٦ : ١٥ - ٢٥ ) ( لو ١٣ : ٢٣ - ٢٥ ) ( يو ١٩ : ١ - ١٢ ) : الأناجيل :

+ الساعة السادسة من يوم الجمعة العظيمة :

النسوات : ( عد ٢١ : ١ - ٩ ) ( اش ٧ : ٥٣ - ١٢ : ١٢ - ٢ : ١٣ - ١٠ : ١٣ ) ( عا ٨ : ٩ - ١٢ )  
 ( خلا ٦ : ١٢ - ١٨ ) : البولس :  
 ( مز ٢٧ : ٢١ - ٢٢ : ٢١ - ١٦ : ١٧ - ٨ : ٩ )  
 ( ψαλ. λζ : κλ , κβ , ψαλ. κλ , ١٤ , ١٢ , ١٥ , ١٦ ) : المزمور :

Ανθερβωοτ εβολ ἡνοκ ημεορτ : ἡφρητ ηοτρεμωοττ ἡπερχατησωκ  
 Ποσ Πανοττ : Αεβωλκ ητοτ ηεν ρατ ατωη ηηακας τιροτ : ατφωω  
 ηηαδβωε εδρατ οτοε ταεβεω ατζηωη ερος : ατσαχι βεν ποτφοτοτ  
 ατκιη ητοταφε : ατχοε χε ισχε αφναβτ αφερβεληις ε Ποσ  
 μαρεμναεμετ : μαρεμτοτ χοτ ισχε αφωαωτ . αλ .

رفضوني أنا الحبيب مثل ميت مرئول ، وجعلوا مساميرا في جسدي ، فلا تهملني  
 يا ربى وإلهي . ثقبوا يدي ورجلي وأحصوا كل عظمي ، إقتسموا ثيابي بيستهم وعلى  
 لباسي إقترعوا ، تكلموا بشفاههم وحركوا رؤوسهم وقالوا إن كان آمن واتكل على  
 الرب فليخلصه ولينجيه إن كان أراد . هليلويا .

( مت ٢٧ : ٢٧ - ٤٥ ) ( مر ١٥ : ٢٦ - ٢٣ ) ( لو ٢٣ : ٢٦ - ٤٤ ) ( يو ١٩ : ١٣ - ٢٧ ) : الأناجيل :







Πιοται ἡτε  
Πιχινωται

Πιψαι ἡτε Πιχινωται  
عيد القيامة المجيد

أحد  
القيامة

النبوءات : ( تث ٢٢ : ٢٩ - ٤٣ ) ، ( اش ٦٠ : ١ - ٨ ) ( اش ٤٢ : ٥ - ١٧ )  
( اش ٤٩ : ١٣ - ٢٣ ) ( أر ٢٣ : ٣١ - ٢٨ ) ( حب ٢ : ٣ - ١٩ )  
( زك ١٠ : ١ - ١٣ ) ( اش ٤٩ : ٦ - ١١ ) ( حكمة سليمان ٥ : ١ - ٧ )  
بـاكر : ( مز ٧٧ : ٥٦ ، ٦٠ ) استيقظ الله كالنائم وكالثمل من الخمر المفيق ،  
وبنى مثل وحيد القرن موضعه المقدس ، وأسس على الأرض إلى  
الأبد . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ١٦ : ٢ - ١١ ) .

الطقس : فرايحي
الأوشية : أهوية السماء
فطر : ع
القيامة

القـداس  
البولس : ( ١ كو ١٥ : ٢٣ - ٥٠ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٣ : ١٥ - ٢٢ )  
الابركسيس : ( أع ٢ : ٢٢ - ٢٨ )  
المزمور : ( مز ١١٧ : ٢٣ ، ٢٤ ، ٢٥ ) ( ψαλ. ριζ : κγ , κδ , κε )

Φαι πε πιεχοον ετα Ποσ θαμοσ : μαρενοεληλ οτοσ ητενοτνοσ  
ιμμοη ηδοντη . Ω Ποσ εκεναχμεν : ω Ποσ εκεσοττεη πελμωιτ .  
Φψ οτοσ Ποσ αχεροτωινη ερον . αλ .

هذا هو اليوم الذي صنعه الرب ، فلتبتهج ونفرح فيه ، يارب خلصنا يارب سهل  
طريقنا ، الله الرب أضاء علينا . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ١ : ٢٠ - ١٨ ) .

Πισνατ  
الاثنين

Πιτεβι Θεοταβ  
الخمسين المقدسة

Πιγοτιτ  
ἡανψαψη  
الاسبوع الأول

العشية : ( مز ٩٥ : ٩ ) قولوا بين الأمم الرب قد ملك على خشبة ، وايضا ثبت المسكونة  
فلن تتزعزع . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ٢٠ : ١٩ - ٢٣ ) .  
بـاكر : ( مز ٩٦ : ١ ، ٢ ) الرب قد ملك فلتتهلل الأرض ، ولتفرح الجزائر الكثيرة ، سحب  
وضباب حوله ، العدل والقضاء قوام كرسية . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١ : ٢٤ - ١٢ ) .

الطقس : فرايحي
الأوشية : أهوية السماء
فطر : ار

القـداس  
البولس : ( ١ تس ٤ : ١٣ - ٥ : ١١ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٢ : ١١ - ٢٥ )  
الابركسيس : ( أع ٣ : ١ - ٢٠ )

المزمور : ( مز ١٠٣ : ٢٣ ، ٢٩ ، ٣٠ ) ( ψαλ. ργ : κγ , κδ , λ )

Ψφρητ ετατερνιψτ ηχε νεκεβνοτι Ποσ : ακθαμιο ηεωβ κιβεν  
δεν οτσοφια . Παρε πωον ιμΠοσ ψωπι ψα ενεε . Βεθεοτνοσ ηχε  
Ποσ εχεη νεεβνοτι τηροτ . αλ .

كمثل ما عظمت أعمالك يارب ، كل شيء بحكمة صنعت ، فليكن مجد الرب إلى  
الأبد ، يفرح الرب بجميع أعماله . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ٢٤ : ١٣ - ٣٥ ) .









Πρωΰϥ

السبت

Πτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

Προϣιτ

ἡανϣαϣϥ

الاسبوع الأول



العشية : ( مز ١١٨ : ٦ ، ٧ ) من كل قلبى طلبتك ، فلا تبغنى عن وصاياك ، أخفيت أقوالك فى قلبى لكى لا أخطئ إليك . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ٦ : ٥٤ - ٥٨ ) .

بإكر : ( مز ٧٦ : ١ ، ٢ ) إلتصمت الله ببدي ، فى الليل قدامه قلم أطفئ ، ولم تشأ نفسى أن تغزى . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ٢٠ : ١٩ - ٢٣ ) .

الطقس : فرايحيى
الأوشية : أهوية السماء
فطر

الق داس

البولس : ( كو ١ : ١٢ - ٢٣ )

الكثوليكون : ( ١ يو ١ : ١ - ٧ )

الابركسيس : ( أع ٤ : ١٩ - ٣١ )

المزمور : ( مز ١١٨ : ٥٢ ) ( Ψαλ. ρη : νβ )

Μεκχιχ ατμονκτ οτοβ ατσαμιοι : μακατ νηι οτοβ  
†ηαεμι ενεκεντολη . αλ .

يداك صنعتانى وجبلتلى ، فهمنى فأتعلم وصاياك . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ٩ : ٢٨ - ٣٥ )

Προϣαι

الأحد

Πτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

[ أحد توما ]

Προϣιτ

ἡανϣαϣϥ

الاسبوع الأول



العشية : ( مز ٣٢ : ٣ ، ٤ ) سبحوا له تسبيحا جديدا ، ورتلوا له حسنا بتهليل ، لأن كلمة الرب مستقيمة ، وكل أعماله بالأمانة . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ٥ : ١ - ١١ ) .

بإكر : ( مز ٩٥ : ١ ) سبحوا الرب تسبيحا جديدا ، سبحى الرب يا كل الأرض ، سبحوا الرب وباركوا اسمه ، بشروا من يوم إلى يوم بخلاصه . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ١ : ١ - ١٤ ) .

الطقس : فرايحيى
الأوشية : أهوية السماء
فطر

الق داس

البولس : ( أف ٤ : ٢٠ - ٣٢ )

الكثوليكون : ( ١ يو ٢ : ٧ - ١٧ )

الابركسيس : ( أع ١٦ : ١٦ - ٣٤ )

المزمور : ( مز ٩٧ : ١ ، ٥ ) ( Ψαλ. ϣζ : α , ε )

Θωσ εΠοσ δειν οτρωσ ινβερι : κε αϥιρι ηεαηεβνοτι ετοι ηϥϥηρι .  
Εωληηονι εβοη ινΠοσ ηκαει τηρεϥ : εωσ οτοβ θεληη αριψα-  
λιν . αλ .

سبحوا الرب تسبيحا جديدا ، لأن الرب قد صنع أعمالا عجيبة ، هللوا للرب يا كل الأرض ، سبحوا وهللوا ، رتلوا . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ٢٠ : ١٩ - ٣١ )





Πιττοϋ

الأربعاء

Πιτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

Πιανψαψϣ  
ιμαε σνατ

الاسبوع الثاني

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٤٠ : ٢ ) الرب يحفظه ويحييه ، ويجعله في الأرض مغبوطاً ، ولا  
يسلمه لأيدى أعدائه . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٩ : ٣٦ - ٣٨ ) .  
باكر : ( مز ٦٢ : ١ ، ٢ ) يا الله إلهي إليك أبكر لأن نفسي عطشت إليك ، هكذا  
ظهرت لك في القدس لأرى قوتك ومجذك . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٩ : ٣٢ - ٣٥ ) .

الطقس : فرايحس
الأوشية : أهوية السماء
فط

الق داس

البولس : ( رو ١١ : ١٣ )  
الكاثوليكون : ( ١ يو ٢ : ١ - ٦ )  
الابركسيس : ( أع ٤ : ٨ - ١٢ )  
المزمور : ( مز ٩ : ١ ) ( ψαλ. θ : α )

Πιστοωνε ακ εβολ Πος δεν παειτ τηρϣ . Πισααχι  
ημεκψφρι τηροτ . Πισοτνοϣ ηταθεληλ ηδητκ .  
Πισερψαλιν επεκραν πετβοσι . αλ .

اعترف لك يارب من كل قلبي ، وأحدث بجميع عجائبك أفراح وأتهلل بك ، أرتل  
إسمك يا متعالى . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ٥ : ٣١ - ٣٧ )

Πιτιοϋ

الخميس

Πιτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

Πιανψαψϣ  
ιμαε σνατ

الاسبوع الثاني

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٨٩ : ١١ ) قد امتلأنا وقت الغدوات من رحمتك ، وابتهجنا وفرحنا في  
كل أيامنا . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١١ : ١١ - ١٥ ) .  
باكر : ( مز ٥ : ١ ، ٢ ) بالغداة تسمع صوتي ، بالغداة أقف أمامك وتراني ، لأنك  
إله لا تشاء الإثم ، ولا يساكنك من يصنع الشر . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١١ : ٢ - ٦ ) .

الطقس : فرايحس
الأوشية : أهوية السماء
فط

الق داس

البولس : ( رو ١٦ : ١ - ١٧ )  
الكاثوليكون : ( ١ يو ٢ : ٧ - ١٠ )  
الابركسيس : ( أع ٤ : ١٣ - ١٨ )

المزمور : ( مز ٨ : ٢ ، ٤ ) ( ψαλ. η : β , δ )

Πια πε φρωμι κε ακερπερμενι ιε πυρι ηιφρωμι κε  
ακχεμπερϣινι . Πωοτ नेम पिताो अकृतिोत नोर्छलम ऐवोϣ .

من هو الانسان إنك تذكره ، أو ابن الانسان إنك تفتقده ، بالمجد والكرامة  
توجته . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ٥ : ٣٩ - ٤٧ )

Πισοοτ

الجمعة

Πιτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

Πανψαψυ

ιμαθ σνατ

الاسبوع الثاني

العشية : (مز ١٥ : ٩) من أجل هذا فرح قلبي ، وتهلل لساني ، وأيضاً جسدي يسكن على رجاء . هليلويا .  
 الأنجيل : (مت ١٧ : ١٤ - ١٨) .  
 يساكر : (مز ١٥ : ١٠ ، ١١) لأنك لا تترك نفسي في الجحيم ، ولا تدع قدوسك يرى فساداً ، قد عرفتني سبيل الحياة ، تملأني فرحاً مع وجهك . هليلويا .  
 الأنجيل : (مت ١٦ : ٢١ - ٢٣) .

الطقة	س : فرايحي
الأوشية	: أهوية السماء
فطر	ار

الق داس

البولس : (رو ١ : ١٩ - ٢١)  
 الكاثوليكون : (١ يو ٢ : ١١ - ١٤)  
 الابركسيس : (أع ٤ : ١٩ - ٢١)

المزمور : (مز ٦ : ٧ ، ٨ : ٤) (Ψαλ. θ : ε̄ , ζ̄)

Οτοθ ετ̄ερζελπις̄ ε̄ροκ̄ η̄χε̄ η̄νετσωοτη̄ ῑπεκραν̄ ῑ οτοθ̄ ῑπερ-  
 χω̄ η̄σωκ̄ η̄νετκω̄ η̄σωκ̄ Πο̄ς . Δριψαλιν̄ ε̄Πο̄ς φη̄ ετ̄ωοπ̄ δεν̄  
 Γιων̄ οτοθ̄ σαχῑ η̄νεε̄βνο̄ῑ δεν̄ η̄ε̄ονος̄ . αλ̄ .

ويتكل عليك الذين يعرفون اسمك فلا تترك طالبك يارب ، رتلوا للرب الساكن في صهيون واخبروا في الأمم بأعماله . هليلويا .

الأنجيل : (يو ٦ : ٥٤ - ٥٨) .

Πιψαψυ

السبت

Πιτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

Πανψαψυ

ιμαθ σνατ

الاسبوع الثاني

العشية : (مز ٤١ : ٨ ، ٦) بالنهار يأمر الرب برحمته وبالنيل يظهرها ، توكلني على الله فباتي أعترف له ، خلاص وجهي هو إلهي . هليلويا .  
 الأنجيل : (لو ١٨ : ٣٥ - ٤٣) .  
 يساكر : (مز ١١٠ : ١) أعترف لك يارب من كل قلبي ، في مجلس المستقيمين ومجمعهم ، عظيمة هي أعمال الرب ، ومشيناته كلها مفحوصة . هليلويا .  
 الأنجيل : (يو ٥ : ٣٧ - ٤٧) .

الطقة	س : فرايحي
الأوشية	: أهوية السماء
فطر	ار

الق داس

البولس : (٢ تي ٢ : ٨ - ١٥)  
 الكاثوليكون : (١ يو ٢ : ٢١ - ٢٥)  
 الابركسيس : (أع ٩ : ٣١ - ٣٥)

المزمور : (مز ١٠٦ : ١٥ ، ١٦) (Ψαλ. ρε : ιε̄ , ιε̄)

Δαταο̄το̄ ῑπερσαχῑ ατ̄αλβωοτ̄ ῑ οτοθ̄ ατ̄μαζμοτ̄ ε̄βολᾱδεν̄  
 ποττακο̄ . Παροτ̄ωωτ̄ η̄ατ̄ ποτ̄ωοτ̄ωωτ̄ η̄ε̄μοτ̄ . αλ̄ .

ارسل كلمته فشفاهم ، وخلصهم من فسادهم ، ليذبحوا له ذبيحة التسبيح . هليلويا .

الأنجيل : (يو ٦ : ١ - ١٤) .



Πιοτα

الأحد

Πιτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

Πανψαψυ

ιμαρ σνατ

الاسبوع الثاني

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١١٠ : ١ ) اعترف لك يا رب من كل قلبي ، في مشورة المستقبين

ومجمعهم ، عظيمة هي أعمال الرب ، ومشيناته كلها مفحوصة . هليلويا .

الانجيل : ( يو ٦ : ١٦ - ٢٣ ) .

ياكر : ( مز ١١٠ : ٢ ، ٣ ) الشكر وعظيم البهاء هو عمله ، وعدله دائم إلى أبد الأبد ،

ذكر جميع عجائبه ، رحيم هو الرب ورؤوف . هليلويا .

الانجيل : ( يو ٦ : ٢٤ - ٣٣ ) .

الطقة	س : فرايحي
الأوشية	ة : أهوية السماء
قط	ار

الق داس

البولس : ( أف ٢ : ١٩ - ٣ : ٩ )

الكاثوليكون : ( ١ يو ٥ : ١٠ - ٢٠ )

الابركسيس : ( أع ٢٠ : ١ - ١٢ )

المزمود : ( مز ١١٠ : ٨ ، ٩ ) ( Ψαλ. ρι : η , θ )

Αχταοτὸ ἡοτσωτ ἰπερλαος : αχρονεν ἡτερλαονκκ  
 ψαενερ : ετοταβ ἡχε περραν οτοθ χοι ἡβοτ . Γαρχη  
 ἡτσοφια τβοτ ἡτε Ποε τε . αλ .

أرسل خلاصا لشعبه أمر بعده إلى الأبد ، اسمه قدوس ومرهوب ، رأس الحكمة

مخافة الرب . هليلويا .

الانجيل : ( يو ٦ : ٣٥ - ٤٥ ) .

Πισνατ

الاثنين

Πιτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

Πανψαψυ

ιμαρ ψουτ

الاسبوع الثالث

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٩٥ : ٤ ، ٥ ) أما الرب فصنع السموات ، الاعتراف والبهاء قدامه . الطهر

والجمال العظيم في نفسه . هليلويا .

الانجيل : ( مت ١٨ : ١ - ٥ ) .

ياكر : ( مز ١٨ : ١ ، ٢ ) السموات تحدث بمجد الله ، والفلك يخبر بعمل يديه ، يوم

إلى يوم يبدى قولاً وإيل إلى ليل يظهر علماً . هليلويا .

الانجيل : ( مت ١٧ : ١٠ - ١٣ ) .

الطقة	س : فرايحي
الأوشية	ة : أهوية السماء
قط	ار

الق داس

البولس : ( رو ٢ : ٤ - ٧ )

الكاثوليكون : ( ١ يو ٢ : ١٥ - ١٧ )

الابركسيس : ( أع ٤ : ٢٣ - ٢٧ )

المزمور : ( مز ١٩ : ١ ، ١٩ ) ( Ψαλ. ζ : α , ιθ )

Ποε Πανοτ αλχαθονι εροκ παρμετ . Εισοτωνα εβολ  
 ἡΠοε κατὰ τερμεομνι . Οτοθ εισερψαλιν εφραν ἡΠοε  
 πετβοσι . αλ .

أيها الرب إلهي عليك توكلت فخلصني ، اعترف للرب على حسب عدله ، وأرتل لاسم

الرب العالئ . هليلويا .

الانجيل : ( يو ٧ : ٣٩ - ٤٢ ) .

Πρωμτ

الثلاثاء

Πτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

Πανψαψϣ

ιμαρ ψομτ

الاسبوع الثالث

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٥٦ : ٦ ) نصبوا لرجلي فخاخا ، واخلوا نفسي ، حفروا قدام وجهي  
حفرة وسقطوا فيها . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ١٨ : ٦ ، ٧ ) .  
باكر : ( مز ٥٦ : ١ ، ٥ ) ارحمني يا الله ارحمني ، فبانه عليك توكلت نفسي ،  
اللهم ارفع على السموات ، وعلى سائر ارض مجدك . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ١٧ : ٢٠ - ٢٣ ) .

الطقة	س : فرايحي
الأوثية	أهوية السماء
فقط	ار

الق داس

البولس : ( رو ٢ : ٨ - ١٣ )  
الكاثوليكون : ( ١ يو ٢ : ١٨ - ٢٣ )  
الابركسيس : ( أع ٤ : ٢٧ : ٣١ )

المزمور : ( مز ٧ : ١٢ ، ١٣ ) ( Ψαλ. ζ : ιβ , ιγ )

Οτμηι τε ταβοηοια δατεν Φϣϣ φη ενοθεμ ηνηετ-  
σοττων δεν ποτηντ . Φϣϣ οτκριτης ιμμηι πε οτοε εχορ  
οτρεψοτνηετ . αλ .

عادلة هي معونتي من عند الله المنجي المستقيمي القلوب ، الله قاض وقوى وطويل  
الروح . هليلويا .

الانجيل : ( يو ٨ : ١٢ - ١٦ )

Πιϣτοϣ

الأربعاء

Πτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

Πανψαψϣ

ιμαρ ψομτ

الاسبوع الثالث

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٤٣ : ١٩ ، ٢٢ ) استيقظ يارب لماذا تنام ، قم ولا تكفنا عنك الى الانقضاء ،  
قم يارب اعنا واتقنا من اجل اسمك القدوس . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ٢٩ : ٢٩ - ٣٤ ) .  
باكر : ( مز ٥٦ : ٨ ، ٩ ) ساقوم بالغنوات ، اعترف لك في الشعوب يارب وارتل  
لك في الأمم ، لأن رحمتك قد عظمت . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ٢٠ : ١٧ - ١٩ ) .

الطقة	س : فرايحي
الأوثية	أهوية السماء
فقط	ار

الق داس

البولس : ( رو ٢ : ١٤ - ١٦ )  
الكاثوليكون : ( ١ يو ٢ : ٢١ - ٢٥ )  
الابركسيس : ( أع ٤ : ٣٢ - ٣٥ )

المزمور : ( مز ١٧ : ٤٦ ، ٤٩ ، ٥٠ ) ( Ψαλ. ιζ : μϵ , μθ , η̄ )

Ψονδ ηχε Ποε οτοε εεμαρωοττ ηχε Πανοττ : οτοε  
εεεβισι ηχε Φϣϣ ητε παοτχαι . Εοβε φαι τ̄ναοτωναε ηακ  
εβολ Ποε δεν ηιεονοε . Οτοε τ̄ναερψαλιν επεκραν . αλ .

حي هو الرب ومبارك هو إلهي ، ويتعالى إله خلاصي ، من أجل هذا أعترف لك يارب  
في الأمم وارتل لإسمك . هليلويا .

الانجيل : ( يو ٨ : ٢٣ - ٢٦ )



Πίτιογ

الخميس

Πίτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

Πιανψαψγ

ιμαθ ψουτ

الاسبوع الثالث

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١٠٠ : ١ ، ٢ ) رحمة وحكما أسبحك يارب ، أترنم وأنفهم في طريق بلا عيب ، وعند ميلان الشرير عنى لم أكن أعلم . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٣ : ٥٣ - ٥٨ ) .  
 باكرا : ( مز ١٠٠ : ١٠ ) في أوقات الغدوات كنت أقتل جميع خطاة الأرض ، لأبهد من مدينة الرب جميع صانعي الإثم . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ٢٢ : ٣٤ - ٤٠ ) .

الطقس : فرايحي
الأوشية : أهوية السماء
فط : ر

الق داس

البولس : ( رو ٢ : ١٧ - ٢٠ )  
 الكاثوليكون : ( ١ يو ٢ : ٢٦ - ٣ : ١ )  
 الابركسيس : ( أع ٥ : ١ - ٦ )

المزمور : ( مز ٢٢ : ١٧ ، ١٨ ) ( Ψαλ. λβ : ιζ , ιη )

Πενψτηχι χογψτ έβολα δατην ιμαθς ηςχοτ νιβεν : κε ηθογ πε πενβοηθος οτοθ πενναψτ . Οτοθ ηερνι ηδντγ εφεοτνογ ηχε πενζντ ιχε ανεργελπισ . επεκραν εοοταβ . αλ .

نفسنا تنتظر الرب في كل حين ، لأنه هو معيننا وناصرنا ، وبه يفرح قلبنا ،  
 لأننا على اسمه القدوس اتكلنا . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ٨ : ٢٨ - ٣٠ )

Πισοογ

الجمعة

Πίτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

Πιανψαψγ

ιμαθ ψουτ

الاسبوع الثالث

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١٤٥ : ٧ ، ٨ ) الرب يحل المقيدون ، الرب يقيم الساقطين ، الرب يحكم العميان ، الرب يحب الصديقين . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١١ : ٢٠ - ٢٤ ) .  
 باكرا : ( مز ١٤٥ : ١ ، ٤ ) سبحي يا نفسي للرب ، اسبح الرب في حياتي ، طوبى لمن إله يعقوب معينه واتكأه على الرب إلهه . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ٢٢ : ٤١ - ٤٦ ) .

الطقس : فرايحي
الأوشية : أهوية السماء
فط : ر

الق داس

البولس : ( رو ٢ : ٢٥ - ٢٩ )  
 الكاثوليكون : ( ١ يو ٣ : ٢ - ٣ )  
 الابركسيس : ( أع ٥ : ٥ - ١١ )

المزمور : ( مز ٨٥ : ١١ ، ٩ ) ( Ψαλ. πε : ια , θ )

Πναοτωνα πακ έβολα Ποτ Πανοτδ δελ παρντ τηργ : οτοθ ητατωοτ ιπεκραν ψαεμεθ . Χε ηθοκ οτνιψτ οτοθ εφίρι ηεανψφνρι : ηθοκ ιματατκ Φψ εοκααγ . αλ .

اعترف لك أيها الرب إلهي من كل قلبي ، ولمجد اسمك إلى الأبد ، لأنك أنت عظيم وصانع العجائب ، أنت وحدك الإله العظيم . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ٨ : ٣١ - ٣٩ )

Πρωΰϥ

السبت

Πιτεβι Εθουαβ

الخمسين المقدسة

Πανψαϥϥ

ιμαε ϥουμτ

الاسبوع الثالث

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٣١ : ٩ ) سافهمك وأعلمك الطريق التي تسلك فيها ، أنصحك .  
عيني عليك . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ١٥ : ٢٩ - ٣١ ) .  
باكر : ( مز ١٠٦ : ١ ، ٢ ) اعترف للرب فاته صالح وإلى الأبد رحمته ، فليقل  
الذين نجوا من قبل الرب . هليلويا .  
الانجيل : ( يو ٧ : ١٠ - ١٣ ) .

الطقس : فرايحيى
الأوشية : أهوية السماء
قطر

القاس

البولس : ( غل ٣ : ٥ - ١١ )  
الكاثوليكون : ( ١ يو ٣ : ٢ - ١١ )  
الابركسيس : ( أع ٥ : ١٢ - ٢٠ )

المزمور : ( مز ١٩ : ٧ ) ( Ψαλ. ١٩ : ٧ )

Ερε Πος ξεκ некѣтнма тирот εβολ : τнот αλεμi ξε àΠος  
ποεμ ιπεϥχερς : εϥεσωтем εροϥ εβολден теϥφε εθουαβ :  
φноεμ ητε теϥотιnam αϥхи ден εανметхори . αλ .

يكمل الرب جميع سؤالاتك ، الآن علمت أن الرب قد خلص مسيحه ، يستجيب  
له من سماء قدسه باقتدارات خلاص يمينه . هليلويا .

الانجيل : ( يو ٦ : ٤٧ - ٥٦ )

Πιοτα

الأحد

Πιτεβι Εθουαβ

الخمسين المقدسة

Πανψαϥϥ

ιμαε ϥουμτ

الاسبوع الثالث

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١١٤ : ١ ) أحببت لأن الرب سمع صوت تضرعي لأنه أمان أذنه  
إلى فدعوته في أيامي . هليلويا .  
الانجيل : ( يو ٨ : ١٢ - ٢٠ ) .  
باكر : ( مز ١١٤ : ٣ ، ٤ ، ٥ ) باسم الرب دعوت ، يارب نج نفسي ، الرب هو رحيم  
وصديق ، وإلهنا يرحم ، الذي يحفظ الأطفال هو الرب إتضعت فخلصنى . هليلويا .  
الانجيل : ( يو ٨ : ٢١ - ٣٠ ) .

الطقس : فرايحيى
الأوشية : أهوية السماء
قطر

القاس

البولس : ( كو ٣ : ١ - ١٧ )  
الكاثوليكون : ( ١ يو ٣ : ١٣ - ٢٤ )  
الابركسيس : ( أع ١٠ : ٣٧ - ٤٣ )

المزمور : ( مز ١١٣ : ١٧ ) ( Ψαλ. ١١٣ : ١٧ )

Πος αϥερпенметι οτοε αϥεμοτ ερον : αϥεμοτ επни ιηπΙερανλ :  
αϥεμοτ επни η'Δαρων : αϥεμοτ εηнетερεβοτ δατηн ιηΠος :  
никотχι нем ниниϥτ . αλ .

الرب ذكرنا وباركنا ، بارك بيت اسرائيل ، بارك بيت هارون ، بارك الذين  
يخافون الرب الصغار مع الكبار . هليلويا .

الانجيل : ( يو ٤ : ١ - ٤٢ ) .



Πίσνατ

الاثنين

Πίτεβι Βοοταβ

الخميس المقدسة

Πανψαψϣ

ιμαε ϣτοτ

الاسبوع الرابع

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٤٢ ، ٥ ، ٦ ) لماذا انت حزينة يا نفسى ولماذا ترعجبنى ، توكلى على الله فبى اعترف له ، خلاص وجهى هو الهى . هليلويا .

الانجيل : ( مر ١٦ : ١٧ - ٢٠ ) .

باكر : ( مز ٤٢ : ٣ ) ارسل نورك وحقك فباتهما يهديانى ، ويصعداننى الى جبلك المقدس وإلى مسكنك . هليلويا .

الانجيل : ( مر ٤ : ٣٠ - ٣٤ ) .

الطقس : فرايحى
الأوشية : أهوية السماء
قط

الق داس

البولس : ( رو ٤ : ٤ - ٨ )

الكاثوليكون : ( ١ يو ٣ : ٨ - ١٢ )

الابركسيس : ( أع ٥ : ٢١ - ٢٥ )

المزمور : ( مز ١١٨ : ٨١ ، ١٠٥ ) ( Ψαλ. ρη : πα , ρε )

Οτδηβε ηναβαλατχ πε πεκνομος οτοε οτοτωινι πε ηναμωιτ . Παρε πεκβο ερωτωινι εερνι εχεν πεκβωκ : οτοε πεκμεθμνι ματσαβοι ερωοτ . αλ .

مصباح لرجلى هو ناموسك ، ونور لسبلى ، أضئ بوجهك على عبدك ، وعلمنى حقوقك . هليلويا .

الانجيل : ( يو ٨ : ٣٩ - ٤٢ ) .

Πίωομτ

الثلاثاء

Πίτεβι Βοοταβ

الخميس المقدسة

Πανψαψϣ

ιμαε ϣτοτ

الاسبوع الرابع

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٦٦ : ١ ) ليتراءف الله علينا ويباركنا ، وليظهر وجهه علينا ويرحمنا ، لتعرف فى الأرض طريقك ، وفى جميع الأمم خلاصك . هليلويا .

الانجيل : ( مر ٤ : ٣٥ - ٤١ ) .

باكر : ( مز ٦٦ : ٤ ، ٥ ) فلتعترف لك الشعوب يا الله ، فلتعترف لك الشعوب كلها ، فليباركنا الله الهنا ، ليباركنا الله . هليلويا .

الانجيل : ( مر ١ : ٤٠ - ٤٤ ) .

الطقس : فرايحى
الأوشية : أهوية السماء
قط

الق داس

البولس : ( رو ٣ : ١٩ - ٢١ )

الكاثوليكون : ( ١ يو ٣ : ١٣ - ١٧ )

الابركسيس : ( أع ٥ : ٢٧ - ٢٩ )

المزمور : ( مز ٥٣ : ١ ، ٢ ) ( Ψαλ. ης : α , β )

Φηη ναεμετ βεν πεκραν : οτοε μαεαλ εροι βεν τεκχομ . Φηη σωτημ εταπροσετχη : βεσμη ενισαχι ητε ρωι . αλ .

اللهم باسمك خلصنى . ويقوتك أحكم لى . إستمع يا الله صلاتى وأصت إلى كلام فى . هليلويا .

الانجيل : ( يو ٨ : ٥١ - ٥٥ ) .

Πι̇ττοϋ

الأربعاء

Πι̇τεβι̇ θ̇οοταβ

الخمسين المقدسة

Πι̇ανψαψϥ

ἡμας ὅτοϋ

الاسبوع الرابع

العشية : ( مز ١١٨ : ٣٥ ) أذكر لعبك كلامك الذي جعلتني عليه اتكل ، هذا الذي عزاني في مذلتى ، لأن قولك هو أحياتى . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ٦ : ٤٧ - ٥٢ ) .  
 باكر : ( مز ١١٨ : ٢٣ ، ٢٤ ) ضع لى يارب ناموسا فى طريق حقوقك ، فاطلبه فى كل حين فهمنى فليبحث عن ناموسك ، وأحفظه بكل قلبى . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ٣ : ٣١ - ٣٥ ) .

الطقس : فرايحى
الأوشية : أهوية السماء
قطر

القاس

البولس : ( أف ٢ : ١٣ - ١٨ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٤ : ٨ - ١٣ )  
 الابركسيس : ( أع ٢٠ : ١ - ٦ )

المزمور : ( مز ٧٣ : ١١ ، ١٢ ، ١٨ ، ١٩ ) ( Ψαλ. οὐ : ια , ιβ , ιγ , ιδ )

Φϣ̇ δε ἡοοϥ πε πενοτρο βαχωϥ ἡ̇τε̇νε̇ς : α̇περ̇ωβ̇ ε̇οτ̇χα̇ι̇ β̇εν̇ ε̇μ̇νη̇  
 ἡ̇κα̇β̇ι̇ . ἡ̇οοκ̇ α̇κ̇τα̇χρο̇ ἡ̇φ̇ιο̇μ̇ β̇εν̇ τε̇κ̇χο̇μ̇ : ἡ̇οοκ̇ α̇κ̇βο̇μ̇β̇εν̇  
 ἡ̇η̇ι̇α̇φ̇νο̇υ̇ ἡ̇τε̇ η̇ι̇δ̇ρα̇κ̇ω̇ν̇ ε̇ι̇χ̇εν̇ η̇ι̇ψ̇ω̇τ̇ . ἡ̇ω̇η̇κ̇ Φϣ̇̇ μα̇ε̇α̇ν̇ ε̇πα̇ε̇α̇λ̇ .  
 Ο̇το̇ς̇ ἡ̇πε̇ρ̇ε̇ρ̇η̇ω̇β̇ω̇ ἡ̇τ̇ο̇μ̇ν̇ ἡ̇τε̇ η̇ι̇ε̇τ̇τω̇β̇ε̇ ἡ̇μ̇ο̇κ̇ . α̇λ̇ .

لما الله فهو ملكنا قبل الدهور ، صنع خلاصا فى وسط الأرض ، أنت شددت البحر بقوتك ، أنت سحقت رؤوس الثنائين على المياه ، قم يا الله لقم لقمى ، ولا تنس صوت المتضرعين إليك . هليلويا .  
 الأنجيل : ( يو ٧ : ١٤ - ٢٩ ) .

Πι̇ττοϋ

الخميس

Πι̇τεβι̇ θ̇οοταβ

الخمسين المقدسة

Πι̇ανψαψϥ

ἡμας ὅτοϋ

الاسبوع الرابع

العشية : ( مز ١٢٦ : ٣ ) إذا ما أعطى أعباءه نوما . هوذا ميراث الرب البئون أجرة ثمرة البطن . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ٧ : ١ - ٤ ) .  
 باكر : ( مز ٩٦ : ٨ ) إسجدوا له يا جميع ملائكته ، سمعت صهيون ففرحت ، وتهللت بنات اليهودية من أجل أحكامك يارب . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ٤ : ٢١ - ٢٥ ) .

الطقس : فرايحى
الأوشية : أهوية السماء
قطر

القاس

البولس : ( رو ٣ : ٢٢ - ٢٦ )  
 الكاثوليكون : ( ١ يو ٣ : ١٨ - ٢٤ )  
 الابركسيس : ( أع ٥ : ٣٠ - ٣٣ )

المزمور : ( مز ١٠١ : ٥ ) ( Ψαλ. ϣϣ̇ : α̇ , ε̇ )

Φϣ̇̇ ε̇ε̇ε̇ω̇εν̇ε̇η̇τ̇ δ̇α̇ρο̇ν̇ ο̇το̇ς̇ ε̇ε̇ε̇ς̇μο̇υ̇ ε̇ρο̇ν̇ : ο̇το̇ς̇ ε̇ε̇ε̇ο̇τω̇νε̇  
 ἡ̇πε̇ρ̇ω̇ ε̇ε̇ρ̇νη̇ ε̇χ̇ω̇ν̇ ο̇το̇ς̇ ε̇ε̇ε̇α̇λ̇μα̇ν̇ . Ε̇ε̇ε̇ς̇μο̇υ̇ ε̇ρο̇ν̇ ἡ̇χε̇ Φϣ̇̇̇  
 Π̇εν̇νο̇υ̇τ̇ : ε̇ε̇ε̇ς̇μο̇υ̇ ε̇ρο̇ν̇ ἡ̇χε̇ Φϣ̇̇̇ . α̇λ̇ .

ليترافع الله علينا وليباركنا ، وليظهر وجهه علينا ويرحمنا ، ليباركنا الله الهنا . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ٨ : ٥٤ - ٥٩ ) .





Πιοτα

الأحد

Πιτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

Πανψαψυ

ιμαθ ὅτου

الاسبوع الرابع

العشية : ( مز ١١٧ : ١ ، ٢ ) اعترفوا للرب فإنه صالح ، وأن إلى الأبد رحمته ، ليقل بيت اسرائيل أنه صالح ، وأن إلى الأبد رحمته . هليلويا .  
 الأنجيل : ( يو ٦ : ٥٧ - ٦٩ ) .  
 باكر : ( مز ١١٧ : ٢٧ ، ٢٨ ) أنت هو إلهي فاشكرك ، إلهي أنت فارفعك ، اعترف لك يارب لأنك استجبت لي وصرت لي مخلصاً . هليلويا .  
 الأنجيل : ( يو ٨ : ٥١ - ٥٩ ) .

الطقس : فرايحي
الأوشية : أهوية السماء
فقط

القاس  
 البولس : ( ٢ تس ١٣ : ٣ - ٥ )  
 الكاثوليكون : ( ١ يو ٤ : ٧ - ١٣ )  
 الابركسيس : ( أع ١٤ : ٨ - ٢٣ )

المزمود : ( مز ١١٧ : ١٢ ، ١٤ ، ١٥ ، ١٦ ) ( Ψαλ. πρτ : ιγ , ιδ , ιε , ις )  
 Ταχομ нем παςμοτ πε Ποc : αςψωπι нηι εςωτηρια . Τcμн ιμπεεληηλ нем ποτχαι den φμανψωπι ητε ηιόμнι . Θεοτιnam ιμΠοc αςιρι ηοτχομ . Θεοτιnam ιμΠοc πεταςбаст : θεοτιnam ιμΠοc αςιρι ηοτχομ . αλ .  
 قوتى وتسبحتى هو الرب ، وقد صار لي خلاصاً ، صوت التهليل والخلص في مساكن الأبرار ،  
 يمين الرب صنعت قوة ، يمين الرب رفعتني ، يمين الرب صنعت قوة . هليلويا .  
 الأنجيل : ( يو ١٢ : ٣٥ - ٥٠ )

Πισνατ

الاثنين

Πιτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

Πανψαψυ

ιμαθ τιοτ

الاسبوع الخامس

العشية : ( مز ٤٢ : ٥ ، ٦ ) لماذا أنت حزينة يا نفسي ولماذا تزعجينني ، توكلني على الله فإني أعترف له ، خلاص وجهي هو إلهي . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ٥ : ٢١ - ٤٣ ) .  
 باكر : ( مز ١١٧ : ١٦ ، ١٧ ) يمين الرب صنعت قوة ، فلن أموت بعد ، بل احيا وأحدث بأعمال الرب . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ٤ : ٣٠ - ٣٤ ) .

الطقس : فرايحي
الأوشية : أهوية السماء
فقط

القاس  
 البولس : ( رو ٤ : ٤ - ٩ )  
 الكاثوليكون : ( ١ يو ٣ : ٢١ - ٢٤ )  
 الابركسيس : ( أع ٧ : ٣٧ - ٤١ )

المزمود : ( مز ٦٩ : ٥ ) ( Ψαλ. ζε : ε )  
 Διοκ ουεηκι γε οτοc ηχωβ ΦΨ αριβοηοηι εροι : ηοοκ πε παβοηοοc нем паречнаεмет : Ποc ιμπερωск . αλ .  
 وأما أنا فمسكين وفقير اللهم أعني ، أنت معيني ومخلصي يارب فلا تبطئي . هليلويا .  
 الأنجيل : ( يو ٣ : ٢٥ - ٣٠ )



Πρωτ

الثلاثاء

Πτεβι Θεοταβ

الخميس المقدسة

Πανψαψυ  
ιμαθ τιот

الاسبوع الخامس

العشية : ( مز ١١٧ : ١ ، ٢ ) اعترفوا للرب فاته صالح ، وان الى الابد رحمته ، ليقل بيت اسرائيل انه صالح ، وان الى الابد رحمته . هليلويا .  
الانجيل : ( يو ٣ : ٣١ - ٣٦ )  
باكر : ( مز ١١٧ : ١٨ ، ١٩ ) تائباً ابني الرب والى الموت لم يسلمنى ، افتحوا ابواب البر لى ادخل فيها واعترف للرب . هليلويا .  
الانجيل : ( مر ٤ : ٣٥ - ٤١ )

الطقة	س : فرايحي
الأوشية	أهوية السماء
فط	ار

القس داس

البولس : ( رو ٩ : ١٢ - ١٣ )  
الكاثوليكون : ( ١ يو ٤ : ١١ - ١٢ )  
الابركسيس : ( أع ٧ : ٤٠ - ٤٣ )

المزمور : ( مز ٢٣ : ٤ ، ٧ ) ( Ψαλ. λγ : δ , ζ )

Ἀμωινι θαροϋ ἡταρετενερωτωινι ι οτοϋ ἡμογδιψιπι ἡχε  
νετενεϋο . Χειτηι οτοϋ ἄναν χε οτβελεχε πε Ποϋ :  
ἰωτηνιατεῖ ἡπιρωμι ετερβεληπς εροϋ . αλ .

تقدموا اليه واستثيروا ، ووجهكم لا تخزى ، ثوقوا وانظروا ما اظيب الرب ، طوبى  
للإنسان المتكل عليه . هليلويا .

الانجيل : ( يو ١٢ : ٤٤ - ٤٨ )

Πιϋτοϋ

الأربعاء

Πτεβι Θεοταβ

الخميس المقدسة

Πανψαψυ  
ιμαθ τιот

الاسبوع الخامس

العشية : ( مز ١٨ : ٢ ، ٤ ) يوم الى يوم يبدى كلمة ، وليل الى ليل يظهر علما ، فى كل  
الأرض خرج منطقتهم والى أقطار المسكونة بلغت أقوالهم . هليلويا .  
الانجيل : ( مر ٣٥ : ٤٠ - ٤١ )  
باكر : ( مز ١١٧ : ٢٣ ، ٢٤ ) هذا هو اليوم الذى صنعه الرب ، فلنبتهج ولنفرح فيه ،  
يارب خلصنا ، يارب سهل طريقنا . هليلويا .  
الانجيل : ( مر ١٢ : ٢٨ - ٣٤ )

الطقة	س : فرايحي
الأوشية	أهوية السماء
فط	ار

القس داس

البولس : ( رو ٥ : ٢٠ - ٦ : ٤ )  
الكاثوليكون : ( ١ يو ٤ : ١٥ - ١٩ )  
الابركسيس : ( أع ٧ : ٤٤ - ٥٠ )

المزمور : ( مز ١١٧ : ٧ ، ٨ ) ( Ψαλ. ριζ : ζ , η )

Μανες εχαϋονκ εΠοϋ εϋοτε εχαϋονκ επιρωμι . Μανες  
εερβεληπς εΠοϋ εϋοτε ειρι επιταρχων . αλ .

صالح هو التوكل على الرب ، أفضل من التوكل على البشر ، صالح هو  
الرجاء بالرب أفضل من الرجاء بالرؤساء . هليلويا .

الانجيل : ( يو ١٣ : ١٦ - ٢٠ )

Πιτιοτ

الخميس

Πιτεβι θεοταβ

الخمسين المقدسة

Πιανψαψυ

ιμαε τιοτ

الاسبوع الخامس

العشية : ( مز ١٧ : ٤٦ ، ٤٧ ) حتى هو الرب ومبارك هو إلهي ، ويتعالى إله خلاصي ، الله المعطي الإنتقام لي ، أخضع الشعوب تحتى . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ٦ : ٧٠ - ٧ : ١ ) .

بأكر : ( مز ١١٧ : ٢٥ ) مبارك الآتى باسم الرب ، باركناكم من بيت الرب ، الله الرب اضاء علينا . هليلويا .

الأنجيل : ( مر ٧ : ٥ - ٨ ) .

الطقة	س : فرايحي
الأوشية	أهوية السماء
فط	ار

الق داس

البولس : ( رو ٦ : ٥ - ١١ )

الكاثوليكون : ( ١ يو ٤ : ١٨ - ٥ : ١ )

الابركسيس : ( أع ٧ : ٥١ - ٥٤ )

المزمور : ( مز ٣٨ : ١٢ ، ١٣ ) ( Ψαλ. λη : ιβ , ιγ )

Σωτην ἐταπρόσεντην νημ πατωβε οτοε βίσην ἐναερωοτὶ ὑπερχαρωκ ἐροί . αλ .

استمع صلاتى وتضرعى واتصت إلى دموعى ولا تسكت عنى ، لأنى أنا غريب على الأرض ، ومجتاز مثل جميع آبائى . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ١٧ : ١٨ - ٢١ ) .

Πισοοτ

الجمعة

Πιτεβι θεοταβ

الخمسين المقدسة

Πιανψαψυ

ιμαε τιοτ

الاسبوع الخامس

العشية : ( مز ١١٧ : ٧ ، ٨ ) الاتكال على الرب ، خير من الاتكال على البشر ، الرجاء بالرب خير من الرجاء بالرؤساء . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٤ : ٧ - ١١ ) .

بأكر : ( مز ١١٧ : ٢٧ ، ٢٨ ) أنت هو إلهي فأشكرك ، إلهي أنت فأرفعك ، اعترف لك يارب لأنك استجبت لى وصرت لى مخلصاً . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٤ : ١٢ - ١٥ ) .

الطقة	س : فرايحي
الأوشية	أهوية السماء
فط	ار

الق داس

البولس : ( رو ٦ : ١٧ - ٢٢ )

الكاثوليكون : ( ١ يو ٥ : ١ - ٦ )

الابركسيس : ( أع ٨ : ١ - ٤ )

المزمور : ( مز ١١٨ : ١١٢ ، ١١٣ ) ( Ψαλ. ριν : ριβ , ριγ )

Διωψ ἐβολθεν πασην τηρε σωτην ἐροί Πος : νεκμεομνι εἰεκω† ησωοτ . Διωψ ἐψωωι εαροκ πασην : οτοε εἰεαρεε ἐνεκμετμεορεν . αλ .

صرخت من كل قلبى فاستجبت لى يارب ، انى ابتغى حقوقك ، صرخت إليك فخلصتنى لأحفظ شهادتك . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ١٧ : ٢٢ - ٢٦ ) .



Παραψυ

السبت

Πτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

Παραψυ

υμιας τιοτ

الاسبوع الخامس

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١٣٤ : ١٨ ) يا بيت اسرائيل باركوا الرب ، يا بيت هارون باركوا الرب ، يا بيت لاوى باركوا الرب ، يا خاتفي الرب باركوا الرب . هليلويا .  
 الانجيل : ( لو ١٤ : ١ - ٦ ) .  
 باكر : ( مز ٣٥ : ٤ ، ٥ ) يارب في السماء رحمتك وبركك إلى السحاب ، وعدك مثل جبال الله . هليلويا .  
 الانجيل : ( يو ٧ : ٣٧ - ٤٦ ) .

الطقس : فرايحي
الأوشية : أهوية السماء
قطر

القاس

البولس : ( عب ١ : ١٠ - ١٣ )  
 الكاثوليكون : ( ١ يو ٥ : ١١ - ٢١ )  
 الابركسيس : ( أع ٢٣ : ٦ - ١١ )

المزمور : ( مز ١٣٤ : ٢ ، ٥ ) ( Ψαλ. ρλδ : ε̄ , ε̄ )

Ἐμὸν ἐλπίς καὶ σὺντάχος με Πῶς ἡ ἀνιψαλὴ ἐπεγράμ καὶ ἐβόλῃ .  
 καὶ ἀνοκ ἀἰεὶ καὶ οὐκ ἔσται με Πῶς ὁ οὐρανὸς Πενδοῖς ἐβότε  
 νῆνοτ' τῆροτ . ἀλ .

سبحوا الرب فإن الرب صالح ، رتلوا لإسمه فإنه حلو ، لأنى أنا قد علمت أن الرب عظيم هو ، وربنا أفضل من جميع الآلهة . هليلويا .

الانجيل : ( يو ١٤ : ١ - ١١ ) .

Πιοτα

الأحد

Πτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

Παραψυ

υμιας τιοτ

الاسبوع الخامس

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١٣٤ : ٥ ، ١٩ ) وكل ما شاء الرب صنع في السماء وعلى الأرض ، مبارك الرب من صهيون الساكن في اورشليم . هليلويا .  
 الانجيل : ( يو ١٤ : ٢١ - ٢٥ ) .  
 باكر : ( مز ١٣٤ : ١٨ ) يا بيت اسرائيل باركوا الرب ، يا بيت هارون باركوا الرب ، يا بيت لاوى باركوا الرب ، يا خاتفي الرب باركوا الرب . هليلويا .  
 الانجيل : ( يو ١٥ : ٤ - ٨ ) .

الطقس : فرايحي
الأوشية : أهوية السماء
قطر

القاس

البولس : ( عب ١٩ : ١٠ - ٣٨ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٤ : ٦ - ١٤ )  
 الابركسيس : ( أع ٩ : ١ - ٢٠ )

المزمور : ( مز ١٣٥ : ١ ، ٢ ) ( Ψαλ. ρλε : ᾱ , β̄ )

Ὅτῳ καὶ ἐβόλῃ ἡ Πῶς καὶ οὐκ ἔσται με ἡ καὶ περὶ καὶ ὡπ γὰρ ἐνέει .

Ὅτῳ καὶ ἐβόλῃ ἡ Πῶς καὶ οὐκ ἔσται με ἡ καὶ περὶ καὶ ὡπ γὰρ ἐνέει . ἀλ .

اعترفوا للرب فإنه صالح ، وإن إلى الأبد رحمته اعترفوا لإله الآلهة ، فإن رحمته ثابتة إلى الأبد . هليلويا .

الانجيل : ( يو ١٤ : ١ - ١١ ) .

Πίσνατ

الاثنين

Πίτεβι Εθοταβ

الخميس المقدسة

Πανψαψυ

ἡμας σοοτ

الاسبوع السادس

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٤٦ : ١ ) يا جميع الأمم صفقوا بأيديكم ، هللوا الله بصوت الابتهاج .  
هليلويا .  
الانجيل : ( مر ٦ : ٣٠ - ٣٤ ) .  
باكر : ( مز ٤٦ : ٦ ) رتلوا لإلهنا ، رتلوا لمليكنا رتلوا ، رتلوا بفهم ، لأن الرب  
ملك على جميع الأمم . هليلويا .  
الانجيل : ( مر ٨ : ٢٢ - ٢٦ ) .

الطقس : فرايحسى
الأوشية : أهوية السماء
قطر

القاس

البولس : ( رو ٨ : ٢ - ٥ )  
الكاثوليكون : ( ١ يو ٥ : ٩ - ١٣ )  
الابركسيس : ( أع ٩ : ٢٣ - ٣١ )

المزمور : ( مز ٢٧ : ١٠ ، ١ ) ( Ψαλ. κθ : ١ ، ٥ )

Ποθεμ ἡπεκλαος ἑμοτ ἑτεκκληρονομία ἁμοι ἡμωοτ  
βάσοτ ψα ἑνεθ . Ποσ πε ἡταχρο ἡτε πεκλαος . αλ .

خلص شعبك وبارك ميراثك إرعمهم ، وأرفعهم إلى الأبد ، الرب عز لشعبه .  
هليلويا .

الانجيل : ( يو ١٦ : ١٥ - ٢٣ )

Πιψομτ

الثلاثاء

Πίτεβι Εθοταβ

الخميس المقدسة

Πανψαψυ

ἡμας σοοτ

الاسبوع السادس

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٤٦ : ٤ ، ٥ ) إختارنا ميراثا له ، جمال يعقوب الذى أحبه ، صعد الله بتهليل  
والرب بصوت البوق . هليلويا .  
الانجيل : ( مر ٩ : ١٤ - ٢٩ ) .  
باكر : ( مز ٤٦ : ٣ ، ٤ ) أخضع الشعوب لنا والأمم تحت أقدامنا ، إختارنا ميراثا  
له ، جمال يعقوب الذى أحبه . هليلويا .  
الانجيل : ( مر ٩ : ٣٠ - ٣٢ ) .

الطقس : فرايحسى
الأوشية : أهوية السماء
قطر

القاس

البولس : ( رو ٩ : ٨ - ١١ )  
الكاثوليكون : ( ١ يو ٩ : ٥ - ١٢ )  
الابركسيس : ( أع ٥ : ٢٧ - ٢٩ )

المزمور : ( مز ١١٤ : ١ ) ( Ψαλ. ριΔ : α )

Μιεράγαπαν γε ἡνασωτεμ ἡχε Ποσ ἑτςμν ἡτε πατρεο :  
χε ατρίκι ἡπεψαψυχ ἑροι : οτοθ ἡἑρην δειν καἑσοοτ  
αίτωβε ἡμοτ . αλ .

أحببت أن يسمع الرب صوت تضرعى ، لأنه أمان يسمعه إلى ، فدعوته فى  
أيامى . هليلويا .

الانجيل : ( يو ١٦ : ٢٣ - ٣٣ )





Πιψαψϣ

الجمعة

Πιτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

Πιανψαψϣ

ιμαε σοοτ

الاسبوع السادس

العشية : ( مز ٩٨ : ١ ، ٢ ) الجالس على الشاروبيم فلتزلزل الأرض ، عظيم هو الرب في صهيون ومتعال على كل الشعوب . هليلويا .  
 الانجيل : ( مر ٨ : ٣٤ - ٩ : ١ ) .  
 باكر : ( مز ١٠٩ : ١ ، ٢ ) قال الرب لربي اجلس عن يميني ، حتى اضع اعدائك تحت موطئ قدميك ، عصا قوة يرسل لك الرب من صهيون . هليلويا .  
 الانجيل : ( مر ٩ : ٢ - ٧ ) .

الطقس : فرايجي
الأوشية : أهوية السماء
فط

الق داس  
 البولس : ( ١ كو ١١ : ٢ - ١٦ )  
 الكاثوليكون : ( ١ يو ٥ : ١٤ - ٢١ )  
 الابركسيس : ( أع ٢٢ : ٦ - ١٠ )

المزمور : ( مز ٦٨ : ٢٦ ، ٢٧ ، ٢٥ ) ( Ψαλ. ζη : κε , κζ , κε )  
 Κωτ ησα Φψ εσεωμε ηχε τετεκνυτην . Χε αΠος σωτην ενιενκι . ψηαεωε εφραν ιεψη nem οτεωλε ι ηναβαςϣ βεν ουεμον . αλ .  
 اطلبوا الله فتحيا انفسكم ، لأن الرب قد استجاب للباتسين ، اسبح الله بالتمجيد وارفعه بالتسبيح . هليلويا .  
 الانجيل : ( يو ١٤ : ٢٦ - ٣١ )

Πιψαψϣ

السبت

Πιτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

Πιανψαψϣ

ιμαε σοοτ

الاسبوع السادس

العشية : ( مز ٥٠ : ١٠ ) قلبا نقيًا اخلق في يا الله ، وروحًا مستقيماً جددته في أحشائي . هليلويا .  
 الانجيل : ( لو ١١ : ٥٣ - ١٢ : ٣ ) .  
 باكر : ( مز ١١١ : ٣ ، ٤ ) نور اشرق في الظلمة للمستقيمين ، رحيم الرب الله وزؤوف ، وبار . هليلويا .  
 الانجيل : ( لو ١٠ : ٢١ - ٢٤ ) .

الطقس : فرايجي
الأوشية : أهوية السماء
فط

الق داس  
 البولس : ( أف ٤ : ٨ - ١٦ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٥ : ٥ - ١٢ )  
 الابركسيس : ( أع ٢٤ : ١٠ - ٢١ )

المزمور : ( مز ١٣٥ : ١ ، ٢ ) ( Ψαλ. ρλε : α , β )  
 Οτωμε εβολ ιηΠος χε οτχερ πε ι χε περμαι ψοπ ψαεμεε .  
 Οτωμε εβολ ιεψη ητε ηινοντ ι χε περμαι ψοπ ψαεμεε . αλ .  
 اعترفوا للرب فانه صالح ، وأن إلى الأبد رحمته اعترفوا لإله الآلهة ، فإن رحمته ثابتة إلى الأبد . هليلويا .  
 الانجيل : ( يو ١٦ : ١٥ - ٢٣ ) .



Πιοτα

الأحد

Πιτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

Πιανψαψψ

ιμαε σοοτ

الاسبوع السادس

العشية : ( مز ١٤٥ : ١ ، ٩ ) سبّحى يا نفسى للرب ، أسبّح الرب فى حياتى وأرتل  
لللهى مادمت موجوداً ، يملك الرب إلى الدهر ، وألهك يا صهيون من جيل إلى  
جيل . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ١٢ : ٢٨ - ٣٧ ) .  
باكر : ( مز ١٤٦ : ١ ) سبحوا الرب فإن المزمور جيد ، ولإلهنا يليق التسبيح ،  
الرب يبنى أورشليم ، الرب يجمع متفرقى اسرائيل . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ١٤ : ٨ - ١٤ ) .

الطقس : فرايحي
الأوشية : أهوية السماء
فط

الق داس

البولس : ( ١ كو ١٥ : ٥٧ - ١٦ : ٨ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٢ : ١ - ١٢ )  
الابركسيس : ( ١٦ : ٢٠ - ١ : ١٦ )

المزمور : ( مز ١٤٧ : ١ ، ٥ ) ( Ψαλ. ριζ : α , ε )

Ιεροσολιμη σοοτ εΠος : σοοτ εΠεκκοττ Σιων : Ψηανιψι  
ηχε πεψημετνα οτοε σεναδατ ηχε εακνωοτ . αλ .

سبّحى الرب يا أورشليم ، سبّحى إلهك يا صهيون ، تهب ريحه فتسيل  
المياه . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ١٦ : ٢٣ - ٢٣ ) .

Πισνατ

الاثنين

Πιτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

Πιανψαψψ

ιμαε ψαψψ

الاسبوع السابع

العشية : ( مز ٢١ : ٢ ) إلهى بالنهار أصرخ إليك ، فهل لا تسجيب لى ، وفى الليل  
ولم يكن ذلك جهل منى . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٤ : ٣٨ - ٤١ ) .  
باكر : ( مز ١١٨ : ١٢٧ ، ١٢٨ ) سبع مرات فى النهار سبحتك على أحكام عدلك ،  
فليكن سلام عظيم للذين يحبون اسمك . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٤ : ٤٢ - ٥ : ٣ ) .

الطقس : فرايحي
الأوشية : أهوية السماء
فط

الق داس

البولس : ( رو ٨ : ١٢ - ١٧ )  
الكاثوليكون : ( ٢ يو ١ - ٨ )  
الابركسيس : ( ١٤ : ١٩ - ٢٣ )

المزمور : ( مز ٨١ : ٦ ، ٥ ) ( Ψαλ. πα : ε , ε )

Γωνκ Φψ μαεαπ εἴκαετ : γε ηθεοκ εοναερκληρονομιν  
ηδρη δεκ πιεθνος τηροτ . Διοκ λιχος γε ηωωτεν  
εακνωττ : οτοε εακνωιρι ητε πετβοσι τηροτ . αλ .

قم يا الله دن الأرض ، لأنك أنت ترث فى جميع الأمم ، أنا قلت أنكم آلهة وبنو  
العلى كلكم . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ١٥ : ١ - ٨ ) .

## Πρωοτ

الثلاثاء

## Πτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

## Πανψαψ

ἡμαρ ψαψ

الاسبوع السابع

العشية : ( مز ٤٧ : ١ ) عظيم هو الرب ، ومسيح جدا في مدينة إلهنا على جبله المقدس . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ٩ : ١٤ - ٢٩ ) .  
 باكرا : ( مز ١٣٧ : ١ ) أعترف لك يا رب من كل قلبي لأنك استمعت كل كلمات فمي . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ٦ : ١٢ - ١٦ ) .

الطقس : فرايحي
الأوشية : أهوية السماء
قطر

القاس  
 البولس : ( رو ٨ : ٢٢ - ٢٧ )  
 الكاثوليكون : ( يو ١ : ٨ - ١٣ )  
 الابركسيس : ( أع ١٤ : ٢٠ - ٢٣ )  
 المزمور : ( مز ١٢ : ٦ ) ( Ψαλ. ١٢ : ٦ )

† Παναρχ ἐπὶ τοῦ φηγεταρπεονανεν νηι : οτορ † ηαερψαλιν  
 ἐφραν ἡμῶς πετβσι . Ἀνοκ δε αιεργεληπς ἐπεκναί :  
 παρητ παθεληλ ἐερνι ἐχεν πεκνοεμ . αλ .

اسبغ الرب المحسن إلى ، وأرتل لإسم الرب العالى ، أما لنا فعلى رحمتك توكلت ،  
 يبتهج قلبي بخلاصك . هليلويا .  
 الأنجيل : ( يو ١٥ : ٩ - ١٥ ) .

## Πιττοτ

الأربعاء

## Πτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

## Πανψαψ

ἡμαρ ψαψ

الاسبوع السابع

العشية : ( مز ١١٨ : ١٠٠ ) إعلان أقوالك ينير لى ، ويفهم الأطفال الصغار . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ٧ : ١٨ - ٢٣ ) .  
 باكرا : ( مز ١١ : ٨ ) كلام الرب كلام نقى ، فضة محمأة مجربة فى الأرض ، قد  
 صفت سبعة أضعاف . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ٧ : ٢٤ - ٢٨ ) .

الطقس : فرايحي
الأوشية : أهوية السماء
قطر

القاس  
 البولس : ( رو ٨ : ٢٨ - ٣٩ )  
 الكاثوليكون : ( يو ٣ : ١ - ٨ )  
 الابركسيس : ( أع ١٥ : ٤ - ٩ )  
 المزمور : ( مز ٨٨ : ٣٠ ، ٢٩ ) ( Ψαλ. πη : λ , κθ )

† Τεμαρωοττ ἡχε Ποῦ ψαεπερ : εσεψωπι εσεψωπι .  
 Ατωων πεκναί ἡτε ψορπ Ποῦ : ηηετακωρκ ἡμωοτ  
 ἡΔαγιδ δεν οτμεομηι .

مبارك الرب إلى الدهر يكون يكون ، أين هي مراحمك الأولى يا رب ، التى حلفت بها  
 لداود بالحق . هليلويا .  
 الأنجيل : ( يو ١٥ : ١٢ - ١٦ ) .



Πιτιοτ

الخميس

Πιτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

Πιανψαψτ

ιμαε ψαψτ

الاسبوع السابع

\*\*\*\*\*

العشية : (مز ١٣١ : ٣) ولا أعطى لعيني نوما ، ولا لأجفاتي نعاسا ، ولا راحة لصدغي ، إلى أن أجد موضعا للرب ومسكنا لإله يعقوب . هليلويا .  
 الأنجيل : (لو ٨ : ٢٢ - ٢٥) .  
 باكرا : (مز ٩٠ : ١٠ ، ١١) وعلى الأقبى وملك الحيات تطا ، وتسحق الأسد والتنين ، لأنه على أكل فاتجيه ، أستره لأنه عرف إسمي . هليلويا .  
 الأنجيل : (لو ٨ : ١ - ٣) .

الطقس : فرايحي
الأوشية : أهوية السماء
فطر

الق داس

البولس : (١ كو ١٤ : ٥ - ١١)  
 الكاثوليكون : (٣ يو ١ : ١٠ - ١٥)  
 الابركسيس : (١٥ أع ٧ : ١٢)

المزمور : (مز ٣٠ : ١٦) (Ψαλ. λ : πς)

Царе пекѣо еротѣни ѣѣрни ѣхен пекѣок ѣ отѣе наѣмет  
 ден пекнаѣ Пѣс ѣ ѣнекѣрибѣшпи же ѣиѣш отѣнк .

لينر وجهك على عبدك ، وخلصني برحمتك يارب ، لا تخزني لأني دعوتك . هليلويا .

الأنجيل : (يو ١٥ : ١٧ - ٢٥)

Πισοοτ

الجمعة

Πιτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

Πιανψαψτ

ιμαε ψαψτ

الاسبوع السابع

\*\*\*\*\*

العشية : (مز ٤١ : ٨) بالتهار يامر الرب برحمته وبالنيل يظهرها . هليلويا .  
 الأنجيل : (لو ١١ : ٢٤ - ٢٦) .  
 باكرا : (مز ١١٨ : ٧٢ ، ٦٧) لكل تمام رأيت منتهى ، أما وصاياك فواسعة جدا ، يارب كلمتك دائمة في السموات إلى الأبد . هليلويا .  
 الأنجيل : (لو ٨ : ١٨ - ٢١) .

الطقس : فرايحي
الأوشية : أهوية السماء
فطر

الق داس

البولس : (١ كو ١٣ : ١ - ١٤ : ٤)  
 الكاثوليكون : (١ يهوذا ١ : ٢٢ - ٢٥)  
 الابركسيس : (١٥ أع ١٣ : ١٨)

المزمور : (مز ٢٤ : ١) (Ψαλ. κλ : α)

Διχαѣ ѣтаψττхи ѣψψи ѣарок Пѣс Паноττ ѣ ѣτχαѣѣни  
 ѣрок ѣнекѣрибѣшпи ψα ѣнер ѣ отѣе ѣпенѣротсѣви ѣсѣи  
 ѣхе наѣѣѣи ѣ ке ѣар отѣон ѣиѣен ѣтѣѣи ѣак ѣноτбѣшпи . αλ .

إليك يارب رفعت نفسي ، إلهي عليك توكلت فلا تخزني إلى الأبد ، ولا تشمت بي أعدائي ، لأن جميع الذين ينتظرونك لا يخزون . هليلويا .

الأنجيل : (يو ٧ : ٣٧ - ٣٩)

Πιψαψϣ

السبت

Πιτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

Πιανψαψϣ

μααε ψαψϣ

الاسبوع السابع

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١٠٦ : ٢ ، ٣ ) الذين أنقذهم من أيدي أعدائهم ، ومن البلدان جمعهم ،  
من المشارق والمغارب والشمال والبحر . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ٨ : ٤٠ - ٥٦ ) .

باكر : ( مز ٣٢ : ٥ ، ٦ ) امتلأت الأرض من رحمة الرب ، بكلمة الرب تشددت  
السموات ، بروح فيه كل قوتها . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ١٧ : ١ - ١٣ ) .

الطقس : فرايحيى
الأوشية : أهوية السماء
قطر

القاس

البولس : ( ١ كو ١٣ : ١ - ١٤ : ٤ )

الكاثوليكون : ( ١ يو ٢ : ١٢ - ١٧ )

الابركسيس : ( أع ١ : ١٥ - ٢٦ )

المزمور : ( مز ١٠٧ : ٢ ، ٣ ) ( Ψαλ. ρζ : β , γ )

Πταουωε νακ ἐβολ Πος δεν εανλαος : οτοε  
ηταερψαλιν εροκ δεν εανεονος . Χε οτηνωτ πε πεκλαι  
ειχεν νιφνοτ : οτοε τεκμεωμηι ψα νιβηπι . αλ .

فأعترف لك في الشعوب يارب ، وأرتل لك في الأمم ، لأن رحمتك قد عظمت فوق  
السموات وإلى السحاب حقك . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ١٧ : ١٤ - ٢٦ )

Πιοτα

الأحد

Πιτεβι Θεοταβ

الخمسين المقدسة

[ عيد حلول الروح القدس ]

Πιανψαψϣ

μααε ψαψϣ

الاسبوع السابع

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٥٠ : ١٢ ، ١٤ ) امنحني بهجة خلاصك ، وروح رئسى اعضدني ، نجني من  
الدماء يا الله إله خلاصى ، يبتهج لستى بعدك . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ٧ : ٣٧ - ٤٤ ) .

باكر : ( مز ١٠٣ : ٢٨ ، ٢٩ ) ترسل روحك فيخلقون ، وتجدد وجه الأرض دفعة  
أخرى ، فليكن مجد الرب إلى الأبد . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ١٤ : ٢٦ - ١٥ : ٤ ) .

الطقس : فرايحيى
الأوشية : أهوية السماء
قطر

القاس

البولس : ( ١ كو ١٢ : ١ - ٣١ )

الكاثوليكون : ( ١ يو ٢ : ٢٠ - ٣ : ١ )

الابركسيس : ( أع ٢ : ١ - ٢١ )

المزمور : ( مز ٤٦ : ٥ ، ٦ ) ( Ψαλ. με : ε , ς )

Λαψεναϣ εἰπωι ητε Φϣ δεν οτεψαληνοτ : οτοε Πος  
δεν οτςμν ησαλπινυος . Πος πε ποτρο μπκαει τηρε . αλ .

صعد الله بتهلل ، والرب بصوت البوق ، لأن الرب ملك على الأرض كلها .  
هليلويا .

الأنجيل : ( يو ١٥ : ٢٦ - ١٦ : ١٥ )



Μαϊος

٢٣ مايو κζ

ش . ق سمعان القاتوى ( الغيور )  
ش . ق ٤٠٠ شهيد بنذرة  
ش . ق مينا الشمس

Παῦλος

١٥ بشنس ιε

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٢١ : ٢١ - ٢٢ ) فاذبح اسمك بين اخوتى ، وفى وسط الجماعة اسبحك ،  
يا ايها الخائفون الرب سبحوه ، ويا معشر ثرية يعوب مجدوه . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ٩ : ٩ - ١٣ ) .  
يساكر : ( مز ٣٩ : ٨ ، ٩ ) بشرت بعدلك فى جماعة عظيمة ، هوذا لا امنع  
شفتى ، انت يا رب قد علمت برى ، لم اكنم عدلك فى قلبى . هليلويا .  
الانجيل : ( مر ٢ : ١٣ - ١٧ ) .

الطقة	س : س - نوى
الأوشية	: أهوية السماء
فطار	إذا لم يكن
أربعاء	أو جمعة

الق داس

البولس : ( أف ٤ : ١١ - ١٩ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ١ : ٣ - ١٢ )  
الابركسيس : ( أع ٥ : ١٢ - ١٨ )

المزمور : ( مز ٦٧ : ١٣ ) ( Ψαλ. ζζ : ις )

Πος εφετ̃ νοῦσαχι̃ ἡνι̃ετα̃ι̃εν̃νοῦσι̃ δ̃εν̃ οὔ̃νη̃ψ̃ι̃ ἡ̃χομ̃ :  
ἡ̃ποτρο̃ ἡ̃τε̃ ἡ̃χομ̃ πε̃ π̃ι̃με̃ν̃ρι̃τ̃ : οὔ̃τος̃ δ̃εν̃ ἡ̃σαι̃ ἡ̃τε̃ ἡ̃νι̃  
ἡ̃τε̃ π̃ι̃με̃ν̃ρι̃τ̃ φ̃ω̃ψ̃ ἡ̃γα̃ν̃ψ̃ω̃λ̃ . α̃λ̃ .

الرب يعطى كلمة للمبشرين ، بقوة عظيمة ، ملك القوات هو المحبوب ، وفى  
بهاء بيت الحبيب أقسم الغنائم . هليلويا .  
الانجيل : ( لو ٥ : ٢٧ - ٣٢ ) .

Μαϊος

٢٤ مايو κλ

ت . ك يوحنا الانجيلي

Παῦλος

١٦ بشنس ις

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١٨ : ١ ، ٤ ) للسموات تحدث بمجد الله ، والفلك يخبر بعمل يديه ، فى كل  
الأرض خرج منطقهم ، وإلى أقطار المسكونة بلغت أقوالهم . هليلويا .  
الانجيل : ( يو ٧ : ١٥ - ١٦ ) .  
يساكر : ( مز ٤٤ : ١ ، ٤ ) فاض قلبى كلمة صلاحة ، إلى أخير الملك بافعالى ، إنسكبت  
النعمة على شفيعك ، لذلك باركك الله إلى الدهر . هليلويا .  
الانجيل : ( يو ١ : ١ - ١٧ ) .

الطقة	س : س - نوى
الأوشية	: أهوية السماء
فطار	إذا لم يكن
أربعاء	أو جمعة

الق داس

البولس : ( رو ٤ : ١٠ - ١٨ )  
الكاثوليكون : ( ١ يو ١ : ٢ - ١ : ٦ )  
الابركسيس : ( أع ٣ : ١ - ١٦ )

المزمور : ( مز ١٣٨ : ١٥ ، ١٦ ) ( Ψαλ. ρλη : ιε , ις )

Ἄν̃οκ̃ δε̃ α̃τ̃τα̃ι̃ο̃ ἡ̃το̃τ̃ ἐ̃μα̃ψ̃ω̃ ἡ̃ξε̃ νε̃κ̃υ̃ψ̃η̃ρι̃ Φ̃ψ̃ . Ἀ̃γα̃λλα̃β̃ι̃  
ἐ̃μα̃ψ̃ω̃ ἡ̃ξε̃ νο̃τα̃ρχ̃η̃ : ε̃ι̃ε̃β̃ί̃ν̃π̃ι̃ ἡ̃μ̃ω̃τ̃ οὔ̃τος̃ ε̃τ̃ε̃α̃ψ̃ω̃ι̃ ἐ̃ε̃ο̃τε̃  
οὔ̃ψ̃ω̃ . α̃λ̃ .

وأنا لقد أكرم على جدا ، أصفيائك يا الله ، واعتزت جدا رئاستهم ، أحصيتهم  
فيكثرون أكثر من الرمل . هليلويا .  
الانجيل : ( يو ٢١ : ١٥ - ٢٥ ) .

Цайос  
25 مايو KE

ن . ق ابيفاتيوس اسقف قبرص

Παῦλος  
17 بشنس IZ

العشية : ( مز ٨٨ : ١٤ ، ١٥ ) رفعت مختاراً من شعبي ، وجدت داود عبدي ،  
مسحته بدهن مقدس ، لأن يدي تعضده . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ١٠ : ٣٤ - ٤٢ ) .  
باكر : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣ ) كهنتك يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون من  
أجل داود عبدك ، هيات سراجاً لمسيحي ، وعليه يزهر قدسي . هليلويا .  
الانجيل : ( لو ٦ : ١٧ - ٢٣ ) .

الطقس : ســــــــــــنوي
الأوشية : أهوية السماء
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القــــــــــــداس  
البولس : ( عب ٧ : ١٨ - ١ - ٨ : ١٣ )  
الكاثوليكون : ( يو ١ : ١ - ١٥ )  
الابركسيس : ( أع ١٥ : ٣٦ - ١٦ : ٥ )

المزمور : ( مز ٩٨ : ٦ ، ٥ ) ( Ψαλ. cη : ē , ē )

Цаіос неі Паўлос ден нечотнѣ і неі Саломѣн ден  
ннечтѣнѣ іпечрѣн . Наттѣнѣ іпос отѣ нѣоу нацѣнѣн  
ѣрѣнѣ і ден отѣтѣлѣос нѣнѣн нацѣнѣн неіѣнѣн . аа .

موسى وهارون فى كهنته ، وصموئيل فى الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون  
الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعمود الفمام كان يكلمهم . هليلويا .

الانجيل : ( يو ١٦ : ٢٠ - ٢٣ ) .

Цайос  
26 مايو KE

ن . ق جاورجي رفيق القديس ابرام  
تذكارات الخمسين للقيامة

Παῦλος  
18 بشنس IH

العشية : ( مز ١١١ : ١ ) طوبى للرجل الخائف الرب ، ويهوى وصاياه جداً ، يقوى  
زرعه على الأرض ، جيل المستقيمين يبارك . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ٢٥ : ١٤ - ٢٣ ) .  
باكر : ( مز ١٣١ : ١ ، ٧ ) أنكر يارب داود وكل دعته ، كما أقسم للرب ونذر لإله  
يعقوب ، كهنتك يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون من أجل داود عبدك . هليلويا .  
الانجيل : ( لو ٦ : ١٧ - ٢٣ ) .

الطقس : ســــــــــــنوي
الأوشية : أهوية السماء
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القــــــــــــداس  
البولس : ( عب ١١ : ١٧ - ٣١ )  
الكاثوليكون : ( يع ١ : ١٢ - ٢١ )  
الابركسيس : ( أع ١٩ : ١١ - ٢٠ )

المزمور : ( مز ١٠١ : ٢ ) ( Ψαλ. ā : ā , ā )

Отмакариос не прѣши ѣте іпечѣнѣ ден пѣсѣнѣн іте  
нѣсѣнѣн отѣ іпечѣнѣн ѣра тѣ ѣі ѣнѣнѣн іте нѣрѣчѣнѣнѣн .

Отѣ іпечѣнѣнѣн ѣі тѣкаѣнѣнѣн іте нѣлѣнѣнѣн . аа .

طوبى للرجل الذى لم يسلك فى مشورة المنافقين ، وفى طريق الخطاة لم  
يقف ، وفى مجلس المستهزئين لم يجلس . هليلويا .

الانجيل : ( مت ٤ : ٢٣ - ٥ : ١٦ ) .



Uaioc  
κζ ٢٧ مايو

ش . ق ايسيدورس الانطاكي  
ن . ق الانبا اسحق قس القلاي  
ن . ق الساذج

Παρωνε  
١٩ بشنس ١٥

العشية : ( مز ٣١ : ١٢ ، ٣٢ : ١ ، ٣١ : ٧ ) فرحوا ايها الصديقون بالرب وابتهجوا ، للمستقيمين  
ينبى للتسبيح ، من اجل هذا تبهل إليك كل القديسين ، فى اوان مستقيم . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ٢٥ : ١٤ - ٢٣ )  
باكر : ( مز ٣٢ : ١ ، ١٢ ) ابتهجوا ايها الصديقون بالرب ، للمستقيمين ينبى التسبيح ،  
طوبى للامة التى الرب الهها ، والشعب الذى اختاره ميراثا له . هليلويا .  
الانجيل : ( لو ١٩ : ١١ - ١٩ ) .

الطقس : س - نوى
الأوشية : أهوية السماء
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

الق داس  
البولس : ( فى ٣ : ٢٠ - ٤ : ٩ )  
الكاثوليكون : ( يع ٥ : ٩ - ٢٠ )  
الابركسيس : ( أع ١١ : ١٩ - ٢٦ )

المزمور : ( مز ٣٣ : ١٨ و مز ٦٧ : ٤ ) ( Παλ. λγ : ιη , Παλ. εζ : α )

Παρωνε νιελτψις ητε νιϑμνι : οτοϑ ρηναλαμοτ ηχε Πος εβολ  
ηδντοτ τηροτ . Οτοϑ νιϑμνι μαροτοτνοϑ μαροτοεληλ ηπεμϑο  
ιηΨϣ : μαροτοτνοϑ δεν οτοτνοϑ . αλ .

كثيرة هي احزان الصديقين ، ومن جميعها ينجيهم الرب ، والصديقون يفرحون  
ويتهللون امام الله ، ويتعشرون بالسرور . هليلويا .

الانجيل : ( لو ١٢ : ٣٢ - ٤٤ ) .

Uaioc  
κη ٢٨ مايو

ن . ق الانبا لمونيوس المتوحد بجبل تونه

Παρωνε  
٢٠ بشنس κ

العشية : ( مز ٦٤ : ٤ ، ٦ ) طوبى لمن اخترته وقبلته ليسكن فى بيوتك الى الابد . استجب  
لنا يا الله مخلصنا ، يا رجاى جميع لقطار الأرض . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ٢٤ : ٤٢ - ٤٧ )  
باكر : ( مز ٣٦ : ١٥ ، ١٦ ، ٢٧ ) للرب بعضد الصديقين ، يعرف الرب طريق  
الذين لا عيب فيهم ويكون ميراثهم الى الابد ، والصديقون يرثون الأرض ،  
ويسكنون فيها الى دهر الدهور . هليلويا .  
الانجيل : ( مر ١٣ : ٣٣ - ٣٧ ) .

الطقس : س - نوى
الأوشية : أهوية السماء
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

الق داس  
البولس : ( ١ كو ٣ : ٤ - ٢٣ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٥ : ٥ - ١٤ )  
الابركسيس : ( أع ١٨ : ٢٤ ، ١٩ : ١ - ٦ )

المزمور : ( مز ٣٦ : ٢٨ ) ( Παλ. λγ : κη )

Ρωϑ ηπιϑμνι ψαχημελεταν ητσοφια οτοϑ πεϑλας  
ψαχσαχι ηπελπ : πινομοϑ ητε Ψϣ εχη δεν πεϑεντ  
οτοϑ πεϑτατς ηποτςλατ . αλ .

فم الصديق يتلو الحكمة . ولسانه ينطق بالحكم : ناموس الله فى قلبه ولا تتعرق  
خطواته . هليلويا .

الانجيل : ( لو ١٦ : ١ - ١٢ ) .

**Μαῖος**  
**κθ** ٢٩ مايو

**Παῦλος**  
 ٢١ بشنس  
 ن . ق . العذراء القديسة مريم  
 ن . ق . مرتينياتوس الراهب

العشية : ( مز ٢٩ : ٣ ) أقام على الصخرة رجلى . وسهل خطواتى . وجعل فى فمى تسبيحا  
 جديدا . وسبحا لإلهنا . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ٧ : ٢٢ - ٢٥ )  
 باكر : ( مز ٨٨ : ١٦ ، ١٣ ) حقى ورحمتى معه ، وباسمى يرتفع قرنه ، حينئذ  
 بالوحي تكلمت مع بنيك ، وقلت انا وضعت عوناً على القوى . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ١٣ : ٣٣ - ٣٠ ) .

الطقس : س - ثوى
الأوشية : أهوية السماء
فطائر إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القاس :  
 البولس : ( ١ كو ٣ : ١ - ٨ )  
 الكاثوليكون : ( ٢ بط ١ : ١ - ١١ )  
 الابركسيس : ( ١٥ أع ١٣ - ٢٩ )  
 المزمور : ( مز ٦٠ : ١ ، ٢ ) ( Ψαλ. ̄ : ̄ , ̄ )

Ἐωτεμ Φϣ̄ ἑπατωβε : μαδονκ ἑταπροσετη . Δκβαστ  
 ειχεν οτπετρα : ακβιμωιτ η̄νι : ακωωπι η̄νι η̄οτβε̄λις  
 η̄εμ οτπτρως η̄τε οτχομ . αλ .

استمع يا الله طلبتى . اصغ إلى صلاتى . على الصخرة رفعتلى أرشدتلى .  
 صرت رجائى وبرجاً حصيناً . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ١٤ : ٢٥ - ٢٥ ) .

**Μαῖος**  
**α** ٣٠ مايو

**Παῦλος**  
 ٢٢ بشنس  
 ش . ق . ١٤٢ طفل ومعلمهم وامهاتهم  
 ن . ق . أندرونيكس الرسول

العشية : ( مز ١٠ : ١١ ، ١٣ ) وايفرح جميع المتكلمين عليك ، إلى الأبد يسرون .  
 لأنك أنت باركت الصديق يارب . مثل سلاح المسرة كللتنا . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٠ : ٢٤ - ٣٣ )  
 باكر : ( مز ٣٣ : ١٨ ، ١٩ ) كثيرة هى أحزان الصديقين . ومن جميعها ينجيهم  
 الرب . يحفظ الرب جميع عظمهم . وواحدة منها لا تنكسر . هليلويا .  
 الأنجيل : ( يو ١٢ : ٢٠ - ٢٦ ) .

الطقس : س - ثوى
الأوشية : أهوية السماء
فطائر إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القاس :  
 البولس : ( ٢ كو ١١ : ١٦ - ١٢ : ١ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ١ : ٢٥ - ٢ : ١٠ )  
 الابركسيس : ( ٦ أع ١ : ٧ - ١ : ٢ )  
 المزمور : ( مز ٢٠ : ٣ ، ٥ ) ( Ψαλ. ̄ : ̄ , ̄ )

Δκερωωρη ἑροϣ δειν η̄ισμοτ η̄τε τεκμετχρε : ακχω ειχωϣ  
 η̄οτχλομ ἑβολδεν οτ̄ω̄νι εϣταينوττ . Οτ̄η̄ωτ̄ πε πεϣ̄ωοτ̄ δειν  
 πεκνοδεν : οτ̄ω̄οτ̄ η̄εμ οτ̄η̄ωτ̄ η̄μετσᾱε̄ εκ̄ε̄χατ̄ ειχωϣ . αλ .

أدركته ببركات صلاحك ، ووضعت على رأسه إكليلاً من حجر كريم ، مجده عظيم  
 بخلاصك ، مجداً وبهاءً عظيماً جعلت عليه . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ١٠ : ١ - ٢٠ ) .



Μαῖος

٣١ مايو λα

ش . ق يوليائوس وامه بالاسكندرية

ش . ق تكلا بأسيوط

ن . ق يونياس الرسول

Παῦλος

٢٣ بشنس κς

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٣٩ : ٨ ، ٢ ) بشرت بعدك جماعة عظيمة ، هوذا لا أمنع شفقتي ، وأقام على الصخرة رجلى ، وسهل خطواتي . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ٦ : ٦ - ١٣ )  
 باكر : ( مز ١٠٤ : ١ ) اعترفوا للرب وادعوا باسمه ، نادوا في الأمم بأعماله سبحانه ورتلوا له حنثوا بجميع عجائبه ، افتخروا باسمه القدوس . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ١٠ : ١٧ - ٣٠ )

الطقس : سنوي
الأوشية : أهوية السماء
قطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القاس

البولس : ( ٢ تي ٣ : ١٠ - ٤ : ١٨ )

الكاثوليكون : ( ١ بط ١ : ١٤ )

الابركسيس : ( ١٥ أع ٣٦ : ١٦ : ١ - ٥ )

المزمور : ( مز ٩٥ : ١ ) ( Ψαλ. ٩٥ : ١ )

Θωσ ε Πωσ δεν οτρωσ ιβερι : θωσ ε Πωσ ηκαρι τηρε :  
 θωσ ε Πωσ σμοτ επεφραν : θιγεννοτχι ιπεφουχαι ηεθουτ  
 θατην ηεθουτ . αλ .

سبحوا الرب تسبيحا جديدا ، سبحي الرب يا كل الأرض ، سبحوا الرب وباركوا اسمه ، بشروا من يوم إلى يوم بخلاصه . هليلويا .

الأنجيل : ( مر ١ : ١ - ١١ )

Ιουνιος

١ يونيو α

عيد دخول ربنا يسوع أرض مصر

ن . ق حبقوق النبي

ش . ق الراهب بشنونه المقاري

Παῦλος

٢٤ بشنس κλ

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١٠٤ : ١١ ، ١٢ ) فدخل إسرائيل إلى مصر . ويعقوب سكن أرض حام . أرسل موسى عبده وهارون الذي اختاره ، جعل فيهما اقوال آياته . وعجابه في مصر . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ٤ : ١٢ - ١٧ )  
 باكر : ( مز ١٠٥ : ١٤ ، ٣ ) الذي صنع العظام في مصر ، والعجائب في أرض حام .  
 الأنجيل : ( مت ١٢ : ١٥ - ٢٣ )  
 الأنجيل : ( مت ١٢ : ١٥ - ٢٣ )

الطقس : فرائحي
الأوشية : أهوية السماء
قطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القاس

البولس : ( أف ٢ : ١ - ٢٢ )

الكاثوليكون : ( ١ يو ٤ : ٧ - ١٩ )

الابركسيس : ( ٧ أع ٢٠ : ٣٤ )

المزمور : ( مز ١٠٤ : ١٩ ، ٢١ ) ( Ψαλ. ١٠٤ : ١٩ ، ٢١ )

Αφουαρι εψαμισι νιβεν ετδεν ποτκαρι : νεν ταπαρχη ητε  
 ποτδισι τηρε . Αφουτοφ ηχε Χημι εχεν ποτχινοφωι εβωλ  
 : χε ασι εβρηι εχωοτ ηχε τοτβοτ . αλ .

وضرب كل بكر في أرضهم . وأوائل كل أتعابهم . وفرحت مصر بخروجهم .  
 لأن خوفهم أتى عليهم . هليلويا .

الأنجيل : ( مت ٢ : ١٣ - ٢٣ )

ΙΟΥΝΙΟΣ

٢ يونيو ̄B

ش . ق كولوتس الاتصناوى  
( الشهير باسم أبو قلته )  
ش . ق هيروكاس  
ن . ق الارخن الكريم المعلم  
ابراهيم الجوهري

Παῦλος

٢٥ بشنس KE

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١٧ : ٣٤ — ٤٠ ) الذى يعلم يدى القتال ، وجعل ساعدى أقواساً من نحاس ،  
ومنطقتى قوة فى الحرب ، وعقلت كل الذين قاموا علىّ تحتى . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ٨ : ٥ — ١٣ ) .  
باكر : ( مز ٦٧ : ٢٣ ، ٤ ) عجيب هو الله فى قديسيه ، إله إسرائيل هو يعطى قوة وعزاً  
لشعبه ، والصديقون يفرحون ويتהלلون أمام الله ، ويتنعمون بالسرور . هليلويا .  
الانجيل : ( لو ١٢ : ٤ — ١٢ ) .

الطقة	س : ســــــــــــنوى
الأوشية	: أهوية السماء
قطار	إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة	

القة داس

البولس : ( ٢ كو ١٠ : ١ — ١٨ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٤ : ١ — ١١ )  
الابركسيس : ( أع ١٢ : ١٣ — ٢٥ )  
المزمور : ( مز ٤٤ : ٥ ) ( Ψαλ. μλ : ε )

Ποῦρ ἡ τεκνηί ἐπεκάλωχ ἡ φηέτε οὐνοῦχοι ἡμμοί ἡ ἡρηνί δεν  
τεκμητβερι нем пексаи бѡлк мамаѣ аrioтpo . аλ .

نقل سيفك على فخذك ، أيها القوى ، بحسبك وجمالك ، استله وانجح واملك .  
هليلويا .

الانجيل : ( مت ١٢ : ٩ — ٢٣ ) .

ΙΟΥΝΙΟΣ

٣ يونيو ̄B

ش . ق توما الرسول

Παῦλος

٢٦ بشنس KE

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٦٧ : ١٣ ، ٣٣ ) الرب يعطى كلمة للمبشرين ، بقوة عظيمة ، عجيب هو الله  
فى قديسيه ، إله إسرائيل هو يعطى قوة وعزاً لشعبه . هليلويا .  
الانجيل : ( مر ٣ : ٧ — ٢١ ) .  
باكر : ( مز ١٤٤ : ٨ ، ٩ ) قديسوك يباركونك ، ومجد ملكك يصفون ، ويقونك ينطقون ،  
ليظهروا لبني البشر قديرتك . هليلويا .  
الانجيل : ( لو ٦ : ١٢ — ٢٣ ) .

الطقة	س : ســــــــــــنوى
الأوشية	: أهوية السماء
قطار	إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة	

القة داس

البولس : ( رو ١٠ : ٤ — ١٨ )  
الكاثوليكون : ( ٢ بط ١ : ١٢ — ٢١ )  
الابركسيس : ( أع ٣ : ١ — ١٦ )

المزمور : ( مز ١٨ : ١ ، ٤ ) ( Ψαλ. ιη : α , β )

Πιφνοῖ σεσαχι ἡ πωοῦ ἡ φηί : πιαμιό ἡ τε κερχιχ πιστερεωма  
εγωу ἡμμοί . Ἀποτδρωον φρεαφ ἐβολ ερχен ἡκαεи τηρεφ ἡ  
οτοε ποτсахи атфoв φα аτpиxε ἡτοикoтмeнн . аλ .

السموات تحدث بمجد الله ، والملك يخبر بعمل يديه ، فى كل الأرض خرج  
منطقهم ، وإلى أقطار المسكونة بلغت أقوالهم . هليلويا .

الانجيل : ( يو ٢٠ : ٢٤ — ٣١ ) .



ΙΟΥΝΙΟΣ

٤ يونيو

ن . ق البابا يوانس الثاني الـ ٣٠  
ن . ق لعازر حبيب الرب  
ن . ق أنبا توماس السلاج

Παρων

٢٧ بشنس

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٨٨ : ١٤ ، ١٥ ) رفعت مختاراً من شعبي ، وجدت داود عبدي ،  
مسحته بدهن مقدس ، لأن يدي تعضده . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٠ : ٣٤ - ٤٢ ) .  
باكر : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣ ) كهنتك يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون من  
أجل داود عبدك ، هيات سراجاً لمسيحي ، وعليه يزهر قدسي . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٦ : ١٧ - ٢٣ ) .

الطقس : سـ	الطقس : سـ
الأوشية : أهوية السماء	الأوشية : أهوية السماء
قطار إذا لم يكن	قطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة	أربعاء أو جمعة

القـ داس

البولس : ( عب ٧ : ١٨ - ١ - ٨ : ١٣ )  
الكاثوليكون : ( ٣ يو ١ : ١ - ١٥ )  
الابركسيس : ( أع ١٥ : ٣٦ - ١٦ : ٥ )

المزمور : ( مز ٩٨ : ٦ ، ٥ : ٦ ) ( Ψαλ. ϣη : ε , ε )

Πω̄της nem Παρων den περονη̄ : nem Σαμοτη̄ den  
νη̄εττω̄ε̄ υπ̄ερ̄αν . Παττω̄ε̄ ἱ̄Π̄ος ο̄τος η̄ος̄ πᾱς̄ω̄τε̄  
ε̄ρω̄τ : den ο̄ς̄ε̄ττω̄ε̄ς̄ η̄β̄η̄ι πᾱς̄ᾱχι nemω̄τ . ᾱλ̄ .

موسى وهارون في كهنته ، وصموئيل في الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون  
الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعمود القمام كان يكلمهم . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ١٦ : ٢٠ - ٢٣ ) .

ΙΟΥΝΙΟΣ

٥ يونيو

ت . نقل جسد القديس أبيفانيوس  
الأسقف إلى قبرص

Παρων

٢٨ بشنس

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣ ) كهنتك يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون من  
أجل داود عبدك ، هيات سراجاً لمسيحي ، وعليه يزهر قدسي . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٤ : ٢٣ - ٥ : ١ - ١٦ ) .  
باكر : ( مز ١٠٩ : ٥ ، ٦ ، ٨ ) أقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى  
الأبد على طقس ملكيصادق الرب عن يمينك ، لذلك يرفع رأساً . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٦ : ١٧ - ٢٣ ) .

الطقس : سـ	الطقس : سـ
الأوشية : أهوية السماء	الأوشية : أهوية السماء
قطار إذا لم يكن	قطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة	أربعاء أو جمعة

القـ داس

البولس : ( ٢ تي ٣ : ١٠ - ٤ : ١ - ٢٢ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٥ : ١ - ١٤ )  
الابركسيس : ( أع ٢٠ : ١٧ - ٣٨ )

المزمور : ( مز ٧٢ : ١٧ ، ١٨ ، ٢١ ) ( Ψαλ. οβ : ιζ , ιη , κα )

Δκᾱμονι η̄τᾱχῑς̄ η̄ο̄τῑνᾱμ . Ο̄τος̄ η̄ε̄ρ̄νη̄ den πε̄ς̄ο̄β̄νη̄ ακ̄β̄ῑω̄τ  
νη̄ι ο̄τος̄ ακ̄ω̄ο̄π̄τ̄ ε̄ρο̄κ nem ο̄τ̄ω̄τ̄ . Δ̄λο̄κ̄ δε̄ ο̄τ̄ᾱγᾱθο̄ν̄ η̄η̄ῑ πε̄  
ε̄το̄μ̄τ̄ ε̄Ψ̄ : ε̄χω̄ η̄τᾱε̄λ̄η̄ς̄ den Π̄ος̄ : ε̄ο̄ρῑφῑρ̄ῑ ε̄νε̄κ̄ς̄μο̄τ̄  
τῑρο̄τ̄ den η̄η̄τ̄ᾱν̄ η̄τε̄ τ̄ω̄ε̄ρ̄ῑ η̄ς̄ω̄ν̄ . ᾱλ̄ .

أمسكت بيدي اليمنى ، وبمشرتك أهيتني وبالمجد قبلتني ، وأنا فخير لي الإلتصاق بالله  
وأن أجعل على الرب إتكالاً ، لأخبر بكل تسابيحك في أبواب إبنة صهيون . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ١٠ : ١ - ١٦ )







**Πιοτα ἡμας  
ἔτοτ**

ἐβόλθεν πιάβοτ  
Παῦωνε

من شهر بشنس

الأحد  
الرابع

العشيرة : ( مز ٤٥ : ١٠ ، ١١ ) كُلُّوْا وَعَلِّمُوْا أَنِّي أَنَا هُوَ اللهُ . اِرْتَفَعْ بَيْنَ الْأُمَمِ ، وَاتَّعَالَى

على الأرض الرب إله القوالت معنا . ناصرنا هو إله يعقوب . هليلويا .

الأنجيل : (مت ٢٢ : ٤١ - ٤٦) .

**بِأَكْر :** (مز ٤٦ : ٦) رتلوا لإلهنا رتلوا ، رتلوا لملكنا رتلوا . لأن الرب هو ملك

الأرض كلها رتلوا بفهم . هليلويا .

الأنجيل : (يو ٢٠ : ١ - ١٨) .

القاس

البولس : ( ١ كو ١٤ : ١٨ - ٣٣ )

الكاثوليكون : ( ٣ يو ١ : ٨ )

الابريسيس : (اع ١١ : ٢ - ١٨)

المزمور : (مز ٦٥ : ١، ٢)  $(\Psi_{\alpha\lambda}, \bar{\Psi} : \bar{B}, \bar{\alpha})$

Царечотокът много бързо ще стане от моротермален

ѣрок : макротерψαλιν ἐπεκραν . ευληλοτὶ ἐβολ ἡφ† ἡκαδι

ΤΗΡΩ ΑΡΙΨΑΛΗΝ ΕΠΕΩΡΑΝ . ΑΛ .

فَلْتَسْجُدْ لَكَ الْأَرْضُ كُلُّهَا . وَلِيَرْتَلُوا لَكَ . هَلِّلُوا لِلَّهِ يَا كُلُّ الْأَرْضِ رَتِّلُوا

لاسمه . هالويا .

الأجمل : (لو ٤ : ١ - ١٣) .

Ποταΐμας  
ΤΙΟΤ

ἐβόλθεν πιάβοι  
Παυῶνι

من شهر بشش

الأحد  
الخامس

العشية : (مز ٩٢ : ٢) ترفع الأنهار يارب . رفعت الأنهار صوتهها . ترفع الأنهار صوتهها .

من صوت مياه كثيرة . هلوليا .

الأنجيل : (مت ١٤ : ١٥ - ٢١) .

**بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ : (مز ٩٦ : ١١) نور أشرق للصدقين . وفرح للمستقيمين بقلوبهم . افرحوا أيها**

الصادقون بالرب . واعترفوا لذكر قدسه . هليلويا .

الأجیل : ( مر ٦ : ٣٥ - ٤٤ ) .

القــــــــــــاس

البـولـس : ( ١ كو ١٤ : ١٨ - ٢٥ )

الكاثوليكون : ( يع ٥ : ١ - ٨ )

الابرکسیس : (ع ۲۴ : ۱ - ۹)

المزمور : (مز ۱۴۲ : ۶، ۷) (  $\Psi_{\Delta\lambda, \text{puB}} : \bar{\epsilon}^-, \bar{z}$  )

Διψῶντες ἡναχίζετε ἐν ψαλίᾳ θαλάσσης ἢ ἐν ταφύτῃ ἐν ἡμέρῃ τοῦ καυτοῦ

ἡ ἀφαιρωτοῦ ἡ ἀκ. ὡς τὸ ἐροῖ ἡ ἡλωεῖ Πῶς : καὶ ἀφαιρωτοῦ ἡ ἀκ.

ΠΑΠΝΕΥΜΑ . ΔΛ .

بسطت يدي إليك . صارت لك نفسي مثل أرض عديمة الماء . استجب لي

يارب عاجلاً . فقد فنيته روحى . هليلويا .

الأنجيل : (لو ٩ : ١٢ - ١٧) .





ΙΟΥΝΙΟΣ

١٠ يونيو

ش . ق . القديس الاسقف  
بناء أول كنيسة لمارجرجس ببلدة برما — طنطا  
ن . ق . مرثا المصرية  
ن . ق . البابا قسما — ٤٤  
ن . ق . البابا أبرام اسقف الفيوم

Παῶνι

٣ بؤوني

العشية : ( مز ٨٨ : ١٤ ، ١٥ ) رفعت مختاراً من شعبي ، وجدت داود عبدي ،  
مسحته بدهن مقدس ، لأن يدي تعضده . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٠ : ٣٤ — ٤٢ ) .  
يساكر : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣ ) كهنتك يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون من  
أجل داود عبدك ، هيات سراجاً لمسيحي ، وعليه يزهر قدسي . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٦ : ١٧ — ٢٣ ) .

الطقس : س — نوى
الأوشية : أهوية السماء
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

الق — داس  
البولس : ( عب ٧ : ١٨ — ٨ : ١٣ )  
الكثوليكون : ( ٣ يو ١ : ١ — ١٥ )  
الابركسيس : ( أع ١٥ : ٣٦ — ١٦ : ٥ )

المزمور : ( مز ٩٨ : ٥ ، ٦ : ١٠ ) ( Ψαλ. ςη : ε , ε̄ )

Πω̄τςης nem Δάρων δεν νεφότης : nem Σαμοῦηλ δεν  
μηεττωβς ἱπερραν . Παντωβς ἱΠ̄ος οτοϑ ἡοοϑ μαϑσωτεμ  
ἐρωτ : δεν οτ̄ςτγλλος ἡβ̄νι μαϑσαχι nemωοτ . αλ .

موسى وهارون فى كهنته ، وصموئيل فى الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون  
الرب وهو كان يستجيب لهم ، يعامود الغمام كان يكلمهم . هليلويا .  
الأنجيل : ( يو ١٦ : ٢٠ — ٢٣ ) .

ΙΟΥΝΙΟΣ

١١ يونيو

ش . ق . القديس سينوسيوس الشهيد  
ش . ق . أنبا آمون والبارة صوفيا  
ش . يوحنا الهرقل  
ن . ق . أباهور  
ن . ق . البابا يوانس الثامن — ٨٠

Παῶνι

٤ بؤوني

العشية : ( مز ٦٧ : ٣٣ ، ٤ ) عجيب هو الله فى قدسيه ، إله اسرائيل هو يعطى قوة وعزاً  
لشعبه ، والصديقون يفرحون ويتהלلون أمام الله ويتنعمون بالسرور . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٠ : ١٦ — ٢٣ )  
يساكر : ( مز ٩٦ : ١١ ) نور أشرق للصديقين ، وفرح للمستقيمين بقلوبهم ، افرحوا  
أيها الصديقون بالرب ، واعترفوا لذكر قدسه . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ١٣ : ٩ — ١٣ ) .

الطقس : س — نوى
الأوشية : أهوية السماء
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

الق — داس  
البولس : ( عب ١٢ : ٣ — ١٤ )  
الكثوليكون : ( ١ بط ٤ : ١٢ — ١٩ )  
الابركسيس : ( أع ٧ : ٤٤ — ٨ : ١ )

المزمور : ( مز ٢٢ : ١٨ ، ١٩ ) ( Ψαλ. λς : ιη , ιθ )

Μαρωοτ νῑθλτψις ἡτε νῑθμνι : οτοϑ ἑναμαρωοτ ἡχε Π̄ος ἐβολ  
ἡδ̄ητοτ τηροτ . Π̄ος πᾱρεϑ ἐνοτκας τηροτ : οται ἐβολ  
ἡδ̄ητοτ ἡνεϑλοϑλεϑ . αλ .

كثيرة هى أحزان الصديقين ، ومن جميعها ينجيهم الرب ، الرب يحفظ جميع عظامهم  
وواحدة منها لا تنكسر . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١١ : ٥٣ — ١٢ : ١ ) .



ΙΟΥΝΙΟΣ

١٢ يونيو ١٥

ش . ق انبا بيشاي والانبا بطرس  
ن . ق يعقوب المعترف المشرقي  
ت . ك القديس بقطر بناحية شو

Παῶνι

٥ بؤوني ٤

العشية : ( مز ٣١ : ١٢ ، ٣١ : ٧ ، ٣٢ : ١ ) افرحوا ايها الصديقون بالرب وتهللوا ، للمستقيمين  
ينبغي التسبيح ، من أجل هذا تبتهل إليك كل القديسين ، في أوان مستقيم . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٢٥ : ١٤ - ٢٣ )  
باكر : ( مز ٣٢ : ١ ، ١٢ ) ابتهجوا ايها الصديقون بالرب ، للمستقيمين ينبغي التسبيح ،  
طوبى للأمة التي للرب هو إلهها ، والشعب الذي اختاره ميراثاً له . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١٩ : ١١ - ١٩ )

الطقس : ســنوي
الأوشية : أهوية السماء
قطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القـداس

البولس : ( في ٣ : ٢٠ - ٤ : ٩ )

الكاثوليكون : ( يع ٥ : ٩ - ٢٠ )

الابركسيس : ( أع ١١ : ١٩ - ٢٦ )

المزمور : ( مز ٣٣ : ١٨ ، ٦٧ : ٤ ) ( Παλ. λς : ιη , Παλ. ζζ : Δ )

Παῶνι νιόλτψις ἡτε νιόμνι : οτοε ἐναναεμοτ ἡχε Πος ἐβολ  
ἡδντοτ τηροτ . Οτοε νιόμνι μαροτογνοτ μαροτοεληλ ἡπεμο  
ἡφϣ : μαροτογνοτ δεν οτογνοτ . αλ .

كثيرة هي أحزان الصديقين ، ومن جميعها ينجيهم الرب ، والصديقون يفرحون  
وتهللون أمام الله ، ويتعمون بالسرور . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٢ : ٣٢ - ٤٤ )

ΙΟΥΝΙΟΣ

١٣ يونيو ١٥

ش . ق ثاودورس الراهب

Παῶνι

٦ بؤوني ٤

العشية : ( مز ١٧ : ٣٤ - ٤٠ ) الذي يعلم يدي القتال ، وجعل مساعدى أقواساً من نحاس ،  
ومنطقتى قوة في الحرب ، وعقلت كل الذين قاموا علىّ نحتي . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٠ : ١٦ - ٢٣ )  
باكر : ( مز ٤٤ : ٥ ، ٩ ) تقلد سيفك على فخذك ايها القوي ، بصنك وجمالك استلح وانجح  
واملك ، كرسيك يا الله إلى دهر الدهور . قضيب الاستقامة هو قضيب ملكك . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٧ : ١١ - ١٧ )

الطقس : ســنوي
الأوشية : أهوية السماء
قطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القـداس

البولس : ( ٢ تي ٣ : ١٥ - ٢ )

الكاثوليكون : ( ١ بط ٣ : ٨ - ١٥ )

الابركسيس : ( أع ٢٧ : ٤٢ - ٢٨ : ٦ )

المزمور : ( مز ٩٠ : ١٠ ، ٩١ : ٩ ) ( Παλ. ϣ : ι , ϥ )

Εκείωμι ἔχεν οτοετ νει οτβασίλικοσ : οτοε εκέδομδεμ  
ἡοτμοτὶ νει οτδρακων . Χε ἐναεολεετ ἐτοτοτ ἡνεφασγελοσ  
εοβητκ : εοροτθαρεε ἐροκ ει νεκμοιτ τηροτ . αλ .

تطأ الأفعى وملك الحيات ، وتسحق الأسد والثنين ، لأنه يوصي ملائكته من أجلك  
ليحفظوك في سائر طرقك . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٠ : ٢١ - ٢٤ )

ΙΟΥΝΙΟΣ

١٤ يونيو

ش . ق ايسخيريون الجندي القليني

Παῶνι

٧ بؤوني

العشية : ( مز ٣٣ : ١٦ ، ١٧ ) الصديقون صرخوا والرب استجاب لهم ، ومن جميع شدائدكم نجاهم ، قريب هو الرب من المنسحق القلب ويخلص المتواضعين بالروح . هليلويا .  
 الانجيل : ( مت ١٠ : ١٦ - ٢٢ ) .  
 باكر : ( مز ٣٣ : ١٨ ، ١٩ ) كثيرة هي احران الصديقين ، ومن جميعها ينجيهم الرب ، يحفظ الرب جميع عظامهم وواحدة منها لا تكسر . هليلويا .  
 الانجيل : ( مر ٨ : ٣٤ - ٩ : ١ ) .

الطقس : س - س - نوى
الأوشية : أهوية السماء
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القاس

البولس : ( رو ٨ : ٢٨ - ٣٩ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٤ : ١ - ١١ )  
 الابركسيس : ( أع ١٦ : ١٦ - ٣٤ )

المزمور : ( مز ٩٦ : ١١ ) ( Ψαλ. ςε : ια )

Οτοῦνι ἀρχαὶ ἡνιόμην καὶ οτοῦνοϋ ἡνιητσοῦτων δὲν ποτεῖντ : οτοῦνι ἡνιόμην δὲν Πος : οτοῦ οῦωνε ἐβοᾶ ἡψμετὶ ἡτε τεμετάσιος . αλ .

نور أشرق للصديقين ، وفرح للمستقيمين بقلوبهم ، افرحوا أيها الصديقون بالرب ، واعترفوا لذكر قنسمه . هليلويا .

الانجيل : ( لو ٢١ : ١٢ - ١٩ )

ΙΟΥΝΙΟΣ

١٥ يونيو

ش . ق جرجس الجديد  
 ش . ق تملدا وأولادها  
 ش . ق أرمانتيوس وأمه  
 ت . ك السيدة العذراء - المحمة

Παῶνι

٨ بؤوني

العشية : ( مز ١٠٤ : ١١ ، ١٢ ) فدخل إسرائيل إلى مصر . ويعقوب سكن أرض حام . أرسل موسى عبده وهارون الذي اختاره . جعل فيهما أقوال آياته . وعجلته في أرض حام . هليلويا .  
 الانجيل : ( مت ٤ : ١٢ - ١٧ ) .  
 باكر : ( مز ١٠٥ : ١٤ ، ٣ ) الذي صنع العظام في مصر . والعجائب في أرض حام . اذكرونا يارب بمسرة شعبك . وتعاهدنا بخلاصك . هليلويا .  
 الانجيل : ( مت ١٢ : ١٥ - ٢٣ ) .

الطقس : س - س - نوى
الأوشية : أهوية السماء
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القاس

البولس : ( أف ٢ : ١ - ٢٢ )  
 الكاثوليكون : ( ١ يو ٤ : ٧ - ١٩ )  
 الابركسيس : ( أع ٧ : ٢٠ - ٣٤ )

المزمور : ( مز ١٠٤ : ١٩ ، ٢١ ) ( Ψαλ. ρλ : ιθ , κα )

Δεσφαι ἐψαμίσιν ἡνιεν ἐτδεν ποτκαϋ : καὶ ἡνι τᾶπαρχη ἡτε ποτδισί τηρϋ . Δεφονοϋ ἡνε Χημ ἐχεν ποτχινμοϋ ἐβοᾶ : καὶ ασι ἐϋρην ἐχωοτ ἡνε ποτβοϋ . αλ .

وضرب كل بكر في أرضهم . وأوادل كل أتعابهم . وفرحت مصر بخروجهم . لأن خوفهم أتى عليهم . هليلويا .

الانجيل : ( مت ٢ : ١٣ - ٢٣ )



Iovnioc

١٦ يونيو ١٤

ش . ق ابامون وميرنا رفيقه  
ش . ق لوكيانوس ومن معه  
ن . ق صموئيل النبي  
نقل أعضاء القديس مرقوريوس إلى مصر

Παῶνι

٩ يؤوني ٥

العشية : (مز ١٠٤ : ٨) لم يترك السماء يظلمهم ، وبكت ملوكا من اجلهم ، قائلا لا تمسوا مسحاتي ، ولا تسينوا إلى أنبيائي . هليلويا .  
الأنجيل : (لو ١١ : ٣٧ - ٥١) .  
بإكر : (مز ١٠٤ : ١٢ ، ٢٦) أرسل موسى عبده ، وهارون الذي اختاره ، جعل فيهما أقوال آياته وعجائبه ، كي يحفظوا حقوقه ، ويطلبوا ناموسه . هليلويا .  
الأنجيل : (مت ١٧ : ١ - ٩) .

الطقس : س - نوى
الأوشية : أهوية السماء
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

الق داس

البولس : (عب ١١ : ١٧ - ٢٧)  
الكاثوليكون : (بط ١ : ١٩ - ٢ : ٨)  
الابركسيس : (أع ١٥ : ٢١ - ٢٩)

المزمور : (مز ٩٨ : ٥ ، ٦) (Ψαλ. cη : ε , ε')

Πωῆς ημε Παῶνι δεν μεσημερ : ημε Σαμερηνι δεν  
μηεττωβη υπεραν . Παττωβη ἱΠος οτοδ ηεορ παρσωτεμ  
ερωοτ : δεν οτ'ετταλος ηβηπ παρσαχι μεμωοτ . αλ .

موسى وهارون في كهنته ، وصموئيل في الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون  
الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعمود الغمام كان يكلمهم . هليلويا .  
الأنجيل : (مت ٢٣ : ١٣ - ٣٦) .

Iovnioc

١٧ يونيو ١٢

ش . ق دابامون ومن معها  
ش . ق مكس القس - نواحي القشن  
ن . ق يؤانس الـ ١٠٣  
ت . خلق البرابي  
جلوس البابا ديمتريوس الـ ١١١

Παῶνι

١٠ يؤوني ١

العشية : (مز ٤ : ٣ ، ٤ ، ٧ ، ٨) اعلما ان الرب قد جعل قنومه عجبا . الرب يستجيب لى إذا ما صرخت إليه . قد ارتسم علينا نور وجهك . يارب أعطيت سرورا لقلبي . هليلويا .  
الأنجيل : (مت ١٠ : ٢٤ - ٣٣) .  
بإكر : (مز ١١٢ : ١) سبخوا الرب أيها الفتيان . سبخوا لاسم الرب . ليكون اسم الرب مباركا . من الآن وإلى الأبد . هليلويا .  
الأنجيل : (مر ٨ : ٣٤ - ٩ : ١) .

الطقس : س - نوى
الأوشية : أهوية السماء
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

الق داس

البولس : (رو ٨ : ١٤ - ٢٧)  
الكاثوليكون : (بط ١ : ١١ - ١٧)  
الابركسيس : (أع ١٩ : ١١ - ٢٠)

المزمور : (مز ٦٥ : ١١ ، ١٢) (Ψαλ. ζε : ια , ιβ)

Δησινη εβολετην οτ'χρωη ημε ουμωοτ : οτοδ ακεντεν εβολ  
επεμτοη . Ειει εδοτη επεκνη δεν εανδρια : οτοδ ηματ πακ  
ημηετχη ετα παρφοτοτ χοτοτ . αλ .

جزنا في النار والماء ، وأخرجتنا إلى الراحة ، أدخل إلى بيتك بالمحرفات ،  
وأوفيك للنذور التي نطقت بها شفتاي . هليلويا .  
الأنجيل : (لو ٢١ : ١٢ - ١٩) .





ΙΟΥΝΙΟΣ

٢٠ يونيو ك

ت . رئيس الملائكة جبرائيل المبشر  
ن . ق يوحنا اسقف اورشليم

Παῶνι

١٣ بؤوني ١٥

العشية : ( مز ٣٣ : ٦ ، ٧ ) يمسك ملاك الرب حول كل خائفه وينجيهم . ذوقوا وانظروا ما أطيب الرب . طوبى للانسان المتكل عليه . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ٢٤ : ٢٤ - ٢٨ ) .  
باكر : ( مز ٩٦ : ٨ ، ٩ ) اسجدوا له يا جميع ملائكته . سمعت صهيون فرحت لانك انت هو الرب العالى على كل الأرض . ارتفعت جداً فوق جميع الآلهة . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ١٨ : ١٠ - ٢٠ ) .

الطقس : سـ	سـ
الأوشية : مياه الأنهار	مياه الأنهار
فطار إذا لم يكن	فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة	أربعاء أو جمعة

الطقس : داس	داس
البولس : ( عب ٢ : ٥ - ١٨ )	( عب ٢ : ٥ - ١٨ )
الكثوليكون : ( ١ بط ٣ : ١ - ١٢ )	( ١ بط ٣ : ١ - ١٢ )
الابركسيس : ( ١٠ أع ٢١ : ٣٣ )	( ١٠ أع ٢١ : ٣٣ )

المزمور : ( مز ١٣٧ : ١ ) ( Ψαλ. ρλζ : ā )

• Πνεῦμα ἡγιαστέον τῇ καρδίᾳ ἐν ᾧ ὁ θεὸς τῆς κατανύξεως  
назрен пекерфει евогаѢ . τῇ καρδίᾳ ἐν ᾧ ὁ θεὸς τῆς κατανύξεως  
τῇ καρδίᾳ ἐν ᾧ ὁ θεὸς τῆς κατανύξεως .

أمام الملائكة أرتل لك . وأسجد قدام هيكلك المقدس . واعترف لك يارب بكل قلبي لأنك سمعت كل كلمات فمي . هليلويا .

الانجيل : ( مت ٢٥ : ٣١ - ٤٦ ) .

ΙΟΥΝΙΟΣ

٢١ يونيو κα

ش . ق لبيير ويوحنا وابطلمائوس وفيلبس  
ن . ق يونس التاسع عشر الـ ١١٣

Παῶνι

١٤ بؤوني ١٢

العشية : ( مز ٨٨ : ١٤ ، ١٥ ) رفعت مختاراً من شعبي ، وجدت داود عبدي ، مسحته بدهن مقدس ، لأن يدي تعضده . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ١٠ : ٣٤ - ٤٢ ) .  
باكر : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣ ) كهنتك يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون من أجل داود عبدك ، هياك سراجاً لمسيحي ، وعليه يزهر قدسي . هليلويا .  
الانجيل : ( لو ٦ : ١٧ - ٢٣ ) .

الطقس : سـ	سـ
الأوشية : مياه الأنهار	مياه الأنهار
فطار إذا لم يكن	فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة	أربعاء أو جمعة

الطقس : داس	داس
البولس : ( عب ٧ : ١٨ - ٨ : ١ - ١٣ )	( عب ٧ : ١٨ - ٨ : ١ - ١٣ )
الكثوليكون : ( ٣ يو ١ : ١ - ١٥ )	( ٣ يو ١ : ١ - ١٥ )
الابركسيس : ( ١٥ أع ٣٦ : ١٦ - ١ : ٥ )	( ١٥ أع ٣٦ : ١٦ - ١ : ٥ )

المزمور : ( مز ٩٨ : ٥ ، ٦ ) ( Ψαλ. ςη : ē , ē̄ )

Πνεῦμα ἡγιαστέον τῇ καρδίᾳ ἐν ᾧ ὁ θεὸς τῆς κατανύξεως  
назрен пекерфει евогаѢ . τῇ καρδίᾳ ἐν ᾧ ὁ θεὸς τῆς κατανύξεως  
τῇ καρδίᾳ ἐν ᾧ ὁ θεὸς τῆς κατανύξεως .

موسى وهارون في كهنته ، وصموئيل في الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون للرب وهو كان يستجيب لهم ، بعمود الغمام كان يكلمهم . هليلويا .

الانجيل : ( يو ١٦ : ٢٠ - ٣٣ ) .

ΙΟΥΝΙΟΣ

٢٢ يونيو κβ

تسلم رفات مارمرقس الرسول من  
يد البابا بولس السادس بابا روما  
ت - ك مارمينا بمربوط

Παῶνι

١٥ بؤوني ιε

العشية : ( مز ٦٧ : ٣٣ ، ٤ ) عجيب هو الله في قديسيه ، إله اسرائيل هو يعطي قوة وعزا لشعبه ، والصديقون يفرحون ويتהלلون أمام الله ويتنعمون بالسرور . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٠ : ١٦ - ٢٣ )  
باكر : ( مز ٩٦ : ١١ ) نور أشرق للصديقين ، وفرح للمستقيمين بقلوبهم ، افرحوا ايها الصديقون بالرب ، واعترفوا لذكر قدسه . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ١٣ : ٩ - ١٣ )

الطقة	س : س
الأوشية	س : س
فطار	س : س
أربعاء أو جمعة	س : س

القة داس

البولس : ( عب ١٢ : ٣ - ١٤ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٤ : ١٢ - ١٩ )  
الابركسيس : ( أع ٧ : ٤٤ - ٨ : ١ )

المزمور : ( مز ١٨ : ١٩ ، ١٠ ) ( Ψαλ. λς : ιη , ιθ )

Παῶνι νιὸ λτψις ἡ τε νιὸ μνι ο τοῦ ἐν μαλαροῦ ἡ τε Πῶς ἐβόλ  
ἡ δὴ τὸ τ τήρ . Πῶς μαλρεῖ ἐνοτκας τήρ : ο ται ἐβόλ  
ἡ δὴ τὸ τ ἡ νεφλοηλεφ . αλ .

كثيرة هي أحزان الصديقين ، ومن جميعها ينجيهم الرب ، الرب يحفظ جميع عظامهم  
وواحدة منها لا تنكسر . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١١ : ٥٣ - ١٢ : ١ )

ΙΟΥΝΙΟΣ

٢٣ يونيو κγ

ن . ق أبو نوفير السائح

Παῶνι

١٦ بؤوني ιε

العشية : ( مز ١١١ : ٥ ، ٢ ، ٧ ) ذكر الصديق يكون إلى الأبد ، ولا يخشى من سماع السوء . ويره يدوم إلى أبد الأبد . يرتفع قرنه بالمجد . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٢٤ : ٤٢ - ٤٧ )  
باكر : ( مز ٩١ : ٨ ، ١٢ ) ويرتفع قرني مثل وحيد القرن . وشيخوختي في دهن دسم .  
ويكونون بما هم مستريحون يخبرون بأن الرب إلهنا مستقيم . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١٩ : ١١ - ١٩ )

الطقة	س : س
الأوشية	س : س
فطار	س : س
أربعاء أو جمعة	س : س

القة داس

البولس : ( عب ١١ : ٣٢ - ١٢ : ١ - ٢ )  
الكاثوليكون : ( يع ٥ : ٩ - ٢٠ )  
الابركسيس : ( أع ١٨ : ٢٤ - ١٩ : ١ - ٦ )

المزمور : ( مز ٩١ : ١٠ ، ١١ ) ( Ψαλ. ςα : ι , ια )

Πῶνι εφῆφρι ἡ φρητ ἡ πιβενι : ο τοῦ εφῆφραι ἡ φρητ  
ἡ πιβενσιε ἡ τε πιβανος . Πνιτρητ δει ἡ πνι ἡ Πῶς : ο τοῦ  
εφφρητ ἐβόλ δει νιατλνوت ἡ τε ἡ πνι ἡ Πενنوτ . αλ .

الصديق كالنخلة يزهر . وكمثل أرز لبنان ينمو . مغروسين في بيت الرب .  
وفي ديار بيت إلهنا زاهرين . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٢ : ٣٢ - ٤٤ )



**ΙΟΥΝΙΟΣ**  
**κλ** ٢٤ يونيو

ن . ق أنبا لاتصون البهنساوى  
 عودة رفات مارمرقس إلى الكاتدرائية  
 المرقسية الجديدة

**Παῶνι**  
**ιζ** ١٧ بؤونى

العشية : ( مز ٣١ : ١٢ ، ٣٢ : ١ ، ٣١ : ٧ ) افرحوا ايها الصديقون بالرب وتهللوا ، للمستقيمين  
 ينبغى للتسبيح ، من أجل هذا تتهلل إليك كل القديسين ، فى اوان مستقيم . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ٢٥ : ١٤ - ٢٣ )  
 باكر : ( مز ٣٢ : ١ ، ١٢ ) ابتهجوا ايها الصديقون بالرب ، للمستقيمين ينبغى التسبيح ،  
 طوبى للأمة التى للرب هو إلهها ، والشعب الذى اختاره ميراثا له . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ١٩ : ١١ - ١٩ ) .

الطقس : مسـنوى
الأوشية : مياه الأنهار
قطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القـ داس  
 البولس : ( فى ٣ : ٢٠ ، ٤ : ١ - ٩ )  
 الكاثوليكون : ( يع ٥ : ٩ - ٢٠ )  
 الابركسيس : ( أع ١١ : ١٩ - ٢٦ )

المزمور : ( مز ٣٣ : ١٨ ، ٦٧ : ٤ ) ( Παλ. λζ : ιη , Παλ. ζζ : α )

Παῶνι καὶ τῶν ἁγίων ἡμερῶν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἡμεῖς Ποῦνι ἐβόλ  
 ἡμεῖς τῶν ἁγίων . Οὗτος ἡμεῖς καροτοτονοῦ καροτοτονοῦ ἡμεῖς  
 ἡμεῖς : καροτοτονοῦ δὲν οὗτονοῦ . αλ .

كثيرة هي أحزان الصديقين ، ومن جميعها ينجزهم الرب ، والصديقون يفرحون  
 ويتהלلون أمام الله ، ويتنعمون بالسرور . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ١٢ : ٣٢ - ٤٤ ) .

**ΙΟΥΝΙΟΣ**  
**κε** ٢٥ يونيو

ن . ق أنبا داميانوس الأسقف  
 افتتاح الكاتدرائية المرقسية بدير  
 أنبا رويس

**Παῶνι**  
**ιη** ١٨ بؤونى

العشية : ( مز ٨٨ : ١٨ ، ٢١ ) وأجعل ذريته إلى دهر الدهر . وعرشه مثل أيام السماء .  
 ونسله إلى الدهر يدوم . وعرشه مثل الشمس قدامى . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ٩ : ١٨ - ٢٧ )  
 باكر : ( مز ١٠٦ : ٢٣ ، ٣١ ) فليرفعوه فى كنيسة شعبه . وليباركوه فى مجلس  
 الشيوخ . جعل أبوة مثل الخراف . يبصر المستقيمون ويفرحون . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ٨ : ٢٢ - ٢٩ ) .

الطقس : مسـنوى
الأوشية : مياه الأنهار
قطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القـ داس  
 البولس : ( عب ٤ : ١٤ - ٥ : ١ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ١ : ٩ )  
 الابركسيس : ( أع ١٢ : ١ - ٢٤ )

المزمور : ( مز ١٠٩ : ٥ ، ٦ ، ٨ ) ( Παλ. ρθ : ε , ε , η )

Δεῦρον ἡμεῖς Ποῦνι οὗτος ἡμεῖς καροτοτονοῦ ἡμεῖς : καροτοτονοῦ  
 ἡμεῖς κατὰ τῶν ἁγίων . Ποῦνι καροτοτονοῦ ἡμεῖς .  
 Θεοῦ φαί εἰς ἐβίς ἡμεῖς . αλ .

أقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى الأبد على طقس ملكيصادق ،  
 الرب عن يمينك ، لذلك يرفع رأسا . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٦ : ١٣ - ١٩ ) .





ΙΟΥΝΙΟΣ

٢٨ يونيو ΚΗ

عيد السيدة العذراء حالة الحليب  
ش . ق تيموثاوس المصري  
ت . بناء أول كنيسة للعذراء بمدينة فيلبى  
ن . ق البابا كرونوس الـ

Παῶνι

٢١ يؤونى ΚΑ

العشية : ( مز ٨٦ : ٢ ، ٥ ، ٧ ) أعمال مجيدة قد قيلت عنك يا مدينة الله . وهو العلى  
الذى أسسها إلى الأبد . لأن سكنى الفرحين جميعهم فيك . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١٠ : ٣٨ — ٤٢ ) .  
بأكر : ( مز ٤٧ : ٦ ، ١ ) كمثل ما سمعنا كذلك راينا فى مدينة رب القوات فى مدينة إلها .  
عظيم هو الرب ومسيح جدا . فى مدينة إلها على جبله . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٢ : ٣٥ — ٥٠ ) .

الطقس : سس : سنوى
الأوشية : مياه الأنهار
صوم الأبياء الرسل
يصرح بأكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

القاس :  
البولس : ( عب ٩ : ١ — ١٢ )  
الكاثوليكون : ( ٢ يو ١ : ١ — ١٣ )  
الابركسيس : ( أع ١ : ١ — ١٤ )  
المزمور : ( مز ٤٤ : ١٤ ، ١٥ ) ( Ψαλ . ιδ : ιδ , ιε )

Εὐερωψὺτ ἡμοῦ ἦχε κηϋερὶ ἡτε Ἰτρος δὲν εἰληδωρον ἰ  
οτοῦ εὐερωψιτανεντὶν ἡπερθεο ἦχε κηραμαοὶ ἡτε κηλαος  
ἡτε ἡκαρι . Πωοτ τηρϋ ἡτϋερὶ ἡποτρο ἡεσεβων ἰ  
εσκχοδδ εσεδωδ ἡοτοῦ ἡρητ . αλ .

وله تسجد بنات صور بالهدايا ، ويتلقون وجهه أغنياء شعب الأرض ، كل  
مجد ابنة الملك من داخل ، مشتملة مترينة ، بأشكال كثيرة . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١ : ٣٩ — ٥٦ ) .

ΙΟΥΝΙΟΣ

٢٩ يونيو ΚΘ

ت . ك الشهداء قزمان وسيمان  
وأخوتهم وأمه

Παῶνι

٢٢ يؤونى ΚΒ

العشية : ( مز ٤ : ٣ ، ٤ ، ٧ ، ٨ ) اعلموا أن الرب قد جعل قنوسه عجبا . الرب يستجيب لى إذا  
ما صرخت إليه . قد ارتسم علينا نور وجهك يارب . أعطيت سرورا لقلبي . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٠ : ٢٤ — ٣٣ ) .  
بأكر : ( مز ١١٢ : ١ ) سبحوا الرب أيها الفتيان ، سبحوا اسم الرب ، ليكن اسم  
الرب مباركا من الآن وإلى الأبد . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ٨ : ٣٤ — ٩ : ١ ) .

الطقس : سس : سنوى
الأوشية : مياه الأنهار
صوم الأبياء الرسل
يصرح بأكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

القاس :  
البولس : ( رو ٨ : ١٤ — ٢٧ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٢ : ١١ — ١٧ )  
الابركسيس : ( أع ١٩ : ١١ — ٢٠ )  
المزمور : ( مز ٦٥ : ١١ ، ١٢ ) ( Ψαλ . ζε : ια , ιβ )

Δησινὶ ἐβολεῖται οὐχῶσι καὶ οὐμωοτ ἰ οτοῦ ἀκεντεν ἐβολ  
ἐπαμτοη . Εἰεὶ ἐδοτη ἐπεκνη δὲν εἰληδωλῖα ἰ οτοῦ τῆατ κακ  
ἡνιευχη ἐτα καςφοτοτ χοτοτ . αλ .

جزنا فى النار والماء ، وأخرجتنا إلى الراحة ، أدخل إلى بيتك بالمحرقات ،  
وأوفيك النذور التى نطقت بها شفئنا . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٢١ : ١٢ — ١٩ ) .

# Παώνι

۲۳ یوونی ۲۰۲۳

ن . ق . أبتوب المعترف والأسقف

الطقة : س : س : نوى  
الأوشية : م : مياه الأنهار  
صوم الإبراء : الرس : ل  
يصرح بكل السمك ما عدا الأربعاء والجمعة

## القديس داس

البولس : ( في ٣ : ٢٠ - ٤ : ٩ )

الكاثوليكون : ( يع ٥ : ٩ — ٢٠ )

الابريسيس : (أع ١١ : ١٩ - ٢٦)

المزمور : (مز ٢٣ : ١٨ ومز ٦٧ : ٤) (  $\Psi_{2\lambda}, \overline{\lambda\sigma} : 1H, \Psi_{2\lambda}, \overline{\sigma\tau} : \bar{2}$  )

Μαρωτον νιθλτφικς ητε νιθμνι : οτοθς φηαναδμοτ ηχε Ποc εβολ  
ηδητοτ τηροτ . Οτοθς νιθμνι μαροτοτνοφ μαροτεδληλ ιπεμεο  
ιφϣ : μαροτοτνοφ δεν οτοτνοφ . αλ .

كثيرة هي أحزان الصديقين ، ومن جميعها ينجيهم الرب ، والصديقون يفرحون ويتהלلون أمام الله ، ويتعمون بالسرور . هليلويا .

الأنجيل : (لو ١٢ : ٣٢ - ٤٤) .

# Παύλι

۲۴ بۆۈنۈ K2

ش . ق . الأنبا موسى الأسود ومن معه

العشيّة : ( مز ٣٩ : ٣ ) فاقام على الصخرة رجلى ، وسهل خطواتى ، وجعل فى فمى  
تسييحاً جديداً ، وسبحاً لإلهنا . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٧ : ٢٢ - ٢٥ ) .  
بأكر : ( مز ٨٨ : ١٦ ، ١٣ ) حقى ورحمتى معه ، وباسمى يرتفع قرنيه ، حينئذٍ  
بالوحي تكلمت مع بنيه ، وقلت أنى وضعت عوناً على القوى . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١٣ : ٢٣ - ٣٠ ) .

الطقة : س : س : نو  
الأوشية : م : م : الأنا  
صوم الأب : الر : ص  
يصرح بأكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

**القــــــــــــــداس**

البولس : ( ١ كو ٣ : ١ - ٨ )

الكاثوليكون : ( ٢ بط ١ : ١ - ١١ )

الابركسيس : (أع ١٥ : ١٣ - ٢٩)

المزمور: (مز ٦٠: ١، ٢)  $(\Psi_{A\lambda}, \bar{\xi} : \bar{\alpha}, \bar{\beta})$

Сѡтем ѲѢ ꙗпатѡвѣ : маѣонк ѣтапросетѣхн . Акбаст ѡхен  
отпетра : акбѣмѡт ннн : акѡшн ннн нѡтѣзлнс нем отпетрос  
нѣте отхом . аа .

استمع يا الله طلبتي ، اصنع لي صلاتي ، على الصخرة رفعتني وأرشدتني ،  
صرت رجائي وبرزاً حصيناً . هليلوليا .

الأجر: (لو ١٤: ٢٥ - ٣٥).



**λοτλιοc**

۲ يوليو B

# Πάωσι

۲۵ یوۋنى KE

ش. ق. يهوذا الرسول  
ن. ق. البابا بطرس الـ ٣٤

[illegible]

العشية : (مز ٥ : ١٠ ، ١١ ، ١٣) وليفرح جميع المتكلمين عليك ، إلى الأبد يسرون ،  
لأنك أنت باركت الصديق يارب ، مثل سلاح المسرة كللتنا . هليلويا .  
الأنجيل : (مت ١٠ : ٢٤ — ٣٣) .  
بـاكر : (مز ٣٣ : ١٨ ، ١٩) كثيرة هي أحزان الصديقين ، ومن جميعها ينجيهم  
الرب ، يحفظ الرب جميع عظامهم ، وواحدة منها لا تنكسر . هليلويا .  
الأنجيل : (يو ١٢ : ٢٠ — ٢٦) .

الطقة \_\_\_\_\_ س : س \_\_\_\_\_ نوى  
الأوشية : مياه الأنهار  
صوم الإباء الرسـل  
يصرح بكل السمك ما عدا الأربعاء والجمعة

**القــــــــــــاس**

البولس : ( ٢ كو ١١ : ١٦ - ١٢ : ١٢ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ١ : ٢٥ - ٢ : ١٠ )  
 الابركسيس : ( ٦ اع ١ : ٧ - ٢ : ٢ )  
 العزمود : ( ٥ ، ٣ : ٢٠ مز ) ( ٥ ، ٣ : ٢٠ مز )

Δικερωορπ ἐροϋ δεν νῖςμοτ ἡτε τεκμετχρς : ακχω διχωϋ  
 νοτχλομ ἐβολθεν οτῶνι εϋταινοντ . Οτνιϋτ πε πεϋωοτ δεν  
 πεκνοθεμ : οτῶοτ νεμ οτνιϋτ ἡμετσαῖε εκέχατ διχωϋ . αλ .  
 ابركته ببركات صلاحك ، ووضعت على راسه اكليلًا من حجر كريم ، مجده عظيم  
 بخلاصك ، مجداً وبهاء عظيمًا جعلت عليه . هليلويا .  
 ( لو ۱ : ۱۰ - ۲۰ ) .

**λοταριος**

۳ یولیو ۵

# Παώνι

۲۶ یۋۋنى KE

ت . ك الملاك غبريال بدير النقلون  
ن . ق النبي العظيم يشوع بن نون

العشية : (مز ٣٣ : ٦ ، ٧) يصكر ملاك الرب حول كل خائفيه وينجيهم ، نوقسوا  
وانظروا ما أطيب الرب ، طوبى للإنسان المتكل عليه . هليلويا .  
الأنجيل : (مت ١٦ : ٢٤ - ٢٨) .  
بـاكر : (مز ٩٦ : ٨) اسجدوا لله يا جميع ملائكته ، سمعت صهيون ففرحت ،  
وتهللت بنات اليهودية من أجل أحكامك يارب . هليلويا .  
الأنجيل : (مت ١٨ : ١٠ - ٢٠) .

الطقة : س : س : نوى  
الأوشية : مياه الأنهار  
صوم الإباء الرسـ  
يصرح بأكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

**القــــــــــــاس**

البولس : ( عب ٢ : ٥ - ١٨ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ١ : ٣ - ١٢ )  
 الابركسيس : ( أع ١٠ : ٢١ - ٣٣ )

المزمور : (مز ١٣٧ : ١)  $(\Psi_{\alpha\lambda, p\lambda z} : \bar{\alpha})$

††ναοτωνε νακ εβολ Πος δεν παρητ τηρη : χε ακωτην  
ενισαχι ητε ρωι : ηπεμθο ηνιαγγελος †ηαερψαλιν εροκ : οτοε  
†ηαοτωνητ μαρεν πεκερφει εοταθ . αλ .  
اعترف لك يا رب من كل قلبي ، لأنك اسمعت كل كلمات فمي ، أمام الملائكة  
أرتل لك ، واسجد قدام هيكلك المقدس . هليلويا .  
( لو ١ : ٢٦ — ٣٨ ) .

ΙΟΥΛΙΟΣ

٤ يوليو

ش . ق حنانيا الرسول  
ش . ق توماس الشندلاني

Παῶνι

٢٧ بؤوني ΚΖ

العشية : ( مز ٣٩ : ٨ ، ٣ ) بشرت بعدلك جماعة عظيمة ، هوذا لا أمتنع شفتي ، وأقام على الصخرة رجلى ، وسهل خطواتي . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ٦ : ٦ - ١٣ )  
 باكر : ( مز ١٠٤ : ١ ) اعترفوا للرب وادعوا باسمه ، نادوا في الأمم بأعماله ، سبجوا ورتلوا له ، حدثوا بجميع عجائبه ، افتخروا باسمه القدوس . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ١٠ : ١٧ - ٣٠ )

الطقس : سنوي
الأوشية : مياه الأنهار
صوم الأباء الرسل
يصرح بكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

القاس

البولس : ( ٢ تي ٣ : ١٠ - ٤ : ١٨ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ١ : ٥ - ١٤ )  
 الابركسيس : ( أع ١٥ : ٣٦ - ١٦ : ٥ )  
 المزمور : ( مز ٩٥ : ١ ) ( Ψαλ. ٩٥ : ١ )

Θως ε Ποσ δεν οτρωσ ιμερι : εως ε Ποσ ηκαρι τηρη : εως  
 ε Ποσ εμοτ επεγραν : εικενηνοτχι ιπεροτχαι ηεβοοτ δατην  
 ηεβοοτ . αλ .

سبحوا الرب تسبيحا جديدا ، سبحى الرب يا كل الأرض ، سبجوا الرب وباركوا  
 اسمه ، بشروا من يوم إلى يوم بخلاصه . هليلويا .

الأنجيل : ( مر ١ : ١ - ١١ )

ΙΟΥΛΙΟΣ

٥ يوليو ε

ن . ق انبا ثاؤدوسيوس الـ ٣٣  
ت . ك الانبا صرابامون اسقف نيقوس

Παῶνι

٢٨ بؤوني ΚΗ

العشية : ( مز ١٠٩ : ٥ ، ٦ ، ٨ ) اقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى الأبد على طقس ملكيصادق ، الرب عن يمينك ، لذلك يرفع رأسا . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٦ : ١٣ - ١٩ )  
 باكر : ( مز ٧٢ : ١٧ ، ١٨ ، ٢١ ) أمسكت بيدي اليمنى ، وبمشورتك أهديتني وبالمجد قبلتني ، وأنا فخير لي الالتصاق بالله وأن أجعل على السرب إتكالي ، لأخبر بكل تسايحك في أبواب ابنة صهيون . هليلويا .  
 الأنجيل : ( يو ١٥ : ١٧ - ٢٥ )

الطقس : سنوي
الأوشية : مياه الأنهار
صوم الأباء الرسل
يصرح بكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

القاس

البولس : ( ٢ كو ٥ : ٤ - ٥ : ١١ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٢ : ١٨ - ٣ : ٧ )  
 الابركسيس : ( أع ٢٠ : ١٧ - ٣٨ )

المزمور : ( مز ١٠٦ : ٢٣ ، ٢١ ) ( Ψαλ. ١٠٦ : ٢٣ )

Παροτβαςε δεν τεκκλινσα ητε πεφλαος : οτοε  
 μαροτςμον εροε ει τκαθεδρα ητε ηιπρεσβυττερος . Δεχω  
 ηοτμετιωτ ιεφρητ ηεανεσωοτ . αλ .

فليرفعوه في كنيسة شعبه ، وليباركوه في مجلس الشيوخ ، جعل أبوة مثل  
 الخراف ، يبصر المستقيمون ويفرحون . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ١٠ : ١ - ١٦ )



ΙΟΥΛΙΟΣ

٦ يوليو

ت . البشارة والميلاد والقيامة  
ش . ق السبعة نساءك جبل تونة  
ش . ق أباهور وأنبا بيشاى  
وديودروه وأمهما

Παῶνι

٢٩ بؤونى

العشية : ( مز ١٤٣ : ٥ ، ٧ ) يارب طلطنى السموات وانزل ، إمس الجبال فلتنخن ، إرسل يدك من العلى ، إتقننى وتجننى . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٧ : ٣٦ - ٥٠ ) .  
بأكر : ( مز ٧١ : ٥ ، ٦ ) ينزل مثل المطر على الجزة ، ومثل القطرات تقطر على الأرض ، يشرق فى أيامه العدل ، وكثرة السلامة . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١١ : ٢٠ - ٢٨ ) .

الطقس : فرياحى
الأوشية : مياه الأنهار
صوم الأبياء الرسل
يصرح بأكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

الق داس

البولس : ( رو ٣ : ١ - ٣١ )  
الكاثوليكون : ( ١ يو ١ : ٢ - ١ : ٦ )  
الابركسيس : ( أع ٧ : ٢٣ - ٣٤ )  
المزمور : ( مز ٤٤ : ١٢ ) ( Ψαλ. μλ : ιβ )

Сѡтем тащери̑ анаѣ рек пемаѡѡх ѣ арїтѡѡѡ ѡпелѡос нем̑ пни̑  
нѣте пейѡт ѣ Хе̑ апиѡтро ерѣпѡемин̑ епесѡи ѣ же̑ отни̑ нѡос̑ пе  
пес̑ . аа̑ .

إسمعى يا ابنتى وانظرى وأملى أذنك ، وانسى شعبك وبيت أبيك ، فإن الملك  
قد إشتهى حسنك ، لأنه هو ربك . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١ : ٢٦ - ٣٨ ) .

ΙΟΥΛΙΟΣ

٧ يوليو

ت . ميلاد القديس المعدان

Παῶνι

٣٠ بؤونى

العشية : ( مز ٥١ : ٧ ، ٨ ) وأنا مثل شجرة الزيتون المثمرة فى بيت الله ، أتمسك  
باسمك فإنه حلو ، قدام قديسيك . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٧ : ٢٨ - ٣٥ ) .  
بأكر : ( مز ٩١ : ٨ ، ١٢ ) ويرتفع مثل وحيد القرن قرنى ، وشيوختى فى دهن دسم ،  
ويكونون بما هم مستريحون يخبرون بان الرب الهنا مستقيم . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١١ : ١١ - ١٩ ) .

الطقس : سس : سس : نوى
الأوشية : مياه الأنهار
صوم الأبياء الرسل
يصرح بأكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

الق داس

البولس : ( عب ١١ : ٣٢ - ١٢ : ١ - ٢ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ١١ : ١٧ )  
الابركسيس : ( أع ٧ : ٨ - ٢٢ )  
المزمور : ( مز ٩١ : ١٠ ، ١١ ) ( Ψαλ. ϣα : ι , ια )

Πῶνι ϣε̑φρι̑ ἡ̑φρη̑ ἡ̑πιθεν̑ : οτο̑ ϣε̑α̑ϣαι̑ ἡ̑φρη̑  
ἡ̑πιϣεν̑σι̑ ἡ̑τε̑ πι̑λιβανος̑ . Πνε̑τρη̑ δεν̑ π̑νι̑ ἡ̑Πος̑ : οτο̑  
ε̑τ̑φο̑ρι̑ ε̑βο̑λ̑ δεν̑ μι̑α̑τ̑λ̑νο̑τ̑ ἡ̑τε̑ π̑νι̑ ἡ̑Πεν̑νο̑τ̑ . α̑λ̑ .

الصديق كالنخلة يزهر . وكمثل ارز لبنان ينمو . مغروسين فى بيت الرب .  
وفى ديار بيت الهنا زاهرين . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١ : ٥٧ - ٨٠ ) .

# Μεγάλον ὑμνοῦται ἡ τε πιάβοτ Παῶνι

## آحاد شهر بؤونى

Πιζοῦνιτ  
ὑμνοῦται

ἐβόλθεν πιάβοτ  
Παῶνι

الأحد  
الأول

من شهر بؤونى

- العشية : (مز ٩ : ٦) ويتكل عليك الذين يعرفون اسمك . فلا تترك . طالبيك يارب . هليلويا .  
 الأنجيل : (مت ١٧ : ١ - ١٣) .  
 باكرا : (مز ٦٦ : ١) ليتراءف الله علينا وليباركنا . وليظهر وجهه علينا ويرحمنا .  
 لتعرف في الأرض طريقك . وفي جميع الأمم خلاصك . هليلويا .  
 الأنجيل : (مت ٢٨ : ١ - ٢٠) .

القاس

- البولس : (رو ١٥ : ١٣ - ٢٩)  
 الكاثوليكون : (١ بط ١ : ١ - ٩)  
 الابركسيس : (أع ١٢ : ٢٥ ، ١٣ : ١ - ١٢)  
 المزمور : (مز ١٤٢ : ٩ ، ٨) (Ψαλ. ρμβ : θ , η)

Πεκηνετμα εοοταβ μαρεβδμωιτ νμι δεν πετσοττων .  
 μαρισωτεμ ε πεκμα ηεαηατοοτι γε μαρεεελπισ εροκ . αλ .

روحك القدوس يهدينى الى الاستقامة . فلاسمع بالغدوات رحمتك . فأتى عليك  
 توكلت . هليلويا .

الأنجيل : (لو ١١ : ١ - ١٣) .



Πιοται ἡμας ἐβολθεν πᾶβοτ  
Παῶνι  
من شهر يؤوني

الأحد  
الثاني

العشية : ( مز ١٥ : ٧ ، ٨ ) ابارك الرب الذي اقميني . وايضا في الليل تنذرنى كليتاى .  
تقدمت فرايت الرب امامى في كل حين ، لانه عن يمينى كى لا اترزع . هليلويا .  
الانجيل : ( لو ٤ : ٣٨ - ٤١ ) .  
بساكر : ( مز ٣٣ : ١ ، ٢ ) ابارك الرب في كل وقت . وفي كل حين تسبحته فسى  
فى . بالرب تفتخر نفسى . لىسمع الودعاء ويفرحوا . هليلويا .  
الانجيل : ( مر ١٦ : ٢ - ٨ ) .

الق داس

البولس : ( اكو ٢ : ٦ - ١٦ )  
الكاثوليكون : ( ٢ بط ١ : ١ - ٩ )  
الابركسيس : ( ا ع ١٤ : ٨ - ٢٢ )  
المزمور : ( مز ١٧ : ٦ ) ( Ψαλ. ١٧ : ٦ )

Πιοται ἡμας ἐβολθεν πᾶβοτ Παιωνι  
φραν ἡΠοσ πετβοσι . ἀνοκ δε αἰερψαλιν ἐπεκραν  
παθελην ἐ ἐρνη ἐχεν πεκνοβεν . αλ .

اسبح الرب الذى احسن الى . وارتل لاسم الرب العالى . اما انا فعلى رحمتك  
توكلت . يبتهج قلبى بخلاصك . هليلويا .

الانجيل : ( لو ٥ : ١٧ - ٢٦ ) .

Πιοται ἡμας ἐβολθεν πᾶβοτ  
Παῶνι  
من شهر يؤوني

الأحد  
الثالث

العشية : ( مز ٣٧ : ١ ، ١٥ ) يارب لا تبكتنى بغضبك . ولا تؤدبنى بسخطك . لانى  
توكلت عليك يارب . وانت تستجيب يارب والهى . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ٧ : ٧ - ١٢ ) .  
بساكر : ( مز ٣٧ : ٢٢ ، ٢٣ ) فلا تهملنى ياربى والهى . ولا تتباعد عنى . التفت  
الى معونتى يارب خلاصى . هليلويا .  
الانجيل : ( لو ١ : ٢٤ - ١٢ ) .

الق داس

البولس : ( ١ كو ٤ : ١ - ١٦ )  
الكاثوليكون : ( ٢ بط ١ : ١٩ - ٢ : ١ )  
الابركسيس : ( ا ع ١٧ : ١ - ١٢ )

المزمور : ( مز ٦٠ : ٤ ، ٧ ) ( Ψαλ. ٦٠ : ٤ ، ٧ )

Πιοται ἡμας ἐβολθεν πᾶβοτ Παιωνι  
ἀνοκ φϣ ακωτεν ἐναετχι : ακτ ἡοτκληρονομία  
ἡνιητερβοτ δατχεν ἡπεκραν . Παρητ ἡναερψαλιν ἐπεκραν  
ψαενης ἡτε πιενης : ἐ ἡχιντατ ἡναετχι ἡοτὲ βοοτ ἐβολθεν  
οὐτβοοτ . αλ .

لأنك أنت يا الله استمعت إلى صلواتى . أعطيت ميراثا لخاصتى اسمك . هكذا ارتل لاسمك  
إلى دهر الدهور . لاقى نورى يوما فيوما . هليلويا .

الانجيل : ( مت ١٢ : ٢٢ - ٣٧ ) .







# Еплт

۳ ایب ۵

ن . ق كاستينوس بابا رومية .

الطقة : س : س : نو	القة : داس
الأوشيرة : مياه الأنهار	البولس : ( ٢ كو ٥ : ٤ - ٥ : ١ - ١١ )
صوم الأباء الرسـل	الكاثوليكون : ( ١ بط ٢ : ١٨ - ٣ : ١ - ٧ )
يصرح بأكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة	الابركسيس : ( ٢٠ : ١٧ - ٣٨ )
	المزمور : ( مز ١٠٦ : ٢٣ ، ٢١ ) ( ٢٣ : ٢١ ، ٢٣ )

فليرفعوه في كنيسة شعبه ، وليباركوه في مجلس الشيوخ ، جعل أبوة مثل الخراف ، يبصر المستقيمون ويفرحون . هليلويا .  
( يو : ١٠ - ١٦ ) .

# Епнт

۴ ایب ۲

**نقل أعضاء القديسين أبابكر ويوحنا .**

الطقة	س :	س :	نوى
الأوشية	مياة	الأنهار	
يوم	الابساء	الرس	
يصرح	باكل	السمك	ماعداء الأربعاء والجمعة

المزمور : ( مز ٣٣ : ١٨ و ١٩ ) ( ١٥ م ، ١٨ : ٢٥ و ٢٦ )

كثيرة هي أحزان الصديقين ، ومن جميعها ينجيهم الرب ، يحفظ الرب جميع عظامهم ، وواحد منها لا تتكسر . هليلويا .  
(لو ١١ : ٥٣ - ١٢ : ١٢) .

الأنجيل : ( لو ١١ : ٥٣ - ١٢ : ١٢ ) .



ΙΟΥΛΙΟΣ

عيد الاباء الرسل

ΕΠΗΠ

١٢ يوليو ١B

ش . ق بطرس ويولس الرسولين

٥ ايبب E

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٦٧ : ١٣ ، ٣٣ ) للرب يعطى كلمة للمبشرين بقوة عظيمة . عجيب هو الله فى قدسيه إله اسرائيل هو يعطى قوة وعزا لشعبه . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ٣ : ٧ - ٢١ ) .  
 باكر : ( مز ١٤٤ : ٨ ، ٩ ) وقديسوك يباركونك . ومجد ملكك يصفون . وبقوتك ينطقون . ليظهروا لبنى البشر قوتك . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ٦ : ١٢ - ٢٣ ) .

الطقس : سـ	سـ
الأوشية : مياة الأنهار	سـ
فطار إذا لم يكن	سـ
أربعاء أو جمعة	سـ

الطقس : سـ  
 البولس : ( رو ١٠ : ٤ - ١٨ )  
 الكاثوليكون : ( ٢ بط ١ : ١٢ - ٢١ )  
 الابركسيس : ( أع ٣ : ١ - ١٦ )

المزمور : ( مز ١٨ : ١ ، ٤ ) ( Ψαλ. 18 : 1 , 4 )

Νιφνηοτι σεσαχι ιμῶον ιμῶον : πιαμιό ητε νερχιχ πιστεριωμα  
 ειωιω ιμω . Αποτῶρον ψεναχ εβολ ειχεν ηκαχι τηρε :  
 οτοε ποτσαχι ατφοε ψα ατρηχε ητοικοτμενη . αλ .

السموات تحدث بمجد الله . والفلك يخبر بعمل يديه . فى كل الأرض خرج منطقتهم ،  
 وإلى أقطار المسكونة بلغت أقوالهم . هليلويا .

الأنجيل : ( مت ١٠ : ١ - ١٥ ) .

ΙΟΥΛΙΟΣ

ش . ق أولمباس الرسول .

ΕΠΗΠ

١٣ يوليو 1B

ش . ق تاودوسية ومن معها .

٦ ايبب E

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١٠ : ١٠ ، ١٣ ) وليفرح جميع المتكلمين عليك ، إلى الأبد يسرون ، لأنك أنت باركت الصديق يارب ، مثل سلاح المسرة كللتنا . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ٢٤ : ٢٤ - ٣٣ ) .  
 باكر : ( مز ٣٣ : ١٨ ، ١٩ ) كثيرة هى أحزان الصديقين ، ومن جميعها ينجيهم الرب ، يحفظ الرب جميع عظامهم ، وواحدة منها لا تتكسر . هليلويا .  
 الأنجيل : ( يو ١٢ : ٢٠ - ٢٦ ) .

الطقس : سـ	سـ
الأوشية : مياة الأنهار	سـ
فطار إذا لم يكن	سـ
أربعاء أو جمعة	سـ

الطقس : سـ  
 البولس : ( ٢ كو ١١ : ١٦ - ١٢ : ١٢ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٢ : ٢٥ - ١٠ : ٢ )  
 الابركسيس : ( أع ٦ : ١ - ٧ : ٢ )

المزمور : ( مز ٢٠ : ٣ ، ٥ ) ( Ψαλ. 20 : 3 , 5 )

Ακερσορη εροε δεν ηςμοτ ητε τεκμετχε : ακχω ειχωε  
 ηοτχλομ εβολδεν οτῶνι εφταινοττ . Οτνηψτ πε πεφῶοτ δεν  
 πεκνοεμ : οτῶοτ πεμ οτνηψτ ιμετσαε εκεχατ ειχωε . αλ .

أبركته ببركات صلاحك ، ووضعت على رأسه إكليلاً من حجر كريم ، مجده عظيم  
 بخلاصك ، مجداً وبهاءً عظيماً جعلت عليه . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٠ : ١ - ٢٠ ) .

ΙΟΥΛΙΟΣ

١٤ يوليو

ن . ق الأنبا شنوده رئيس المتوحدين .

ش . ق اغناطيوس اسقف انطاكية .

ΕΠΗΠ

٧ ابيب

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٣١ : ١٢ ، ٧ ) افرحوا ايها الصديقون بالرب وابتهجوا ، وافتحروا يا جميع  
الانجيل : مستقيمي القلوب ، من اجل هذا تبتهل اليك كل الأبرار ، في اوان مستقيم . هليلويا .  
( لو ٢٢ : ٢٤ - ٣٠ )  
بأكر : ( مز ٣٢ : ١ ، ١٢ ) ابتهجوا ايها الصديقون بالرب ، للمستقيمين ينبغي التسبيح ،  
الانجيل : طوبى للأمة التي الرب هو إلهها ، والشعب الذي اختاره ميراثا له . هليلويا .  
( مت ٢٥ : ١٤ - ٢٣ )

الطقس : ســنوى
الأوشية : مياة الانهار
قطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القـداس  
البولس : ( عب ١٣ : ٧ - ٢٥ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٥ : ١ - ١٤ )  
البركسيس : ( أع ١٥ : ١٢ - ٢١ )

المزمور : ( مز ١٣١ : ٧ : ١ ) ( Φαλ. ρλα : z , ā )

Νεκότης ἐτετέλειωτοτ ἡοτιμεσμη : ἡνεοταβ ἡτακ ἐτετέληη  
εοβε Δατια πεκβωκ . Ἀριθμετὶ Ποσ ἡΔατια νημ τεφ  
μετρεμρατψ τηрс : ἡφρητ ἑταφωрк ἡΠοσ αφτωβε ἡΦ  
ἡλακωβ . αλ .

كهنتك يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون ، من اجل داود عبدك ، أذكر يارب  
داود وكل دعتة كما أقسم للرب ونذر لإله يعقوب . هليلويا .

الانجيل : ( مر ٩ : ٣٣ - ٤١ )

ΙΟΥΛΙΟΣ

١٥ يوليو

ش . ق الأنبا بيثوى الرجل الكامل .

ش . ق ابروه وأكرم .

ش . ق بلانا القس و الأنبا ييمنون .

ن . ق كلانس شقيق الملك ثاودوسوس .

ΕΠΗΠ

٨ ابيب

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١١١ : ١ ) طوبى للرجل الخائف الرب ، ويهوى وصاياه جدا ، يقوى  
الانجيل : زرعه على الأرض ، جيل المستقيمين يبارك . هليلويا .  
( مت ٢٥ : ١٤ - ٢٣ )  
بأكر : ( مز ١٣١ : ١ ، ٧ ) أذكر يارب داود وكل دعتة ، كما أقسم للرب ونذر لإله  
يعقوب ، كهنتك يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون من اجل داود عبدك . هليلويا .  
( لو ٦ : ١٧ - ٢٣ )

الطقس : ســنوى
الأوشية : مياة الانهار
قطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القـداس  
البولس : ( عب ١١ : ١٧ - ٣١ )  
الكاثوليكون : ( يع ١ : ١٢ - ٢١ )  
البركسيس : ( أع ١٩ : ١١ - ٢٠ )

المزمور : ( مز ١١١ : ١ : ٢ ) ( Φαλ. ā : ā , B )

Ουμακαριος πε πρωμυ ἑτε ἡπερμε δειν ἡσοβνι ἡτε  
ἡλασεβνις οτλε ἡπερῶγι ἑρατq ἡι φμωγτ ἡτε ἡπερ  
μερνοβι .  
Οτλε ἡπερμεσι ἡι τκαθεδρα ἡτε ἡιλοιομος . αλ .

طوبى للرجل الذى لم يسلك فى مشورة المنافقين ، وفى طريق الخطاة لم  
يقف ، وفى مجلس المستهزئين لم يجلس . هليلويا .

الانجيل : ( مت ٢٣ : ٤ - ٢٣ : ٥ )



ΙΟΥΛΙΟΣ

١٦ يوليو ١٤

ش . ق سمعان كلوبا الرسول

ن . ق البابا كلاديانوس الـ ٩ .

ΕΠΗΠ

٩ ابيب ٩

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٣٩ : ٨ ، ٣ ) بشرت بعدلك في جماعة عظيمة ، هوذا لا تمنع شفقتي ، وأقام على الصخرة رجلى ، وسهل خطواتي . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ٦ : ٦ - ١٣ )  
 باكر : ( مز ١٠٤ : ١ ) اعترفوا للرب وادعوا باسمه ، نادوا في الأمم بأعماله سبحانه ورتلوا له ، حثوا بجميع عجائبه ، افتخروا باسمه القدوس . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ١٠ : ١٧ - ٣٠ )

الطقس : سنوي
الأوشية : مياه الأنهار
قطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القاس

البولس : ( ٢ تي ٣ : ١٠ - ٤ : ١٨ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ١ : ٥ - ١٤ )  
 الابركسيس : ( أع ١٥ : ٣٦ - ١٦ : ٥ )  
 المزمور : ( مز ٩٥ : ١ ) ( Ψαλ. ٩٥ : ١ )

Θωσ ε Πωσ δεν οτρωσ ιμβερι : εως ε Πωσ ηκαρι τηρε : εως ε Πωσ εμογ επεφραν : εμμενηοτχι ιμπεφουχαι ηεβοοτ δατην ηεβοοτ . αλ .

سبحوا الرب تسبيحا جديدا ، سبحى الرب يا كل الأرض ، سبحوا الرب وباركوا اسمه ، بشروا من يوم إلى يوم بخلاصه . هليلويا .

الأنجيل : ( مر ١ : ١ - ١١ )

ΙΟΥΛΙΟΣ

١٧ يوليو ١٢

ش . ق ثيودورس أسقف الخمس مدن

ش . ق الأنبا ثيودورس أسقف كورنثوس

ومن معه

ت . ك أبو سرجة وواخس بمصر القديمة

ن . ق الأنبا غبريال السباع الببا الـ ١٥

ΕΠΗΠ

١٠ ابيب ١٠

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٨٨ : ١٤ ، ١٥ ) رفعت مختارا من شعبي ، وجدت داود عبدي ، مسحته بدهن مقدس ، لأن يدي تعضده . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٠ : ٣٤ - ٤٢ )  
 باكر : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣ ) كهنتك يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون من أجل داود عبدك ، هياك سراجا لمسيحي ، وعليه يزهر قنسى . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ٦ : ١٧ - ٢٣ )

الطقس : سنوي
الأوشية : مياه الأنهار
قطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القاس

البولس : ( عب ٧ : ١٨ - ٨ : ١٣ )  
 الكاثوليكون : ( ٣ يو ١ : ١ - ١٥ )  
 الابركسيس : ( أع ١٥ : ٣٦ - ١٦ : ٥ )

المزمور : ( مز ٩٨ : ٥ ، ٦ ) ( Ψαλ. ٩٨ : ٥ ، ٦ )

Πωτens нем Δάρων δεν ηεφουνη : нем Савотηλ δεν ημεττωβε ιμπεφραν . Παττωβε ιμΠωσ οτοε ηεοφ ηεφωτεμ ερωοτ : δεν οτστηλλος ηβηπ ηεφσαχι немωοτ . αλ .

موسى وهارون في كهنته ، وصموئيل في الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعمود الغمام كان يكلمهم . هليلويا .

الأنجيل : ( يو ١٦ : ٢٠ - ٣٣ )

۱۱ باب ۱۵

ن . ق . القديس أشعيا المتوحد .

[illegible]

الأجبل : (لو ١٢ : ٤ - ١٢) .

۱۲ ایب B:

ش . قی اباہور السریاقوس

الأنجيل : (لو ١١ : ٥٣ - ١٢ : ١٢) .



ΙΟΥΛΙΟΣ

٢٠ يوليو ك

ن . ق بسنتاؤس اسقف فقط  
ش . ق ابامون الطوخي والابا شنودة

ΕΠΗΠ

١٣ ابيب ١٥

العشية : (مز ٨٨ : ١٤ ، ١٥) رفعت مختاراً من شعبي ، وجئت داود عبدي ، مسحته بدهن مقدس ، لأن يدي تعضده . هليلويا .  
الأنجيل : (مت ١٠ : ٣٤ - ٤٢)  
باكر : (مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣) كهنتك يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون من أجل داود عبدك ، هيات سراجاً لمسيحي ، وعليه يزهر قدسي . هليلويا .  
الأنجيل : (لو ٦ : ١٧ - ٢٣)

الطقس : سنوي
الأوشية : مياه الأنهار
فطسار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

الق داس  
البولس : (عب ٧ : ١٨ - ٨ : ١٣)  
الكاثوليكون : (٣ يو ١ : ١ - ١٥)  
الابركسيس : (اع ١٥ : ٣٦ - ١٦ : ٥)

المزمور : (مز ٩٨ : ٦ ، ٥ : ٤) (Ψαλ. cη : ē , ē̄)  
Οὐρανὸς καὶ Ἄρων δὲν περὶ τοῦ : καὶ Σαμουὴλ δὲν  
ἠνεττωθεῖς ὑπερῶν . Πατρὸς ἡμῶν οὐτοῦ θεοῦ  
ἡμεῶν τε ἐρωτῶν : δὲν οὐρανὸς ἡμῶν καὶ  
ἡμεῶν . ἀλ .  
موسى وهارون فى كهنته ، وصموئيل فى الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعامود الغمام كان يكلمهم . هليلويا .  
الأنجيل : (يو ١٦ : ٢٠ - ٢٣)

ΙΟΥΛΙΟΣ

٢١ يوليو κα

ن . ق ابو مقار الكبير  
ن . ق البابا بطرس البطريرك ٨٣  
ش . ق ابروكونيوس الاورشليمي

ΕΠΗΠ

١٤ ابيب ١٨

العشية : (مز ١١١ : ١) طوبى للرجل الخائف الرب ، ويهوى وصاياه جداً ، يقوى زرعه على الأرض ، جبل المستقيمين يبارك . هليلويا .  
الأنجيل : (مت ٢٥ : ١٤ - ٢٣)  
باكر : (مز ١٣١ : ١ ، ٧) أذكر يارب داود وكل دعوته ، كما أقسم للرب ونذر لإله يعقوب ، كهنتك يلبسون العنق ، وقديسوك يبتهجون من أجل داود عبدك . هليلويا .  
الأنجيل : (لو ٦ : ١٧ - ٢٣)

الطقس : سنوي
الأوشية : مياه الأنهار
فطسار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

الق داس  
البولس : (عب ١١ : ١٧ - ٣١)  
الكاثوليكون : (يع ١ : ١٢ - ٢١)  
الابركسيس : (اع ١٩ : ١١ - ٢٠)

المزمور : (مز ١ : ٢ ، ١ : ٢) (Ψαλ. ā : ā , ā)  
Οὐρανὸς καὶ πῦρ ἐτε ὑπερῶν δὲν ἡμεῶν ἡμεῶν  
οὐτοῦ θεοῦ ἡμεῶν ἐρατὴ εὐφραντ ἡμεῶν ἡμεῶν . Οὐτοῦ  
ὑπερῶν ἡμεῶν ἐγὼ καὶ ἡμεῶν ἡμεῶν . ἀλ .  
طوبى للرجل الذى لم يسلك فى مشورة المنافقين ، وفى طريق الخطاة لم يقف ، وفى مجلس المستهزئين لم يجلس . هليلويا .  
الأنجيل : (مت ٤ : ٢٣ - ٥ : ١٦)

١٥ ايب JE

استمع يا الله طلبتي ، اصغ إلى صلاتي ، على الصخرة رفعتني وارشدتني ،  
صرت رجائي وبرجا حصينا . هلايلويا .  
الأنجيل : ( لو ١٤ : ٢٥ - ٣٥ ) .

۱۶ ایب ۳۸

الأنجيل : (يو ٢١ : ١٥ - ٢٥) .



ΙΟΥΛΙΟΣ

κλ ٢٤ يوليو

ش . ق أوفيميه العذراء .

ن . ق إيسينورس في عين شمس .

ΕΠΗΠ

ιβ ١٧ أيبب

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٦٧ : ٢٤ ، ٢٥ ) تبارك الرؤساء إلى قرب المرتلين ، في وسط صبايا ضاريات بالدفوف ، في الكنس ياركوا الله ، والرب من يتابع إسرائيل . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ٦ : ١٣ ) .  
 باكر : ( مز ٨ : ٢ ، ٣ ) من أقواه الأطفال والرضعان هيات سبحا ، لأنى أرى السموات أعمال أصابعك ، القمر والنجوم أنت أسستها . هليلويا .  
 الأنجيل : ( يو ٤ : ١٥ - ٢٤ ) .

الطقس : ســـــــــــــــــنوى
الأوشية : مياه الأنهار
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القـــــــــــــــــداس  
 البولس : ( أف ٥ : ٨ - ٢١ )  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٣ : ٥ - ١٤ )  
 الابركسيس : ( أع ٢١ : ٥ - ١٤ )  
 المزمور : ( مز ٤٤ : ١٦ ) ( ١٤ : ١٤ ) ( ١٤ : ١٤ )

ΕΤΕΙΝΙ ΕΔΟΤΗ ΙΠΙΟΤΡΟ ΗΓΑΝΠΑΡΘΕΝΟΣ ΕΙΦΑΕΟΥ ΙΜΟΣ : ΕΤΕΙΝΙ ΚΑΥ  
 ΕΔΟΤΗ ΗΝΕΣΚΕΨΦΕΡΙ ΤΗΡΟΥ : ΕΤΕΕΝΟΥ ΕΔΟΤΗ ΔΕΝ ΟΤΟΥΝΟΥ ΝΕΜ  
 ΟΤΘΕΛΗΛ : ΕΤΕΕΝΟΥ ΕΔΟΤΗ ΕΠΕΡΦΕΙ ΙΠΟΤΡΟ . αλ .  
 يدخلن إلى الملك عذارى في إثرها ، جميع صاحباتها إليه يقدمن ، يدخلن بفرح  
 وابتهاج يدخلن إلى هيكل الملك . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ٢٥ : ١ - ١٣ ) .

ΙΟΥΛΙΟΣ

κε ٢٥ يوليو

ش . ق يعقوب بن حلفى الرسول أسقف  
 اورشليم .

ΕΠΗΠ

ιν ١٨ أيبب

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٦٧ : ١٣ ، ٣٣ ) الرب يعطى كلمة للمبشرين ، بقوة عظيمة ، عجب هو الله في قديسيه ، إله إسرائيل هو يعطى قوة وعزا لشعبه . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ٣ : ٧ - ٢١ ) .  
 باكر : ( مز ١٤٤ : ٨ ، ٩ ) قدسوك يباركونك ، ومجد ملكك يصفون ، وبقوتك ينطقون ، ليظهروا لبني البشر قدرتك . هليلويا .  
 الأنجيل : ( لو ٦ : ١٢ - ٢٣ ) .

الطقس : ســـــــــــــــــنوى
الأوشية : مياه الأنهار
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القـــــــــــــــــداس  
 البولس : ( رو ٤ : ١٠ - ١٨ )  
 الكاثوليكون : ( ٢ بط ١ : ١٢ - ٢١ )  
 الابركسيس : ( أع ٣ : ١ - ١٦ )  
 المزمور : ( مز ١٨ : ١ ، ٤ ) ( ٤ : ١٨ ) ( ٤ : ١٨ )

ΠΙΦΝΟΤΙ ΣΕΣΑΧΙ ΙΠΨΟΥΤ ΙΜΦΨ : ΚΙΘΑΜΙΟ ΗΤΕ ΝΕΥΧΙΧ ΠΙΣΤΕΡΕΨΜΑ  
 ΕΙΩΓΨ ΙΜΟΥ . ΑΠΟΤΨΡΩΟΥ ΨΕΝΑΨ ΕΒΟΛ ΕΙΧΕΝ ΠΚΑΒΙ ΤΗΡΕΨ :  
 ΟΤΟΘ ΝΟΥΣΑΧΙ ΑΤΦΟΘ ΨΑ ΑΤΡΗΧΣ ΗΨΟΚΟΥΜΕΝΗ . αλ .  
 السموات تحدث بمجد الله ، والفلك يخبر بعمل يديه ، فى كل الأرض خرج  
 منطقمهم ، وإلى أقطار المسكونة بلغت أقوالهم . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٠ : ١ - ١٥ ) .

ΙΟΥΛΙΟΣ

ΚΕ ٢٦ يوليو

ش . ق بضبا اسقف فقط وأبنا  
اندراس وخريستونلو .  
ش . ق مار بطلان الطبيب .  
ن . ق يونس العاشر بابا الاسكندرية الـ ٨٥

ΕΠΗΠ

ΙΘ ١٩ ابيب

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٤ : ٣ ، ٤ ، ٧ ، ٨ ) إعلموا أن الرب قد جعل قدوسه عجبا ، الرب يستجيب لى إذا ما  
صرخت إليه ، قد ارتسم علينا نور وجهك يارب ، أعطيت سرورا لقلبي . هليلويا .  
الأجیل : ( مت ١٠ : ٢٤ — ٣٣ ) .  
بساكر : ( مز ١١٢ : ١ ) سبحوا الرب أيها الفتیان ، سبحوا اسم الرب ، ليكن اسم  
الرب مباركا من الآن وإلى الأبد . هليلويا .  
الأجیل : ( مر ٨ : ٣٤ — ٩ : ١ ) .

الطقس : ســـــــــــــــــنوى
الأوشية : مياه الأنهار
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القـــــــــــــــــداس

البولس : ( رو ٨ : ١٤ — ٢٧ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٢ : ١١ — ١٧ )  
الابركسيس : ( أع ١٩ : ١١ — ٢٠ )

المزمور : ( مز ٦٥ : ١١ ، ١٢ ) ( Ψαλ. Ξε : ια , ιβ )

Δησινι ἐβουληγίτην οὐχρῶν νημ οὐμωοτ ὁτοε ἀκεντεμ ἐβου  
ἐπεμτομ . Εἰεὶ ἐδοὐν ἐπεκνὶ δὲν ελνδῶλῶ ὁτοε τῆατ νὰκ  
ἡνιευτῆν ἐτα νὰσφοτοτ χοτοτ . αλ .

جزنا فى النار والماء ، وأخرجتنا إلى الراحة ، أدخل إلى بيتك بالمحرقات ،  
وأوفيك النذور التى تطلت بها شفائى . هليلويا .  
الأجیل : ( لو ٢١ : ١٢ — ١٩ ) .

ΙΟΥΛΙΟΣ

ΚΖ ٢٧ يوليو

ش . ق تاودورس الشطبي .

ΕΠΗΠ

Κ ٢٠ ابيب

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١٧ : ٣٤ ، ٤٠ ) الذى يعلم يدي القتال ، وجعل ساعدي أقواسا من نحاس ،  
ومنطقتى قوة فى الحرب ، وعقلت كل الذين قاموا علىّ تحتى . هليلويا .  
الأجیل : ( مت ١٠ : ١٦ — ٢٣ )  
بساكر : ( مز ٤٤ : ١٥ ، ١٦ ) تقلد سيفك على فخذك أيها القوى ، بصنك وجمالك استله وانجح واملك ،  
كرميك يا الله إلى دهر الدهور ، قضيب الاستقامة هو قضيب ملكك . هليلويا .  
الأجیل : ( لو ٧ : ١١ — ١٧ ) .

الطقس : ســـــــــــــــــنوى
الأوشية : مياه الأنهار
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

القـــــــــــــــــداس

البولس : ( ٢ تي ٣ : ١٥ — ١٥ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٣ : ٨ — ١٥ )  
الابركسيس : ( أع ٢٧ : ٤٢ — ٢٨ : ٦ )

المزمور : ( مز ٩٠ : ١٠ — ٩ ) ( Ψαλ. ϣ : ι - θ )

Εκέδωμι ἐχεν οὐεογ νημ οὐβασιλικος ὁτοε εκέδωμδεν  
ἡογμοτὶ νημ οὐλρακων . Ξε ὑναεονδεν ἐτοτοτ ἡνεγαγγελος  
εοβητκ ὁροτᾶρεε ἐροκ εὶ νηκμωττ τιροτ . αλ .

تطا الأقمى وملك الحيات ، وتمحق الأسد والتنين ، لأنه يوصى ملائكته لأجلك  
ليحفظوك فى سائر طرقك . هليلويا .  
الأجیل : ( لو ١٠ : ٢١ — ٢٤ )



عجيب هو الله في قديسيه ، إله اسرائيل هو يعطى قوة وعزا لشعبه ، الصديقون يفرحون ويتהלلون أمام الله ، ويتعمون بالسرور . هليلويا .  
( لو ١٢ : ٤ - ١٢ ) .

ΙΟΥΛΙΟΣ

٣٠ يوليو

ش . ق لنجينوس القائد .

ش . ق الشهيدة مارينا .

ΕΠΗΠ

٢٣ ايبب

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٤٥ : ١ ، ٧ ) إلهنا ملجأنا وقوتنا ، ومعيننا في شدائدنا التي أصابتنا  
جدا ، الرب إله القوات معنا ، ناصرتنا هو إله يعقوب . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ١ : ١٦ - ٢٢ )  
باكر : ( مز ١٤٥ : ١ ، ٤ ) سبحي يا نفسي للرب ، اسبح الرب في حياتي ، طوبى  
لمن إله يعقوب معينه ، وإتكاله على الرب إلهه . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٤ : ١٨ - ٢٢ )

الطقس : سس	سنوى
الأوشية : مياه الأنهار	
فطار إذا لم يكن	
أربعاء أو جمعة	

القاس

البولس : ( غلا ١ : ١ - ١٩ )  
الكاثوليكون : ( يع ١ : ١ - ١٢ )  
الابركسيس : ( أع ١٥ : ١٣ - ٢١ )

المزمور : ( مز ٧٧ : ٥ ومز ١٣٤ : ٥ ) ( Ψαλ. οζ : ε , Ψαλ. ρλδ : ε )

Διςταρο ποταμεσρε ερατε δεν Ιακωβ : οτος αρεσμη  
ποταμος δεν ηΙσραηλ . Χε ανοκ αΙεμι χε ονηψη πε Ποσ :  
οτος Πενβοις εεοτε μινονη τηροη . αλ .

إذ أقام الشهادة في يعقوب ، ووضع الناموس في إسرائيل ، لأنى أنا قد علمت  
أن الرب عظيم هو ، وربنا أفضل من جميع الآلهة . هليلويا .

الأنجيل : ( مر ١٠ : ٣٥ - ٤٥ )

ΙΟΥΛΙΟΣ

٣١ يوليو

ش . ق أبانوب النهيسى .

ن . ق سيمون الأول بابا الأسكندرية الـ ٤٢ .

ΕΠΗΠ

٢٤ ايبب

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٦٧ : ٣٣ ، ٤ ) عجيب هو الله في قديسه ، إله إسرائيل هو يعطى قوة وعزا  
لشعبه ، والصديقون يفرحون ويتהלلون أمام الله ويتنعمون بالسرور . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٠ : ١٦ - ٢٣ )  
باكر : ( مز ٩٦ : ١١ ) نور أشرق للصديقين ، وفرح للمستقيمين بقلوبهم ، افرحوا  
أيها الصديقون بالرب ، واعترفوا لذكر قسسه . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ٩ : ١٣ - ١٣ )

الطقس : سس	سنوى
الأوشية : مياه الأنهار	
فطار إذا لم يكن	
أربعاء أو جمعة	

القاس

البولس : ( عب ١٢ : ٣ - ١٤ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٤ : ١٢ - ١٩ )  
الابركسيس : ( أع ٧ : ٤٤ - ٨ : ١ )

المزمور : ( مز ١٨ : ١٨ ، ١٩ ) ( Ψαλ. λγ : ιη , ιθ )

Παρωον ηΙθατης ητε ηΙθμη : οτος εηαναζμοη ηχε Ποσ εβολ  
ηδητοη τηροη . Ποσ ηαρεε ενοτκας τηροη : οται εβολ  
ηδητοη ηπεηλοηλεη . αλ .

كثيرة هي أحزان الصديقين ، ومن جميعها ينجيهم الرب ، يحفظ الرب جميع  
عظامهم وواحدة منها لا تتكسر . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١١ : ٥٣ - ١٢ : ١٢ )



ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ  
١ أغسطس

ش . ق دوماديوس المبريتاني .  
ش . ق ايلارية ، ش . ق انطونيوس  
ن . ق تكله ، ن . ق بلامون اب الرهبان  
ش . ق ابا اسحق ش . القديسين تكله وموجي  
ش . ق اباكر لجون  
ت . ك مرقوريوس ابي سيفين

ΕΠΗ  
٢٥ ايبب  
κε



العشية : ( مز ١٧ : ٣٤ — ٤٠ ) الذي يعلم يدى القتال ، وجعل ساعدى اقواسا من نحاس ،  
ومنطقتى قوة فى الحرب ، وعقلت كل الذين قاموا على تحتى . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ٨ : ٥ — ١٣ ) .  
باكر : ( مز ٦٧ : ٢٣ ، ٤ ) عجب هو الله فى قديميه ، اله اسرائيل هو يعطى قوة وعزا  
لشعبه ، والصديقون يفرحون ويتهللون امام الله ، ويتنعمون بالسرور . هليلويا .  
الانجيل : ( لو ١٢ : ٤ — ١٢ ) .

الطقس : سس
الأوشية : مياة الأتهار
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

الق داس  
البولس : ( ٢ كو ١٠ : ١ — ١٨ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٤ : ١ — ١٠ )  
الابركسيس : ( أع ١٢ : ١٢ — ٢٥ : ١٣ )  
المزمور : ( مز ٤٤ : ٥ ) ( Ψαλ. μλ : ε )

Ποτρ ητεκνηρι επεκλολη : φηετε οτονωχομ ιμοϋ : ηδερνι δεν  
τεκμητβερι нем пексажи бѡѡк мамѣ ѡриотро . αλ .  
تقلد سيفك على فخذك ، أيتها القوى ، بحسبك وجمالك ، استله وانجح واملك .  
هليلويا .

الانجيل : ( مت ١٢ : ٩ — ٢٣ ) .

ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ  
٢ أغسطس

ن . ق البار يوسف النجار .  
ن . ق تيموثاوس بابا الاسكندرية ٢٢ .

ΕΠΗ  
٢٦ ايبب  
κε



العشية : ( مز ١٠٤ : ٨ ) لم يترك انسانا يظلمهم ، وبكت ملوكا من اجلهم ، فانلا لا  
تمسوا مسحاتى ، ولا تسينوا الى انبيائى . هليلويا .  
الانجيل : ( لو ١١ : ٣٧ — ٥١ ) .  
باكر : ( مز ١٠٤ : ١٢ ، ٢٦ ) ارسل موسى عبده ، وهارون الذى اختاره ، جعل فيهما  
اقوال آياته وعجائبه ، كي يحفظوا حقوقه ، ويطلبوا ناموسه . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ١٧ : ١ — ٩ ) .

الطقس : سس
الأوشية : مياة الأتهار
فطار إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة

الق داس  
البولس : ( عب ١١ : ١٧ — ٢٧ )  
الكاثوليكون : ( ٢ بط ١ : ١٩ — ٢ : ٨ )  
الابركسيس : ( أع ١٥ : ٢١ — ٢٩ )  
المزمور : ( مز ٩٨ : ٥ ، ٦ ) ( Ψαλ. ϣη : ε , ε̄ )

Πωϋςνε нем Δαρων δεν ηεϣοτηνβ : нем Самоуηλ δεν  
ηηεττωβε ιηπεϣραν . Παττωβε ιηΠωϋ οτοϋ ηοοϣ ηεϣωтем  
ερωου : δεν οτ̄ετταλос ηβηπι ηεϣαхи ηεμωου . αλ .  
موسى وهارون فى كهنته ، وصموئيل فى الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون  
الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعمود الغمام كان يكلمهم . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ٢٣ : ١٣ — ٣٦ ) .







# Μεγαλὸν ὑμνοῦται ἡ τε πᾶν βοῦ Ἑπὴν

## آحاد شهر أبيب

Μεγαλὸν  
ὑμνοῦται

ἐβόλθεν πᾶν βοῦ  
Ἑπὴν  
أبيب

الأحد  
الأول

العشية : (مز ١٩ : ٧ ، ١٠) الآن علمت ان الرب قد خلص مسيحه ، يستجيب له  
من سماء قدسه يارب خلص ملكك واستجب لنا يوم ندعوك فيه . هليلويا .  
الانجيل : (لو ٩ : ١ - ٦) .  
بكر : (مز ٣٠ : ٢٦ ، ١٩) احبوا الرب يا جميع قديسيه ، لان الرب ابتغى الحقائق .  
ما اعظم كثرة صلاحك يارب الذي انخرته للذين يخافونك . هليلويا .  
الانجيل : (مر ٢٨ : ١ - ٢٠) .

القاس

البولس : (١ كو ٩ : ١ - ٢٧)  
الكاثوليكون : (١ بط ١ : ١ - ١٢)  
الابركسيس : (١ أع ٥ : ١٢ - ٢١)

المزمور : (مز ٨٨ : ٦) (Ψαλ. πη : ε')

Φψ φητοττωτ ηαϭ δεν ησοβηι ητε ηνεθοταβ : οτηνωτ  
πε οτοε εοι ηεοτ εχεν οτον ηιβεν ετκωτ εροϭ . αλ .

الله الممجد في مشورة القديسين ، عظيم هو ومرهوب على جميع الذين  
حوله . هليلويا .

الانجيل : (لو ١٠ : ١ - ٢٠) .



Ποται ἡμας ἐβολθεν πᾶβοτ  
ἐπην  
أبيـب

الأحد  
الثاني

العشية : ( مز ١٢٧ : ١ ، ٥ ، ٦ ) طوبى لجميع الذين يتقون الرب ، السالكين في طرقه .  
بباركك الرب من صهيون وتبصر خيرات اورشليم جميع أيام حياتك . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١٦ : ١ - ١٨ ) .  
باكر : ( مز ٤٠ : ١ ، ٢ ) طوبى للذي يتكلم في أمر المسكين ، في يوم السوء  
ينجيه الرب ، الرب يحفظه ويحييه ويجعله في الأرض مغبوطاً . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ١٦ : ٢ - ٨ ) .

القـ داس  
البولس : ( غلا ١ : ١ - ٢٤ )  
الكاثوليكون : ( يه ١ : ١٤ - ٢٥ )  
الابركسيس : ( أع ٥ : ١٩ - ٢٣ )  
المزمور : ( مز ١١٨ : ١ ، ٢ ) ( Ψαλ. ρηη : α , β )

Ῥοτνιατοῦ ἡνιαταβηι ει πιμωιτ : ηνεομοωι δεν φνομος  
ἡΠος . Ῥοτνιατοῦ ἡνηετδοτδετ ησα ηεημετμεορετ :  
ετκωτ ησωη δεν ποτηντ τηρε . αλ .  
طوباهم الذين بلا عيب في الطريق ، السالكون في ناموس الرب . طوباهم  
الذين يلحسون عن شهاداته ، ومن كل قلبهم يطلبونه . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٨ : ١ - ٩ ) .

Ποται ἡμας ἐβολθεν πᾶβοτ  
ῶουτ  
أبيـب

الأحد  
الثالث

العشية : ( مز ٥١ : ٨ ، ٧ ) أتمسك باسمك فإنه حلو ، قدام قدسيك ، توكلت على  
رحمة الله إلى الأبد وإلى أبد الأبد . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١٤ : ٧ - ١٥ ) .  
باكر : ( مز ١٣٤ : ١ ، ٢ ) سبحوا لاسم الرب ، سبحوا الرب يا عبيد الرب ،  
الواقفين في بيت الرب في ديار بيت إلهنا . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٢٤ : ١ - ١٢ ) .

القـ داس  
البولس : ( ١ تي ٦ : ٣ - ١٦ )  
الكاثوليكون : ( يع ٣ : ١ - ١٢ )  
الابركسيس : ( أع ١٨ : ١٢ - ٢٣ )  
المزمور : ( مز ١٤٤ : ١٢ ، ١٣ ) ( Ψαλ. ρηλ : ιβ , ιγ )

Οτῶμνι πε Πος ει ηεημωιτ τηροτ : οτοε φοταβ δεν ηεηδβηνοτ  
τηροτ . Ῥδεντ ηχε Πος εοτον ηιβεν ετωη εδρηι οτβηη : οτον  
ηιβεν εττωβε ἡμοη δεν οτμεομνι . αλ .  
الرب عدل في كل طريقه وقديس في سائر أعماله . الرب قريب لسائر المستغيثين به .  
ولكل الذين يدعونه بالحق . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٩ : ١٠ - ١٧ ) .

Πιοται ἡμᾶς  
ΐτοϋ

ἐβoλθεν πiαβοϋ  
Ἐπнп

الأحد  
الرابع

أبيـيب

العشية : (مز ٥٨ : ٨ ، ١٤) أنت يا الله ناصري ، إلهي رحمته تسبق فتدركني .  
أنت معيني لك أرتل يا إلهي . هليلويا .  
الأنجيل : (لو ٧ : ١ - ١٠) .  
بـاكر : (مز ٨٥ : ١١ ، ١٢) أعترف لك أيها الرب إلهي ، وأمجد اسمك إلى  
الأبد . لأن رحمته عظيمة عليّ وقد نجيت نفسي . هليلويا .  
الأنجيل : (يو ٢٠ : ١ - ١٨) .

القـداس

البولس : (في ١ : ٢٧ - ٢٠ ، ٢ : ١ - ١١)  
الكاثوليكون : (١ بط ١ : ٢٥ - ٢ : ١ - ١٠)  
الابركسيس : (أع ١٩ : ١١ - ٢٢)

المزمور : (مز ٣٩ : ٥ ، ١٥) (Ψαλ. λθ' : ε , ιε)

Ἦοοκ δε Πoς Παμοῦ ακερενεκῶφιρι ἄψαι : οτοϋ ἡεϋρη den  
неκмоκмек ἡμον πεонаψῖνι ἡμοκ . Οτοϋ μαροϋχοϋ ἡсноϋ ηἰβεν  
ἡχε ηἡεομει ἡπεκοϋχαι же μαρεϋερνῖϋϋ ἡχε Πoς . αλ .

وأنت أيها الرب إلهي جعلت عجائب كثيرة . وفي أفكارك ليس من يشبهك  
وليقول في كل حين . الذين يحبون خلاصك فليعظم الرب . هليلويا .

الأنجيل : (يو ١١ : ١ - ٤٥)

Πιοται ἡμᾶς  
ΐτοϋ

ἐβoλθεν πiαβοϋ  
Ἐπнп

الأحد  
الخامس

أبيـيب

العشية : (مز ٩٢ : ٢) رفعت الأنهار يارب رفعت الأنهار صوته ، ترفع الأنهار  
صوتها من صوت مياه كثيرة . هليلويا .  
الأنجيل : (مت ١٤ : ١٥ - ٢١) .  
بـاكر : (مز ٩٦ : ١١) نور أشرق للصادقين ، وفرح للمستقيمين بقلوبهم ، افرحوا  
أيها الصديقون بالرب ، واعترفوا لذكر قنسه . هليلويا .  
الأنجيل : (مر ٦ : ٣٥ - ٤٤) .

القـداس

البولس : (١ كو ١٤ : ١٨ - ٢٥)  
الكاثوليكون : (يع ٥ : ١ - ٨)  
الابركسيس : (أع ٢٤ : ١ - ٩)

المزمور : (مز ١٤٢ : ٦ ، ٧) (Ψαλ. ρμβ : ε̄ , ζ̄)

Διφωϋ ἡμαχιχ ἐψῡσι εαροκ : ᾱ ταψϣχη еρ ἡεϋρηῖ  
ηοτκαϋ ηαοηωοϋ ηακ . Σωτєи ε̄ροι ηχωλεи Πoς : же  
αϣμοϣηк ηχε παἡνεϣηα . αλ .

بسطت يدي إليك ، صارت لك نفسي مثل أرض عديمة الماء . استجب لي  
يارب عاجلاً . فقد فتيت روحي . هليلويا .

الأنجيل : (لو ٩ : ١٢ - ١٧)





ⲁⲩⲧⲟⲩⲥⲧⲟⲥ

ⲉ ⲁⲩⲥⲧⲩⲥ ⲉ

ن . ق . مارسعيان العمودي .  
ن . ق . البابا أبريمسوس بابا  
الاسكندرية الخامس

Ⲣⲉⲥⲱⲣⲏ

ⲛⲓⲣⲓ ⲛⲓⲣⲓ

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٣٩ : ٣ ) أقام على الصخرة رجلى ، وسهل خطواتى ، وجعل فى فمى  
تسبيحا جديدا ، وسبحا لإلهنا . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٧ : ٢٢ - ٢٥ ) .  
باكر : ( مز ٨٨ : ١٦ ، ١٣ ) حقى ورحمتى معه ، وباسمى يرتفع قرنه ، حينئذ  
بالوحى تكلمت مع بنيك ، وقلت لنى وضعت عونى على القوى . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١٣ : ٢٣ - ٣٠ ) .

الطقس : سس - سس - نوى
الأوشية : مياه الأنهار
صوم القديسة العذراء
يصرح بأكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

الق داس

البولس : ( ١ كو ٣ : ١ - ٨ )  
الكثوليكون : ( ٢ بط ١ : ١ - ١١ )  
الابركسيس : ( ١٥ أع ١٣ - ٢٩ )

المزمور : ( مز ٦٠ : ١ ، ٢ ) ( ⲡⲥⲗ . ⲉⲁⲓⲥⲧⲟⲩⲥ )

ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲡⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲡⲁⲧⲱⲃⲉ : ⲙⲁⲕⲉⲛⲕ ⲉⲧⲁⲡⲣⲟⲥⲉⲧⲭⲏ . ⲁⲕⲃⲁⲥⲧ ⲉⲓⲭⲉⲛ  
ⲟⲩⲡⲉⲧⲣⲁ : ⲁⲕⲃⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛⲏⲓ : ⲁⲕⲱⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲛⲟⲧⲉⲗⲛⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡⲉⲧⲣⲟⲥ  
ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲭⲟⲙ . ⲁⲗ .

استمع يا الله طلبتى ، اصغ إلى صلاتى ، على الصخرة رفعتنى وأرشدتنى ،  
صرت رجائى وبرجاً حصيناً . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١٤ : ٢٥ - ٣٥ ) .

ⲁⲩⲧⲟⲩⲥⲧⲟⲥ

ⲉ ⲁⲩⲥⲧⲩⲥ ⲉ

ن . ق . الملك البار حزقيا ملك  
إسرائيل .

Ⲣⲉⲥⲱⲣⲏ

ⲛⲓⲣⲓ ⲛⲓⲣⲓ

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١٠٤ : ٨ ) لم يترك انسانا يظلمهم ، ويكت ملوكاً من أجلهم ، قائلاً لا  
تمسوا مسحاتى ، ولا تسينوا إلى أنبيائى . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١١ : ٣٧ - ٥١ ) .  
باكر : ( مز ١٠٤ : ١٢ ، ٢٦ ) أرسل موسى عبده ، وهارون الذى اختاره ، جعل فيهما  
أقوال آياته وعجائبه ، كي يحفظوا حقوقه ، ويطلبوا ناموسه . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٧ : ١ - ٩ ) .

الطقس : سس - سس - نوى
الأوشية : مياه الأنهار
صوم القديسة العذراء
يصرح بأكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

الق داس

البولس : ( عب ١١ : ١٧ - ٢٧ )  
الكثوليكون : ( ٢ بط ١ : ١٩ - ٢ : ٨ )  
الابركسيس : ( ١٥ أع ٢١ - ٢٩ )

المزمور : ( مز ٩٨ : ٥ ، ٦ ) ( ⲡⲥⲗ . ⲉⲁⲓⲥⲧⲟⲩⲥ )

Ⲣⲱⲧⲉⲙ ⲛⲉⲙ ⲁⲗⲁⲣⲱⲛ ⲃⲉⲛ ⲛⲉⲩⲟⲩⲧⲏⲃⲉ : ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ ⲃⲉⲛ  
ⲛⲏⲉⲧⲧⲱⲃⲉ ⲙⲡⲉⲣⲁⲛ . ⲛⲁⲧⲧⲱⲃⲉ ⲙⲡⲟⲥ ⲟⲩⲟⲩ ⲛⲉⲟⲩ ⲛⲁⲩⲱⲧⲉⲙ  
ⲉⲣⲱⲟⲩ : ⲃⲉⲛ ⲟⲩⲥⲧⲧⲗⲗⲟⲥ ⲛⲃⲏⲡⲓ ⲛⲁⲩⲥⲁⲭⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ . ⲁⲗ .

موسى وهارون فى كهنته ، وصموئيل فى الذين يدعون باسمه ، كانوا يدعون  
الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعمود الغمام كان يكلمهم . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ٢٣ : ١٣ - ٣٦ ) .





ⲁⲩⲩⲟⲩⲥⲩⲟⲥ

١٣ أغسطس ١٥

بشارة القديس يواقيم بميلاد البتول  
ن . ق تيموثاوس الثاني بابا  
الاسكندرية ٢٦ .

Ⲭⲉⲥⲱⲣⲏ

٧ مسرى ٢

العشية : ( مز ٩ : ٧ ، ١٠ ) رتلوا للرب الساكن فى صهيون ، وأخبروا فى الأمم  
بأعماله ، لكى ما أخبر جميع تسابيحك ، فى أبواب أبنه صهيون . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ١٤ : ٣ - ٩ ) .  
بأكر : ( مز ١٠١ : ١٦ ، ١٧ ) الرب نظر من السماء على الأرض ، ليسمع تنهد  
المغلولين ، ليخبروا فى صهيون باسم الرب ، وتسبحته فى اورشليم . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ١٢ : ٤١ - ٤٤ ) .

الطقس : س - نوى
الأوشية : مياه الأنهار
صوم القديسة العذراء
يصرح بكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

الق داس

البولس : ( رو ١ : ١ - ١٧ )  
الكاثوليكون : ( يع ١ : ١ - ١٨ )  
الابركسيس : ( أع ٧ : ٢ - ٧ )

المزمور : ( مز ١٠١ : ١١ ، ١٤ ) ( ⲫⲁⲗ . ⲣⲁ : ⲓⲁ ، ⲓⲃ )

ⲛⲟⲟⲕ ⲉⲕⲉⲕⲟⲩⲕ ⲉⲕⲉⲩⲉⲛⲉⲛⲧ ⲃⲁ ⲥⲓⲱⲛ : ⲕⲉ ⲡⲥⲏⲟⲩ ⲡⲉ ⲉⲟⲣⲉⲕⲩⲉⲛ-  
ⲉⲛⲧ ⲃⲁⲣⲟⲥ : ⲕⲉ ⲁⲕⲓ ⲛⲕⲉ ⲡⲥⲏⲟⲩ . ⲕⲉ ⲡⲁⲥ ⲉⲕⲉⲕⲟⲩⲕ ⲛⲥⲓⲱⲛ ⲟⲩⲟⲩ  
ⲉⲕⲉⲟⲩⲟⲛⲉⲩ ⲃⲉⲛ ⲡⲉⲕⲓⲱⲩⲩ : ⲕⲉ ⲁⲕⲓⲱⲩⲩⲩ ⲉⲕⲉⲛ ⲧⲓⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲕⲏ ⲛⲏⲓ-  
ⲉⲛⲕⲓ . ⲁⲗ .

أنت ترجع وتتراف على صهيون لأنه وقت الترافف عليها لأن الزمان قد حضر ، لأن  
الرب يبني صهيون ويظهر بمجده لأنه نظر إلى صلاة المساكين . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١ : ١ - ٢٥ )

ⲁⲩⲩⲟⲩⲥⲩⲟⲥ

١٤ أغسطس ١٢

ت . ك الشهيدة بربارة .  
ش . القديسين اليعازر وزوجته سالومي ولولاهما .  
اعتراف الرسول بطرس بان المسيح هو ابن الله الحي .

Ⲭⲉⲥⲱⲣⲏ

٨ مسرى ١

العشية : ( مز ٤ : ٣ ، ٤ ، ٧ ، ٨ ) اعلموا ان الرب قد جعل قدوسه عجبا ، للرب يستجيب لى اذا ما  
صرخت اليه ، قد ارتسم علينا نور وجهك يارب ، اعطيت سرورا لقلبي . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١١ : ٢٥ - ٣٠ ) .  
بأكر : ( مز ١١٢ : ١ ) سبحوا الرب أيها الفتيان ، سبحوا لاسم الرب ، ليكون اسم  
الرب مباركا من الآن وإلى الأبد . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ١٠ : ١٣ - ١٦ ) .

الطقس : س - نوى
الأوشية : مياه الأنهار
صوم القديسة العذراء
يصرح بكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

الق داس

البولس : ( عب ١١ : ٣٢ - ١٢ : ٢ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٤ : ١٢ - ١٩ )  
الابركسيس : ( أع ١٩ : ٢٣ - ٤٠ )

المزمور : ( مز ٦٥ : ١١ ، ١٢ ) ( ⲫⲁⲗ . ⲕⲉ : ⲓⲁ ، ⲓⲃ )

ⲁⲛⲥⲓⲛⲓ ⲉⲃⲟⲗⲉⲓⲩⲧⲉⲛ ⲟⲩⲕⲣⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲱⲩⲩ : ⲟⲩⲟⲩ ⲁⲕⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉⲃⲟⲗ  
ⲉⲡⲉⲙⲧⲟⲛ . Ⲉⲓⲉⲓ ⲉⲃⲟⲩⲛ ⲉⲡⲉⲕⲏⲓ ⲃⲉⲛ ⲉⲁⲛⲃⲁⲓⲗ : ⲟⲩⲟⲩ ⲧⲏⲁⲧ ⲛⲁⲕ  
ⲛⲏⲉⲩⲩⲕⲏ ⲉⲧⲁ ⲛⲁⲥⲫⲟⲩⲟⲩⲩ ⲕⲟⲩⲟⲩ . ⲁⲗ .

جزنا فى النار والماء ، وأخرجتنا إلى الراحة ، أدخل إلى بيتك بالمحرقات ،  
وأوفيك النذور التى نطقت بها شفائى . هليلويا .

الأنجيل : ( مت ١٨ : ١٠ - ٢٠ )









Αγσοςτος

عيد تجلى ربنا على

Πεσωρη

١٩ أغسطس ١٥

طور طابور

١٣ مسرى ١٥

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٩٨ : ٥ ، ٦ ) موسى وهارون في كهنته ، وصموئيل في الذين يدعون باسمه ،  
كلوا يدعون الرب وهو كان يستجيب لهم ، بعمود الغمام كان يكلمهم . هليلويا .  
الانجيل : ( لو ٩ : ٢٨ — ٣٦ ) .  
باكر : ( مز ١٠٣ : ٢٩ ، ٣٠ ، ٣١ ) فليكن مجد الرب إلى الابد ، يفرح الرب بجميع أعماله ،  
الذي ينظر الأرض فيجعلها ترتعد ، الذي يمس الجبال فتتخزن . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ١٧ : ١ — ٩ ) .

الطقس : فرايحيى
الأوشية : مياه الأنهار
صوم القديسة العذراء
يصرح بأكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

الق داس

البولس : ( كو ١ : ١ — ٢٣ )  
الكاثوليكون : ( بط ١ : ١٢ — ٢١ )  
الابركسيس : ( أع ٧ : ٤٤ — ٨ : ١ )

المزمور : ( مز ٨٦ : ١ ، ٥ ) ( Ψαλ. πε : α , ε )

Πεσεντ δεν λιτωου ενοταβ : Ποc μεi ηνιπταν ητε Cιων .  
Cιων τματ παχοc χε οτρωμι : nem οτρωμι αcρωπι ηδητε :  
οτοc ηοοc πετβοcι αcρεcεντ ιμοc ψαενεc . αλ .

أساساته في الجبال المقدسة ، يحب الرب أبواب صهيون ، صهيون الأم تقول  
أن إنساناً وإنساناً صار فيها ، هو العلى الذي أسسها إلى الابد . هليلويا .  
الانجيل : ( مر ٩ : ١ — ١٣ ) .

Αγσοςτος

ت . الآية العظيمة التي صنعها الله

Πεσωρη

٢٠ أغسطس ١٥

١٤ مسرى ١٥ في عهد القديس ثاوفيلس البابا ٢٣

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣ ) كهنتك يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون من أجل  
داود عبدك ، هيات سراجاً لمسيحي ، وعليه يزهر قدسى . هليلويا .  
الانجيل : ( مت ٤ : ٢٣ — ٥ : ١٦ )  
باكر : ( مز ١٠٩ : ٥ ، ٦ ، ٨ ) أقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى  
الابد على طقس ملكيصادق ، الرب عن يمينك ، لذلك يرفع رأساً . هليلويا .  
الانجيل : ( لو ٦ : ١٧ — ٢٣ ) .

الطقس : س : س : نوى
الأوشية : مياه الأنهار
صوم القديسة العذراء
يصرح بأكل السمك ماعدا الأربعاء والجمعة

الق داس

البولس : ( ٢ تي ٣ : ١٠ — ٤ : ١ — ٢٢ )  
الكاثوليكون : ( بط ١ : ٥ — ١٤ )  
الابركسيس : ( أع ٢٠ : ١٧ — ٣٨ )

المزمور : ( مز ٧٢ : ١٧ ، ١٨ ، ٢١ ) ( Ψαλ. οβ : ιζ , ιη , κα )

Ακαμονι ηταχιχ ηοτιναμ . Οτοc ηδρηι δεν πεcοβι ακβιωιτ  
νηι οτοc ακωοπτ εροκ nem οτιωοτ . Αποκ δε οταγαθοη ηηι πε  
ετομτ εφϣϣ : εχω ηταεελπιc δεν Ποc : εοριφιρι ενεκcμοτ  
τηροτ δεν ηιπταν ητε τωερι ηCιων . αλ .

أمسكت بيدى اليمنى ، وبمشورتك أهديتى وبالمجد قبلتى ، ولنا فخير لى الإلتصاق بالله  
وأن أجعل على الرب إتكالى ، لأخبر بكل تسابيحك فى أبواب ابنة صهيون . هليلويا .  
الانجيل : ( يو ١٠ : ١ — ١٦ )







۱۹ مئی ۱۹۵۷ء

[illegible]

**بـاكر :** (مز ١٣١ : ١ ، ٧) اذكر يارب داود وكل دعوته ، كما أقسم للرب ونذر لـ  
 يعقوب ، كهنتك يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون من أجل داود عبدك . هليلويا .  
**الأنجيل :** (لو ٦ : ١٧ - ٢٣) .

القاس

البولس : ( عب ١١ : ١٧ - ٣١ )  
الكاثوليكون : ( يع ١ : ١٢ - ٢١ )  
الابركسيس : ( أع ١٩ : ١١ - ٢٠ )

المزمور : (مز ١ : ١)  $(\Psi_{\alpha\lambda}, \bar{a} : \bar{a}, \bar{b})$

**Οὐδὲ ὑπερβουσι εἰ ἄκαθεδρα ἦτε πηλοῖμος .**

الأجيال : ( مت ٤ : ٢٣ - ٥ : ١٦ ) .

۲۰ مسری  $\bar{k}$

[illegible]

**بـاكر :** (مز ١١٢ : ١) سبحوا الرب ايها الفتيان ، سبحوا اسم الرب ، ليكن اسم الرب مباركا من الآن وإلى الأبد . هليلويا .

**الأجريل :** (مر ٨ : ٣٤ — ٩ : ١) .

القاس

البولس : ( رو ٨ : ١٤ - ٢٧ )  
الكاثوليكون : ( ١ بط ٢ : ١١ - ١٧ )  
الابركسيس : ( أع ١٩ : ١١ - ٢٠ )

المزمور : ( مز ٦٥ : ١١ ، ١٢ ) (  $\Psi_{\Delta\lambda}, \overline{ze} : \overline{ia}, \overline{ib}$  )

الأنجيل : (لو ٢١ : ١٢ - ١٩) .















Септемвриос

٤ سبتمبر ٢٩

ت . البشارة والميلاد والقيامة .  
ش . ق . قنسيوس الاسقف وجراسيموس  
وثيؤتيطس .  
وصول جسد القديس أنبا يحنس القصير  
إلى برية شيهيت .

Цесωρη

٢٩ مسرى ٢٩

\*\*\*\*\*

العشوية : ( مز ١٣١ : ٧ ، ١٢ ، ١٣ ) كهنتك يلبسون البر ، وقديسوك يبتهجون من أجل  
داود عبدك ، هيات سراجا لمسيحي ، وعليه يزهر قدسي . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٥ : ١ - ١١ ) .  
باكر : ( مز ١٠٩ : ٥ ، ٦ ، ٨ ) أقسم الرب ولن يندم ، أنك أنت هو الكاهن إلى  
الأبد على طقس ملكيصادق ، الرب عن يمينك ، لذلك يرفع رأسا . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٥ : ١٢ - ٢٠ ) .

الطقة	س : فرايحي
الأوشية	ة : مياه الأنهار
قطار	إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة	

الق داس

البولس : ( ١ كو ١٠ : ٢٥ - ١١ : ١ )  
الكاثوليكون : ( ١ يو ٤ : ١٥ - ٢١ )  
الابركسيس : ( أع ٥ : ٣٤ - ٤٢ )

المزمور : ( مز ٦٧ : ١٩ ) ( Ψαλ. ٦٧ : ١٩ )

†Смарωοττ ηχε Ποc Φϣϣ : †Смарωοττ ηχε Ποc ιμνннι  
ιμннι : есесѣте пенмωт лал ηχε Φϣϣ ηте Пенот-  
хал . аλ .

مبارك الرب الاله مبارك الرب يوما فيوما ، اله خلاصنا يسهل لنا سبيلنا .  
هليلويا .

الأنجيل : ( يو ٨ : ٢١ - ٢٧ ) .

Септемвриос

٥ سبتمبر ٣٠

ن . ق ملاخي النبي

Цесωρη

٣٠ مسرى ٣٠

\*\*\*\*\*

العشوية : ( مز ٥ : ١٠ ، ١١ ، ١٢ ، ١٣ ) وليفرح جميع المتكلين عليك ، إلى الأبد يسرون ،  
ويفتخرون بك كل الذين يحبون اسمك . لأنك أنت يركت الصديق يارب . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٣ : ٥٣ - ٥٨ ) .  
باكر : ( مز ١٠٠ : ١٠ ) في أوقات الغدوات ، كنت أقتل جميع خطاة الارض ، لايبدا  
من مدينة الرب ، جميع صانعي الإثم . هليلويا .  
الأنجيل : ( مت ١٤ : ١ - ٥ ) .

الطقة	س : سنوي
الأوشية	ة : مياه الأنهار
قطار	إذا لم يكن
أربعاء أو جمعة	

الق داس

البولس : ( أف ٤ : ٨ - ١٦ )  
الكاثوليكون : ( ٢ بط ١ : ١٩ - ٢ : ٣ )  
الابركسيس : ( أع ٧ : ٣٠ - ٣٧ )

المزمور : ( مز ٤٩ : ١٨ ، ١٢ ) ( Ψαλ. ٤٩ : ١٨ )

Отъотъωωωωωω ηсмоτ есѣтωωт ннι : отов асѣмат ηχε пимωт  
ѣтна-тамок ѣроϣ потхал ηте Φϣϣ . отов μοι ηнекетхн  
иφнетбосι . аλ .

ذبيحة التسبيح تمجدي . وهناك الطريق حيث أريك خلاص الله . أوف العلى  
نذكرك . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٤ : ١٦ - ٢٤ )

Μέγιστον ἔπιπιοται  
ἔντε πλάβοι

# Цесарн

# آحاد شهر

## مسری

# Πιο γρήγορα ή Πιο αργά

ΕΒΟΛΘΕΝ ΠΙΛΒΟΤ

# Цесарн

من شهر مسری

الأحد  
الأول

العشية : ( مز ٣٢ : ١٩ ، ١٦ ) فلنكن رحمته يارب علينا كمثّل اتكأنا عليك . هوذا  
عينا الرب على خائفيه ، والمتكلمين على رحمته . هليلويا .

الأبجيسل: (مر ٦: ٤٥ - ٥٦).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ : (مز ٣٢ : ١٧ ، ١٨) نَفْسُنَا تَنْتَظِرُ لِلرَّبِّ فِي كُلِّ حِينٍ ، لِأَنَّهُ هُوَ مَعِينُنَا وَنَاصِرُنَا . وَبِهِ يَفْرَحُ قَلْبُنَا لِأَنَّنَا عَلَى اسْمِهِ الْقُدُّوسِ اتَكَلَّمْنَا . هَلِيلُيَا .

الأنجيل : (مت ٢٨ : ١ - ٢٠) .

القاسم

البولس : ( ۱ کو ۹ : ۱ - ۲۷ )

الكاثوليكون : ( ١ بط ٣ : ٨ - ١٥ )

الابركسيس : (اع ١٩ : ٢٣ - ٤٠)

المزمور : (مز ٧٩ : ١٣) (١٥ : ٥٥) (٢٨ : ٢٨)

Πὸς ΦϞ ἤτε νιχοῦ κοτκ κε χοῦωτ ἐβολθεν ἴφε : οτοε  
ἀνατ οτοε χεμῖψινι ἤταιβω ἡλολι : σεβτωτς οτοε  
σεμνητς : θαί ἐταςβος ἤκε τεκοῖνιαν . ἀλ .

يأرب إله القوأت ارجع واطلع من السماء ، وانظر وتعهد هذه الكرامة .  
أصلحها وثبتها . هذه التي غرستها يمينك . هليلويا .

الأنجيل : ( لوقا ٢٠ : ٩ - ١٩ ) .



Πιοται ἡμας  
снв

ἐβोलθεν πᾶβοτ  
Цесωρη

الأحد  
الثاني

من شهر مسرى

العشية : ( مز ١١٨ : ١١٢ ، ١١٣ ) صرخت من كل قلبي ، فاستجب لي . صرخت  
إليك فخلصني واحفظ شهادتك . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١٨ : ٩ - ١٧ ) .  
باكر : ( مز ٨٨ : ١ ، ٢ ) مراحمك يارب أسبحها إلى أبد الأبد ، من جيل إلى جيل أخبر  
بحقك بفسى . لأنى قلت إن الرحمة تُبنى إلى الأبد ، صدقك فى السموات مهيأ . هليلويا .  
الأنجيل : ( مر ١٦ : ٢ - ٨ ) .

الق داس

البولس : ( أف ٦ : ١ - ٢٣ )

الكاثوليكون : ( ١ يو ٢ : ٧ - ١٧ )

الابركسيس : ( أع ٢٠ : ١ - ١٢ )

المزمور : ( مز ٨٨ : ٤ ، ١١ ) ( Ψαλ. πη : Δ , ια )

Εὐδοκίᾳ ἡνεκὸς φησὶ ἐβόλ ἡχε κηφνοῦ Πος : νεν τεκμεῖνι  
ден текκλнсіа ἡτε ннѳотаѢ . Ὡς νηγατῇ ἡπηλαος εἰς ὡς νη  
ἡπηεωληλοῦ Πος : εἰς ὡς νηγῇ ден φотωνι ἡтелек . αλ .

تَعْرِفُ السَّمَاوَاتِ بِعَجَائِبِكَ يَا رَبِّ ، وَبِحَقِّكَ فِي كَنِيسَةِ الْقَدِيسِينَ . طوبى لِلشَّعْبِ  
الَّذِى يَعْرِفُ التَّهْلِيلَ يَا رَبِّ ، وَيُنَوِّرُ وَجْهَكَ يَسْلُكُونَ . هَلِّلِيلُيَا .

الأنجيل : ( لو ٥ : ٢٧ - ٣٩ ) .

Πιοται ἡμας  
ψουτ

ἐβोलθεν πᾶβοτ  
Цесωρη

الأحد  
الثالث

من شهر مسرى

العشية : ( مز ٥ : ٥ ، ١٠ ، ١١ ) وأنا بكثرة رحمتك أدخل إلى بيتك وأسجد قدام هيكلك  
المقدس بمخافتك . وليفرح جميع المتكلمين عليك إلى الأبد يسرون . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ١١ : ٢٧ - ٣٦ )  
باكر : ( مز ١٤ : ١ ، ٢ ، ٣ ) يارب من يسكن فى مسكنك ، أو من يحل فى جبلك  
المقدس . إلا السالك بلا عيب ، الذى يعمل البر ويتكلم الحق فى قلبه . هليلويا .  
الأنجيل : ( لو ٢٤ : ١ - ١٢ ) .

الق داس

البولس : ( رو ١٦ : ١٧ - ٢٠ )

الكاثوليكون : ( ١ بط ٢ : ١٨ - ٣ : ١ - ٧ )

الابركسيس : ( أع ٢١ : ٨ - ١٤ )

المزمور : ( مز ٢٧ : ٢ ، ٨ ، ٧ ) ( Ψαλ. κζ : β , η , ζ )

Сωтем Πος ἐπὶ ῥωον ἡτε πατωѢ . Πος пе павοηѳос нем  
паречѣ ѳѳри ѳѳωи . Же ѳѳмарωοут ἡχε Πος Φϣϣ : же  
αϥωтем ἐπὶ ῥωον ἡτε πατωѢ . αλ .

استمع يارب صوت تضرعى ، الرب هو عونى وناصرى . مبارك الرب الإله .  
لأنه سمع صوت تضرعى . هليلويا .

الأنجيل : ( مر ٣ : ٢٢ - ٣٥ )







Септемвриос

تذكّر الملاك روفائيل رئيس الملائكة .

Πικουχι ἡ Ἀβοῦτ

٨ سبتمبر

ش : ق اندراوس .

الشهر الصغير ٣

ن : ق الأنبا يؤانس البطريك ١٦ .

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٢٣ : ٦ ، ٧ ) يصكر ملاك الرب حول كل خائفه وينجيهم ، ذوقوا وانظروا ما أطيب الرب ، طوبى للانسان المتكل عليه . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٦ : ١٤ - ٢٨ ) .  
 باكر : ( مز ٩٦ : ٨ ، ٩ ) إسجدوا لله يا جميع ملائكته ، سمعت صهيون ففرحت ، لأنك أنت هو الرب العلى على كل الأرض ، إرتفعت جدا فوق جميع الآلهة . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ١٨ : ١٠ - ٢٠ ) .

الطقة	س : س	نوى
الأوشية	مياه الأنهار	
قطار	إذا لم يكن	
أربعاء أو جمعة		

الق داس

البولس : ( عب ٢ : ٥ - ١٨ ) .  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٣ : ١ - ١٢ ) .  
 الابركسيس : ( ١٠ ع ١ : ٢١ - ٣٣ ) .

المزمور : ( مز ١٢٧ : ١ ) ( Ψαλ. ρλζ : α )

Ἦπεμθο ἡνιαυσελος ἡναερψαλιν ἐροκ : ογοθ ἡναοτωψτ  
 ηαρεν πεκερφει εοοταβ . ἡναοτωηβ ηακ ἐβοα Ποc δει παγιητ  
 τηρϭ : ηε ακωτημ ἐνισαχι ἡτε ρωι . αλ .

أمام الملائكة أرتل لك ، وأسجد قدام هيكلك المقدس ، أعترف لك يارب من كل قلبي ، لأنك سمعت كل كلمات فمي . هليلويا .

الأنجيل : ( مت ٢٥ : ٣١ - ٤٦ ) .

Септемвриос

ن : ق بيمن المتوحد .

Πικουχι ἡ Ἀβοῦτ

٩ سبتمبر

ن : ليباريوس أسقف روما .

الشهر الصغير ٤

\*\*\*\*\*

العشية : ( مز ٦٧ : ٣٣ ، ٤ ) عجيب هو الله في قديسيه ، إله اسرائيل هو يعطي قوة وعزا لشعبه ، الصديقون يفرحون ويتהלلون أمام الله ، ويتنعمون بالسرور . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مت ٢٤ : ٤٢ - ٤٧ ) .  
 باكر : ( مز ٩٦ : ١١ ) نور أشرق للصديقين ، وفرح للمستقيمين بقلوبهم ، افرحوا أيها الصديقون بالرب ، واعترفوا لذكر نفسه . هليلويا .  
 الأنجيل : ( مر ١٣ : ٣٣ - ٣٧ ) .

الطقة	س : س	نوى
الأوشية	مياه الأنهار	
قطار	إذا لم يكن	
أربعاء أو جمعة		

الق داس

البولس : ( ١ كو ٣ : ٩ - ٢٣ ) .  
 الكاثوليكون : ( ١ بط ٥ : ١ - ١٢ ) .  
 الابركسيس : ( ١٨ ع ١ : ٢٤ - ١٩ : ٦ ) .

المزمور : ( مز ١١٥ : ٣ ) ( Ψαλ. ριε : β )

Ἦταινοττ ἡπεμθο ἡΠοc ἡηε φμοτ ἡτε ηνεοοταβ ἡταϭ :  
 ω ποc ἄνοκ πε πεκβωκ ἄνοκ πε πεκβωκ ηεμ ἡψηρι ἡτε  
 τεκβωκι . αλ .

كريم أمام الرب ، موت قديسيه ، يارب أنا عبدك ، أنا عبدك وابن أمتك . هليلويا .

الأنجيل : ( لو ١٦ : ١ - ١٢ ) .





Πιερσοτ  
ἡΠιοτα

ἐβολθεν  
Πικονχι ἡαβοτ  
من الشهر الصغير

يوم الأحد

العشية : ( مز ٤٠ : ١٢ ، ١١ ) مبارك الرب إله إسرائيل ، من الأزل وإلى الأبد  
يكون يكون . وأنا فمن أجل دعيتي قبلتني وثبتتني أمامك إلى الأبد . هليلويا .  
الأجیل : ( لو ٢١ : ١٢ - ٣٣ )  
باكر : ( مز ١٠١ : ١٠ ، ١٩ ) وأنت يارب إلى الأبد كائن ، وذكرك إلى أجيال  
الأجيال . أخبرني عن قلة أيامي ، ولا تنزعني في نصف أيامي . هليلويا .  
الأجیل : ( مر ١٣ : ٣٢ - ٣٧ )

الق داس

البولس : ( ٢ تس ١ : ١ - ١٧ )  
الكاثوليكون : ( ٢ بط ١ : ٣ - ١٨ )  
الابركسيس : ( أع ٢ : ١٤ - ٢١ )  
المزمور : ( مز ١٠١ : ٢٠ ) ( Ψαλ. ρα : κ )

Ισχεν χωοτ ψα χωοτ νε νεκροπι : ισχεν εν Πας ἡοοκ  
ακρῖςεντ ἡπκαρι : οτοε νιθβνοτι ἡτε νεκχιχ νε νιφνοτι :  
ἡωωοτ σενατακο ἡοοκ δε χηναμοτη ἐβολ . αλ .

من جيل إلى جيل هي سنوك ، أنت يارب منذ البدء أسست الأرض ،  
والسموات هي أعمال يديك . تبيد وأنت تبقى . هليلويا .

الأجیل : ( مت ٢٤ : ٣ - ٣٥ )







## فهرس

### التقويم الكنسى المستمر



الصفحة	الموضوع
٧	+ طريقة الاستخدام .
٨	+ ملاحظات عامة .
٩	+ ملاحظات طقسية .
١٢	+ جدول القراءات الاساسية والمحالة .
١٣	+ قراءات أيام شهر توت .
٢٨	+ قراءات آحاد شهر توت .
٣١	+ قراءات أيام شهر بابى .
٤٦	+ قراءات آحاد شهر بابى .
٤٩	+ قراءات أيام شهر هاتور .
٦٤	+ قراءات آحاد شهر هاتور .
٦٧	+ قراءات أيام شهر كيهك .
٨٢	+ قراءات آحاد شهر كيهك .
٨٥	+ قراءات أيام شهر طوبى .
١٠٠	+ قراءات آحاد شهر طوبى .
١٠٣	+ قراءات أيام شهر أمشير .
١١٨	+ قراءات آحاد شهر أمشير .

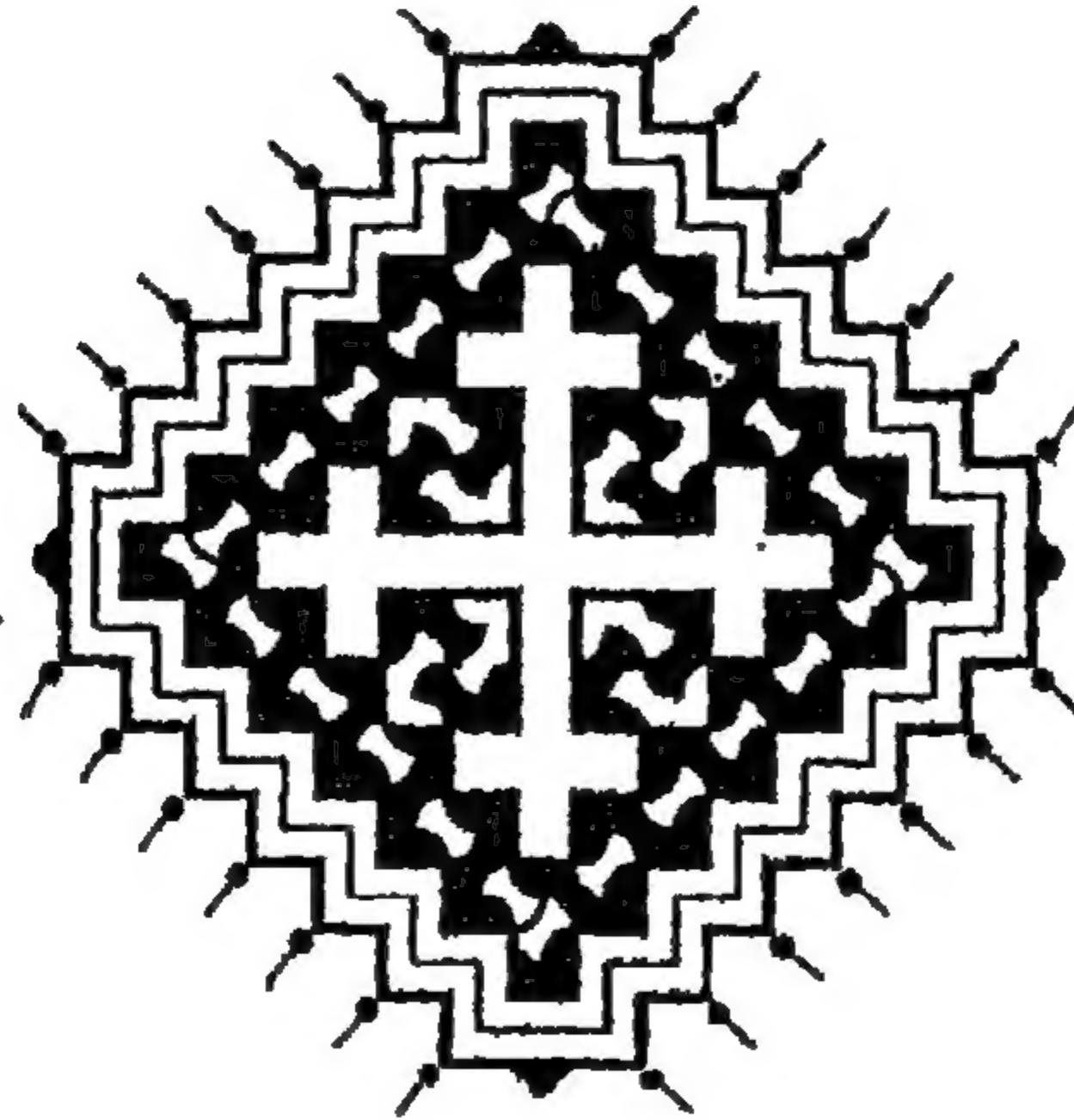
الصفحة	الموضوع
١٢١	+ قراءات أيام شهر برمهاث .
١٢٣	+ قراءات عيد الصليب ( ١٠ برمهاث ) .
١٢٣	+ قراءات عيد البشارة .
١٢٤	+ قراءات صوم يونان .
١٢٦	+ قراءات رفاع الصوم الكبير .
١٢٧	+ قراءات الاسبوع الأول من الصوم الكبير .
١٣٠	+ قراءات الاسبوع الثانى من الصوم الكبير .
١٣٤	+ قراءات الاسبوع الثالث من الصوم الكبير .
١٣٧	+ قراءات الاسبوع الرابع من الصوم الكبير .
١٤١	+ قراءات الاسبوع الخامس من الصوم الكبير .
١٤٤	+ قراءات الاسبوع السادس من الصوم الكبير .
١٤٨	+ قراءات الاسبوع السابع من الصوم الكبير .
١٥٢	+ قراءات اسبوع الالام .
١٦٥	+ قراءات عيد القيامة المجيد .
١٦٥	+ قراءات الاسبوع الأول من الخمسين المقدسة .
١٦٩	+ قراءات الاسبوع الثانى من الخمسين المقدسة .
١٧٢	+ قراءات الاسبوع الثالث من الخمسين المقدسة .
١٧٦	+ قراءات الاسبوع الرابع من الخمسين المقدسة .
١٧٩	+ قراءات الاسبوع الخامس من الخمسين المقدسة .
١٨٣	+ قراءات الاسبوع السادس من الخمسين المقدسة .
١٨٤	+ قراءات عيد الصعود .
١٨٦	+ قراءات الاسبوع السابع من الخمسين المقدسة .
١٨٩	+ قراءات عيد العنصرة .



## الصفحة

## الموضوع

١٩٠	+ قراءات أيام شهر بشنس .
١٩٨	+ قراءات أحاد شهر بشنس .
٢٠٠	+ قراءات أيام شهر بؤوني .
٢١٥	+ قراءات أحاد شهر بؤوني .
٢١٨	+ قراءات أيام شهر أبيب .
٢٣٣	+ قراءات أحاد شهر أبيب .
٢٣٦	+ قراءات أيام شهر مسرى .
٢٥١	+ قراءات أحاد شهر مسرى .
٢٥٤	+ قراءات أيام الشهر الصغير .
٢٥٧	+ قراءات الاحد الموافق للشهر الصغير .









# التقويم الكنسى المستمر

شامل لقراءات الأيام والآحاد والأعياد والأصوام  
والمناسبات الثابتة والمتنقلة

# ΠΗΓΗ ΠΡΟΓΝΩΣΗ ΝΕΩ ΠΡΟΒΛΗΤΙΣΤΟΣ

Σταθμάτα του χρόνου στην Αίγυπτο

TABLE FOR CONVERSION FROM COPTIC CALENDAR DAYS TO REGULAR CALENDAR DAYS AND THE REVERSE

COPTIC MONTH	REGULAR MONTH	COPTIC DAY	REGULAR DAY
1	1	1	1
1	1	2	2
1	1	3	3
1	1	4	4
1	1	5	5
1	1	6	6
1	1	7	7
1	1	8	8
1	1	9	9
1	1	10	10
1	1	11	11
1	1	12	12
1	1	13	13
1	1	14	14
1	1	15	15
1	1	16	16
1	1	17	17
1	1	18	18
1	1	19	19
1	1	20	20
1	1	21	21
1	1	22	22
1	1	23	23
1	1	24	24
1	1	25	25
1	1	26	26
1	1	27	27
1	1	28	28
1	1	29	29
1	1	30	30
1	1	31	31
1	1	32	32
1	1	33	33
1	1	34	34
1	1	35	35
1	1	36	36
1	1	37	37
1	1	38	38
1	1	39	39
1	1	40	40
1	1	41	41
1	1	42	42
1	1	43	43
1	1	44	44
1	1	45	45
1	1	46	46
1	1	47	47
1	1	48	48
1	1	49	49
1	1	50	50
1	1	51	51
1	1	52	52
1	1	53	53
1	1	54	54
1	1	55	55
1	1	56	56
1	1	57	57
1	1	58	58
1	1	59	59
1	1	60	60
1	1	61	61
1	1	62	62
1	1	63	63
1	1	64	64
1	1	65	65
1	1	66	66
1	1	67	67
1	1	68	68
1	1	69	69
1	1	70	70
1	1	71	71
1	1	72	72
1	1	73	73
1	1	74	74
1	1	75	75
1	1	76	76
1	1	77	77
1	1	78	78
1	1	79	79
1	1	80	80
1	1	81	81
1	1	82	82
1	1	83	83
1	1	84	84
1	1	85	85
1	1	86	86
1	1	87	87
1	1	88	88
1	1	89	89
1	1	90	90
1	1	91	91
1	1	92	92
1	1	93	93
1	1	94	94
1	1	95	95
1	1	96	96
1	1	97	97
1	1	98	98
1	1	99	99
1	1	100	100

1	1	12	11	12	10	11	10	11	9	10	8	9	9	8	7	4	1
2	12	13	12	11	12	10	11	9	10	11	10	10	9	8	7	2	
3	13	14	13	12	11	12	10	11	12	10	11	12	11	10	9	8	3
4	14	15	14	13	14	13	14	12	13	11	12	14	13	12	11	10	4
5	15	16	15	14	15	14	15	14	13	14	13	15	14	13	12	11	5
6	16	17	16	15	16	15	16	14	15	14	15	16	15	14	13	12	6
7	17	18	17	16	17	16	17	15	16	14	15	16	15	14	13	12	7
8	18	19	18	17	18	17	18	16	17	15	16	17	16	15	14	13	8
9	19	20	19	18	19	18	19	17	18	16	17	18	17	16	15	14	9
10	20	21	20	19	20	19	20	18	19	17	18	19	18	17	16	15	10
11	21	22	21	20	21	20	21	19	20	18	19	20	19	18	17	16	11
12	22	23	22	21	22	21	22	20	21	19	20	21	20	19	18	17	12
13	23	24	23	22	23	22	23	21	22	20	21	22	21	20	19	18	13
14	24	25	24	23	24	23	24	22	23	21	22	23	22	21	20	19	14
15	25	26	25	24	25	24	25	23	24	22	23	24	23	22	21	20	15
16	26	27	26	25	26	25	26	24	25	23	24	25	24	23	22	21	16
17	27	28	27	26	27	26	27	25	26	24	25	26	25	24	23	22	17
18	28	29	28	27	28	27	28	26	27	25	26	27	26	25	24	23	18
19	29	30	29	28	29	28	29	27	28	26	27	28	27	26	25	24	19
20	30	1	30	29	30	29	30	28	29	27	28	29	28	27	26	25	20
21	1	2	1	30	1	30	29	30	28	29	27	28	29	28	27	26	21
22	2	3	2	1	31	1	30	31	1	31	30	30	29	28	27	26	22
23	3	4	3	2	1	32	31	1	2	1	31	30	30	29	28	27	23
24	4	5	4	3	2	1	33	2	1	2	3	2	1	31	30	29	24
25	5	6	5	4	3	2	3	3	2	3	4	3	2	1	31	30	25
26	6	7	6	5	4	3	4	4	3	4	5	4	3	2	1	30	26
27	7	8	7	6	5	4	5	5	4	5	6	5	4	3	2	1	27
28	8	9	8	7	6	5	6	6	5	6	7	6	5	4	3	2	28
29	9	10	9	8	7	6	7	7	6	7	8	7	6	5	4	3	29
30	10	11	10	9	8	7	8	8	7	8	9	8	7	6	5	4	30
31	11	12	11	10	9	8	9	9	8	9	10	9	8	7	6	5	31

# ΘΩΟΥΤΥ

THO-OUT    ثوت

ΦΑΡΜΟΟΤΗ

FARMOOTHY    برمودة

ΠΑΟΠΗ

PAOPI    پایه

ΠΑΩΜΩΟ

PASHONS    بشنس

ΑΘΩΡ

ATHOOR    هاتور

ΠΑΩΡΗ

PAONY    پاونی

ΚΟΙΔΑΚ

QUOIAK    كهيك

ΕΠΠΗ

EPPEP    انهب

ΤΩΒΗ

TOUBH    طوبی

ΜΕΣΟΩΥ

MESOORY    مسرى

ΜΕΣΗΡ

MESEHER    امشیر

ΜΙΚΟΤΧΙΝΑΒΟΥ

SMALL MONTH    الشهر الصغير

ΦΑΜΕΝΟΘ

برمهات

FAMENOTH

# ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ

JANUARY    يناير

ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ

OCTOBER    اكتوبر

ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ (6)

FEBRUARY (6 days)    فبراير

ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ

AUGUST    أغسطس

ΙΟΥΝΙΟΣ

يونيو

JUNE

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ (6)

JANUARY (6 days)    يناير

ΑΠΡΙΛΙΟΣ

APRIL    أبريل

ΙΟΥΛΙΟΣ

JULY    يوليو

ΜΑΙΟΣ

مايو

MAY

ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ

FEBRUARY

ΜΑΡΤΙΟΣ

MARCH

ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ

NOVEMBER

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ

SEPTEMBER

ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ

DECEMBER

# ΠΗΓΗ ΠΡΟΓΝΩΣΗ

Corresponding Number

المعد المقابل

ΠΗΓΗ ΠΡΟΓΝΩΣΗ

ΠΗΓΗ ΠΡΟΓΝΩΣΗ

ΠΗΓΗ ΠΡΟΓΝΩΣΗ

ΠΗΓΗ ΠΡΟΓΝΩΣΗ

ΠΗΓΗ ΠΡΟΓΝΩΣΗ

ΠΗΓΗ ΠΡΟΓΝΩΣΗ

ΠΗΓΗ ΠΡΟΓΝΩΣΗ

ΠΗΓΗ ΠΡΟΓΝΩΣΗ

ΠΗΓΗ ΠΡΟΓΝΩΣΗ

ΠΗΓΗ ΠΡΟΓΝΩΣΗ

ΠΗΓΗ ΠΡΟΓΝΩΣΗ

ΠΗΓΗ ΠΡΟΓΝΩΣΗ

ΠΗΓΗ ΠΡΟΓΝΩΣΗ

ΠΗΓΗ ΠΡΟΓΝΩΣΗ

ΠΗΓΗ ΠΡΟΓΝΩΣΗ

ΠΗΓΗ ΠΡΟΓΝΩΣΗ

ΠΗΓΗ ΠΡΟΓΝΩΣΗ

ΠΗΓΗ ΠΡΟΓΝΩΣΗ

ΠΗΓΗ ΠΡΟΓΝΩΣΗ

ΠΗΓΗ ΠΡΟΓΝΩΣΗ

ΠΗΓΗ ΠΡΟΓΝΩΣΗ

ΠΗΓΗ ΠΡΟΓΝΩΣΗ

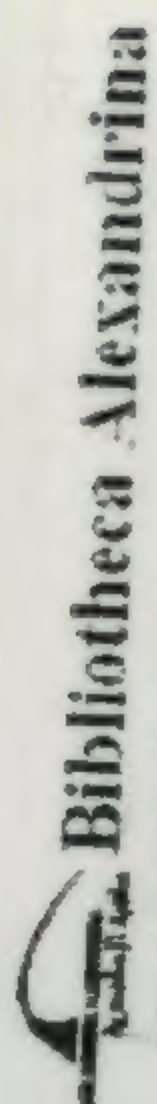
مرفق مع الكتاب مسطرة حاسبة للسنة

من سنة ١٢٣٧ ش إلى سنة ١٧٦٨ هـ  
أى من سنة ١٥٢١ م إلى سنة ٢٠٥٢ هـ

اعداد

# الأنبا ديمتريوس

أسقف ملوى وأصنا والاشمونين



1209218